

VP-D381(i)  
VP-D382(i)  
VP-D382H  
VP-D384  
VP-D385(i)

Caméscope vidéo  
numérique  
manuel d'utilisation

Digital Video  
Camcorder  
user manual

imaginez les possibilités

Nous vous remercions d'avoir acheté ce produit Samsung. Pour bénéficier d'un service plus complet, veuillez enregistrer votre produit à cette adresse :

[www.samsung.com/global/register](http://www.samsung.com/global/register)

imagine the possibilities

Thank you for purchasing this Samsung product. To receive more complete service, please register your product at

[www.samsung.com/global/register](http://www.samsung.com/global/register)



# caractéristiques principales de votre caméscope Mini-DV

## CARACTÉRISTIQUES DE VOTRE NOUVEAU CAMÉSCOPE MINI-DV

### Fonction de transfert de données numériques IEEE 1394

Le port haute vitesse IEEE 1394 de type i.LINK™ (i.LINK™ : est un protocole de transfert de données série et système d'interconnexion) vous permet de transférer des films et des photos vers un PC, où vous pourrez les modifier à loisir.

### Interface USB pour le transfert de données numériques (VP-D385(i) uniquement)

Vous pouvez transférer des images vers un ordinateur en utilisant l'interface USB sans avoir besoin de carte supplémentaire.

### Enregistrement de photos sur cassette

L'enregistrement de photos sur cassette permet d'enregistrer une image sur une cassette.

### CCD de 800 k pixels (VP-D385(i) uniquement)

Votre caméscope intègre un capteur CCD de 800 k pixels. Vous pouvez enregistrer les photos sur une carte mémoire.

### Zoom numérique 1200x

Permet de grossir une image jusqu'à 1200 fois sa taille d'origine.

### Amélioration audio

Permet d'obtenir un son plus puissant à l'aide des fonctions Stéréo et Effets sonores.

### Ecran LCD-TFT couleur

Un écran LCD-TFT couleur de haute résolution vous donne des images propres et nettes et vous permet de visionner vos enregistrements immédiatement.

### Stabilisateur d'image numérique (DIS)

Le DIS atténue les tremblements, réduisant ainsi le nombre d'images instables, notamment dans le cas des gros plans.

### Différents effets visuels

Intégrés à vos images, les effets visuels permettent de leur donner une touche d'originalité.

### Compensation du contre-jour (BLC)

La fonction BLC atténue un arrière-plan trop clair derrière le sujet que vous enregistrez.

### Prog. AE

La fonction Prog. AE permet d'adapter la vitesse et l'ouverture de l'obturateur au type de scène ou d'action à filmer.

### Zoom grande puissance

Le zoom grande puissance permet de grossir jusqu'à 34 fois le sujet.

### Mode appareil photo numérique (VP-D385(i) uniquement)

- Vous pouvez facilement enregistrer et lire des photos au format standard à l'aide de la carte mémoire.
- Vous pouvez transférer des photos standard de la carte mémoire vers votre ordinateur à l'aide de l'interface USB.

### Enregistrement de films sur une carte mémoire (VP-D385(i) uniquement)

L'enregistrement d'un film permet de stocker un enregistrement vidéo sur une carte mémoire.

### Fente pour cartes SD/MMC (VP-D385(i) uniquement)

Cette fente permet d'insérer des cartes MMC (Multi Media Cards) et SD.

# key features of your miniDV camcorder

## FEATURES OF YOUR NEW MINIDV CAMCORDER

### Digital Data Transfer Function with IEEE1394

By incorporating the IEEE 1394 (i.LINK™: i.LINK™ is a serial data transfer protocol and interconnectivity system, used to transmit DV data) high speed data transport port, both moving and photo images can be transferred to a PC, making it possible to produce or edit various images.

### USB Interface for Digital Image Data Transfer (VP-D385(i) only)

You can transfer images to a PC using the USB interface without an add-on card.

### Tape Photo Recording on a Tape

Tape photo recording makes it possible to record a photo image on a tape.

### 800K pixel CCD (VP-D385(i) only)

Your camcorder incorporates a 800K pixel CCD. Photo images can be recorded to a memory card.

### 1200x Digital Zoom

Allows you to magnify an image up to 1200 times its original size.

### Audio Enhancement

Provides more powerful sound with the Real Stereo and Audio Effect features.

### Colour TFT LCD

A high-resolution colour TFT LCD gives you clean, sharp images as well as the ability to review your recordings immediately.

### Digital Image Stabilizer (DIS)

The DIS compensates for any hand shaking, reducing unstable images particularly at high magnification.

### Various Visual Effects

The Visual Effects allow you to give your films a special look by adding various special effects.

### Back Light Compensation (BLC)

The BLC function compensates for a bright background behind a subject you're recording.

### Program AE

The Program AE enables you to alter the shutter speed and aperture to suit the type of scene/action to be filmed.

### High Power Zoom Lens

Power Zoom lens allows users to magnify the subject clearly up to 34x.

### Digital Still Camera Function (VP-D385(i) only)

- Using memory card, you can easily record and playback standard photo images.
- You can transfer standard photo images on the memory card to your PC using the USB interface.

### Moving Image Recording on a Memory Card (VP-D385(i) only)

Moving image recording makes it possible to record video onto a memory card.

### MMC/SD card slot (VP-D385(i) only)

MMC/SD card slot can use MMC (Multi Media Cards) and SD cards.

# avertissements de sécurité

## Signification des icônes et des symboles présents dans ce manuel d'utilisation :

 AVERTISSEMENT	Indique un risque potentiel de blessure corporelle grave ou de mort.
 ATTENTION	Indique un risque potentiel de blessure corporelle ou de dommage matériel.
 ATTENTION	Pour limiter les risques d'incendie, d'explosion, de décharge électrique ou d'accident corporel lors de l'utilisation de votre caméscope, respectez les consignes de sécurité élémentaires suivantes :
	Signale des astuces ou des pages de référence susceptibles de vous aider à faire fonctionner le caméscope

Ces symboles d'avertissement ont pour but d'empêcher les blessures. Suivez-les à la lettre. Une fois cette section lue, conservez ce manuel dans un endroit sûr pour référence ultérieure.

## consignes

### Avertissement !

- Ce caméscope doit toujours être branché à un adaptateur AC lui-même relié à une prise murale.
- N'exposez pas les batteries à une chaleur excessive (lumière directe du soleil, feu, etc.).

### Attention

Il existe un risque d'explosion si la pile n'a pas été remise en place correctement.

Assurez-vous de remplacer la pile usagée par une pile neuve identique ou du même type.

Pour débrancher l'appareil de la prise murale en toute sécurité, retirez la prise mâle de la prise femelle. Il faut donc que la prise murale soit facilement accessible.

# safety warnings

## What the icons and signs in this user manual mean :

 WARNING	Means that death or serious personal injury is a risk.
 CAUTION	Means that there is a potential risk for personal injury or material damage.
 CAUTION	To reduce the risk of fire, explosion, electric shock, or personal injury when using your camcorder, follow these basic safety precautions:
	Means hints or referential pages that may be helpful when operating the camcorder.

These warning signs are here to prevent injury to you and others. Please follow them explicitly. After reading this section, keep it in a safe place for future reference.

## precautions

### Warning!

- This camcorder should always be connected to an AC outlet with a protective grounding connection.
- Batteries shall not be exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like.

### Caution

Danger of explosion if battery is incorrectly replaced.  
Replace only with the same or equivalent type.

To disconnect the apparatus from the mains, the plug must be pulled out from the mains socket, therefore the mains plug shall be readily operable.

# remarques et instructions de sécurité

## REMARQUES CONCERNANT LE NETTOYAGE DES TÊTES VIDÉO

- Afin de garantir un enregistrement normal et des images nettes, nettoyez régulièrement les têtes vidéo. Si une image de forme carrée perturbe la lecture ou si un écran bleu s'affiche, les têtes vidéo sont probablement sales. Dans ce cas, nettoyez les têtes vidéo avec une cassette de nettoyage à sec.
- N'utilisez pas de cassette de nettoyage utilisant un liquide. Cela risquerait d'abîmer les têtes vidéo.

## RÉGLAGE DE L'ÉCRAN LCD

Manipulez l'écran doucement lorsque vous le faites tourner. Une rotation intempestive peut endommager l'intérieur de la charnière qui relie l'écran LCD au corps de l'appareil.

1. Déployez l'écran LCD du caméscope de 90 degrés avec le doigt.
2. Faites-le pivoter de manière à obtenir le meilleur angle pour l'enregistrement ou la lecture.
  - Si vous faites pivoter l'écran LCD de 180 degrés de manière à ce qu'il soit dirigé vers l'avant, vous pouvez le rabattre. L'écran reste alors dirigé vers l'extérieur.
  - Cette caractéristique se révèle particulièrement utile pour les opérations de lecture.

 Reportez-vous à la page 31 pour le réglage de la luminosité et de la couleur de l'écran LCD.

## REMARQUES CONCERNANT L'ÉCRAN LCD

- La lumière directe du soleil est susceptible d'endommager l'écran LCD, l'intérieur de l'objectif. Ne prenez des photos du soleil que lorsque la luminosité est faible, à la tombée de la nuit, par exemple.
- L'écran LCD est un composant de haute précision. Il se peut toutefois que de petits points (rouges, bleus ou verts) apparaissent sur celui-ci. Ce phénomène est parfaitement normal et n'affecte aucunement l'image enregistrée.
- Ne saisissez jamais le caméscope par l'écran LCD ou la batterie.

# notes and safety instructions

## NOTES REGARDING THE VIDEO HEAD CLEANING

- To ensure normal recording and a clear picture, clean the video heads regularly. If a square block-shape distorts playback, or only a blue screen is displayed, the video heads may be dirty. If this happens, clean the video heads with a dry type cleaning cassette.
- Do not use a wet-type cleaning cassette. It may damage the video heads.

## ADJUSTING THE LCD SCREEN

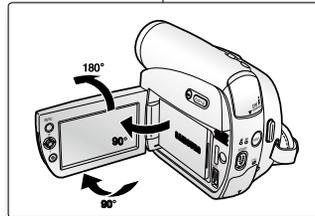
Please rotate the LCD screen carefully as illustrated. Over rotation may cause damage to the inside of the hinge that connects the LCD screen to the camcorder.

1. Open the LCD screen 90 degrees from the camcorder with your finger.
2. Rotate it to the best angle to record or play.
  - If you rotate the LCD screen 180 degrees so it is facing forward, you can close the LCD screen with the display facing out.
  - This is convenient during playback operations.

 Refer to page 31 to adjust brightness and colour of the LCD screen.

## NOTES REGARDING THE LCD SCREEN

- Direct sunlight can damage the LCD screen, the inside of the lens. Take pictures of the sun only in low light conditions, such as at dusk.
- The LCD screen has been manufactured using high precision technology. However, there may be tiny dots (red, blue or green in colour) that appear on the LCD screen. These dots are normal and do not affect the recorded picture in any way.
- Do not pick up the camcorder by holding the LCD screen or battery pack.



## REPARATION ET PIÈCES DE RECHANGE

- N'essayez pas de réparer vous-même ce caméscope.
- En ouvrant ou en retirant les capots, vous risquez entre autre de vous électrocouter.
- Confiez toute réparation à un technicien qualifié.
- Lorsque des pièces doivent être remplacées, assurez-vous que le réparateur utilise des pièces de rechange spécifiées par le fabricant et possédant les mêmes caractéristiques que celles d'origine.
- L'utilisation de toute pièce de rechange non agréée pourrait notamment occasionner un incendie ou une électrocution.

## REMARQUES SUR LE CAMÉSCOPE

- N'exposez pas votre caméscope à des températures trop élevées (plus de 60 °C). Par exemple, en plein soleil ou dans une voiture garée au soleil.
- Evitez de mouiller le caméscope. Gardez le caméscope à l'abri de la pluie, de l'eau de mer ou de toute autre source d'humidité. Le contact avec l'eau peut endommager votre caméscope. Un dysfonctionnement causé par un contact avec du liquide n'est pas toujours réparable.
- Une brusque hausse de la température de l'air peut entraîner la formation de condensation à l'intérieur du caméscope.
  - Lorsque vous déplacez le caméscope d'un endroit froid vers un endroit chaud (de l'extérieur vers l'intérieur en hiver, par exemple)
  - Lorsque vous déplacez le caméscope d'un endroit frais vers un endroit chaud (de l'intérieur vers l'extérieur en été, par exemple).
- Si la fonction de protection (☐ CONDENSATION) est activée, laissez le caméscope au repos pendant au moins deux heures dans un endroit sec et tempéré en ayant pris soin d'ouvrir le compartiment à cassette et d'ôter la batterie.
- Pour débrancher l'appareil de la prise murale en toute sécurité, retirez la prise mâle de la prise femelle. Il faut donc que la prise murale soit facilement accessible.



### **Comment éliminer ce produit** (déchets d'équipements électriques et électroniques)

*(Applicable dans les pays de l'Union Européen et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)*

Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des

ressources matérielles.

Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement.

Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.

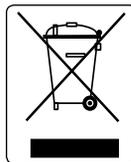
v\_ French

## SERVICING & REPLACEMENT PARTS

- Do not attempt to service this camcorder yourself.
- Opening or removing covers may expose you to dangerous voltage or other hazards.
- Refer all servicing to qualified service personnel.
- When replacement parts are required, be sure the service technician has used replacement parts specified by the manufacturer and having the same characteristics as the original part.
- Unauthorised substitutions may result in fire, electric shock or other hazards.

## NOTES REGARDING CAMCORDER

- Do not leave the camcorder exposed to high temperatures (above 60 °C or 140 °F). For example, in a parked car in the sun or exposed to direct sunlight.
- Do not let the camcorder get wet. Keep the camcorder away from rain, sea water, and any other form of moisture. If the camcorder gets wet, it may get damaged. Sometimes a malfunction due to exposure to liquids cannot be repaired.
- A sudden rise in atmospheric temperature may cause condensation to form inside the camcorder.
  - When you move the camcorder from a cold location to a warm location (e.g. from outside to inside during the winter.)
  - When you move the camcorder from a cool location to a hot location (e.g. from inside to outside during the summer.)
- If the ☐ (DEW) protection feature is activated, leave the camcorder for at least two hours in a dry, warm room with the cassette compartment opened and the battery pack removed.
- To disconnect the apparatus from the mains, the plug must be pulled out from the mains socket, therefore the mains plug shall be readily operable.



### **Correct Disposal of This Product** (Waste Electrical & Electronic Equipment)

*(Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)*

This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.

responsibility to promote the sustainable reuse of material resources.

Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling.

Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

English\_v

# sommaire

<b>FAMILIARISEZ-VOUS AVEC VOTRE CAMÉSCOPE MINI-DV</b>	<b>06</b>	Accessoires livrés avec votre caméscope Mini-DV
	07	Vue avant gauche
	08	Vue latérale gauche
	09	Vue supérieure droite
	10	Vue inférieure arrière
	11	Utilisation de la télécommande (VP-D382(i)/D382H/D385(i) uniquement)
<b>PRÉPARATION</b>	<b>12</b>	Utilisation de la dragonne et du cache-objectif
	13	Insertion de la pile de type bouton
	14	Insertion du bloc de batteries
	17	Branchement sur une source d'alimentation
	18	Fonctionnement de base du caméscope Mini-DV
	19	Symboles à l'écran en modes Cam/Player
	20	Symboles à l'écran en modes M.Cam/M.Play (VP-D385(i) uniquement)
	21	Utilisation du bouton Affichage (□ )
	22	Utilisation du pavé
	22	Gestion des menus rapides à l'aide du pavé
<b>RÉGLAGE INITIAL : RÉGLAGE DU MENU SYSTÈME</b>	<b>24</b>	Réglage de l'horloge (Param. Horloge)
	25	Activation de la reconnaissance de la télécommande par le caméscope (Télécommande) (VP-D382(i)/D382H/D385(i) uniquement)
	26	Réglage du signal sonore (Signal Sonore)
	27	Réglage du son de l'obturateur (Son Obturateur)
	28	Choix de la langue d'affichage à l'écran (Langue)
	29	Visualisation de la démonstration (Démonstration)

# contents

<b>GETTING TO KNOW YOUR MINIDV CAMRECORDER</b>	<b>06</b>	What is included with your miniDV camcorder
	07	Front & left view
	08	Left side view
	09	Right & top view
	10	Rear & bottom view
	11	Using the remote control (VP-D382(i)/D382H/D385(i) only)
<b>PREPARATION</b>	<b>12</b>	Using the hand strap & lens cover
	13	Installing the button-type battery
	14	Using the battery pack
	17	Connecting a power source
	18	Basic miniDV camcorder operation
	19	Screen indicators in Camera/Player modes
	20	Screen indicators in M.Cam/M.Player modes (VP-D385(i) only)
	21	Using the display (□ ) button
	22	Using the joystick
	22	Handling quick menus with the joystick
<b>INITIAL SETTING : SYSTEM MENU SETTING</b>	<b>24</b>	Setting the clock (Clock set)
	25	Setting the wireless remote control acceptance (Remote) (VP-D382(i)/D382H/D385(i) only)
	26	Setting the beep sound (Beep Sound)
	27	Setting the shutter sound (Shutter Sound)
	28	Selecting the OSD language (Language)
	29	Viewing the demonstration (Demonstration)

<b>RÉGLAGE INITIAL :</b>	<b>30</b>	Réglage des repère (Repère)
<b>RÉGLAGE DU</b>	<b>31</b>	Réglage de l'écran LCD
<b>MENU AFFICHAGE</b>		(Luminosité LCD/Couleur LCD)
	<b>32</b>	Affichage de la date et de l'heure
		(Date/Heure)
	<b>33</b>	Réglage de l'affichage TV
		(Affichage TV)

<b>ENREGISTREMENT</b>	<b>34</b>	Insertion/Éjection d'une cassette
<b>DE BASE</b>	<b>34</b>	Techniques d'enregistrement
	<b>35</b>	Réalisation de votre premier enregistrement
	<b>36</b>	Enregistrement facile pour les débutants (mode EASY Q.)
	<b>37</b>	Zoom avant et arrière
	<b>38</b>	Recherche rapide d'une scène donnée (mise à zéro du compteur) (VP-D382(i)/D382H/D385(i) uniquement)
	<b>39</b>	Enregistrement automatique à l'aide de la télécommande (réglage du retardateur automatique) (VP-D382(i)/D382H/D385(i) uniquement)
	<b>40</b>	Visualisation et recherche d'un enregistrement
	<b>41</b>	Activation et désactivation du fondu
	<b>42</b>	Mise au point automatique/manuelle
	<b>43</b>	Réglage de la vitesse de l'obturateur et de l'exposition

<b>ENREGISTREMENT</b>	<b>44</b>	Sélection des modes Enregistrement et Audio (mode Enregistrement et mode Audio)
<b>AVANCÉ</b>		
	<b>45</b>	Suppression du bruit du vent (Coupe Vent)
	<b>46</b>	Sélection de la fonction Stéréo
	<b>47</b>	Réglage de la fonction Prog. AE
	<b>49</b>	Réglage de la balance des blancs (Bal. Blancs)
	<b>51</b>	Application d'effets visuels
	<b>53</b>	Réglage du mode 16:9
	<b>54</b>	Utilisation de la télé macro (Macro)

<b>INITIAL SETTING :</b>	<b>30</b>	Setting the guideline (Guideline)
<b>DISPLAY MENU</b>	<b>31</b>	Adjusting the LCD screen
<b>SETTING</b>		(LCD Bright/LCD Colour)
	<b>32</b>	Displaying the date/time (Date/Time)
	<b>33</b>	Setting the tv display (TV display)

<b>BASIC RECORDING</b>	<b>34</b>	Inserting / ejecting a cassette
	<b>34</b>	Various recording techniques
	<b>35</b>	Making your first recording
	<b>36</b>	Recording with ease for beginners (EASY.Q mode)
	<b>37</b>	Zooming in and out
	<b>38</b>	Searching quickly for a desired scene (Setting the zero memory) (VP-D382( i )/D382H/D385( i ) only)
	<b>39</b>	Self record using the remote control (Setting the Self Timer) (VP-D382( i )/D382H/D385( i ) only)
	<b>40</b>	Reviewing and searching a recording
	<b>41</b>	Using the fade on and off
	<b>42</b>	Auto focus / manual focus
	<b>43</b>	Setting the shutter speed & exposure

<b>ADVANCED RECORDING</b>	<b>44</b>	Selecting the record mode & audio mode (Rec Mode & Audio Mode)
	<b>45</b>	Cutting off wind noise (WindCut Plus)
	<b>46</b>	Selecting the real stereo function (Real Stereo)
	<b>47</b>	Setting the program ae (Program AE)
	<b>49</b>	Setting the white balance (White Balance)
	<b>51</b>	Applying visual effects (Visual Effect)
	<b>53</b>	Setting the 16:9 wide mode (16:9 Wide)
	<b>54</b>	Using the tele macro (Macro)

# sommaire

	55	Réglage du stabilisateur d'image numérique (DIS)
	56	Utilisation du mode de compensation du contre-jour (BLC)
	57	Zoom avant et arrière à l'aide du zoom numérique (Zoom Num.)
	58	Utilisation du mode Color Nite (C.Nite)
	59	Utilisation de l'éclairage (Éclair.) (VP-D382(i)/D382H/D384/D385(i) uniquement)
	60	Enregistrement d'une photo sur une cassette
	61	Recherche d'une photo sur une cassette (Rech. Photo)
<b>LECTURE</b>	<b>62</b>	Lecture d'une cassette sur l'écran LCD
62	63	Fonctions disponibles en mode Player
	65	Post-sonorisation (VP-D382(i)/D382H/D385(i) uniquement)
	66	Lecture post-sonorisation (Sélect. Audio)
	67	Effets sonores
<b>BRANCHEMENTS</b>	<b>68</b>	Réglage de l'entrée/sortie AV (Ent/Sor AV) (VP-D381i/D382i/D385i uniquement)
68	69	Lecture d'une cassette sur un écran de télévision
	71	Copie d'une cassette de caméscope sur une cassette vidéo
	72	Utilisation de la fonction VOICE+
	73	Enregistrement (copie) d'un programme TV ou d'une cassette vidéo sur une cassette de caméscope (VP-D381i/D382i/D385i uniquement)
<b>MODE APPAREIL PHOTO NUMÉRIQUE (VP-D385(i) UNIQUEMENT)</b>	<b>74</b>	Utilisation d'une carte mémoire (carte mémoire utilisable) (non fournie)
74	75	Organisation des dossiers et fichiers sur la carte mémoire
	77	Définition du numéro de fichier (Numéro Fichier)
	78	Enregistrement d'une image (JPEG) sur la carte mémoire
	79	Visualisation de photos (JPEG)
	80	Protection contre la suppression accidentelle (Protéger)

# contents

	55	Setting the digital image stabilizer (DIS)
	56	Using back light compensation mode (BLC)
	57	Zooming in and out with digital zoom (Digital Zoom)
	58	Using the colour nite (C.Nite)
	59	Using the light (Light) (VP-D382(i)/D382H/D384/D385(i) only)
	60	Recording a photo image on a tape -tape photo recording
	61	Searching for a photo image on a tape (Photo Search)
<b>PLAYBACK</b>	<b>62</b>	Playing back a tape on the LCD screen
62	63	Various functions while in Player mode
	65	Audio dubbing (VP-D382(i) /D382H/D385(i) only)
	66	Dubbed audio playback (Audio Select)
	67	Audio effect
<b>CONNECTION</b>	<b>68</b>	Setting the AV in/out (AV In/Out) (VP-D381i/D382i/D385i only)
68	69	Tape playing back on a TV screen
	71	Copying a camcorder tape onto a video tape
	72	Using the VOICE+ function
	73	Recording (copying) a TV programme or video tape onto a camcorder tape (VP-D381i/D382i/D385i only)
<b>DIGITAL STILL CAMERA MODE (VP-D385(i) ONLY)</b>	<b>74</b>	Using a memory card (usable memory card) (not supplied)
74	75	Structure of folders and files on the memory card
	77	Setting the file number (File No.)
	78	Taking a photo image (JPEG) on the memory card
	79	Viewing photo images (JPEG)
	80	Protection from accidental erasure (Protect)

- 81 Suppression de photos et de films (Supprimer)
- 83 Formatage d'une carte mémoire (Format)
- 84 Enregistrement de films (MPEG) sur une carte mémoire
- 86 Lecture de films (MPEG) sur une carte mémoire (Sél. Mémoire)
- 87 Enregistrement d'une image en tant que photo sur une cassette
- 88 Copie d'une image depuis une cassette sur une carte mémoire (Copie Photo)
- 89 Marquage des images pour l'impression (Voyant D'Imp.)

**PICTBRIDGE™ (VP-D385(i) UNIQUEMENT)**

- 90 Impression de vos images à l'aide de Pictbridge™

**TRANSFERT DE DONNÉES IEEE 1394**

- 92 Transfert de données DV standard conformes à la norme IEEE 1394 (i.LINK)

**INTERFACE USB (VP-D385(i) UNIQUEMENT)**

94

- 94 Utilisation de l'interface USB
- 96 Sélection du périphérique USB (Connexion USB)
- 97 Installation du logiciel (programme DV Media Pro)
- 98 Raccordement à un ordinateur

**ENTRETIEN 100**

- 100 A la fin d'un enregistrement
- 100 Cassettes utilisables
- 101 Nettoyage et entretien du caméscope
- 102 Utilisation de votre caméscope Mini-DV à l'étranger

**DEPANNAGE**

- 103 Dépannage
- 105 Réglages des menus

**CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**

107

- 81 Deleting photo images and moving images (Delete)
- 83 Formatting a memory card (Format)
- 84 Recording moving images (MPEG) on a memory card
- 86 Playing the moving images (MPEG) on a memory card (M.Play select)
- 87 Recording an image from a tape as a photo image
- 88 Copying a photo image from a tape to a memory card (Photo Copy)
- 89 Marking images for printing (Print Mark)

**PICTBRIDGE™ (VP-D385(i) ONLY)**

- 90 Printing your pictures - using the pictbridge™

**IEEE 1394 DATA TRANSFER**

- 92 Transferring ieee1394 (i.Link) - DV standard data connections

**USB INTERFACE (VP-D385(i) ONLY)**

94

- 94 Using USB Interface
- 96 Selecting the USB device (USB Connect)
- 97 Installing the software (DV Media Pro programme)
- 98 Connecting to a PC

**MAINTENANCE 100**

- 100 After finishing a recording
- 100 Usable cassette tapes
- 101 Cleaning and maintaining the camcorder
- 102 Using your miniDV camcorder abroad

**TROUBLESHOOTING**

- 103 Troubleshooting
- 105 Setting menu items

**SPECIFICATIONS**

107

# familiarisez-vous avec votre caméscope Mini-DV

## ACCESSOIRES LIVRÉS AVEC VOTRE CAMÉSCOPE MINI-DV

Votre nouveau caméscope vidéo numérique est livré avec les accessoires suivants. Si vous constatez que l'un de ces éléments est absent de la boîte, contactez le service clientèle de Samsung.

❗ L'apparence exacte de chaque élément peut varier selon le modèle.

- |    |  |
|----|--|
| 1  | Bloc de batteries (IA-BP80W )  |
| 2  | Adaptateur secteur AC  |
| 3  | Câble audio/vidéo  |
| 4  | Câble USB (VP-D385(i) uniquement)  |
| 5  | CD d'installation des logiciels (VP-D385(i) uniquement)  |
| 6  | Manuel d'utilisation   |
| 7  | Pile de type bouton pour la télécommande (Type : CR2025) (VP-D382(i)/D382H/D385(i) uniquement) |
| 8  | Télécommande (VP-D382(i)/D382H/D385(i) uniquement)   |
| 9  | Cache-objectif   |
| 10 | Cordon du cache-objectif   |
| 11 | Cassette* (en option)  |
| 12 | Étui* (en option)  |

-  • Le contenu peut varier en fonction du lieu de vente de l'appareil.
- Les pièces et les accessoires sont disponibles chez votre revendeur Samsung le plus proche.
- \* (en option) : il s'agit d'un accessoire proposé en option. Veuillez contacter votre revendeur Samsung le plus proche si vous souhaitez l'acquérir.
- Aucune carte mémoire n'est incluse. Reportez-vous à la page 74 pour connaître les cartes mémoire compatibles avec votre caméscope Mini-DV.

# getting to know your miniDV camcorder

## WHAT IS INCLUDED WITH YOUR MINIDV CAMCORDER

Your new Digital Video camcorder comes with the following accessories. If any of these items is missing from your box, call Samsung's Customer Care Centre.

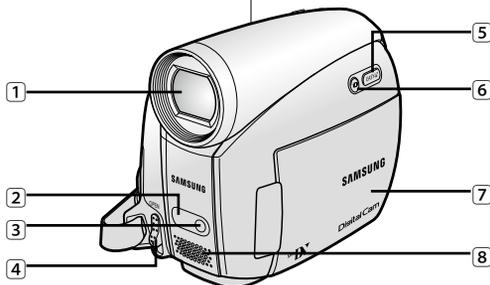
❗ The exact appearance of each item may vary by model.

- |    |   |
|----|---|
| 1  | Battery Pack (IA-BP80W )  |
| 2  | AC Power Adapter (AA-E9 type)   |
| 3  | Audio/Video Cable   |
| 4  | USB Cable (VP-D385(i) only)   |
| 5  | Software CD (VP-D385(i) only)   |
| 6  | User Manual   |
| 7  | Button-type Battery for Remote Control (Type: CR2025) (VP-D382(i)/D382H/D385(i) only) |
| 8  | Remote Control (VP-D382(i)/D382H/D385(i) only)  |
| 9  | Lens Cover  |
| 10 | Lens Cover Strap  |
| 11 | Tape* (Option)  |
| 12 | Carrying Case* (Option)   |

-  • The contents may vary depending on the sales region.
- Parts and accessories are available at your local Samsung dealer.
- \*(Option) : This is an optional accessory. To buy this one, contact your nearest Samsung dealer.
- A memory card is not included. See page 74 for memory cards compatible with your miniDV camcorder.

## VUE AVANT GAUCHE

## FRONT & LEFT VIEW



- 1 Objectif
- 2 Capteur de la télécommande (VP-D382(i)/D382H/D385(i) uniquement)
- 3 Éclairage (VP-D382(i)/D382H/D384/D385(i) uniquement)
- 4 Interrupteur OPEN
- 5 Bouton EASY Q ➔ page 36
- 6 Bouton Affichage ( I □ I )
- 7 Ecran LCD-TFT
- 8 Microphone interne

- 1 Lens
- 2 Remote sensor (VP-D382( i )/D382H/D385( i ) only)
- 3 Light (VP-D382( i )/D382H/D384/D385( i ) only)
- 4 OPEN switch
- 5 EASY Q button ➔ page 36
- 6 Display ( I □ I ) button
- 7 TFT LCD screen
- 8 Internal microphone



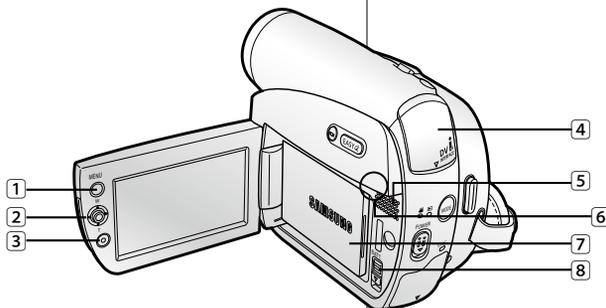
Veillez à ne pas recouvrir le microphone interne et l'objectif lors de l'enregistrement.



Be careful not to cover the internal microphone and lens during recording.

# familiarisez-vous avec votre caméscope Mini-DV

## VUE LATÉRALE GAUCHE



- 1 Bouton MENU
- 2 Pavé (▲ / ▼ / ◀ / ▶ / sélection), (W/T) ➔ page 23
- 3 Bouton de début/fin d'enregistrement
- 4 Couvercle de prise (prise AV/DV)
- 5 Haut-parleur intégré
- 6 Interrupteur de sélection (CARD-TAPE) (VP-D385(i) uniquement)
- 7 Bloc de batteries
- 8 Interrupteur de déverrouillage de la batterie (BATT.)

 Lorsque vous rabattez la façade LCD alors que l'écran est tourné vers l'extérieur, la fonction du pavé (▲/▼/◀/▶) est inversée.

# getting to know your miniDV camcorder

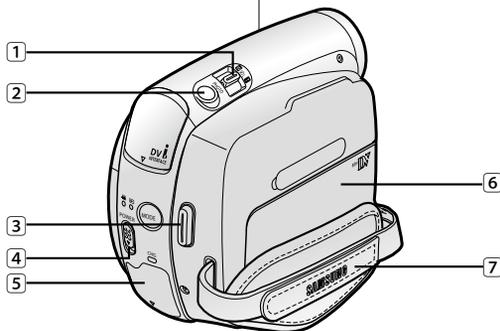
## LEFT SIDE VIEW

- 1 MENU button
- 2 Joystick (▲ / ▼ / ◀ / ▶ / Select), (W/T) switch ➔ page 23
- 3 Recording start/stop button
- 4 Jack cover (AV/DV jack)
- 5 Built-in speaker
- 6 Select (CARD-TAPE) switch (VP-D385(i) only)
- 7 Battery pack
- 8 Battery release (BATT.) switch

 When you close LCD panel with the LCD screen facing out, Joystick (▲/▼/◀/▶) function works reversely.

## VUE SUPÉRIEURE DROITE

## RIGHT & TOP VIEW

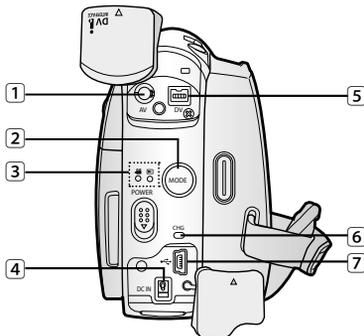


- 1 Bouton Zoom (W/T)/Volume (VOL)
- 2 Bouton PHOTO ➔ page 60,78
- 3 Bouton de début/fin d'enregistrement
- 4 Interrupteur POWER
- 5 Couvercle de prise (prise DC IN, USB (VP-D385(i) uniquement))
- 6 Couvercle du compartiment à cassette
- 7 Dragonne

- 1 Zoom(W/T) / Volume (VOL) lever
- 2 PHOTO button ➔ page 60,78
- 3 Recording start/stop button
- 4 POWER switch
- 5 Jack cover (DC IN, USB (VP-D385(i) only) jack)
- 6 Cassette compartment cover
- 7 Hand strap

# familiarisez-vous avec votre caméscope Mini-DV

## VUE INFÉRIEURE ARRIÈRE



- 1 Prise AV
- 2 Bouton MODE
- 3 Témoin de mode (mode Cam (👤) / Player (▶))
- 4 Prise DC IN
- 5 Prise DV (IEEE 1394)
- 6 Témoin de charge (CHG)
- 7 Prise USB (VP-D385(i) uniquement)
- 8 Fente pour cartes mémoire (VP-D385(i) uniquement)
- 9 Emplacement pour trépied

### Prises

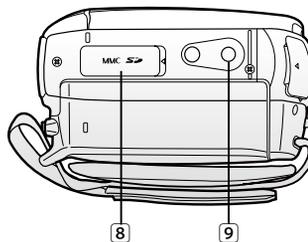
VP-D385(i)				
VP-D381(i) /D382(i) /D382H/D384				

### Cartes mémoire compatibles (2 Go maxi.)



# getting to know your miniDV camcorder

## REAR & BOTTOM VIEW



- 1 AV jack
- 2 MODE button
- 3 Mode indicator (Camera (👤) / Player (▶) mode)
- 4 DC IN Jack
- 5 DV (IEEE1394) jack
- 6 Charging (CHG) indicator
- 7 USB jack (VP-D385(i) only)
- 8 Memory card slot (VP-D385(i) only)
- 9 Tripod receptacle

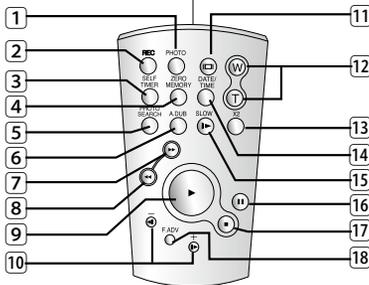
### Usable Memory Cards (2GB Max) **Jacks**



VP-D385(i)				
VP-D381(i) /D382(i) /D382H/D384				

## UTILISATION DE LA TÉLÉCOMMANDE (VP-D382(i)/D382H/D385(i) UNIQUEMENT)

- 1 Bouton PHOTO ➔ page 60,78
- 2 Bouton REC
- 3 Bouton SELF TIMER ➔ page 39
- 4 Bouton ZERO MEMORY ➔ page 38
- 5 Bouton PHOTO SEARCH ➔ page 61
- 6 Bouton A.DUB ➔ page 65
- 7 ►► Bouton (Avance rapide)
- 8 ◀◀ Bouton (Retour rapide)
- 9 ► Bouton (Lecture)
- 10 Boutons (directionnels) ◀◀ (-) / ►► (+) ➔ page 64
- 11 Bouton (  ) Affichage
- 12 Bouton (Zoom) W/T
- 13 Bouton X2 ➔ page 64
- 14 Bouton DATE/TIME
- 15 ►► Bouton (RALENTI)
- 16 || Bouton (PAUSE)
- 17 ■ Bouton (ARRÊT)
- 18 Bouton F.ADV ➔ page 64



## USING THE REMOTE CONTROL (VP-D382(i)/D382H/D385(i) ONLY)

- 1 PHOTO button ➔ page 60,78
- 2 REC button
- 3 SELF TIMER button ➔ page 39
- 4 ZERO MEMORY button ➔ page 38
- 5 PHOTO SEARCH button ➔ page 61
- 6 A.DUB button ➔ page 65
- 7 ►► (FF) button
- 8 ◀◀ (REW) button
- 9 ► (PLAY) button
- 10 ◀◀ (-) / ►► (+) (Direction) button ➔ page 64
- 11 Display (  ) button
- 12 W/T (Zoom) button
- 13 X2 button ➔ page 64
- 14 DATE/TIME button
- 15 ►► (SLOW) button
- 16 || (PAUSE) button
- 17 ■ (STOP) button
- 18 F. ADV button ➔ page 64

 Les boutons présents sur la télécommande fonctionnent comme ceux du caméscope mini-DV.

 The buttons on the remote control function the same as those on the miniDV camcorder.

# préparation

Cette section indique comment utiliser ce caméscope Mini-DV, par exemple, comment utiliser les accessoires fournis, comment charger la batterie, comment démarrer l'utilisation et configurer les symboles à l'écran pour chaque mode.

## UTILISATION DE LA DRAGONNE ET DU CACHE-OBJECTIF

Il est primordial que la dragonne soit correctement réglée avant de commencer tout enregistrement.

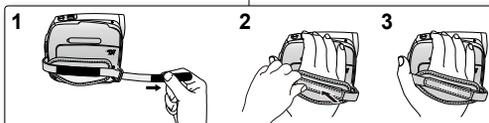
Grâce à cette dragonne, vous pouvez :

- tenir le caméscope en adoptant une position stable et confortable,
- positionner la main d'une façon telle que les boutons de **début/fin d'enregistrement**, **PHOTO** et que l'interrupteur **Zoom** sont faciles à utiliser.

### Dragonne

#### Réglage de la dragonne

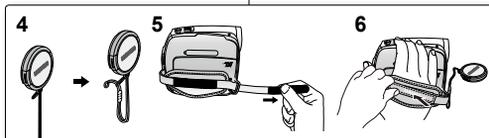
1. Introduisez la dragonne dans la boucle qui se trouve à l'avant du caméscope, puis tirez-la par l'extrémité.
2. Passez votre main dans la dragonne, puis ajustez la longueur de cette dernière à votre convenance.
3. Fermez la dragonne.



### Cache-objectif

#### Fixation du cache-objectif

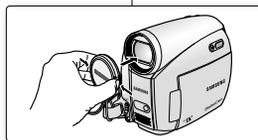
4. Accrochez le cache-objectif au cordon correspondant comme sur l'illustration.
5. Attachez le cordon du cache-objectif à la dragonne, puis ajustez-le en suivant les mêmes recommandations que pour la dragonne.
6. Fermez la dragonne.



#### Installation du cache-objectif après utilisation

Appuyez sur les deux boutons situés des deux côtés du cache-objectif, puis insérez-le sur l'objectif du caméscope.

12\_ French



# preparation

This section provides information on using this miniDV camcorder: such as how to use the provided accessories, how to charge the battery, how to set up the operation and screen indicators in each mode.

## USING THE HAND STRAP & LENS COVER

It is very important to ensure that the hand strap has been correctly adjusted before you begin your recording.

The hand strap enables you to:

- Hold the camcorder in a stable, comfortable position.
- Put your hand in a position where you can easily operate the **Recording start/stop** button, **PHOTO** button, and the **Zoom** lever.

### Hand Strap

#### Adjusting the Hand Strap

1. Insert the hand strap into the hand strap hook on the front side of the camcorder and pull its end through the hook.

2. Insert your hand into the hand strap and adjust its length for your convenience.
3. Close the hand strap.

### Lens Cover

#### Attaching the Lens Cover

4. Hook up the lens cover with the lens cover strap as illustrated.
5. Hook up the lens cover strap to the hand strap, and adjust it following the steps as described for the hand strap.
6. Close the hand strap.

#### Installing the Lens Cover after Operation

Press buttons on both sides of the lens cover, then attach it to the camcorder lens.

## INSERTION DE LA PILE DE TYPE BOUTON

### Insertion de la pile de type bouton dans la télécommande (VP-D382(i)/D382H/D385(i) uniquement)

1. Tirez le compartiment de la pile dans la direction indiquée par la flèche.
2. Placez la pile dans son compartiment, pôle positif (+) orienté vers le haut.
3. Remplacez le compartiment sur la pile.

### Consigne relative à la pile de type bouton

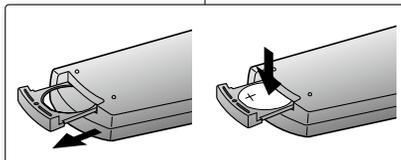
- Il existe un risque d'explosion si la pile est remplacée de façon incorrecte. Assurez-vous de remplacer la pile usagée par une pile neuve identique ou du même type.
- Ne retirez pas la pile à l'aide de pinces fines ou de tout autre outil métallique. Cela provoquerait un court-circuit.
- La pile ne doit être ni rechargée, ni démontée, ni chauffée, ni plongée dans l'eau afin d'éviter tout risque d'explosion.



AVERTISSEMENT

Conservez la pile hors de la portée des enfants. En cas d'ingestion de la pile, appelez immédiatement un médecin.

## INSTALLING THE BUTTON-TYPE BATTERY



### Button-type battery installation for the remote control (VP-D382(i)/D382H/D385(i) only)

1. Pull out the button-type battery holder toward the direction of the arrow.
2. Position the button-type battery in the button-type battery holder, with the positive (+) terminal face up.
3. Reinsert the button-type battery holder.

### Precaution regarding the button-type battery

- There is a danger of explosion if button-type battery is incorrectly replaced. Replace only with the same or equivalent type.
- Do not pick up the battery using tweezers or other metal tools. This will cause a short circuit.
- Do not recharge, disassemble, heat or immerse the battery in water to avoid the risk of explosion.



WARNING

Keep the button-type Battery out of reach of children. Should a battery be swallowed, seek medical attention immediately.

# préparation

## INSERTION DU BLOC DE BATTERIES

- Utilisez uniquement le bloc de batteries IA-BP80W.
- Il se peut que ce bloc soit légèrement chargé au moment de l'achat.
- Assurez-vous d'avoir bien chargé le bloc de batteries avant d'utiliser votre caméscope Mini-DV.

### Insertion/Éjection du bloc de batteries

1. Ouvrez l'écran LCD comme illustré.
2. Insérez la batterie dans son logement jusqu'à ce que vous entendiez un léger dé clic.
  - Vérifiez que la marque SAMSUNG apparaît bien au-dessus lorsque le caméscope est positionné comme dans l'illustration.
3. Faites glisser l'interrupteur de déverrouillage **BATT.** et retirez la batterie.
  - Faites glisser doucement l'interrupteur de déverrouillage **BATT.** dans le sens indiqué dans l'illustration.



- Des batteries supplémentaires sont disponibles chez votre revendeur Samsung le plus proche.
- Si vous n'utilisez pas le caméscope Mini-DV pendant un certain moment, retirez la batterie.

### Charge de la batterie

1. Faites glisser l'interrupteur **POWER** vers le bas pour éteindre l'appareil.
2. Insérez la batterie dans le caméscope.
3. Ouvrez le couvercle de la prise et branchez l'adaptateur secteur AC sur la prise DC IN.
4. Branchez l'adaptateur secteur AC sur une prise murale.
5. Une fois l'appareil chargé, débranchez l'adaptateur secteur AC de la prise DC IN du caméscope.
  - Si la batterie est laissée dans son logement, elle continue de se décharger, même lorsque l'interrupteur Alim. est sur Off.



Il est recommandé d'acheter une ou plusieurs batteries supplémentaires pour qu'une utilisation continue de votre caméscope Mini-DV soit possible.

N'utilisez que des batteries agréées par Samsung. N'utilisez pas les batteries produites par d'autres fabricants. Dans le cas contraire, il existe un risque de surchauffe, d'incendie ou d'explosion. Samsung ne saurait être tenu responsable en cas de problème lié à l'utilisation de batteries non agréées.

# preparation

## USING THE BATTERY PACK

- Use the IA-BP80W battery pack only.
- The battery pack may be charged a little at the time of purchase.
- Be sure to charge the battery pack before you start using your miniDV camcorder.

### Inserting / Ejecting the battery pack

1. Open the LCD screen as shown in the diagram.
2. Insert the battery pack into the battery pack slot until it softly clicks.
  - Make sure that word mark (SAMSUNG) is facing out while the camcorder is placed as shown in the diagram.
3. Slide the **BATT.** release switch and pull out the battery pack.
  - Gently slide the **BATT.** release switch in the direction as shown in the diagram.



- Additional battery packs are available at your local Samsung dealer.
- If the miniDV camcorder will not be in use for a while, remove the battery pack from the miniDV camcorder.

### Charging the Battery Pack

1. Slide the **POWER** switch downwards to turn off the power.
2. Insert the battery pack to the camcorder.
3. Open the jack cover and connect the AC power adaptor to the DC IN jack.
4. Connect the AC power adaptor to a wall socket.
5. Once charged, disconnect the AC power adaptor from the DC IN jack on your camcorder.
  - Even with the power switched off, the battery pack will still discharge if it is left inserted in the camcorder.



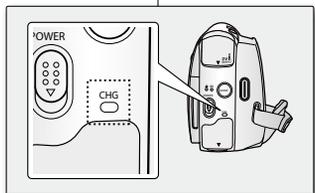
It is recommended that you purchase one or more additional battery packs to allow continuous use of your miniDV camcorder.

Use only Samsung-approved battery packs. Do not use batteries from other manufacturers. Otherwise, there is a danger of overheating, fire or explosion. Samsung is not responsible for problems occurred due to using unapproved batteries.

## Témoin de charge

La couleur de la diode indique l'état de la charge ou de l'alimentation.

- Si la batterie est entièrement chargée, le témoin de charge est vert.
- Si la batterie est en cours de charge, ce témoin est orange.
- Si une erreur s'est produite pendant la charge de la batterie, ce témoin est orange et clignote.



<Charging indicator>

## Charging indicator

The colour of the LED indicates the power or charging state.

- If the battery pack has been fully charged, the charge indicator is green.
- If you are charging the battery, the colour of the charge indicator is orange.
- If an error occurs while the battery pack in charging, the charging indicator blinks orange.

## Durées de charge, d'enregistrement avec une batterie complètement chargée (sans utilisation du zoom, ouverture de l'écran, etc.)

- Les durées mesurées et indiquées dans ce tableau sont basées sur le modèle VP-D385(i). (Les durées pour les modèles VP-D381(i)/D382(i)/D382H/D384/D385(i) sont presque identiques.)
- Ces durées sont données à titre indicatif. Les valeurs du tableau ont été mesurées par Samsung dans des conditions d'essai et peuvent varier en fonction de l'utilisateur et des conditions d'utilisation.
- Elle sont sensiblement réduites lorsqu'il fait froid. Les durées d'enregistrement en continu données dans le manuel d'utilisation ont été établies à l'aide d'une batterie complètement chargée fonctionnant à 25°C. En fonction des températures et des conditions environnementales, la durée de la batterie peut être différente des durées d'enregistrement en continue approximatives indiquées dans les instructions.

Batterie	Durée	Durée de charge	Durée d'enregistrement
IA-BP80W		Environ 1h20	Environ 1h20

## Charging, Recording Times with a fully charged battery pack (with no zoom operation, LCD open, etc.)

- Measured times shown in the table are based on model VP-D385(i). (Times for VP-D381(i)/D382(i)/D382H/D384/D385(i) are almost the same.)
- The time is only for reference. Figures shown in the table are measured under Samsung's test environment, and may differ from your actual use.
- The recording time shortens dramatically in a cold environment. The continuous recording times in the operating instructions are measured using a fully charged battery pack at 25 °C (77 °F). As the environmental temperature and conditions vary, the remaining battery time may differ from the approximate continuous recording times given in the instructions.

Battery	Time	Charging time	Recording time
IA-BP80W		Approx. 1hr 20min	Approx. 1hr 20min

# préparation

## La durée d'enregistrement en continu disponible dépend de plusieurs facteurs :

- Le type et la capacité de la batterie utilisée.
- La température ambiante.
- La fréquence d'utilisation du zoom.
- Le mode d'utilisation (caméscope/appareil photo/visée à l'aide de l'écran LCD...).
- Par conséquent, nous vous recommandons d'avoir à disposition plusieurs batteries.

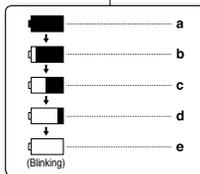


- Pour vérifier l'état de charge de la batterie, appuyez sur le bouton **Affichage** (  ) et maintenez-le enfoncé. ➔page 21
- La durée de charge varie en fonction du niveau de charge de la batterie restant.

## Affichage du niveau de charge de la batterie

Le témoin du niveau de charge de la batterie indique la quantité d'énergie restante à l'intérieur de cette dernière.

- Batterie pleine
- 20 à 40 % utilisée
- 40 à 80 % utilisée
- 80 à 95 % utilisée
- Batterie épuisée (le témoin de charge clignote)  
(Le caméscope est sur le point de s'arrêter ; changez la batterie aussitôt que possible.)



# preparation

## The amount of continuous recording time available depends on:

- The type and capacity of the battery pack you are using.
- Ambient temperature.
- How often the zoom function is used.
- Type of use (camcorder/camera/With LCD screen etc.)
- It is recommended that you have several batteries available.



- To check the remaining battery charge, press and hold the **Display** (  ) button. ➔page 21
- The charging time will vary depending on the remaining battery level.

## Battery Level Display

The battery level display indicates the amount of power remaining in the battery pack.

- Fully charged
- 20~40% used
- 40~80% used
- 80~95% used
- Completely used (Blinking)  
(The Camcorder will turn off soon, change the battery as soon as possible.)

## Gestion de la batterie

- Lors de la recharge de la batterie, la température doit être comprise entre 0°C et 40 C.
- La durée de vie et la capacité de la batterie seront diminuées si celle-ci est utilisée alors que la température est inférieure à 0°C ou stockée à une température supérieure à 40°C pendant une période prolongée, même si elle est complètement chargée.
- Ne placez pas la batterie à proximité d'une source de chaleur (feu ou appareil de chauffage, par exemple).
- La batterie ne doit être ni démontée, ni forcée, ni chauffée.
- Veillez à ce que les bornes + et – de la batterie ne soient pas court-circuitées. Des fuites, dégagements de chaleur, surchauffes ou incendies peuvent en résulter.

## Battery Pack Management

- The battery pack should be recharged in an environment between 0 °C (32 °F) and 40°C (104 °F).
- The life and capacity of the battery pack will be reduced if it is used in temperatures below 0 °C (32 °F) or left in temperatures above 40 °C (104 °F) for a long period of time, even when it is fully recharged.
- Do not put the battery pack near any heat source (i.e. fire or a heater).
- Do not disassemble, apply pressure to, or heat the battery pack.
- Do not allow the + and – terminals of the battery pack to be short-circuited. It may cause leakage, heat generation, induce overheating or fire.

## Remarques concernant la batterie

- Veuillez vous reporter au tableau de la page 15 pour connaître les durées approximatives d'enregistrement en continu.
- Ces durées sont dépendantes de la température et des conditions d'utilisation.
- Elles sont sérieusement réduites lorsqu'il fait froid, étant donné que la température et les conditions d'utilisation sont variables.
- Les durées d'enregistrement en continu données dans le manuel d'utilisation ont été établies à l'aide d'une batterie complètement chargée fonctionnant à 25 °C. La durée d'enregistrement en continu correspondant à la charge restante de la batterie peut différer des valeurs données dans le manuel.
- Lors de l'achat d'une nouvelle batterie, nous vous recommandons d'acheter le même type de batterie que celui fourni avec votre caméscope, disponible auprès des revendeurs SAMSUNG.
- Lorsque la batterie arrive en fin de vie, adressez-vous à votre revendeur le plus proche. Les batteries doivent être traitées comme des déchets chimiques.
- Assurez-vous que la batterie est complètement chargée avant de commencer l'enregistrement.
- Les batteries neuves ne sont jamais chargées. Avant d'en utiliser une, il vous faut donc la charger complètement.
- La batterie risque de fuir si elle est complètement déchargée. Les batteries s'abîment en cas de décharge complète.
- Afin de ménager la batterie, éteignez votre caméscope lorsque vous ne vous en servez pas.
- Si votre caméscope est en mode **Camera(Cam)** et reste en mode **PAUSE** sans être utilisé pendant plus de cinq minutes alors qu'une cassette est chargée, il s'éteint automatiquement pour éviter que la batterie ne se décharge inutilement.
- Ne laissez jamais tomber la batterie. Vous risqueriez de l'endommager.

## BRANCHEMENT SUR UNE SOURCE D'ALIMENTATION

- Deux types de source d'alimentation peuvent être raccordés à votre caméscope.
  - l'adaptateur secteur AC : pour l'enregistrement en intérieur.
  - la batterie : pour l'enregistrement en extérieur.

### Utilisation d'une source d'alimentation domestique

Pour utiliser le caméscope sans vous soucier du niveau de charge de la batterie, reliez-le à une prise murale. Il est inutile de retirer la batterie du corps de l'appareil après chaque utilisation. L'énergie qu'elle contient ne sera pas consommée.

1. Faites glisser l'interrupteur **POWER** vers le bas pour éteindre l'appareil.
2. Ouvrez le couvercle de la prise et branchez l'adaptateur secteur AC sur la prise DC IN.
3. Branchez l'adaptateur secteur AC sur une prise murale.
  - Le type de la fiche et de la prise murale peut être différent en fonction du pays dans lequel vous résidez.
4. Faites glisser l'interrupteur **POWER** vers le bas pour allumer l'appareil et appuyez sur le bouton **MODE** pour définir le mode (**Camera(Cam)** (  ) ou **Player** (  )).

## Notes regarding the Battery Pack

- Please refer to the table on page 15 for approximate continuous recording time.
- The recording time is affected by temperature and environmental conditions.
- The recording time shortens dramatically in a cold environment, as the environmental temperature and conditions vary.
- The continuous recording times in the operating instructions are measured using a fully charged battery pack at 25 °C (77 °F). The remaining battery time may differ from the approximate continuous recording times given in the instructions.
- **When purchasing a new battery pack, we recommend buying the same battery pack that is provided with this camcorder. The battery pack is available at SAMSUNG retailers.**
- When the battery reaches the end of its life, please contact your local dealer. Batteries should be handled as chemical waste.
- Make sure that the battery pack is fully charged before starting to record.
- A brand new battery pack is not charged. Before using the battery pack, you need to charge it completely.
- The battery pack may be prone to leakage when fully discharged. Fully discharging a battery pack damages the internal cells.
- To preserve battery power, keep your camcorder turned off when you are not operating it.
- If your camcorder is in **Camera** mode, and it is left in **STBY** mode without being operated for more than 5 minutes with a tape inserted, it will automatically turn itself off to protect against unnecessary battery discharge.
- Do not drop the Battery Pack. Dropping the battery pack may damage it.

## CONNECTING A POWER SOURCE

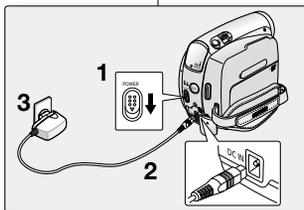
- There are two types of power source that can be connected to your camcorder.

- The AC Power Adapter: used for indoor recording.
- The Battery Pack: used for outdoor recording.

### Using a Household Power Source

Connect to a household power source to use the camcorder without having to worry about the battery power. You can keep the battery pack attached; the battery power will not be consumed.

1. Slide the **POWER** switch downwards to turn off the power.
2. Open the jack cover and connect the AC power adaptor to the DC IN jack.
3. Connect the AC power adaptor to a wall socket.
  - The plug and wall socket type may differ according to your resident country.
4. Slide the **POWER** switch downwards to turn on the power and press the **MODE** button to set **Camera** (  ) or **Player** (  ).



# préparation

## FUNCTIONNEMENT DE BASE DU CAMÉSCOPE MINI-DV

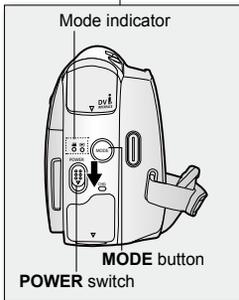
### Mise sous tension/hors tension du caméscope Mini-DV

Vous pouvez allumer ou éteindre le caméscope en faisant glisser l'interrupteur **POWER** vers le bas.

- Faites glisser cet interrupteur **POWER** plusieurs fois pour allumer ou éteindre l'appareil.

### Réglage des modes de fonctionnement

- Réglez le mode de fonctionnement en ajustant le bouton **MODE** et l'interrupteur de sélection (**VP-D385(i)** uniquement) avant d'utiliser les fonctions.
1. Appuyez sur le bouton **MODE** pour sélectionner le mode **Camera(Cam)** (📷) ou **Player** (▶). À chaque fois que vous appuyez sur le bouton **MODE**, vous basculez entre le mode **Camera(Cam)** (📷) et le mode **Player** (▶).
  2. Réglez l'interrupteur de sélection sur **CARD** ou **TAPE**. (**VP-D385(i)** uniquement)
    - Mode **Camera(Cam)** (📷) : pour enregistrer un film ou des photos sur une cassette. ➔ page 19
    - Mode **Player** (▶) : pour lire un film ou visionner des photos sur une cassette. ➔ page 19
    - Mode **M.Cam** (📷) : pour enregistrer un film ou des photos sur une carte mémoire. ➔ page 20
    - Mode **M.Player** (▶) : pour lire un film ou visionner des photos depuis une carte mémoire. ➔ page 20
- Les modes de fonctionnement dépendent de la position du bouton **MODE** et de l'interrupteur de sélection (**VP-D385(i)** uniquement).



# preparation

## BASIC MINIDV CAMCORDER OPERATION

**Turning the miniDV camcorder on and off**  
You can turn the camcorder on or off by sliding the **POWER** switch downward.

- Slide the **POWER** switch repeatedly to toggle the power on or off.

### Setting the operating modes

- Set the operation mode by adjusting the **MODE** button and **Select switch** (**VP-D385(i)** only) before operating any functions.
1. Press the **MODE** button to set **Camera** (📷) or **Player** (▶). Each press of the **MODE** button toggles between the **Camera** (📷) mode and **Player** (▶) mode.
  2. Set the **Select switch** to **CARD** or **TAPE**. (**VP-D385(i)** only)
    - **Camera mode** (📷): To record movie or photo images on a tape. ➔ page 19
    - **Player mode** (▶): To play movie or photo images on a tape. ➔ page 19
    - **M.Cam mode** (📷): To record movie or photo images on memory card. ➔ page 20
    - **M.Player mode** (▶): To play movie or photo images on memory card. ➔ page 20
- The operating modes are determined by the position of the **MODE** button and **Select switch** (**VP-D385(i)** only).

Nom du mode	Bouton MODE	Interrupteur de sélection (VP-D385(i) uniquement)
<b>Camera Mode (Mode Cam)</b>		CARD
<b>Player Mode (Mode Player)</b>		CARD
<b>M.Cam Mode (Mode M.Cam)</b>		CARD
<b>M.Player Mode (Mode M.Play)</b>		CARD



- Mode M.Cam : mode carte mémoire
- Mode M.Player : mode lecteur de mémoire
- Les modes M.Cam et M.Player ne sont disponibles que pour les modèles (**VP-D385(i)** uniquement).

Mode Name	MODE button	Select switch (VP-D385(i) only)
<b>Camera Mode</b>		CARD
<b>Player Mode</b>		CARD
<b>M.Cam Mode</b>		CARD
<b>M.Player Mode</b>		CARD



- M.Cam Mode : Memory Camera Mode
- M.Player Mode : Memory Player Mode
- The M.Cam Mode and the M.Player Mode are only available on the models, (**VP-D385(i)** only).

## SYMBOLES À L'ÉCRAN EN MODES CAM/PLAYER

- 1 Niveau de charge de la batterie ➔ page 16
- 2 Télé Macro\* ➔ page 54
- 3 Enregistrement de photos sur cassette ➔ page 60 / Self timer\* ➔ page 39 (VP-D382(i)/D382H/D385(i) uniquement)
- 4 Mode de fonctionnement
- 5 Mode Vitesse d'enregistrement ➔ page 44
- 6 Zero Memory ➔ page 38 (VP-D382(i)/D382H/D385(i) uniquement)
- 7 Compteur de temps (durée d'enregistrement des films)
- 8 Témoin de cassette
- 9 Cassette restante (en minutes)
- 10 Mode Audio ➔ page 44
- 11 Éclair.\* ➔ page 59 (VP-D382(i)/D382H/D384/D385(i) uniquement)
- 12 BLC\* ➔ page 56
- 13 Coupe Vent\* ➔ page 45
- 14 Fondu ➔ page 41 / Télécommande ➔ page 25 (VP-D382(i) /D382H/D385(i) uniquement)
- 15 USB\* ➔ page 98 (VP-D385(i) uniquement)
- 16 C.Nite\* ➔ pages 58
- 17 Stéréo ➔ page 46
- 18 Position du zoom\* ➔ page 37
- 19 Date/Heure ➔ page 32
- 20 M.Focus\* ➔ page 42
- 21 Exposition manu.\* ➔ page 43
- 22 Vitesse de l'obturateur\* ➔ page 43
- 23 Bal. Blancs\* ➔ page 49
- 24 Prog. AE\* ➔ page 47
- 25 DIS\* ➔ page 55
- 26 Mode Effets visuels\* ➔ page 51  
EASY.Q\* ➔ page 36  
16:9 Wide ➔ page 53

- 1 Post-sonorisation ➔ page 65 (VP-D382(i)/D382H/D385(i) uniquement)
- 2 Effets sonores ➔ page 67
- 3 AV IN\* ➔ page 68 (VP-D381(i)/D382(i)/D385(i) uniquement)  
Télécommande ➔ page 25 (VP-D382(i) /D382H/D385(i) uniquement)
- 4 DV IN (mode de transfert des données DV) ➔ page 93
- 5 Témoin VOICE+ ➔ page 72
- 6 Témoin d'avertissement ➔ page 103
- 7 Ligne de message ➔ page 103
- 8 Réglage du volume\* ➔ page 62
- 9 Condensation ➔ page 104
- 10 Lecture post-sonorisation ➔ page 66

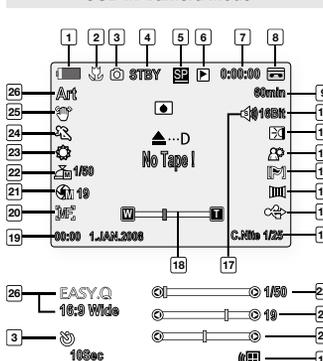
19\_French

## SCREEN INDICATORS IN CAMERA / PLAYER MODES

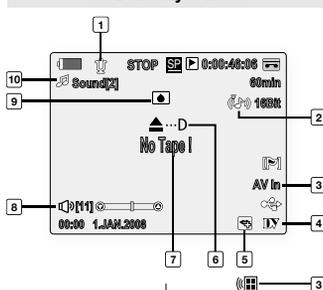
- 1 Battery Level ➔ page 16
- 2 Tele Macro\* ➔ page 54
- 3 Tape photo recording ➔ page 60 / Self timer\* ➔ page 39 (VP-D382(i) /D382H/D385(i) only)
- 4 Operating Mode
- 5 Record Speed Mode ➔ page 44
- 6 Zero Memory ➔ page 38 (VP-D382(i) /D382H/D385(i) only)
- 7 Time counter (movie recording time)
- 8 Tape Indicator
- 9 Remaining Tape (measured in minutes)
- 10 Audio Mode ➔ page 44
- 11 Light\* ➔ page 59 (VP-D382(i) /D382H/D384/D385(i) only)
- 12 BLC (Back Light Compensation)\* ➔ page 56
- 13 WindCut Plus\* ➔ page 45
- 14 Fade ➔ page 41 / Remote ➔ page 25 (VP-D382(i) /D382H/D385(i) only)
- 15 USB\* ➔ page 98 (VP-D385(i) only)
- 16 C.Nite\* ➔ page 58
- 17 Real Stereo ➔ page 46
- 18 Zoom Position\* ➔ page 37
- 19 Date/Time ➔ page 32
- 20 Manual Focus\* ➔ page 42
- 21 Manual Exposure\* ➔ page 43
- 22 Shutter Speed\* ➔ page 43
- 23 White Balance\* ➔ page 49
- 24 Program AE\* ➔ page 47
- 25 DIS\* ➔ page 55

- 26 Visual Effects Mode\* ➔ page 51  
EASY.Q\* ➔ page 36  
16:9 Wide ➔ page 53
- 1 Audio Dubbing ➔ page 65 (VP-D382(i) /D382H/D385(i) only)
- 2 Audio Effect ➔ page 67
- 3 AV IN\* ➔ page 68 (VP-D381(i)/D382(i)/D385(i) only)  
Remote ➔ page 25 (VP-D382(i) /D382H/D385(i) only)
- 4 DV IN (DV date transfer mode) ➔ page 93
- 5 VOICE+ Indicator ➔ page 72
- 6 Warning Indicator ➔ page 103
- 7 Message Line ➔ page 103
- 8 Volume Control\* ➔ page 62
- 9 DEW ➔ page 104
- 10 Dubbed Audio Playback ➔ page 66

### OSD in Camera Mode



### OSD in Player Mode



English\_19

# préparation

## SYMBOLES À L'ÉCRAN EN MODES M.CAM/ M.PLAYER (VP-D385(i) UNIQUEMENT)

- 1 Témoin de chargement et d'enregistrement d'images
- 2 Compteur d'images (nombre total de photos pouvant être enregistrées)
- 3 Témoin CARD (carte mémoire)
- 4 Light (Éclair.) ➔ page 59 (VP-D382(i) / D382H/D384/D385(i) uniquement)
- 1 Compteur de temps (durée d'enregistrement des films)
- 2 N° de fichier du film
- 3 Réglage du volume\* ➔ page 86
- 4 Témoin de prévention des suppressions accidentelles ➔ page 80
- 5 Diapo. ➔ page 79
- 6 Compteur d'images (photo actuelle/ nombre total de photos pouvant être enregistrées)
- 7 Taille de la photo ➔ page 75
- 8 N° de dossier - N° de fichier ➔ page 77
- 9 Voyant D'Imp. ➔ page 89



- Les symboles ci-dessous sont basés sur le modèle VP-D385(i).
- L'écran ci-dessus est donné à titre d'exemple ; il est différent de ce qui est affiché en réalité.
- Les symboles sont basés sur une capacité de mémoire de 2 Go (VP-D385(i) uniquement).
- En cas d'amélioration des performances, les indications et l'ordre d'affichage sont susceptibles d'être modifiés sans préavis.
- Les fonctions signalées par un astérisque (\*) disparaissent une fois que le caméscope Mini-DV est éteint, puis rallumé.

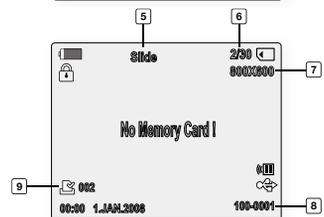
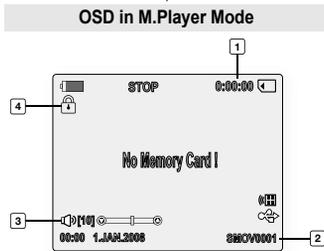
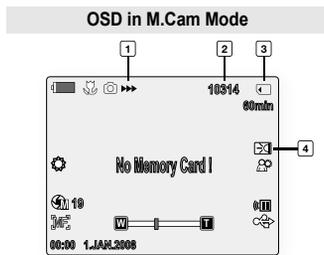
# preparation

## SCREEN INDICATORS IN M.CAM / M.PLAYER MODES (VP-D385(i) ONLY)

- 1 Image Recording and Loading Indicator
- 2 Image Counter (Total number of recordable photo images)
- 3 CARD (Memory Card) Indicator
- 4 Light ➔ page 59 (VP-D382(i) / D382H/D384/D385(i) only)
- 1 Time counter (movie recording time)
- 2 File number of the moving image
- 3 Volume Control \* ➔ page 86
- 4 Erase Protection Indicator ➔ page 80
- 5 Slide ➔ page 79
- 6 Image Counter (Current photo image/Total number of recordable photo images)
- 7 Photo image size ➔ page 75
- 8 Folder Number - File Number ➔ page 77
- 9 Print Mark ➔ page 89



- OSD indicators shown here are based on model VP-D385(i).
- The above screen is an example; it is different from the actual display.
- The OSD indicators are based on memory capacity of 2GB (VP-D385(i) only).
- For enhanced performance, the display indications and the order are subject to change without prior notice.
- Functions marked with \* will not be retained when the miniDV camcorder is powered on after turning it off.



## UTILISATION DU BOUTON AFFICHAGE ( )

Vous pouvez basculer entre les différents modes d'affichage des informations à l'écran. Appuyez sur le bouton **Affichage** (  ).

### Modification du mode d'affichage des informations

Vous pouvez basculer entre les différents modes d'affichage des informations à l'écran.

Appuyez sur le bouton **Affichage** (  ). Les modes d'affichage minimum et complet s'affichent en alternance.

- Mode d'affichage complet : toutes les informations s'affichent.
- Mode d'affichage minimum : seuls les témoins sur l'état de fonctionnement apparaissent.

### Vérification du temps de charge restant

- Appuyez sur le bouton **Affichage** (  ) et maintenez-le enfoncé pendant la charge avec l'alimentation coupée. Au bout d'un moment, le niveau de charge s'affiche sur l'écran LCD pendant 7 secondes.
- L'état de la charge est donné à titre indicatif et constitue une estimation. Il peut varier en fonction de la capacité de la batterie et de la température.

## USING THE DISPLAY ( ) BUTTON

You can switch between the on-screen information display modes: Press the **Display** (  ) button.

### Switching the information display mode

You can switch between the on-screen information display modes:

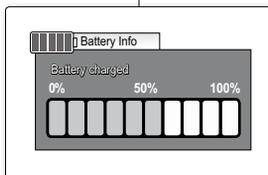
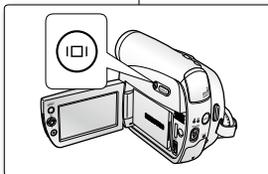
Press the **Display** (  ) button.

The full and minimum display modes will alternate.

- Full display mode: All information will appear.
- Minimum display mode: Only operating status indicators will appear.

### Checking the remaining battery

- Press and hold the **Display** (  ) button while charging with the power off. After a while, the charging status will be displayed on the LCD screen for 7 seconds.
- The battery charge status is given as reference and is an estimation. It may differ depending on the battery capacity and temperature.



# préparation

## UTILISATION DU PAVÉ

Il permet d'accéder à différentes fonctions : lecture, pause, avance rapide et retour rapide. Il contient également les boutons directionnels (haut, bas, gauche, droite) et permet de sélectionner un film, des photos ou les menus.

1. Déplacez le pavé (▲/▼) vers le haut ou le bas.
2. Déplacez le pavé (◀/▶) vers la gauche ou la droite.
  - Confirmez votre sélection en appuyant sur le pavé.



Pour plus d'informations sur les éléments de menu qui s'affichent à l'écran en utilisant le pavé (▲/▼/◀/▶), reportez-vous à la page 23.

## GESTION DES MENUS RAPIDES À L'AIDE DU PAVÉ

Grâce au pavé, vous accédez facilement aux menus fréquemment utilisés sans utiliser le bouton MENU.

- Suivez les instructions ci-dessous pour utiliser les éléments de menu répertoriés dans les pages suivantes. Exemple : réglage de l'exposition en mode Camera(Cam) (📷)

1. Appuyez sur le pavé.
  - Le menu rapide s'affiche.
2. Appuyez sur le pavé (▲/▼/◀/▶) pour contrôler le réglage.
  - Le fait de déplacer le pavé vers le haut permet de basculer entre les options "Auto Exposure (Exposition auto)" et "Manual Exposure (Exposition manu)".
3. Appuyez sur le pavé pour confirmer votre sélection.
  - Appuyez sur le bouton Pavé pour quitter le menu rapide et conserver le mode sélectionné.



- Certaines fonctions ne peuvent pas être activées simultanément à l'aide du pavé. Vous ne pouvez pas sélectionner les éléments de menu qui sont grisés à l'écran.
- Les éléments accessibles dans les menus et les menus rapides varient selon le mode de fonctionnement que vous avez sélectionné.

# preparation

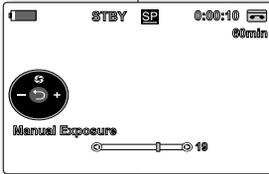
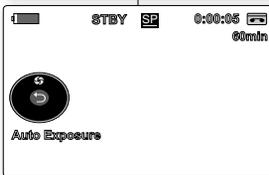
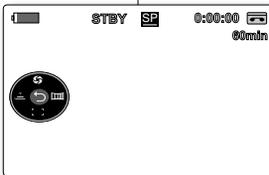
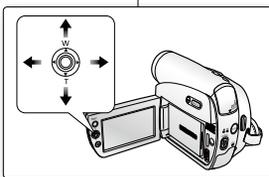
## USING THE JOYSTICK

Used for playback, pausing, fast forwarding, and rewinding. Also used as directional buttons (up, down, left, right) and to make a selection when selecting movie, photo images or menus.

1. Move the Joystick (▲/▼) up or down.
2. Move the Joystick (◀/▶) left or right.
  - Confirm your selection by pressing Joystick.



For more information on the OSD menus displayed using the Joystick (▲/▼/◀/▶), see page 23.



## HANDLING QUICK MENUS WITH THE JOYSTICK

Using the Joystick, you can easily access to frequently used menus without using the MENU button.

- Follow the instruction below to use each of the menu items listed after this page. For example: setting the Exposure in Camera (📷) mode.

1. Press the Joystick.
  - Quick menu is displayed.
2. Press the Joystick (▲/▼/◀/▶) to control the setting.
  - Moving the Joystick up toggles between "Auto Exposure" and "Manual Exposure".
3. Press the Joystick to confirm your selection.
  - Press the Joystick button to exit the quick menu according to the selected mode.



- There are some functions you cannot activate simultaneously when using Joystick. You cannot select the menu items greyed out on the screen.
- Accessible items in menu and quick menu vary depending on the operation mode.

## GESTION DES MENUS RAPIDES À L'AIDE DU PAVÉ

### Menu rapide en modes Camera(Cam)/Player

Pavé	Entrée		▲	▼	◀	▶	OK
	État						
Camera Mode (Mode Cam)	-		Exposition	Focus	Obturbateur	Fondu	Retour/ Sélection/ Quitter le menu
Player Mode (Mode Player)	STOP		-	-	RET. RAP	AV. RAP	LECT.
	LECT.		-	STOP	RET. RAP	AV. RAP	PAUSE
	PAUSE		-	STOP	RET. RAP	AV. RAP	LECT.
	AV. RAP		-	STOP	RET. RAP	AV. RAP	LECT.
	RET. RAP		-	STOP	RET. RAP	AV. RAP	LECT.

### Menu rapide en modes M.Cam/M.Player (VP-D385(i) uniquement)

Pavé	Entrée		▲	▼	◀	▶	OK
	État						
M.Cam Mode (Mode M.Cam)	-		Exposition	Focus	-	-	Retour/ Sélection/ Quitter le menu
M.Player Mode (Mode M.Play)	STOP		-	Vignette	Fich. précéd.	Fich. prochain	LECT.
	LECT.		-	STOP	RET. RAP	AV. RAP	PAUSE
	PAUSE		-	STOP	RET. RAP	AV. RAP	LECT.
	AV. RAP		-	STOP	RET. RAP	AV. RAP	LECT.
	RET. RAP		-	STOP	RET. RAP	AV. RAP	LECT.
M.Player Mode (Mode M.Play) (photos)	-		Supprimer	Vignette	Fich. précéd.	Fich. prochain	Diaporama

## HANDLING QUICK MENUS WITH THE JOYSTICK

### Quick Menu In Camera /Player modes

Joystick	Input		▲	▼	◀	▶	OK
	Status						
Camera (Mode Cam)	-		Exposure	Focus	Shutter	Fade	Return / Selection / Exit the menu
Player (Mode Player)	STOP		-	-	REW	FF	PLAY
	PLAY		-	STOP	REW	FF	PAUSE
	PAUSE		-	STOP	REW	FF	PLAY
	FF		-	STOP	REW	FF	PLAY
	REW		-	STOP	REW	FF	PLAY

### Quick Menu In M.Cam / M.Player modes (VP-D385(i) only)

Joystick	Input		▲	▼	◀	▶	OK
	Status						
M.Cam (Mode M.Cam)	-		Exposure	Focus	-	-	Return / Selection / Exit the menu
M.Player (Mode M.Player) (Movie images)	STOP		-	Thumbnail	Previous Skip	Next Skip	PLAY
	PLAY		-	STOP	REW	FF	PAUSE
	PAUSE		-	STOP	REW	FF	PLAY
	FF		-	STOP	REW	FF	PLAY
	REW		-	STOP	REW	FF	PLAY
M.Player (Mode M.Player) (Photo images)	-		Delete	Thumbnail	Previous Skip	Next Skip	Slide Show

# réglage initial : réglage du menu Système

## RÉGLAGE DE L'HORLOGE (PARAM. HORLOGE)

- Ce réglage se fait en modes **Camera(Cam)/Player/ M.Cam/M.Player**. ➔page 18
- Réglez la date et l'heure lorsque vous utilisez ce caméscope pour la première fois.

1. Réglez l'interrupteur de **sélection** sur **CARD** ou **TAPE**. (VP-D385(i) uniquement)
2. Appuyez sur le bouton **MODE** pour sélectionner le mode **Camera(Cam)** (📷) ou **Player (▶)**.
3. Appuyez sur le bouton **MENU**.
  - La liste des menus apparaît.
4. Déplacez le **pavé (▲/▼)** vers le haut ou le bas pour sélectionner "**System(Système)**", puis appuyez sur le **pavé** ou déplacez le **pavé (▶)** vers la droite.
5. Déplacez le **pavé (▲/▼)** vers le haut ou le bas pour sélectionner "**Clock Set(Param. Horloge)**", puis appuyez sur le **pavé**.
  - Tout d'abord, l'année s'affiche en surbrillance.
6. Déplacez le **pavé (▲/▼)** vers le haut ou le bas pour définir l'année en cours, puis appuyez sur le **pavé**.
  - Le mois s'affiche en surbrillance.
7. Vous pouvez régler le mois, le jour, l'heure et les minutes en suivant la même procédure qu'après le réglage de l'année.
8. Appuyez sur le **pavé** après avoir réglé les minutes.
  - Le message "**Complete ! (Terminé !)**" s'affiche.
9. Pour sortir de la liste, appuyez sur le bouton **MENU**.

-  • Vous pouvez régler l'horloge jusqu'à l'an 2037.
-  • **Affichage/Masquage de la date et de l'heure**  
Pour activer ou désactiver l'affichage de la date et de l'heure, accédez au menu et modifiez le mode d'affichage de la date/de l'heure. ➔page 32

### Illustrations présentées dans ce manuel

- Les illustrations représentant les affichages d'écran sont tirées du modèle VP-D385(i).
- Certains affichages d'écran figurant dans ce manuel peuvent différer légèrement des éléments réellement affichés sur votre caméscope.

# initial setting : system menu setting

## SETTING THE CLOCK (CLOCK SET)

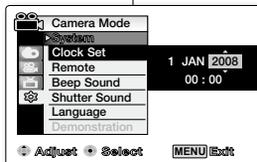
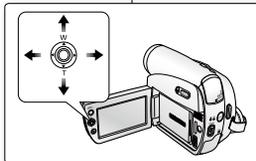
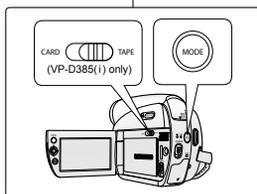
- Clock setup works in **Camera / Player / M.Cam / M.Player** modes. ➔page 18
- Set the date and time when using this camcorder for the first time.

1. Set the **Select** switch to **CARD** or **TAPE**. (VP-D385(i) only)
2. Press the **MODE** button to set **Camera (📷)** or **Player (▶)**.
3. Press the **MENU** button.
  - The menu list will appear.
4. Move the **Joystick (▲/▼)** up or down to select "**System**", then press the **Joystick** or move the **Joystick (▶)** to the right.
5. Move the **Joystick (▲/▼)** up or down to select "**Clock Set**", then press the **Joystick**.
  - The year will be highlighted first.
6. Move the **Joystick (▲/▼)** up or down to set the current year, then press the **Joystick**.
  - The month will be highlighted.
7. You can set the month, day, hour and minute following the same procedure after setting the year.
8. Press the **Joystick** after setting the minutes.
  - A message "**Complete !**" is displayed.
9. To exit, press the **MENU** button.

-  • You can set the year up to 2037.
-  • **Turning the date and time display on/off**  
To switch the date and time display on or off, access the menu and change the date/time display mode. ➔page 32

### Display illustrations in this manual

- OSD illustrations of VP-D385(i) are used in this manual.
- Some of the OSD items shown in this manual may differ slightly from the actual items on your camcorder.



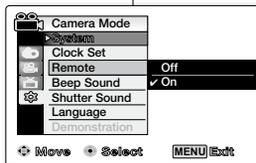
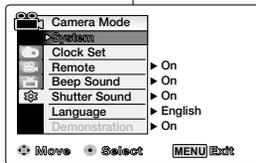
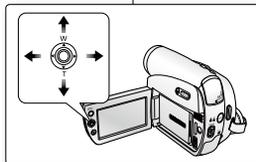
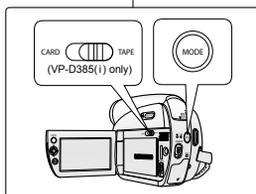
## ACTIVATION DE LA RECONNAISSANCE DE LA TÉLÉCOMMANDE PAR LE CAMÉSCOPE (TÉLÉCOMMANDE) (VP-D382(i)/D382H/D385(i) UNIQUEMENT)

- La fonction Télécommande ne peut être activée qu'en modes **Camera(Cam)/Player/M.Cam/ M.Player**. ➔page 18
- Elle permet d'activer ou de désactiver la télécommande en vue d'une utilisation avec le caméscope.

1. Réglez l'interrupteur de **sélection** sur **CARD** ou **TAPE**. (VP-D385(i) uniquement)
2. Appuyez sur le bouton **MODE** pour sélectionner le mode **Camera(Cam)** (📷) ou **Player** (▶).
3. Appuyez sur le bouton **MENU**.
  - La liste des menus apparaît.
4. Déplacez le **pavé** (▲/▼) vers le haut ou le bas pour sélectionner "**System(Système)**", puis appuyez sur le **pavé** (▶) vers la droite.
5. Déplacez le **pavé** (▲/▼) vers le haut ou le bas pour sélectionner "**Remote(Télécommande)**", puis appuyez sur le **pavé**.
6. Déplacez le **pavé** (▲/▼) vers le haut ou le bas pour sélectionner "**On(Marche)**" ou "**Off(Arrêt)**", puis appuyez sur le **pavé**.
7. Pour sortir de la liste, appuyez sur le bouton **MENU**.

 Si vous définissez l'option "**Remote(Télécommande)**" sur "**Off(Arrêt)**" dans le menu et tentez d'utiliser la télécommande, le témoin de la télécommande (📡), sur l'écran LCD, clignote pendant 3 secondes avant de disparaître.

## SETTING THE WIRELESS REMOTE CONTROL ACCEPTANCE (REMOTE) (VP-D382(i)/D382H/D385(i) ONLY)



- The remote function works in **Camera / Player / M.Cam / M.Player** modes. ➔page 18
- The remote function allows you to enable or disable the remote control for use with the camcorder.

1. Set the **Select** switch to **CARD** or **TAPE**. (VP-D385(i) only)
2. Press the **MODE** button to set **Camera** (📷) or **Player** (▶).
3. Press the **MENU** button.
  - The menu list will appear.
4. Move the **Joystick** (▲ / ▼) up or down to select "**System**", then press the **Joystick** or move the **Joystick** (▶) to the right.
5. Move the **Joystick** (▲ / ▼) up or down to select "**Remote**", then press the **Joystick**.
6. Move the **Joystick** (▲ / ▼) up or down to select "**On**" or "**Off**", then press the **Joystick**.
7. To exit, press the **MENU** button.

 If you set the "**Remote**" to "**Off**" in the menu and try to use it, the remote control indicator (📡) will blink for 3 seconds on the LCD screen and then disappear.

# réglage initial : réglage du menu Système

## RÉGLAGE DU SIGNAL SONORE (SIGNAL SONORE)

- La fonction Signal Sonore peut être activée en modes **Camera(Cam)/Player/M.Cam/M.Player**.  
➡ page 18

- Vous pouvez activer ou désactiver le signal sonore. Lorsqu'il est activé, un signal sonore retentit chaque fois que vous appuyez sur un bouton.

1. Réglez l'interrupteur de **sélection** sur **CARD** ou **TAPE**. (VP-D385(i) uniquement)
2. Appuyez sur le bouton **MODE** pour sélectionner le mode **Camera(Cam)** (📷) ou **Player** (▶).
3. Appuyez sur le bouton **MENU**.
  - La liste des menus apparaît.
4. Déplacez le **pavé** (▲/▼) vers le haut ou le bas pour sélectionner "**System(Système)**", puis appuyez sur le **pavé** ou déplacez le **pavé** (▶) vers la droite.
5. Déplacez le **pavé** (▲/▼) vers le haut ou le bas pour sélectionner "**Beep Sound(Signal Sonore)**", puis appuyez sur le **pavé**.
6. Déplacez le **pavé** (▲/▼) vers le haut ou le bas pour sélectionner "**On(Marche)**" ou "**Off(Arrêt)**", puis appuyez sur le **pavé**.
7. Pour sortir de la liste, appuyez sur le bouton **MENU**.

-  Lorsque le signal sonore est désactivé, le bouton de mise sous/hors tension n'émet aucun son.

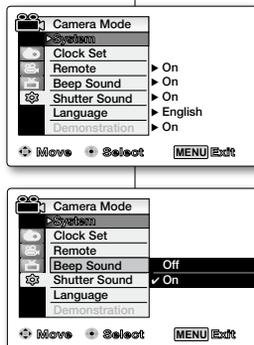
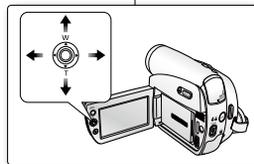
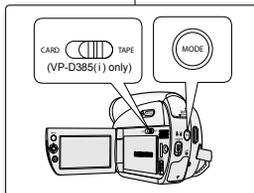
# initial setting : system menu setting

## SETTING THE BEEP SOUND (BEEP SOUND)

- The beep sound function works in **Camera / Player / M.Cam / M.Player** modes. ➡ page 18
- You can turn the beep sound on or off, when on, each press of a button sounds a beep.

1. Set the **Select** switch to **CARD** or **TAPE**. (VP-D385(i) only)
2. Press the **MODE** button to set **Camera** (📷) or **Player** (▶).
3. Press the **MENU** button.
  - The menu list will appear.
4. Move the **Joystick** (▲ / ▼) up or down to select "**System**", then press the **Joystick** or move the **Joystick** (▶) to the right.
5. Move the **Joystick** (▲ / ▼) up or down to select "**Beep Sound**", then press the **Joystick**.
6. Move the **Joystick** (▲ / ▼) up or down to select "**On**" or "**Off**", then press the **Joystick**.
7. To exit, press the **MENU** button.

-  When beep sound is set to off, the power on/off sound is off.



## RÉGLAGE DU SON DE L'OBTURATEUR (SON OBTURATEUR)

- La fonction Son Obturateur peut être activée en modes **Camera(Cam)/Player/M. Cam.** ➔ page 18
- Vous pouvez activer ou désactiver la fonction Son Obturateur., Lorsqu'elle est activée, l'obturateur émet un son chaque fois que vous appuyez sur le bouton **PHOTO**.

1. Si vous appuyez sur le bouton **MODE** pour passer au mode **Camera(Cam)** (📷), réglez l'interrupteur de sélection sur **CARD** ou **TAPE**.

Si vous appuyez sur le bouton **MODE** pour passer au mode **Player** (▶), réglez l'interrupteur de sélection sur **TAPE**.

2. Appuyez sur le bouton **MENU**.
  - La liste des menus apparaît.
3. Déplacez le **pavé (▲/▼)** vers le haut ou le bas pour sélectionner "**System(Système)**", puis appuyez sur le **pavé** ou déplacez le **pavé (▶)** vers la droite.
4. Déplacez le **pavé (▲/▼)** vers le haut ou le bas pour sélectionner "**Shutter Sound(Son Obturateur)**", puis appuyez sur le **pavé**.
5. Déplacez le **pavé (▲/▼)** vers le haut ou le bas pour sélectionner "**On(Marche)**" ou "**Off(Arrêt)**", puis appuyez sur le **pavé**.
6. Pour sortir de la liste, appuyez sur le bouton **MENU**.

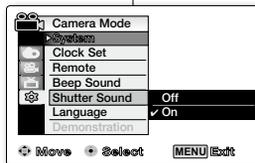
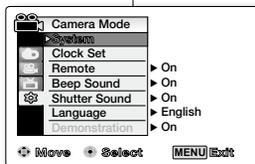
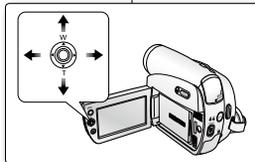
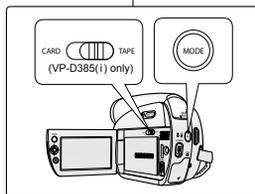
## SETTING THE SHUTTER SOUND (SHUTTER SOUND)

- The shutter sound function works in **Camera / Player / M. Cam** modes. ➔ page 18
- You can turn the shutter sound on or off, when on, with each press of the **PHOTO** button, the shutter will sound.

1. If you press the **MODE** button to set it to **Camera** (📷), set the **Select** switch to either **CARD** or **TAPE**.

If you press the **MODE** button to set it to **Player** (▶), set the **Select** switch to **TAPE**.

2. Press the **MENU** button.
  - The menu list will appear.
3. Move the **Joystick (▲ / ▼)** up or down to select "**System**", then press the **Joystick** or move the **Joystick (▶)** to the right.
4. Move the **Joystick (▲ / ▼)** up or down to select "**Shutter Sound**", then press the **Joystick**.
5. Move the **Joystick (▲ / ▼)** up or down to select "**On**" or "**Off**", then press the **Joystick**.
6. To exit, press the **MENU** button.



# réglage initial : réglage du menu Système

## CHOIX DE LA LANGUE D'AFFICHAGE À L'ÉCRAN (LANGUAGE)

- La fonction Language ne peut être activée qu'en modes **Camera(Cam)/Player/M.Cam/M.Player**.  
➡ page 18

- Vous pouvez sélectionner la langue de votre choix pour l'affichage des menus et des messages à l'écran.

1. Réglez l'interrupteur de **sélection** sur **CARD** ou **TAPE**. (VP-D385(i) uniquement)

2. Appuyez sur le bouton **MODE** pour sélectionner le mode **Camera(Cam)** (📷) ou **Player** (▶).

3. Appuyez sur le bouton **MENU**.

- La liste des menus apparaît.
4. Déplacez le **pavé** (▲/▼) vers le haut ou le bas pour sélectionner "**System(Système)**", puis appuyez sur le **pavé** ou déplacez le **pavé** (▶) vers la droite.

5. Déplacez le **pavé** (▲/▼) vers le haut ou le bas pour sélectionner "**Language**", puis appuyez sur le **pavé**.

- La liste des langues disponibles s'affiche.
- English / Français / Español / Deutsch / Italiano / Português / Polski / Nederlands / Magyar / Svenska / 한국어 / 中文 / العربية / Iran / Русский / Українська // Suomi / Türkçe / Norwegian / Danish / Czech / Slovakia

6. Déplacez le **pavé** (▲/▼) vers le haut ou le bas pour sélectionner la langue de votre choix, puis appuyez sur le **pavé**.

- L'affichage à l'écran est modifié pour tenir compte de la langue sélectionnée.

7. Pour sortir de la liste, appuyez sur le bouton **MENU**.



Les options de langue peuvent être modifiées sans préavis.

# initial setting : system menu setting

## SELECTING THE OSD LANGUAGE (LANGUAGE)

- The Language function works in **Camera / Player / M.Cam / M.Player** modes. ➡ page 18
- You can select the desired language to display the menu screen and the messages.

1. Set the **Select** switch to **CARD** or **TAPE**. (VP-D385(i) only)

2. Press the **MODE** button to set **Camera** (📷) or **Player** (▶).

3. Press the **MENU** button.

- The menu list will appear.

4. Move the **Joystick** (▲ / ▼) up or down to select "**System**", then press the **Joystick** or move the **Joystick** (▶) to the right.

5. Move the **Joystick** (▲ / ▼) up or down to select "**Language**", then press the **Joystick**.

- The available language options are listed.
- English / Français / Español / Deutsch / Italiano / Português / Polski / Nederlands / Magyar / Svenska / 한국어 / 中文 / العربية / Iran / Русский / Українська / 한국어 / Suomi / Türkçe / Norwegian / Danish / Czech / Slovakia

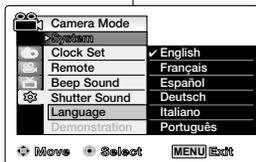
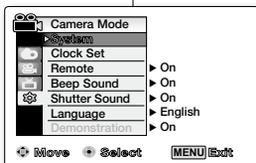
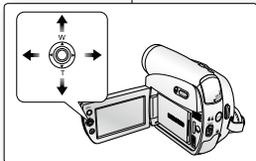
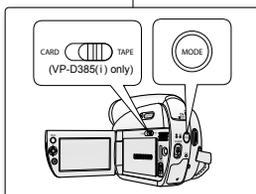
6. Move the **Joystick** (▲ / ▼) up or down to select the desired OSD language, then press the **Joystick**.

- The OSD language is refreshed in the selected language.

7. To exit, press the **MENU** button.



Language options may be changed without prior notice.



## VISUALISATION DE LA DÉMONSTRATION (DÉMONSTRATION)

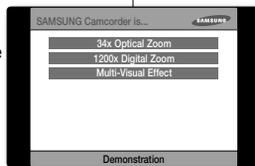
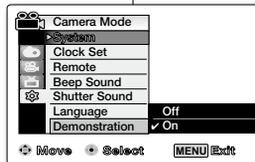
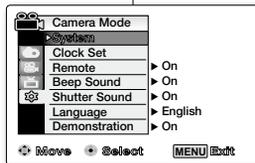
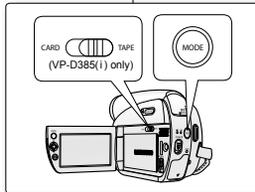
- La démonstration vous montre automatiquement les principales fonctions de votre caméscope afin que vous puissiez les utiliser plus facilement.
- La fonction Démonstration ne peut être utilisée qu'en mode **Camera(Cam)** sans qu'aucune cassette ne soit insérée dans le caméscope. ➤page 18
- Avant de commencer : assurez-vous qu'il n'y a pas de cassette insérée dans votre caméscope. ➤page 34
- La démonstration défile en boucle jusqu'à ce que le mode Démonstration soit défini sur Arrêt.

1. Réglez l'interrupteur de **sélection sur TAPE**. (VP-D385(i) uniquement)
2. Appuyez sur le bouton **MODE** pour sélectionner le mode **Camera(Cam)** (  ).
3. Appuyez sur le bouton **MENU**.
  - La liste des menus apparaît.
4. Déplacez le **pavé (▲/▼)** vers le haut ou le bas pour sélectionner "**System(Système)**", puis appuyez sur le **pavé** ou déplacez le **pavé (▶)** vers la droite.
5. Déplacez le **pavé (▲/▼)** vers le haut ou le bas pour sélectionner "**Démonstration(Démonstration)**", puis appuyez sur le **pavé**.
6. Déplacez le **pavé (▲/▼)** vers le haut ou le bas pour sélectionner "**On(Marche)**", puis appuyez sur le **pavé**.
7. Appuyez sur le bouton **MENU**.
  - La démonstration commence.
8. Pour quitter la démonstration, appuyez sur le bouton **MENU**.



- La fonction Démonstration s'active automatiquement lorsque le caméscope reste inutilisé pendant plus de 10 minutes après basculement en mode **Camera(Cam)** (si aucune cassette n'étant insérée dans le caméscope).
- Si vous appuyez sur un autre bouton (**MENU**, **pavé**, **EASY.Q...**) lorsque vous êtes en mode Démonstration, la démonstration s'arrête temporairement, puis reprend dix minutes plus tard si aucune autre fonction n'a été activée entre-temps.
- Le mode Démonstration affiche le format 4:3 sur l'écran LCD.

## VIEWING THE DEMONSTRATION (DEMONSTRATION)



- Demonstration automatically shows you the major functions that are included with your camcorder so that you may use them more easily.
- The demonstration function may only be used in the **Camera** mode without a tape inserted in the camcorder. ➤page 18
- Before you begin: Make sure that there is no tape inserted in the camcorder. ➤page 34
- The demonstration operates repeatedly until the demonstration mode is switched off.

1. Set the **Select** switch to **TAPE**. (VP-D385( i ) only)
2. Press the **MODE** button to set **Camera (  )**.
3. Press the **MENU** button.
  - The menu list will appear.
4. Move the **Joystick (▲ / ▼)** up or down to select "**System**", then press the **Joystick** or move the **Joystick (▶)** to the right.
5. Move the **Joystick (▲ / ▼)** up or down to select "**Demonstration**", then press the **Joystick**.
6. Move the **Joystick (▲ / ▼)** up or down to select "**On**", then press the **Joystick**.
7. Press the **MENU** button.
  - The demonstration will begin.
8. To quit the demonstration, press the **MENU** button.



- The demonstration function is automatically activated when the camcorder is left idle for more than 10 minutes after switching to the **Camera** mode (if no tape is inserted in the camcorder).
- If you press other buttons (**MENU**, **Joystick**, **EASY.Q...**) during the demonstration mode, the demonstration stops temporarily and resumes 10 minutes later if you do not operate any other functions.
- The demonstration mode displays in 4:3 aspect ratio on the LCD screen.

# réglage initial : réglage du menu Affichage

## RÉGLAGE DES REPÈRE (REPÈRE)

- Le réglage de l'écran LCD peut se faire en modes **Camera(Cam)/M.Cam.** ► page 18
  - La fonction Consignes permet d'afficher un certain motif sur l'écran LCD qui vous aide à définir la composition de l'image lors de l'enregistrement d'un film ou de photos.
  - Le caméscope Mini-DV propose trois types de consignes.
- Réglez l'interrupteur de **sélection** sur **CARD** ou **TAPE**. (VP-D385(i) uniquement)
  - Appuyez sur le bouton **MODE** pour sélectionner le mode **Camera(Cam)** (  ).
  - Appuyez sur le bouton **MENU**.
    - La liste des menus apparaît.
  - Déplacez le **pavé** (▲/▼) vers le haut ou le bas pour sélectionner "**Display(Affichage)**", puis appuyez sur le **pavé** ou déplacez le **pavé** (►) vers la droite.
  - Déplacez le **pavé** (▲/▼) vers le haut ou le bas pour sélectionner "**Guideline(Repère)**", puis appuyez sur le **pavé**.
  - Déplacez le **pavé** (▲/▼) vers le haut ou le bas pour sélectionner le type d'affichage des consignes, puis appuyez sur le **pavé**.

Réglages	Sommaire	Affichage à l'écran
<b>Off(Arrêt)</b>	Permet de désactiver la fonction.	Aucun
<b>Cross (Grille1)</b>	Permet d'enregistrer le sujet positionné au centre qui devient la composition d'enregistrement générale.	
<b>Grid (Grille2)</b>	Permet d'enregistrer le sujet sur la composition horizontale ou verticale ou en gros plan.	
<b>Safety Zone (Zone de séc.)</b>	Permet d'enregistrer le sujet avec une zone de sécurité qui empêche toute coupure lors de l'édition au format 4:3 (à gauche et à droite) et au format 2.35:1 (en haut et en bas). Définissez une "Safety Zone(Zone de séc.)" si vous souhaitez intégrer plusieurs sujets dans une même scène. Ils seront ainsi à la bonne taille.	

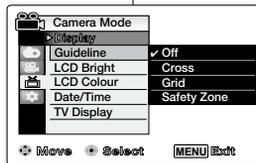
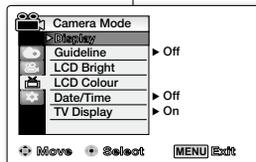
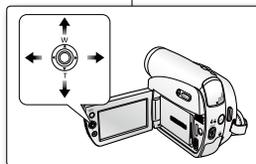
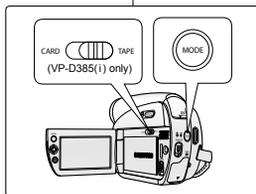
- Pour sortir de la liste, appuyez sur le bouton **MENU**.



- En positionnant le sujet au point de croisement des consignes, vous obtiendrez une composition harmonieuse.
- Les consignes ne peuvent pas être enregistrées avec les images en cours d'enregistrement.

# initial setting : display menu setting

## SETTING THE GUIDELINE (GUIDELINE)



- Adjusting the LCD screen works in **Camera / M.Cam** modes. ► page 18
- Guideline displays a certain pattern on the LCD screen so that you can easily set the image composition when recording movie or photo images.
- The miniDV camcorder provides 3 types of guidelines.

- Set the **SELECT** switch to **CARD** or **TAPE**. (VP-D385(i) only)
- Press the **MODE** button to set **Camera** (  ).
- Press the **MENU** button.
  - The menu list will appear.
- Move the **Joystick** (▲ / ▼) up or down to select "**Display**", then press the **Joystick** or move the **Joystick** (►) to the right.
- Move the **Joystick** (▲ / ▼) up or down to select "**Guideline**", then press the **Joystick**.
- Move the **Joystick** (▲ / ▼) up or down to select the guideline display type, then press the **Joystick**.

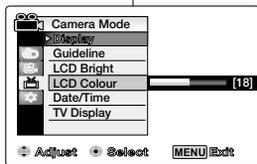
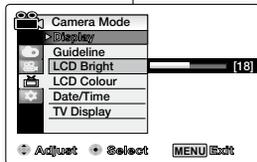
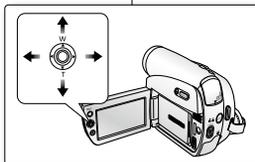
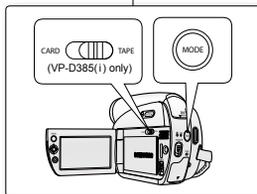
Settings	Contents	On-screen display
<b>Off</b>	Disables the function.	None
<b>Cross</b>	Records the subject placed in the centre as the most general recording composition.	
<b>Grid</b>	Records the subject on the horizontal or vertical composition or with close-up.	
<b>Safety Zone</b>	Records the subject within safety zone which prevents from being cut when editing in 4:3 for left and right and 2.35:1 for top and bottom. Set " <b>Safety Zone</b> " when you want to have various subjects in one scene with the proper size.	



- To exit, press the **MENU** button.
  - Positioning the subject at the cross point of the guideline makes a balanced composition.
  - Guideline cannot be recorded on the images being recorded.

## RÉGLAGE DE L'ÉCRAN LCD (LUMINOSITÉ LCD/COULEUR LCD)

- Vous pouvez régler l'écran LCD dans les modes **Camera(Cam)/Player/M.Cam/M.Player**.  
→ page 18
  - Votre caméscope est équipé d'un écran à affichage à cristaux liquides de 2,7 pouces, lequel vous permet de visualiser directement les images que vous enregistrez ou lisez.
  - Selon les conditions dans lesquelles vous utilisez votre caméscope (en intérieur ou en extérieur, par exemple), vous pouvez régler :
    - "LCD Bright(Lum. LCD)"
    - "LCD Colour(Couleur LCD)"
- Réglez l'interrupteur de **sélection** sur **CARD** ou **TAPE**. (VP-D385(i) uniquement)
  - Appuyez sur le bouton **MODE** pour sélectionner le mode **Camera(Cam)** (📷) ou **Player** (▶).
  - Appuyez sur le bouton **MENU**.
    - La liste des menus apparaît.
  - Déplacez le **pavé** (▲/▼) vers le haut ou le bas pour sélectionner "**Display(Affichage)**", puis appuyez sur le **pavé** ou déplacez le **pavé** (▶) vers la droite.
  - Déplacez le **pavé** (▲/▼) vers le haut ou le bas pour sélectionner la fonction que vous voulez régler "**LCD Bright(Lum. LCD)**" ou "**LCD Colour(Couleur LCD)**", puis appuyez sur le **pavé**.
  - Déplacez le **pavé** (▲/▼) vers le haut ou le bas pour sélectionner la fonction que vous voulez régler "**LCD Bright(Lum. LCD)**" ou "**LCD Colour(Couleur LCD)**", puis appuyez sur le **pavé**.
    - Les valeurs définies pour ces deux fonctions doivent être situées entre "0" et "35".
  - Pour sortir de la liste, appuyez sur le bouton **MENU**.
    - Le réglage de l'écran LCD n'affecte ni la luminosité ni la couleur de l'image qui sera enregistrée.



## ADJUSTING THE LCD SCREEN (LCD BRIGHT/LCD COLOUR)

- Adjusting the LCD screen works in **Camera / Player / M.Cam / M.Player** modes. → page 18
  - Your camcorder is equipped with a 2.7 inch wide colour Liquid Crystal Display (LCD) screen, which enables you to view what you are recording or playing back directly.
  - Depending on the conditions under which you are using the camcorder (indoors or outdoors for example), you can adjust:
    - "LCD Bright"
    - "LCD Colour"
- Set the **Select** switch to **CARD** or **TAPE**. (VP-D385(i) only)
  - Press the **MODE** button to set **Camera** (📷) or **Player** (▶).
  - Press the **MENU** button.
    - The menu list will appear.
  - Move the **Joystick** (▲ / ▼) up or down to select "**Display**", then press the **Joystick** or move the **Joystick** (▶) to the right.
  - Move the **Joystick** (▲ / ▼) up or down to select the item you want to adjust "**LCD Bright**" or "**LCD Colour**", then press the **Joystick**.
  - Move the **Joystick** (▲ / ▼) up or down to adjust the value of the selected item "**LCD Bright**" or "**LCD Colour**", then press the **Joystick**.
    - You can set values for "**LCD Bright**" and "**LCD Colour**" between "0" to "35".
  - To exit, press the **MENU** button.
    - Adjusting the LCD screen does not affect the brightness and colour of the image to be recorded.

# réglage initial : réglage du menu Affichage

## AFFICHAGE DE LA DATE ET DE L'HEURE (DATE/HEURE)

- La fonction d'horodatage ne peut être activée que dans les modes **Camera(Cam)/Player(M.Cam)/M.Player**. ➔page 18
  - La date et l'heure sont enregistrées automatiquement dans une zone de la cassette réservée à ce type de données.
1. Réglez l'interrupteur de sélection sur **CARD** ou **TAPE**. (VP-D385(i) uniquement)
  2. Appuyez sur le bouton **MODE** pour sélectionner le mode **Camera(Cam)** ( ) ou **Player** ( ).
  3. Appuyez sur le bouton **MENU**.
    - La liste des menus apparaît.
  4. Déplacez le **pavé** (▲/▼) vers le haut ou le bas pour sélectionner "**Display(Affichage)**", puis appuyez sur le **pavé** ou déplacez le **pavé** (►) vers la droite.
  5. Déplacez le **pavé** (▲/▼) vers le haut ou le bas pour sélectionner "**Date/Time(Date/Heure)**", puis appuyez sur le **pavé**.
  6. Déplacez le **pavé** (▲/▼) vers le haut ou le bas pour sélectionner le format d'affichage de la date et de l'heure, puis appuyez sur le **pavé**.
    - Format d'affichage de la date et de l'heure : "Off(Arrêt)", "Date", "Time(Heure)", "Date&Time(Date & Heure)".
  7. Pour sortir de la liste, appuyez sur le bouton **MENU**.



### En ce qui concerne la charge de la batterie intégrée rechargeable

Votre caméscope contient une batterie intégrée rechargeable qui conserve la date, l'heure et les autres réglages même lorsque l'appareil est éteint. Cette batterie est toujours chargée tant que votre caméscope est branché à une prise murale via l'adaptateur secteur AC ou tant que le bloc de batteries est inséré.

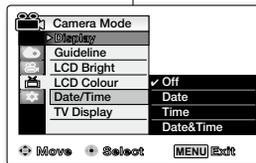
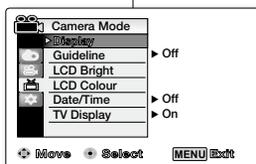
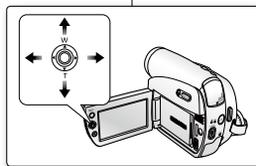
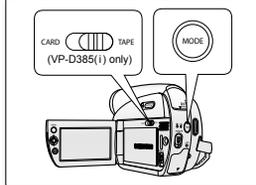
Si vous n'utilisez pas du tout votre caméscope, cette batterie mettra 3 mois à se décharger complètement.

Utilisez votre caméscope après avoir chargé cette batterie intégrée rechargeable. Si elle n'est pas chargée, les données d'entrée ne seront pas sauvegardées et la "date/l'heure" affichées à l'écran seront les suivantes : "00:00 1.JAN.2008" (si l'affichage "Date/Time(Date/Heure)" est défini sur "On(Marché)").

- Le format de date/heure est "00:00 1.JAN.2008" dans les cas suivants :
  - Lorsque la batterie rechargeable intégrée est faible ou déchargée.
  - Si l'enregistrement a été effectué avant de régler la date/l'heure du caméscope Mini-DV.
- La télécommande contient également une touche permettant de régler la date et l'heure. Appuyez une fois dessus pour afficher la date "1.JAN.2008", appuyez deux fois pour afficher l'heure et appuyez une nouvelle fois dessus pour afficher la date et l'heure à l'écran.

# initial setting: display menu setting

## DISPLAYING THE DATE / TIME (DATE / TIME)



- The date/time function works in **Camera / Player / M.Cam / M.Player** modes. ➔page 18
  - The date and time are automatically recorded on a special data area of the tape.
1. Set the **Select** switch to **CARD** or **TAPE**. (VP-D385(i) only)
  2. Press the **MODE** button to set **Camera** ( ) or **Player** ( ).
  3. Press the **MENU** button.
    - The menu list will appear.
  4. Move the **Joystick** (▲/▼) up or down to select "**Display**", then press the **Joystick** or move the **Joystick** (►) to the right.
  5. Move the **Joystick** (▲/▼) up or down to select "**Date/Time**", then press the **Joystick**.
  6. Move the **Joystick** (▲/▼) up or down to select the date/time display type, then press the **Joystick**.
    - Date/Time display type: "Off", "Date", "Time", "Date&Time".
  7. To exit, press the **MENU** button.



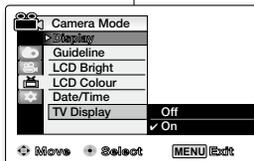
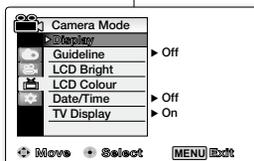
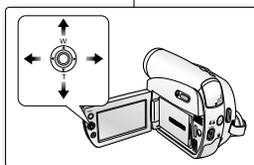
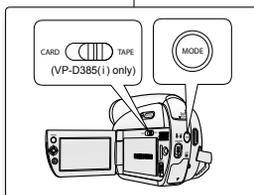
- **On charging the built-in rechargeable battery**  
Your camcorder has a built-in rechargeable battery to retain the date, time, and other settings even when the power is off. The built-in rechargeable battery is always charged while your camcorder is connected to the wall outlet via the AC power adaptor or while the battery pack is attached. The rechargeable battery will be fully discharged in about 3 months if you do not use your camcorder at all. Use your camcorder after charging the built-in rechargeable battery. If the built-in rechargeable battery is not charged, any input data will not be backed up and the date/time appears on the screen as "00:00 1.JAN.2008" (when "Date/Time" display is set to "On").
- The date/time will read "00:00 1.JAN.2008" in the following conditions:
  - When the built-in rechargeable battery becomes weak or dead.
  - If the movie or photo recording was made before setting the date/time in the miniDV camcorder.
- The same function button exists on the remote control as well. Press it once to display the date "1.JAN.2008", press it twice to display the time and press it again to display both time and date on the screen.

## RÉGLAGE DE L'AFFICHAGE TV (AFFICHAGE TV)

- La fonction Affichage TV peut être activée en modes **Camera(Cam)/Player/M.Cam/M.Player**.  
➔page 18
  - Vous pouvez sélectionner le chemin de sortie de l'affichage à l'écran.
    - **"Off(Arrêt)"** : l'affichage à l'écran apparaît sur l'écran LCD uniquement.
    - **"On(Marche)"** : l'affichage à l'écran apparaît sur l'écran LCD et sur votre écran TV. (Raccordement à un téléviseur ➔pages 69~70)
    - Utilisez le bouton **"Display(Affichage)"** (  ) pour activer ou désactiver l'affichage sur l'écran LCD et sur votre écran TV. ➔page 21
1. Réglez l'interrupteur de **sélection** sur **CARD** ou **TAPE**. (VP-D385(i) uniquement)
  2. Appuyez sur le bouton **MODE** pour sélectionner le mode **Camera(Cam)** (  ) ou **Player** (  ).
  3. Appuyez sur le bouton **MENU**.
    - La liste des menus apparaît.
  4. Déplacez le **pavé** (  /  ) vers le haut ou le bas pour sélectionner **"Display(Affichage)"**, puis appuyez sur le **pavé** ou déplacez le **pavé** (  ) vers la droite.
  5. Déplacez le **pavé** (  /  ) vers le haut ou le bas pour sélectionner **"TV Display(Affichage TV)"**, puis appuyez sur le **pavé**.
  6. Pour activer la fonction Affichage TV, déplacez le **pavé** (  /  ) vers le haut ou le bas pour sélectionner **"On(Marche)"** ou **"Off(Arrêt)"**, puis appuyez sur le **pavé**.
  7. Pour sortir de la liste, appuyez sur le bouton **MENU**.

## SETTING THE TV DISPLAY (TV DISPLAY)

- The TV Display function works in **Camera / Player / M.Cam / M.Player** modes. ➔page 18
- You can select the output path of the OSD (On Screen Display).
  - **"Off"**: The OSD appears in the LCD screen only.
  - **"On"**: The OSD appears in the LCD screen and TV. (Connecting to a TV ➔pages 69~70)
  - Use the **Display** (  ) button to turn the OSD on/off on the LCD screen and TV. ➔page 21

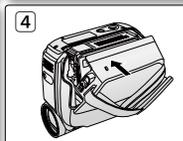
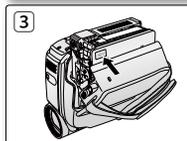
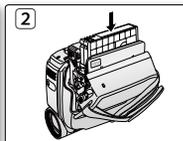
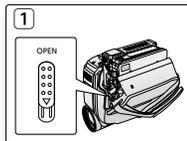


1. Set the **Select** switch to **CARD** or **TAPE**. (VP-D385(i) only)
2. Press the **MODE** button to set **Camera** (  ) or **Player** (  ).
3. Press the **MENU** button.
  - The menu list will appear.
4. Move the **Joystick** (  /  ) up or down to select **"Display"**, then press the **Joystick** or move the **Joystick** (  ) to the right.
5. Move the **Joystick** (  /  ) up or down to select **"TV Display"**, then press the **Joystick**.
6. To activate TV Display function, move the **Joystick** (  /  ) up or down to select **"On"** or **"Off"**, then press the **Joystick**.
7. To exit, press the **MENU** button.

# enregistrement de base

## INSERTION/ÉJECTION D'UNE CASSETTE

- Ne forcez pas lorsque vous insérez une cassette ou fermez le compartiment à cassette ; cela risquerait en effet d'entraîner un dysfonctionnement.
  - Utilisez uniquement des cassettes DV.
1. Raccordez votre appareil à une source d'alimentation et faites glisser l'interrupteur de cassette.
    - Le couvercle du compartiment à cassette s'ouvre automatiquement.
  2. **Insertion d'une cassette** : insérez une cassette dans le compartiment, la fenêtre de la cassette devant être orientée vers l'extérieur et le volet de protection vers le haut.  
**Éjection d'une cassette** : la cassette est automatiquement éjectée dès que vous exercez une pression vers l'extérieur.
  3. Appuyez sur le couvercle du compartiment à cassette marquée **PUSH** jusqu'à ce que vous entendiez un déclic.
    - La cassette est chargée automatiquement.
  4. Fermez le couvercle du compartiment à cassette.



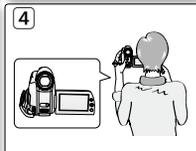
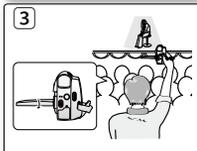
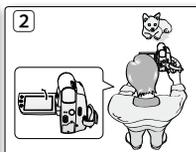
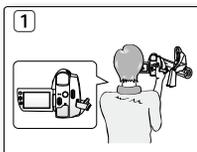
## TECHNIQUES D'ENREGISTREMENT

Il est possible que la technique d'enregistrement doit être adaptée à la situation.

1. Enregistrement classique
2. Enregistrement près du sol
  - Réalisez une prise de vue en contrôlant la scène sur l'écran LCD orienté vers le haut.
3. Enregistrement en hauteur
  - Réalisez une prise de vue en contrôlant la scène sur l'écran LCD orienté vers le bas.
4. Enregistrement automatique
  - Enregistrez-vous en contrôlant la scène sur l'écran LCD orienté vers l'avant.



Faites pivoter l'écran LCD avec délicatesse car une rotation excessive peut endommager l'intérieur de la charnière qui relie l'écran LCD au caméscope.



In some situations different recording techniques may be required.

1. General recording.
2. Downward recording.
  - Making a recording with a top view of the LCD screen.
3. Upward recording.
  - Making a recording viewing the LCD screen from below.
4. Self recording.
  - Making a recording viewing the LCD screen from the front.



Please rotate the LCD screen carefully as excessive rotation may cause damage to the inside of the hinge that connects the LCD screen to the camcorder.

# basic recording

## INSERTING / EJECTING A CASSETTE

- When inserting a tape or closing the cassette compartment, do not apply excessive force, as it may cause a malfunction.
- Do not use any tape other than DV cassettes.

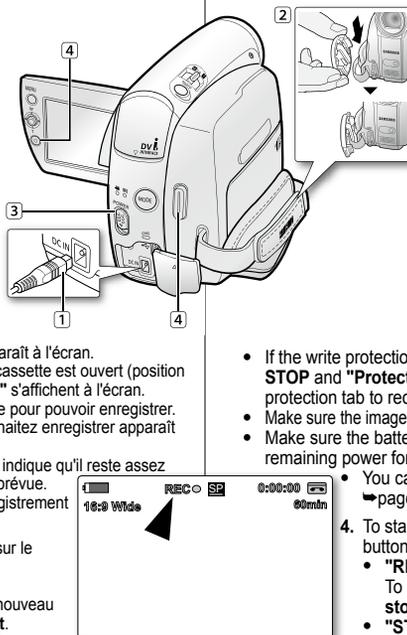
1. Connect a power source and slide the **OPEN** switch.
2. The cassette compartment cover opens automatically.
2. **Inserting a Cassette**: Insert a tape into the cassette compartment with the tape window facing outward and the protection tab toward the top.  
**Ejecting a Cassette**: Remove the cassette tape, which is automatically ejected by pulling the cassette out.

3. Press the area marked **PUSH** on the cassette compartment cover until it clicks into place.
  - The cassette is loaded automatically.
4. Close the cassette compartment cover.

## VARIOUS RECORDING TECHNIQUES

## RÉALISATION DE VOTRE PREMIER ENREGISTREMENT

1. Branchez votre caméscope sur une source d'alimentation. ➔ page 17  
(Un bloc de batteries ou un adaptateur secteur AC) ➔ page 14, 17
    - Insérez une cassette. ➔ page 34
    - Si vous voulez stocker les enregistrements sur une carte mémoire, insérez la carte mémoire. (VP-D385(i) uniquement) ➔ page 74
  2. Retirez le cache-objectif.
  3. Faites glisser l'interrupteur **POWER** vers le bas pour éteindre l'appareil.
    - Déployez l'écran LCD.
    - Réglez l'interrupteur de **sélection** sur **CARD** ou **TAPE**. (VP-D385(i) uniquement)
    - Appuyez sur le bouton **MODE** pour sélectionner le mode **Camera(Cam)** (  ).
      - Assurez-vous que le témoin **STBY** apparaît à l'écran.
    - Si le volet de protection en écriture de la cassette est ouvert (position d'enregistrement), **STOP** et "**Protection!**" s'affichent à l'écran. Refermez le volet de protection en écriture pour pouvoir enregistrer.
    - Assurez-vous que la scène que vous souhaitez enregistrer apparaît sur l'écran LCD.
    - Assurez-vous que le voyant de la batterie indique qu'il reste assez d'énergie pour la durée d'enregistrement prévue.
    - Vous pouvez sélectionner le mode d'enregistrement de votre choix. ➔ page 44
  4. Pour commencer l'enregistrement, appuyez sur le bouton **Début/fin d'enregistrement**.
    - "**REC(ENR)**" s'affiche sur l'écran LCD. Pour arrêter l'enregistrement, appuyez à nouveau sur le bouton **Début/fin d'enregistrement**.
    - "**STBY(PAUSE)**" s'affiche sur l'écran LCD.
-  • Éjectez le bloc de batteries une fois les enregistrements terminés pour éviter toute consommation électrique non nécessaire.
- Le caméscope Mini-DV est doté de deux boutons **Début/fin d'enregistrement**. L'un se trouve à l'arrière du caméscope et l'autre se situe sur la façade LCD. Sélectionnez le bouton adéquat selon l'utilisation en cours.



## MAKING YOUR FIRST RECORDING

1. Connect a power source to the camcorder. ➔ page 17  
(A battery pack or a AC power adapter) ➔ page 14, 17
  - Insert a cassette. ➔ page 34
  - If you want to record on a memory card, insert the memory card. (VP-D385(i) only) ➔ page 74
2. Remove the lens cover.
3. Slide the **POWER** switch downwards to turn on the power.
  - Open the LCD screen.
  - Set the **Select** switch to **CARD** or **TAPE**. (VP-D385(i) only)
  - Press the **MODE** button to set **Camera** (  ).
    - Make sure that **STBY** is displayed.
  - If the write protection tab of the cassette is open (set to save), **STOP** and "**Protection!**" will be displayed. Release the write protection tab to record.
  - Make sure the image you want to record appears on the LCD screen.
  - Make sure the battery level indicates that there is enough remaining power for your expected recording time.
  - You can select a record mode of your choice. ➔ page 44
4. To start recording, press the **Recording start/stop** button.
  - "**REC**" is displayed on the LCD screen. To stop recording, press the **Recording start/stop** button again.
  - "**STBY**" is displayed on the LCD screen.

 • Eject the battery pack when you finish the recordings to prevent unnecessary battery power consumption.

  - The miniDV camcorder provides two **Recording start/stop** buttons. One is on the rear side of the camcorder and the other one is on the LCD panel. Select the **Recording start/stop** button according to the use.

# enregistrement de base

## ENREGISTREMENT FACILE POUR LES

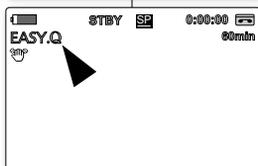
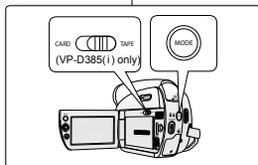
### DÉBUTANTS (MODE EASY Q.)

- La fonction EASY Q. n'apparaît qu'en mode **Camera(Cam)**. ➔page 18
  - Grâce à cette fonction, la plupart des réglage des caméscope Mini-DV sont effectués automatiquement, ce qui vous évite de devoir entrer dans les réglages détaillés.
1. Réglez l'interrupteur de **sélection sur TAPE.** (VP-D385(i) uniquement)
  2. Appuyez sur le bouton **MODE** pour sélectionner le mode **Camera(Cam)** (  ).
  3. Appuyez sur le bouton **EASY Q.**
    - Le fait d'appuyer sur le bouton **EASY Q.** permet de désactiver la plupart des fonctions et les fonctions suivantes sont réglées sur "**Auto**" (DIS, Focus, White Balance(Bal. Blancs), Exposure(Exposition), Program AE(Prog. AE), Shutter(Obturateur)).
    - Les témoins EASY Q. et DIS(  ) apparaissent à l'écran simultanément.
  4. Appuyez sur le bouton **Début/fin d'enregistrement** pour démarrer l'enregistrement.
    - L'enregistrement débute avec application des réglages automatiques de base.

### Pour annuler le mode EASY Q.

Appuyez à nouveau sur le bouton **EASY Q.**

- Les témoins EASY Q. et DIS(  ) n'apparaissent plus à l'écran.
  - L'appareil réactive presque tous les réglages définis avant le basculement en mode EASY Q.
  - Vous ne pouvez pas annuler le mode EASY Q. pendant l'enregistrement.
-  • **Boutons non disponibles en mode EASY Q.**  
Les boutons et les commandes suivants ne sont pas disponible parce que les éléments sont automatiquement réglés. Si vous tentez d'utiliser des boutons désactivés, les messages "**Release the Easy.Q!** (Relâcher Easy Q.)". s'affichent.
- Bouton **MENU**
  - Prendre une photo à l'aide du bouton **PHOTO** en mode EASY Q. désactive la fonction DIS.



# basic recording

## RECORDING WITH EASE FOR BEGINNERS

### (EASY Q MODE)

- The EASY Q function works only in **Camera** mode. ➔page 18
  - With the EASY Q function, most of the miniDV camcorder settings are automatically adjusted, which frees you from making detailed adjustments.
1. Set the **Select** switch to **TAPE.** (VP-D385(i) only)
  2. Press the **MODE** button to set **Camera** (  ).
  3. Press the **EASY Q** button.
    - When you press the **EASY Q** button, most functions turn off and the following functions are set to "**Auto**" (DIS, Focus, White Balance, Exposure, Program AE, Shutter)
    - The EASY Q and DIS(  ) indicators appear on the screen at the same time.
  4. Press the **Recording start/stop** button to start recording.
    - Recording will begin using the basic automatic settings.

### To cancel the EASY Q mode

Press the **EASY Q** button again.

- The EASY Q and DIS(  ) indicators disappear from the screen.
- Almost all the settings will return to the settings that were set prior to activating EASY Q mode.
- You cannot cancel the EASY.Q mode during recording.



### Buttons unavailable during EASY.Q operation

- The following buttons and control are unavailable because the items are automatically set. The "**Release the Easy.Q!**" messages may appear if unavailable operations are attempted.
- **MENU** button
  - Taking a photo image using the **PHOTO** button while EASY.Q is set releases the DIS function.

## ZOOM AVANT ET ARRIÈRE

- La fonction Zoom peut être activée en modes **Camera(Cam)** et **M.Cam**. ➔page
- Utilisez cette fonction pour faire des gros plans et des enregistrements grand angle.
- Ce caméscope Mini-DV vous permet d'enregistrer en utilisant un zoom puissant 34x et un zoom numérique 1200x.

### Pour effectuer un zoom avant

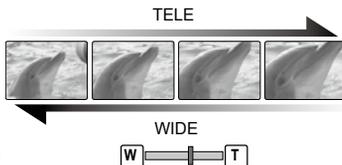
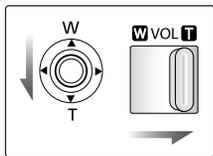
Faites glisser le bouton **Zoom** vers **T** (téléobjectif).  
(Ou déplacez le **pavé (T)** vers le bas sur la façade LCD.)

### Pour effectuer un zoom arrière

Faites glisser le bouton **Zoom** vers **W** (grand angle).  
(Ou déplacez le **pavé (W)** vers le haut sur la façade LCD.)



- Plus votre mouvement est ample, plus le zoom s'effectue rapidement.
- Veillez à maintenir votre doigt posé sur le bouton Zoom. Si vous levez votre doigt du bouton, le son de ce mouvement pourrait être enregistré.
- La mise au point peut devenir instable durant l'utilisation du zoom. Dans ce cas, réglez le zoom avant d'enregistrer et verrouillez la mise au point en utilisant la mise au point manuelle, puis effectuez un zoom avant ou un zoom arrière pendant l'enregistrement. ➔page 42
- La distance minimale possible entre le caméscope et le sujet tout en garantissant un affichage net est d'environ 1 cm pour un grand angle et 50 cm pour le téléobjectif.
- Le zoom optique préserve la qualité des films. Par contre, la qualité des images peut être altérée lors de l'utilisation du zoom numérique.
- Lorsque vous effectuez un zoom sur un sujet très proche de l'objectif, le caméscope Mini-DV peut effectuer automatiquement un zoom arrière selon la distance jusqu'au sujet. Dans ce cas, réglez "**Macro**" sur "**On(Marche)**". ➔page 54



## ZOOMING IN AND OUT

- The zoom function works in both **Camera** and **M.Cam** modes. ➔page 18
- Use the zoom function for close-up or wide-angle recording.
- This miniDV camcorder allows you to record using optical 34x power zoom and 1200x digital zoom.

### To zoom in

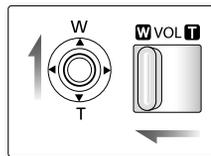
Slide the **Zoom** lever towards **T** (telephoto).  
(Or move down the **Joystick ( T )** on the LCD panel.)

### To zoom out

Slide the **Zoom** lever towards **W** (wide-angle).  
(Or move up the **Joystick ( W )** on the LCD panel.)



- The farther you slide the Zoom lever, the quicker the zoom action.
- Be sure to keep your finger on the Zoom lever. If you move your finger off the Zoom lever, the operation sound of the Zoom lever may be also recorded.
- Focussing may become unstable during zooming. In this case, set the zoom before recording and lock the focus by using the manual focus, then zoom in or out during recording. ➔page 42
- The minimum possible distance between camcorder and subject while maintaining sharp focus is about 1 cm (about 0.39 inch) for wide angle and 50 cm (about 19.68 inch) for telephoto.
- Optical zoom preserves the movie quality, but during digital zoom the quality of image may suffer.
- When you zoom into a subject close to the lens, the miniDV camcorder may automatically zoom out depending on the distance to the subject. In this case, set "**Macro**" to "**On.**" ➔page 54



# enregistrement de base

## RECHERCHE RAPIDE D'UNE SCÈNE (MISE À ZÉRO DU COMPTEUR) (VP-D382(i)/D382H/D385(i) UNIQUEMENT)

- La mise à zéro peut être activée en modes **Camera(Cam)** et **Player**. ➔page 18
- Vous pouvez poser un repère sur une cassette à l'endroit où vous souhaitez retourner après la lecture.

1. Réglez l'interrupteur de **sélection sur TAPE**. (VP-D385(i) uniquement)
2. Appuyez sur le bouton **MODE** pour sélectionner le mode **Camera(Cam)** ( ) ou **Player** ( ).
3. Appuyez sur le bouton **ZERO MEMORY** de la télécommande avant l'enregistrement ou pendant la lecture à l'endroit où vous souhaitez revenir.
  - Le code temps est remplacé par un compteur de bande mis à zéro et le témoin ( 0:00:00 ) s'affiche.
  - Pour désactiver la fonction Zero Memory, appuyez à nouveau sur le bouton **ZERO MEMORY**.
4. Retour à la position zéro.
  - Après arrêt de la lecture, faites avancer ou rembobinez la bande. Le défilement s'arrête automatiquement lorsque la position zéro est atteinte.
  - Une fois l'enregistrement terminé, appuyez sur le bouton **MODE** pour revenir au mode **Player** ( ) et appuyez sur le bouton ◀(RETOUR RAPIDE). Le défilement s'arrête automatiquement lorsque la position zéro est atteinte.
5. Le compteur de bande et le témoin ( 0:00:00 ) disparaissent de l'écran au profit du code temps.



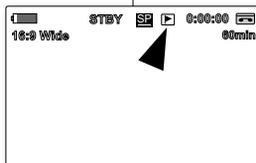
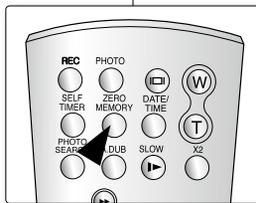
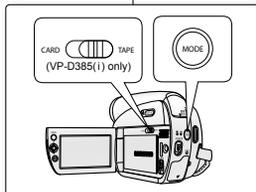
- Le mode Zero Memory peut être désactivé automatiquement dans les cas suivants :
  - à la fin d'une séquence déjà marquée à l'aide de la fonction Zero Memory ;
  - si vous retirez la cassette ;
  - si vous ôtez la batterie ou débranchez l'appareil.
- La mise à zéro peut ne pas fonctionner correctement aux endroits de la cassette caractérisés par une coupure entre deux enregistrements.
- La fonction Zero Memory est également disponible depuis la télécommande.

# basic recording

## SEARCHING QUICKLY FOR A DESIRED SCENE (SETTING THE ZERO MEMORY) (VP-D382(i)/D382H/D385(i) ONLY)

- The zero memory function works in both **Camera** and **Player** modes. ➔page 18
- You can mark a point on a tape that you want to return to following playback.

1. Set the **Select** switch to **TAPE**. (VP-D385(i) only)
2. Press the **MODE** button to set **Camera** ( ) or **Player** ( ).
3. Press the **ZERO MEMORY** button on the remote control before the recording or during playback at the point where you wish to return.
  - The time code is changed to a tape counter that is set to zero memory with the zero memory ( 0:00:00 ) indicator displayed.
  - If you want to cancel the zero memory function, press the **ZERO MEMORY** button again.
4. Finding the zero position.
  - When you have finished playback, fast forward or rewind the tape in stop mode. The tape stops automatically when it reaches the zero position.
  - When you have finished recording, press the **MODE** button to set **Player** ( ) and press the ◀(REW) button. The tape stops automatically when it reaches the zero position.
5. The tape counter with the zero memory ( 0:00:00 ) indicator disappears from the display and the tape counter is changed to the time code.



- In the following situations, zero memory mode may be cancelled automatically:
  - At the end of the section marked with the zero memory function.
  - When the tape is ejected.
  - When you remove the battery pack or power supply.
- The zero memory may not function correctly where there is a break between recordings on the tape.
- The zero memory function is available only using the remote control.

## ENREGISTREMENT AUTOMATIQUE À L'AIDE DE LA TÉLÉCOMMANDE (RÉGLAGE DU RETARDATEUR AUTOMATIQUE) (VP-D382(i)/D382H/D385(i) UNIQUEMENT)

- La fonction RETARDATEUR AUTOMATIQUE n'apparaît qu'en mode **Camera(Cam)**. ➔ page 18
- Lorsque vous utilisez la fonction RETARDATEUR AUTOMATIQUE de la télécommande, l'enregistrement commence automatiquement dans les dix secondes qui suivent.

### 1. Réglez l'interrupteur de sélection sur **TAPE**. (VP-D385(i) uniquement)

### 2. Appuyez sur le bouton **MODE** pour sélectionner le mode **Camera(Cam)** ( ).

### 3. Appuyez sur le bouton **SELF TIMER**.

- Le témoin (  ) s'affiche.

### 4. Pour enregistrer un film, appuyez sur le bouton **Début/fin d'enregistrement**.

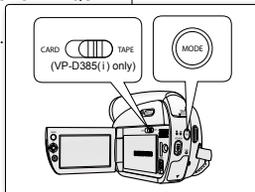
- Le retardateur automatique démarre un compte à rebours depuis 10. À ce moment-là, le témoin d'enregistrement clignote et émet un son.
- À la dernière seconde du compte à rebours, l'enregistrement commence automatiquement.
- Si vous souhaitez désactiver la fonction de retardateur automatique avant l'enregistrement, appuyez sur le bouton **SELF TIMER**.



- Ne gênez pas le capteur de votre télécommande en plaçant des objets entre la télécommande et le caméscope.
- La portée maximale de la télécommande est de 4 à 5 mètres.
- La télécommande peut être orientée sans dysfonctionnement jusqu'à 30 degrés de part et d'autre de la ligne médiane de l'appareil.
- L'utilisation d'un trépied (non fourni) est recommandée pour les enregistrements retardés.

## SELF RECORD USING THE REMOTE CONTROL (SETTING THE SELF TIMER) (VP-D382(i)/D382H/D385(i) ONLY)

- The SELF TIMER function works only in **Camera** mode. ➔ page 18
- When you use the SELF TIMER function on the remote control, the recording begins automatically in 10 seconds.



### 1. Set the **Select** switch to **TAPE**. (VP-D385(i) only)

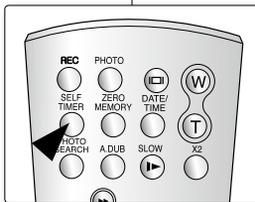
### 2. Press the **MODE** button to set **Camera** ( ).

### 3. Press the **SELF TIMER** button.

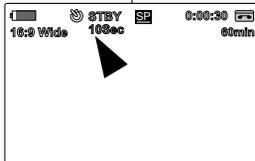
- The (  ) indicator is displayed.

### 4. To record movie images, press the **Recording start/stop** button.

- Self timer starts counting down from 10. At this moment, recording indicator blinks with a beep sound.
- At the last second of the countdown, recording starts automatically.
- If you want to cancel the self timer function before recording, press the **SELF TIMER**, button again.



- Do not obstruct the remote control sensor by putting obstacles between the remote control and miniDV camcorder.
- The remote control maximum range is 4 to 5m (13 to 17 ft).
- The effective remote control angle is up to 30 degrees left /right from the centre line.
- Using a tripod (not supplied) is recommended during self record.



# enregistrement de base

## VISUALISATION ET RECHERCHE D'UN ENREGISTREMENT

- La fonction RECHERCHE ENR n'apparaît qu'en mode **Camera(Cam)**. ➔ page 18
- Permet de visualiser les images préalablement enregistrées ou rechercher un emplacement où enregistrer une nouvelle image en mode PAUSE.

### Recherche d'un enregistrement (pavé)

1. Réglez l'interrupteur de **sélection** sur **TAPE**. (VP-D385(i) uniquement)
2. Appuyez sur le bouton **MODE** pour sélectionner le mode **Camera(Cam)** (  ).
3. Pour commencer l'enregistrement, appuyez sur le bouton **Début/fin d'enregistrement**.
4. Passez au mode PAUSE en appuyant à nouveau sur le bouton **Début/fin d'enregistrement**.
5. **Pour lancer une recherche arrière :**
  - Déplacez le **pavé** (  ) vers la gauche.
  - Tout en appuyant sur le **pavé** (  ) et en le maintenant enfoncé, les images sélectionnées s'affichent en ordre inversé. Appuyez et relâchez le **pavé** (  ) pour lire les images en ordre inversé pendant 3 secondes avant de revenir à l'ordre de lecture normal.

#### Pour lancer une recherche normale :

- Déplacez le **pavé** (  ) vers la droite.
- Tout en appuyant sur le **pavé** (  ) et en le maintenant enfoncé, les images sélectionnées s'affichent en ordre normal. Pour reprendre l'enregistrement une fois votre recherche terminée, appuyez sur le bouton **Début/fin d'enregistrement**.



- En mode de recherche d'enregistrement, une déformation de l'image peut se produire : celle-ci apparaît à l'écran sous la forme d'une mosaïque.
- Appuyer sur le bouton **Début/fin d'enregistrement** après la recherche d'enregistrement permet d'effacer les images enregistrées après cet endroit.

# basic recording

## REVIEWING AND SEARCHING A RECORDING

- The Rec Search function works only in **Camera** mode. ➔ page 18
- Used to review previously recorded images or to find a point to record a new image in the STBY mode.

### Record Search (Joystick)

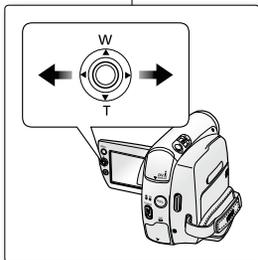
1. Set the **Select** switch to **TAPE**. (VP-D385(i) only)
2. Press the **MODE** button to set **Camera** (  ).
3. To start recording, press the **Recording start/stop** button.
4. Set to STBY mode by pressing **Recording start/stop** button again.
5. **To perform the backward search:**
  - Move the **Joystick** (  ) to the left.
  - While you press and hold the **Joystick** (  ), the selected images will be played in reverse order. Press and release the **Joystick** (  ) to play the images in reverse order for 3 seconds before resetting the play order to normal.

#### To perform the normal search:

- Move the **Joystick** (  ) to the right.
- While you press and hold the **Joystick** (  ), the selected images will be played in normal order. To resume recording when your record search is done, press the **Recording start/stop** button.



- Mosaic shaped distortion may appear on the screen while in Record Search mode.
- Pressing **Recording start/stop** button after rec search will overwrite the images recorded after that point.



## ACTIVATION ET DÉSACTIVATION DU FONDU

- La fonction Fade n'apparaît qu'en mode **Camera(Cam)**. ➔page 18
- Vous pouvez donner à votre enregistrement un aspect professionnel en utilisant des effets spéciaux comme l'ouverture ou la fermeture en fondu au début ou à la fin d'une séquence.

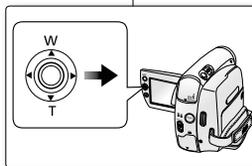
### Pour démarrer l'enregistrement

1. Réglez l'interrupteur de **sélection** sur **TAPE**. (VP-D385(i) uniquement)
2. Appuyez sur le bouton **MODE** pour sélectionner le mode **Camera(Cam)** (📷).
3. Avant d'enregistrer, appuyez sur le **pavé**, puis déplacez-le vers la **pavé** (▶).
  - Déplacez le **pavé** (▶) vers la fonction droite de fondu pour sélectionner "**Fade On(Fondu act.)**".
4. Appuyez sur le bouton **Début/fin d'enregistrement** et relâchez le bouton **Fade** en même temps.
  - L'enregistrement démarre et l'image et le son apparaissent progressivement. (Ouverture en fondu)

### Pour arrêter l'enregistrement

5. Pour arrêter l'enregistrement, appuyez sur le **pavé**, puis déplacez-le vers la **pavé** (▶).
  - Déplacez le **pavé** (▶) vers la fonction droite de fondu pour sélectionner "**Fade On(Fondu act.)**".
6. Appuyez sur le bouton **Début/fin d'enregistrement** pour arrêter l'enregistrement.
  - L'image et le son disparaissent progressivement. (Fermeture en fondu)

## USING THE FADE ON AND OFF



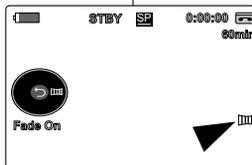
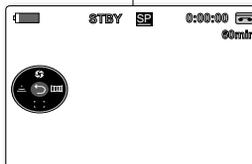
- The Fade function works only in **Camera** mode. ➔page 18
- You can give your recording a professional look by using special effects such as fade in at the beginning of a sequence or fade out at the end of a sequence.

### To Start Recording

1. Set the **Select** switch to **TAPE**. (VP-D385(i) only)
2. Press the **MODE** button to set **Camera** (📷).
3. Before recording, press the **Joystick** (▶) and then move the **Joystick** (▶) to the right.
  - Move the **Joystick** (▶) to the right fade function to select "**Fade On**".
4. Press the **Recording start/stop** button and at the same time release the **Fade** function.
  - Recording starts and the picture and sound gradually appear. (Fade In)

### To Stop Recording

5. When you want to stop recording with fade out, press the **Joystick**, then move the **Joystick** (▶) to the right.
  - Move the **Joystick** (▶) to the right fade function to select "**Fade On**".
6. Press the **Recording start/stop** button to stop recording.
  - The picture and sound gradually disappear. (Fade Out)



Fade In (Approx. 4 seconds)



Fade Out (Approx. 4 seconds)

# enregistrement de base

## MISE AU POINT AUTOMATIQUE/MANUELLE

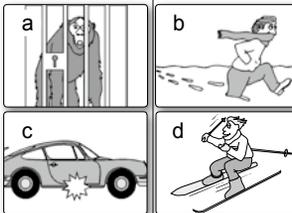
- La fonction MAP auto/M.Focus fonctionne en modes **Camera(Cam)** et **M.Cam**.  
↳ page 18
- Il est préférable, dans la plupart des cas, d'utiliser la mise au point automatique car elle vous permet de vous concentrer sur la partie créative de votre enregistrement.
- La mise au point manuelle peut s'avérer nécessaire dans certains cas où la mise au point automatique est difficile ou peu fiable.
- Réglez les fonctions MAP auto/M.Focus à l'aide du pavé uniquement.

### MAP auto

- Si vous n'êtes pas familiarisé(e) avec les caméscopes, nous vous conseillons d'utiliser la mise au point automatique.

### M.Focus

- Dans les cas suivants, il est possible que vous obteniez de meilleurs résultats en faisant la mise au point manuellement :
  - a. image comportant plusieurs objets, certains proches du caméscope, d'autres plus éloignés ;
  - b. sujet enveloppé par le brouillard ou se détachant sur un fond enneigé ;
  - c. surfaces brillantes ou luisantes comme une carrosserie de voiture ;
  - d. sujet ou objet se déplaçant de manière constante et rapide, tel un sportif ou une foule.



### Mise au point

1. Réglez l'interrupteur de sélection sur **CARD** ou **TAPE**. (VP-D385(i) uniquement)
2. Appuyez sur le bouton **MODE** pour sélectionner le mode **Camera(Cam)** (📷).
3. Appuyez sur le **pavé**.
  - Le menu rapide apparaît.
4. Déplacez le pavé vers le **pavé (▼)** pour sélectionner le mode **"Manual Focus(M.Focus)"**.
  - Basculez entre les modes **"Auto Focus(MAP auto)"** et **"Manual Focus(M.Focus)"** en déplaçant le pavé vers le **pavé (▼)**.
  - Déplacez le **pavé (◀/▶)** vers la gauche ou la droite pour sélectionner la valeur de mise au point manuelle souhaitée, puis appuyez sur le **pavé**.
5. Pour sortir de la liste, appuyez sur le **pavé**.
  - Le témoin M.Focus (📷) et la barre d'état s'affichent sur l'écran LCD.



La mise au point manuelle n'est pas accessible en mode EASY.Q.

# basic recording

## AUTO FOCUS / MANUAL FOCUS

- The Auto Focus/Manual Focus function works in both **Camera** and **M.Cam** modes. ↳ page 18
- In most situations, it is better to use the automatic focus feature, as it enables you to concentrate on the creative side of your recording.
- Manual focussing may be necessary under certain conditions that make automatic focussing difficult or unreliable.
- Adjust the Auto Focus / Manual Focus functions only by using the Joystick.

### Auto Focus

- If you are inexperienced in the use of camcorders, we recommend that you make use of auto focus.

### Manual Focus

- In the following situations, you may obtain better results by adjusting the focus manually.
  - a. A picture containing several objects, some close to the camcorder, others further away.
  - b. A person enveloped in fog or surrounded by snow.
  - c. Very shiny or glossy surfaces like a car.
  - d. People or objects moving constantly or quickly like an athlete or a crowd.

### Setting the Focus

1. Set the **Select** switch to **CARD** or **TAPE**. (VP-D385(i) only)
2. Press the **MODE** button to set **Camera** (📷).
3. Press the **Joystick**.
  - Quick menu will appear.
4. Move down the **Joystick (▼)** to select the **"Manual Focus" mode**.
  - You can toggle between **"Auto Focus"** and **"Manual Focus"** by moving down the **Joystick (▼)**.
  - Move the **Joystick (◀/▶)** left or right to select the desired manual focus value, then press the **Joystick**.
5. To exit, press the **Joystick**.
  - Manual focus indicator (📷) and the status bar will be displayed on the LCD screen.



Manual focus is not available in the EASY.Q mode.

## RÉGLAGE DE LA VITESSE DE L'OBTURATEUR ET DE L'EXPOSITION

- La fonction Vitesse de l'obturateur n'apparaît qu'en mode **Camera(Cam)**. ➔ page 18
  - La fonction Exposition peut être activée en modes **Camera(Cam)** et **M.Cam**. ➔ page 18
  - Réglez les fonctions Vitesse de l'obturateur et Exposition à l'aide du **Pavé** uniquement.
1. Réglez l'interrupteur de sélection sur **CARD** ou **TAPE**.  
(VP-D385(i) uniquement)
  2. Appuyez sur le bouton **MODE** pour sélectionner le mode **Camera(Cam)** ( ).
  3. Appuyez sur le **pavé**.
    - Le menu rapide apparaît.

### Réglage de la vitesse de l'obturateur

4. Déplacez le **pavé** (◀) vers la gauche pour sélectionner le mode **"Auto Shutter(Obtur. auto)"** ( ).
  - En mode Auto, déplacez le **pavé** (▲) vers le haut pour basculer en mode Manuel.
  - Vous pouvez également basculer entre les fonctions Obtur. auto et Obtur. manuel en déplaçant le **pavé** (▲) vers le haut.
5. Déplacez le **pavé** (◀/▶) vers la gauche ou la droite pour sélectionner la valeur de vitesse de l'obturateur souhaitée, puis appuyez sur le **pavé**.
  - Vous avez le choix entre : "1/50", "1/120", "1/250", "1/500", "1/1000", "1/2000", "1/4000" ou "1/10000" d'une seconde.

### Réglage de l'exposition

4. Déplacez le **pavé** (▲) vers le haut pour sélectionner le mode **"Auto Exposure(Exposition auto)"** ( ).
  - En mode Auto, déplacez le **pavé** (▲) vers le haut pour basculer en mode Manuel.
  - Vous pouvez également basculer entre les fonctions Exposition auto et Exposition manu. en déplaçant le **pavé** (▲) vers le haut.
5. Déplacez le **pavé** (◀/▶) vers la gauche ou la droite pour sélectionner la valeur d'exposition souhaitée, puis appuyez sur le **pavé**.
  - Vous avez le choix entre "00" et "29".
6. Pour sortir de la liste, appuyez sur le **pavé**.
  - Les réglages sélectionnés s'affichent.

### Choix de la vitesse de l'obturateur en fonction du type d'enregistrement

- Sports de plein air comme le golf ou le tennis : "1/2000" ou "1/4000"
- Trains ou voitures en mouvement ou tout autre véhicule se déplaçant rapidement (wagonnet de montagnes russes, par exemple) : "1/1000", "1/500" ou "1/250"
- Sports en salle comme le basketball : "1/120"



- Si vous modifiez manuellement la vitesse de l'obturateur et la valeur de l'exposition lorsque l'option Prog. AE est sélectionnée, les changements manuels sont prioritaires.
- L'image peut paraître moins lisse lorsque la vitesse de l'obturateur est élevée.
- Le caméscope repasse en réglage automatique de la vitesse de l'obturateur et de l'exposition lorsque vous revenez zu mode EASY.Q.
- En enregistrant avec une vitesse d'obturateur de 1/1000 ou supérieure, assurez-vous que l'objectif n'est pas en plein soleil.

## SETTING THE SHUTTER SPEED & EXPOSURE

- The Shutter Speed function works only in **Camera mode**. ➔ page 18
- The Exposure function works in both **Camera** and **M.Cam** modes. ➔ page 18
- Adjust the Shutter Speed and Exposure functions only by using the **Joystick**.

1. Set the **Select** switch to **CARD** or **TAPE**. (VP-D385(i) only)
2. Press the **MODE** button to set **Camera** ( ).
3. Press the **Joystick**.
  - Quick menu will appear.

### Setting the Shutter Speed

4. Move the **Joystick** (◀) to the left to select **"Auto Shutter"** ( ).
  - In Auto mode, move up the **Joystick** (▲) to switch the mode to manual.
  - You can also toggle between Auto Shutter and Manual Shutter by moving up the **Joystick** (▲).
5. Move the **Joystick** (◀/▶) left or right to select the desired shutter speed value, then press the **Joystick**.
  - Shutter speed can be set to "1/50", "1/120", "1/250", "1/500", "1/1000", "1/2000", "1/4000" or "1/10000" of a second.

### Setting the Exposure

4. Move up the **Joystick** (▲) to select **"Auto Exposure"** ( ).
  - In Auto mode, move up the **Joystick** (▲) to switch the mode to manual.
  - You can also toggle between Auto Exposure and Manual Exposure by moving up the **Joystick** (▲).
5. Move the **Joystick** (◀/▶) left or right to select the desired exposure value, then press the **Joystick**.
  - Exposure value can be set between "00" to "29".
6. To exit, press the **Joystick**.
  - Selected settings are displayed.

### Recommended Shutter Speeds when Recording

- Outdoor sports such as golf or tennis: "1/2000" or "1/4000"
- Moving cars or trains or other rapidly moving vehicles such as roller coasters: "1/1000", "1/500" or "1/250"
- Indoor sports such as basketball: "1/120"



- If you manually change the shutter speed and the exposure value when program AE option is selected, manual changes are applied first.
- The image may not seem as smooth when a high shutter speed is set.
- The camcorder returns to the auto shutter and auto exposure settings when you change to the EASY.Q mode.
- When recording with a shutter speed of 1/1000 or higher, make sure the sun is not shining into the lens.

# enregistrement avancé

## SÉLECTION DU MODE D'ENREGISTREMENT ET DU MODE AUDIO (MODE ENR ET MODE AUDIO)

- Les fonctions du mode Enr peuvent être activées en modes **Camera(Cam)** et **Player**. ➔page 18
- Ce caméscope enregistre et lit en modes SP (vitesse normale) et LP (vitesse lente).
  - "SP" : ce mode permet de bénéficier d'une durée d'enregistrement de 60 minutes avec une cassette de type DVM60.
  - "LP" : ce mode permet de bénéficier d'une durée d'enregistrement de 90 minutes avec une cassette de type DVM60.
- Les fonctions du mode Audio peuvent être activées en modes **Camera(Cam)** et **Player**. ➔page 18
- Ce caméscope enregistre les sons dans deux formats. (**12Bit, 16Bit**)
  - "12Bit" : vous pouvez enregistrer deux pistes 12 bits en son stéréo. Le son stéréo original peut être enregistré sur la piste principale (Son[1]). Le son stéréo complémentaire peut être post-sonorisé sur la piste secondaire (Son[2]).
  - "16Bit" : vous pouvez enregistrer un son stéréo de haute définition grâce au mode d'enregistrement 16 bits. La postsonorisation n'est pas possible lorsque vous utilisez ce mode.

- Régalez l'interrupteur de sélection sur **TAPE**. (VP-D385(i) uniquement)
- Appuyez sur le bouton **MODE** pour sélectionner le mode **Camera(Cam)** (  ) ou **Player** (  ).
- Appuyez sur le bouton **MENU**.
  - La liste des menus apparaît.
- Déplacez le pavé (  /  ) vers le haut ou le bas pour sélectionner "**Record(Enregistrement)**", puis appuyez sur le pavé ou déplacez le pavé (  ) vers la droite.
- Déplacez le pavé (  /  ) vers le haut ou le bas pour sélectionner le "**Rec Mode(Mode Enr)**" ou le "**Audio Mode(Mode Audio)**", puis appuyez sur le pavé.
- Déplacez le pavé (  /  ) vers le haut ou le bas pour sélectionner le mode de votre choix, puis appuyez sur le pavé.
  - Le mode Rec peut être réglé sur "SP" ou "LP".
  - Le mode Audio peut être réglé sur "12Bit" ou "16Bit".

- Pour sortir de la liste, appuyez sur le bouton **MENU**.
  - Le témoin sélectionné s'affiche.
  - Si vous avez sélectionné "12Bit", aucun témoin ne s'affiche.
- Nous vous recommandons d'utiliser votre caméscope pour la lecture des cassettes que vous aurez enregistrées avec lui. La lecture d'une cassette enregistrée sur un autre appareil peut entraîner une déformation de l'image, celle-ci apparaissant sous forme de mosaïque.
- Lorsque vous enregistrez une cassette en modes SP et LP, ou uniquement en mode LP, il se peut que l'image soit déformée à la lecture ou que le code temps n'apparaisse pas correctement s'il y a un intervalle entre les scènes.
- Enregistrez en mode SP pour obtenir la meilleure qualité d'image et de son.

⚠ Attention Pour modifier les enregistrements audio sur votre caméscope, sélectionnez 12Bit pour le mode Audio et SP pour le mode Enr.

# advanced recording

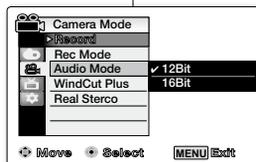
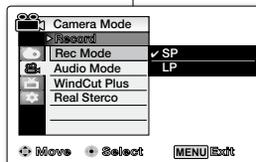
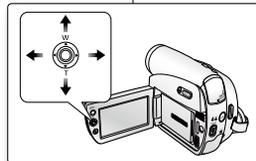
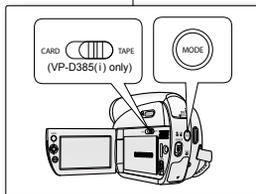
## SELECTING THE RECORD MODE & AUDIO MODE (REC MODE & AUDIO MODE)

- The Record mode function works in both **Camera** and **Player** modes. ➔page 18
- This camcorder records and plays back in SP (standard play) mode and in LP (long play) mode.
  - "SP" : This mode allows 60 minutes of recording time with a DVM60 tape.
  - "LP" : This mode allows 90 minutes of recording time with a DVM60 tape.
- The Audio mode function works in both **Camera** and **Player** modes. ➔page 18
- This camcorder records sound in two ways. (**12Bit, 16Bit**)
  - "12Bit" : You can record two 12Bit stereo sound tracks. The original stereo sound can be recorded onto the main (Sound1) track. Additional stereo sound can be dubbed onto the sub (Sound2) track.
  - "16Bit" : You can record one high quality stereo soundtrack using 16Bit recording mode. Audio dubbing is not possible when using this mode.

- Set the **Select** switch to **TAPE**. (VP-D385(i) only)
- Press the **MODE** button to set **Camera** (  ) or **Player** (  ).
- Press the **MENU** button.
  - The menu list will appear
- Move the **Joystick** (  /  ) up or down to select "**Record**", then press the **Joystick** or move the **Joystick** (  ) to the right.
- Move the **Joystick** (  /  ) up or down to select "**Rec Mode**" or "**Audio Mode**", then press the **Joystick**.
- Move the **Joystick** (  /  ) up or down to select the desired record mode or audio mode, then press the **Joystick**.
  - Rec mode can be set to "SP" or "LP".
  - Audio mode can be set to "12Bit" or "16Bit".
- To exit, press the **MENU** button.
  - The selected indicator is displayed.
  - When "12Bit" is selected, no indicator is displayed.

- We recommend that you use this camcorder to play back any tapes recorded on this camcorder. Playing back a tape recorded in other equipment may produce mosaic shaped distortion.
- When you record a tape in SP and LP modes, or LP mode only, the playback picture may be distorted or the time code may not be written properly if there is a gap between scenes.
- Record using SP mode for best picture and sound quality.

⚠ Warning To edit audio on your camcorder, you must set 12Bit for the Audio mode and SP for the Rec mode.



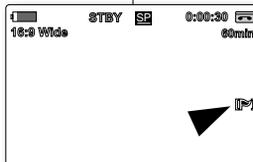
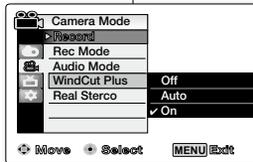
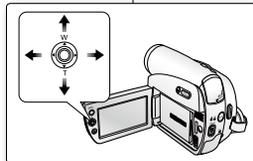
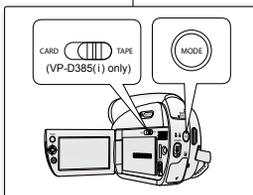
## SUPPRESSION DU BRUIT DU VENT (COUPE VENT)

- La fonction Coupe Vent peut être activée en modes **Camera(Cam)** et **Player** (postsonorisation). ➡ page 18
  - Utilisez la fonction Coupe Vent lorsque vous enregistrez dans des endroits exposés au vent, par exemple, sur une plage ou près des bâtiments.
  - Cette fonction atténue le bruit du vent ou d'autres bruits pendant l'enregistrement.
    - Lorsque la fonction Coupe Vent est activée, certains bruits très faibles sont éliminés en même temps que le bruit du vent.
1. Réglez l'interrupteur de **sélection** sur **TAPE**. (VP-D385(i) uniquement)
  2. Appuyez sur le bouton **MODE** pour sélectionner le mode **Camera(Cam)** (📷) ou **Player** (▶).
  3. Appuyez sur le bouton **MENU**.
    - La liste des menus apparaît
  4. Déplacez le **pavé** (▲/▼) vers le haut ou le bas pour sélectionner "**Record(Enregistrement)**", puis appuyez sur le **pavé** ou déplacez le **pavé** (▶) vers la droite.
  5. Déplacez le **pavé** (▲/▼) vers le haut ou le bas pour sélectionner "**WindCut Plus(Coupe Vent)**", puis appuyez sur le **pavé**.
  6. Pour activer la fonction Coupe Vent, déplacez le **pavé** (▲/▼) vers le haut ou le bas pour sélectionner la fonction, puis appuyez sur le **pavé**.
    - "**Off(Arrêt)**" : permet de désactiver la fonction.
    - "**Auto**" : permet de réduire le bruit du vent tout en préservant les voix.
    - "**On(Marche)**" : permet d'éliminer les bruits faibles du vent.
  7. Pour sortir de la liste, appuyez sur le bouton **MENU**.
    - L'indicateur Coupe Vent ("**On(Marche)**" (🌬️) ou "**Auto**" (🌬️)) s'affiche.



Assurez-vous que la fonction Coupe Vent est arrêtée lorsque vous souhaitez que le microphone soit le plus sensible possible.

## CUTTING OFF WIND NOISE (WINDCUT PLUS)



- The windcut plus function works in both **Camera** and **Player** (Audio dubbing) modes. ➡ page 18
  - Use the windcut plus when recording in windy places such as the beach or near buildings.
  - The windcut plus function minimises wind or other noises while recording.
    - When the windcut plus is on, some low pitched tones are eliminated along with the sound of the wind.
1. Set the **Select** switch to **TAPE**. (VP-D385(i) only)
  2. Press the **MODE** button to set **Camera** (📷) or **Player** (▶).
  3. Press the **MENU** button.
    - **The menu list will appear**
  4. Move the **Joystick** (▲ / ▼) up or down to select "**Record**", then press the **Joystick** or move the **Joystick** (▶) to the right.
  5. Move the **Joystick** (▲ / ▼) up or down to select "**WindCut Plus**", then press the **Joystick**.
  6. To activate the windcut plus function, move the **Joystick** (▲ / ▼) up or down to select the windcut plus type, then press the **Joystick**.
    - "**Off**": Disables the function
    - "**Auto**": Minimises the wind noise while preserving voices.
    - "**On**": Removes the low pitched wind noise.
  7. To exit, press the **MENU** button.
    - WindCut Plus ("**On**" (🌬️) or "**Auto**" (🌬️)) indicator is displayed.



Make sure windcut plus is set to off when you want the microphone to be as sensitive as possible.

# enregistrement avancé

## SÉLECTION DE LA FONCTION STÉRÉO

- La fonction Stéréo n'apparaît qu'en mode **Camera(Cam)**. ➔ page 18
- Elle permet de mettre en valeur les signaux d'entrée droit et gauche lorsque vous utilisez des micros internes.

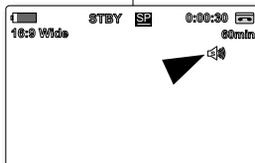
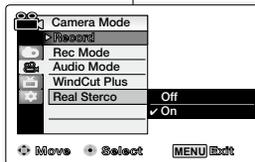
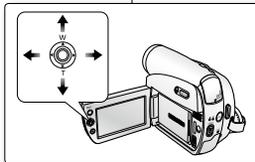
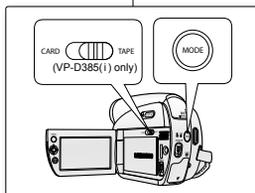
1. Réglez l'interrupteur de **sélection** sur **TAPE**.  
(VP-D385(i) uniquement)
2. Appuyez sur le bouton **MODE** pour sélectionner le mode **Camera(Cam)** (📷).
3. Appuyez sur le bouton **MENU**.
  - La liste des menus apparaît
4. Déplacez le **pavé** (▲/▼) vers le haut ou le bas pour sélectionner "**Record(Enregistrement)**", puis appuyez sur le **pavé** (▶) vers la droite.
5. Déplacez le **pavé** (▲/▼) vers le haut ou le bas pour sélectionner "**Real Stereo(Stereo)**", puis appuyez sur le **pavé**.
6. Pour activer la fonction Stéréo, déplacez le **pavé** (▲/▼) vers le haut ou le bas pour sélectionner "**On(Marche)**", puis appuyez sur le **pavé**.
  - Si vous ne souhaitez pas utiliser la fonction Stéréo, réglez le menu "**Real Stereo(Stéréo)**" sur "**Off(Arrêt)**".
7. Pour sortir de la liste, appuyez sur le bouton **MENU**.
  - Le témoin de la fonction Stéréo (🔊) s'affiche.

# advanced recording

## SELECTING THE REAL STEREO FUNCTION (REAL STEREO)

- The Real Stereo function works only in **Camera mode**. ➔ page 18
- Real stereo enhances the left and right input signals when using the internal microphone.

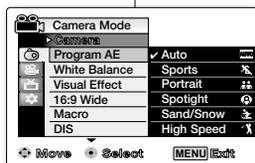
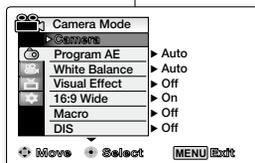
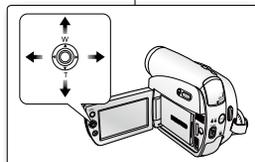
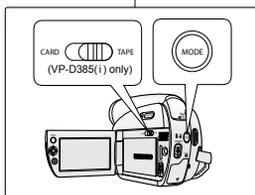
1. Set the **Select** switch to **TAPE**. (VP-D385(i) only)
2. Press the **MODE** button to set **Camera** (📷).
3. Press the **MENU** button.
  - The menu list will appear
4. Move the **Joystick** (▲ / ▼) up or down to select "**Record**", then press the **Joystick** or move the **Joystick** (▶) to the right.
5. Move the **Joystick** (▲ / ▼) up or down to select "**Real Stereo**", then press the **Joystick**.
6. To activate the Real Stereo function, move the **Joystick** (▲ / ▼) up or down to select "**On**", then press the **Joystick**.
  - If you do not want to use the Real Stereo function, set the "**Real Stereo**" menu to "**Off**".
7. To exit, press the **MENU** button.
  - Real Stereo (🔊) indicator is displayed.



## RÉGLAGE DE LA FONCTION PROG. AE

- La fonction Prog. AE n'apparaît qu'en mode **Camera(Cam)**.  
➡ page 18
- Le mode Prog. AE permet de régler la vitesse et l'ouverture de l'obturateur en fonction des conditions d'enregistrement.
- Il vous permet de laisser libre cours à vos envies quant à la profondeur de champ.

1. Réglez l'interrupteur de **sélection** sur **TAPE**. (VP-D385(i) uniquement)
2. Appuyez sur le bouton **MODE** pour sélectionner le mode **Camera(Cam)** (  ).
3. Appuyez sur le bouton **MENU**.
  - La liste des menus apparaît
4. Déplacez le **pavé** (  /  ) vers le haut ou le bas pour sélectionner le menu "**Camera(Photo)**", puis appuyez sur le **pavé** (  ) vers la droite.
5. Déplacez le **pavé** (  /  ) vers le haut ou le bas pour sélectionner "**Program AE(Prog. AE)**", puis appuyez sur le **pavé**.
  - La liste des options disponibles s'affiche.
6. Déplacez le **pavé** (  /  ) vers le haut ou le bas pour sélectionner l'option Prog. AE, puis appuyez sur le **pavé**.
7. Pour sortir de la liste, appuyez sur le bouton **MENU**.
  - Le témoin du mode sélectionné s'affiche.
  - Aucun témoin ne s'affiche lorsque le mode "**Auto**" est sélectionné.



## SETTING THE PROGRAM AE (PROGRAM AE)

- The Program AE function works only in **Camera** mode. ➡ page 18
- The Program AE mode allows you to adjust shutter speeds and apertures to suit different recording conditions.
- They give you creative control over the depth of field.

1. Set the **Select** switch to **TAPE**. (VP-D385(i) only)
2. Press the **MODE** button to set **Camera (  )**.
3. Press the **MENU** button.
  - The menu list will appear
4. Move the **Joystick** (  /  ) up or down to select "**Camera**", then press the **Joystick** or move the **Joystick** (  ) to the right.
5. Move the **Joystick** (  /  ) up or down to select "**Program AE**", then press the **Joystick**.
  - The available options are listed.
6. Move the **Joystick** (  /  ) up or down to select the desired program AE option, then press the **Joystick**.
7. To exit, press the **MENU** button.
  - The indicator of the selected mode is displayed.
  - When the "**Auto**" mode is selected, no indicator is displayed.

# enregistrement avancé

## RÉGLAGE DE LA FONCTION PROG. AE

Réglages	Sommaire	Affichage à l'écran
<b>Auto</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Equilibrage automatique entre le sujet et l'arrière-plan.</li><li>- À utiliser dans des conditions normales.</li><li>- La vitesse de l'obturateur varie automatiquement de 1/50 à 1/250 par seconde en fonction de la scène.</li></ul>	
<b>Sports</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Diminue le flou de bougé (sujets se déplaçant rapidement comme des joueurs de golf ou de tennis). Si ce mode est utilisé dans une lumière fluorescente, l'image peut trembloter. Dans ce cas, utilisez le mode Auto pour l'enregistrement.</li></ul>	
<b>Portrait</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Crée une petite profondeur de champ, le sujet apparaît ainsi contre un arrière-plan adouci.</li><li>- Ce mode est plus efficace en extérieur.</li><li>- La vitesse de l'obturateur varie automatiquement de 1/50 à 1/1000 par seconde.</li></ul>	
<b>Spotlight (Sabl/Neig)</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Empêche toute surexposition du visage du sujet, etc., en cas d'éclairage intense, par exemple, lors d'un mariage ou sur scène.</li></ul>	
<b>Sand/Snow (Sabl/Neig)</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Empêche toute surexposition du visage du sujet, etc., dans les lieux où la lumière réfléchit énormément, par exemple, sur une plage en été ou sur une piste de ski en hiver.</li></ul>	
<b>High Speed (Haute Vit.)</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Pour enregistrer des sujets se déplaçant rapidement tels que des joueurs de golf ou de tennis.</li></ul>	



- La fonction Prog. AE ne peut être activée en mode EASY.Q.
- Il est impossible de régler le mode Prog. AE lorsque la vitesse de l'obturateur ou l'exposition sont en mode manuel.

# advanced recording

## SETTING THE PROGRAM AE (PROGRAM AE)

Settings	Contents	On-screen display
<b>Auto</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Auto balance between the subject and the background.</li><li>- To be used in normal conditions.</li><li>- The shutter speed is automatically adjusted from 1/50 to 1/250 per second, depending on the scene.</li></ul>	
<b>Sports</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Reduces blurring when recording rapidly moving subjects such as in golf or tennis games. If the Sports mode is used under a fluorescent light, the image may flicker. In this case, use the Auto mode for recording.</li></ul>	
<b>Portrait</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Creates a shallow depth of field so that the person or subject appears against a softened background.</li><li>- The portrait mode is most effective when used outdoors.</li><li>- The shutter speed is automatically adjusted from 1/50 to 1/1000 per second.</li></ul>	
<b>Spotlight</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Prevents overexposure of subject's face, etc. when strong light strikes the subject, as in a wedding or on stage.</li></ul>	
<b>Sand/Snow</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Prevents underexposure of subject's face, etc. in a place where reflection of light is intense, such as at the beach in midsummer or on a ski slope.</li></ul>	
<b>High Speed</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- For recording fast-moving subjects such as players in golf or tennis games.</li></ul>	



- The Program AE function will not operate in EASY.Q mode.
- The Program AE cannot be set when the Shutter Speed or the Exposure is set to manual.

## RÉGLAGE DE LA BALANCE DES BLANCS (BAL. BLANCS)

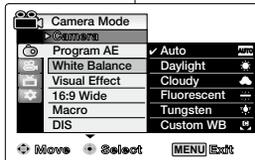
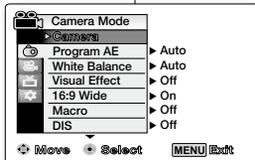
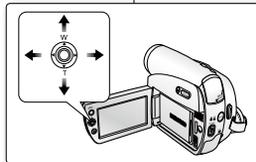
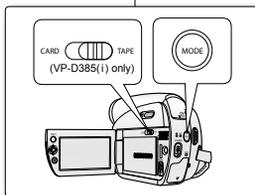
- La fonction Bal. Blancs peut être activée en modes **Camera(Cam)** et **M.Cam**. ➔page 18
- Il s'agit d'une fonction d'enregistrement qui permet de préserver la couleur authentique de l'objet, quelles que soient les conditions d'enregistrement.
- Vous pouvez sélectionner le mode Bal. Blancs approprié pour obtenir une couleur d'image de bonne qualité.

1. Réglez l'interrupteur de **sélection** sur **CARD** ou **TAPE**. (VP-D385(i) uniquement)
2. Appuyez sur le bouton **MODE** pour sélectionner le mode **Camera(Cam)** (  ).
3. Appuyez sur le bouton **MENU**.
  - La liste des menus apparaît
4. Déplacez le **pavé** (▲/▼) vers le haut ou le bas pour sélectionner le menu "**Camera(Photo)**", puis appuyez sur le **pavé** ou déplacez le **pavé** (▶) vers la droite.
5. Déplacez le **pavé** (▲/▼) vers le haut ou le bas pour sélectionner "**White Balance(Bal. Blancs)**", puis appuyez sur le **pavé**.
  - La liste des options disponibles s'affiche.
6. Déplacez le **pavé** (▲/▼) vers le haut ou le bas pour sélectionner le mode de balance des blancs souhaité, puis appuyez sur le **pavé**.
7. Pour sortir de la liste, appuyez sur le bouton **MENU**.
  - Le témoin du mode sélectionné s'affiche.
  - Aucun témoin ne s'affiche lorsque le mode "**Auto**" est sélectionné.

## SETTING THE WHITE BALANCE (WHITE BALANCE)

- The White Balance function works in both **Camera** and **M.Cam** modes. ➔page 18
- The White Balance is a recording function that preserves the unique image colour of the object in any recording condition.
- You may select the appropriate White Balance mode to obtain good quality image colour.

1. Set the **Select** switch to **CARD** or **TAPE**. (VP-D385(i) only)
2. Press the **MODE** button to set **Camera** (  ).
3. Press the **MENU** button.
  - The menu list will appear
4. Move the **Joystick** (▲ / ▼) up or down to select "**Camera**", then press the **Joystick** or move the **Joystick** (▶) to the right.
5. Move the **Joystick** (▲ / ▼) up or down to select "**White Balance**", then press the **Joystick**.
  - The available options are listed.
6. Move the **Joystick** (▲ / ▼) up or down to select the desired white balance mode, then press the **Joystick**.
7. To exit, press the **MENU** button.
  - The indicator of the selected mode is displayed.
  - When the "**Auto**" mode is selected, no indicator is displayed.

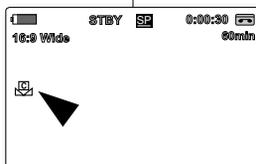
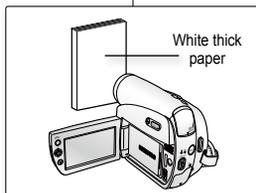


# enregistrement avancé

Réglages	Sommaire	Affichage à l'écran
<b>Auto</b>	Cette option est généralement utilisée pour contrôler automatiquement la balance des blancs.	
<b>Daylight (Jour)</b>	Cette option permet d'adapter la balance des blancs aux conditions d'enregistrement en extérieur, notamment pour les gros plans et les cas où le sujet est d'une couleur dominante.	
<b>Cloudy (Nuageux)</b>	Cette option permet d'enregistrer une scène par temps couvert.	
<b>Fluorescent</b>	Cette option permet d'enregistrer une scène dans une lumière fluorescente blanche.	
<b>Tungsten (Tungstène)</b>	Cette option doit être utilisée si l'arrière-plan est inférieur à 3200 K de lumière artificielle.	
<b>Custom WB (Bal.Blancs)</b>	Réglez manuellement la balance des blancs en fonction de la source lumineuse ou de la situation.	

## Réglage de la balance des blancs manuellement :

- Sélectionnez **"Custom WB(Bal.Blancs)"**.
    - Le témoin () et le message **"Set white balance(Régl. bal. blancs)"** s'affichent.
  - Cadrez sur un objet blanc (feuille de papier, par exemple) jusqu'à ce qu'il remplit l'espace de l'écran. Utilisez un objet opaque.
    - Si l'objet qui remplit l'espace de l'écran n'est pas mis au point, corrigez la mise au point à l'aide de **"Manual Focus(M.Focus)"** ➔ page 42
  - Appuyez sur le **pavé**.
    - Le réglage est appliqué et le témoin () apparaît.
-  • La fonction Bal. Blancs ne peut être activée en mode EASY.Q.
- Nous vous recommandons de régler la fonction **"Digital Zoom(Zoom Num.)"**, sur **"Off(Arrêt)"** avant de régler la balance des blancs. ➔ page 57.
- Modifiez le réglage de la balance des blancs si les conditions d'éclairage changent.
- Lors d'un enregistrement en extérieur dans des conditions normales, le basculement vers le mode Auto peut permettre d'obtenir de meilleurs résultats.
- Si vous appuyez sur le bouton **MENU** pendant le réglage de l'option Bal. Blancs, ce réglage s'annule et passe en mode **"Auto"**.



# advanced recording

Settings	Contents	On-screen display
<b>Auto</b>	This option is generally used to control the white balance automatically.	
<b>Daylight</b>	This controls the white balance according to the outdoor ambient, especially for close up and when the subject is of one dominant colour.	
<b>Cloudy</b>	This option is used when you make a recording in cloudy weather.	
<b>Fluorescent</b>	This option is used when you make a recording under white fluorescent lights.	
<b>Tungsten</b>	This option is used when the surroundings are less than 3200K of tungsten lights.	
<b>Custom WB</b>	You can manually adjust white balance to match the light source or situation	

## Setting the white balance manually :

- Select **"Custom WB"**.
    - The indicator () and the message **"Set white balance"** are displayed.
  - Frame a white object such as a piece of paper so that it fills the screen. Use an object that is not transparent.
    - If the object that fills the screen is not focused, correct the focus using **"Manual Focus"** ➔ page 42
  - Press the **Joystick**.
    - The white balance setting will be applied and indicator () is displayed.
-  • The White Balance function will not operate in EASY.Q mode.
- It is recommended that you specify **"Digital Zoom"** to **"Off"** before setting white balance. ➔ page 57
- Reset the white balance if lighting conditions change.
- During normal outdoor recording, setting to Auto may provide better results.
- Pressing the **MENU** button while setting the Custom WB will cancel the Custom WB setting and set the White Balance to **"Auto"**.

## APPLICATION D'EFFETS VISUELS

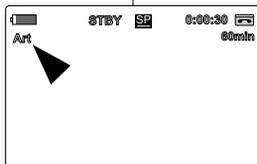
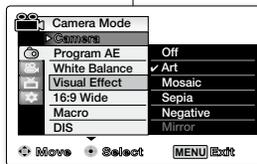
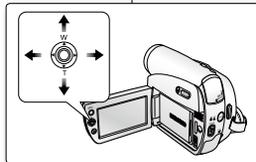
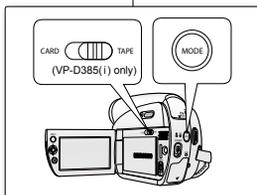
- La fonction Effets visuels n'apparaît qu'en mode **Camera(Cam)**. ➔ page 18
- Cette fonction permet d'apporter une touche personnelle à vos enregistrements.
- Sélectionnez l'effet visuel correspondant au type d'image que vous souhaitez enregistrer et à l'effet que vous souhaitez créer. Il existe 10 effets visuels différents.

1. Réglez l'interrupteur de **sélection** sur **TAPE**. (VP-D385(i) uniquement)
2. Appuyez sur le bouton **MODE** pour sélectionner le mode **Camera(Cam)**.
3. Appuyez sur le bouton **MENU**.
  - La liste des menus apparaît.
4. Déplacez le **pavé** (▲/▼) vers le haut ou le bas pour sélectionner le menu "**Camera(Photo)**", puis appuyez sur le **pavé** ou déplacez le **pavé** (▶) vers la droite.
5. Déplacez le **pavé** (▲/▼) vers le haut ou le bas pour sélectionner "**Visual Effect(Effets visuels)**", puis appuyez sur le **pavé**.
  - La liste des options disponibles s'affiche.
6. Déplacez le **pavé** (▲/▼) vers le haut ou le bas pour sélectionner l'option Effets visuels, puis appuyez sur le **pavé**.
  - L'affichage bascule vers le mode sélectionné.
7. Pour sortir de la liste, appuyez sur le bouton **MENU**.

## APPLYING VISUAL EFFECTS (VISUAL EFFECT)

- The visual effect function works only in **Camera** mode. ➔ page 18
- The visual effects enable you to give a creative look to your recording.
- Select the appropriate visual effect for the type of picture that you wish to record and the effect you wish to create. There are 10 visual effect modes.

1. Set the **Select** switch to **TAPE**. (VP-D385(i) only)
2. Press the **MODE** button to set **Camera** (  ).
3. Press the **MENU** button.
  - The menu list will appear.
4. Move the **Joystick** (▲ / ▼) up or down to select "**Camera**", then press the **Joystick** or move the **Joystick** (▶) to the right.
5. Move the **Joystick** (▲ / ▼) up or down to select "**Visual Effect**", then press the **Joystick**.
  - The available options are listed.
6. Move the **Joystick** (▲ / ▼) up or down to select the desired visual effect option, then press the **Joystick**.
  - The display mode is set to the selected mode.
7. To exit, press the **MENU** button.

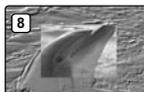
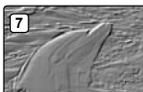


# enregistrement avancé

Réglages	Sommaire
<b>Off (Arrêt)</b>	Permet de désactiver la fonction.
<b>1 Art</b>	Ce mode donne aux images un aspect d'ébauche.
<b>2 Mosaic (Mosaïque)</b>	Ce mode découpe les images en mosaïque.
<b>3 Sepia (Sépie)</b>	Ce mode donne aux images une coloration brun-rougeâtre.
<b>4 Negative (Négatif)</b>	Ce mode inverse les couleurs, créant une image en négatif.
<b>5 Mirror (Miroir)</b>	Ce mode scinde l'image en deux par un effet miroir.
<b>6 BLK&amp;WHT (Noir&amp;Blanc)</b>	Ce mode transforme les images couleur en images noir et blanc.
<b>7 Emboss1 (Relief1)</b>	Ce mode crée un effet 3D (relief).
<b>8 Emboss2 (Relief2)</b>	Ce mode crée un effet 3D (relief) sur le contour de l'image.
<b>9 Pastel1</b>	Ce mode applique un effet de pastel à l'image.
<b>10 Pastel2</b>	Ce mode applique un effet de pastel au contour de l'image.



- Le mode **"Mirror(Miroir)"** n'est pas disponible en mode **"16:9 Wide(16:9)"**. Commencez par désactiver le mode 16:9 pour régler le mode Miroir. ➡ page 53
- Les différents **Visual Effect(Effets visuels)** ne sont pas disponibles lorsque le mode **EASY.Q** est activé.
- Les modes **"Mosaic(Mosaïque)"**, **"Mirror(Miroir)"**, **"Emboss2(Relief2)"**, **"Pastel1"** et **"Pastel2"** ne sont pas disponibles avec les fonctions **DIS** ou **C.Nite**. (Lorsque les modes **"DIS"** ou **"C.Nite"** sont activés, **"Mosaic(Mosaïque)"**, **"Mirror(Miroir)"**, **"Emboss2(Relief2)"**, **"Pastel1"** ou **"Pastel2"** sont désactivés.)
- La fonction **"Digital Zoom(Zoom Num.)"** n'est pas disponible avec les modes **"Mosaic(Mosaïque)"**, **"Mirror(Miroir)"**, **"Emboss2(Relief2)"**, **"Pastel1"** ou **"Pastel2"**.



# advanced recording

Settings	Contents
<b>Off</b>	Disables the function.
<b>1 Art</b>	This mode gives the images a coarse effect.
<b>2 Mosaic</b>	This mode gives the images a mosaic effect.
<b>3 Sepia</b>	This mode gives the images a reddish-brown pigment.
<b>4 Negative</b>	This mode reverses the colours, creating a negative image.
<b>5 Mirror</b>	This mode cuts the picture in half, using a mirror effect.
<b>6 BLK&amp;WHT</b>	This mode changes the images to black and white.
<b>7 Emboss1</b>	This mode creates a 3D effect (embossing).
<b>8 Emboss2</b>	This mode creates a 3D effect (embossing) on surrounding area of an image.
<b>9 Pastel1</b>	This mode applies a pale pastel drawing effect to an image.
<b>10 Pastel2</b>	This mode applies a pale pastel drawing effect to surrounding area of an image.



- "Mirror"** mode is not available in the **"16:9 Wide"** mode. Release the 16:9 Wide mode first to set Mirror mode. ➡ page 53
- Visual Effect** modes are not available while **EASY.Q** is in use.
- The **"Mosaic"**, **"Mirror"**, **"Emboss2"**, **"Pastel1"** and **"Pastel2"** modes are not available while **DIS** or **C.Nite** is in use. (Once **"DIS"** or **"C.Nite"** is set, **"Mosaic"**, **"Mirror"**, **"Emboss2"**, **"Pastel1"** or **"Pastel2"** mode will be released.)
- "Digital Zoom"** is not available in the **"Mosaic"**, **"Mirror"**, **"Emboss2"**, **"Pastel1"** or **"Pastel2"** mode.

## RÉGLAGE DU MODE 16:9

- La fonction 16:9 n'apparaît qu'en mode **Camera(Cam)**. ➔ page 18
- Les enregistrements réalisés au format 16:9 ne seront lus que si la télévision prend en charge ce format.
- Par défaut, ce produit prend en charge ce format.

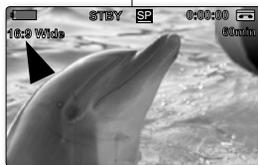
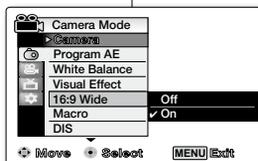
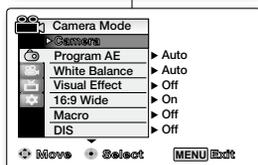
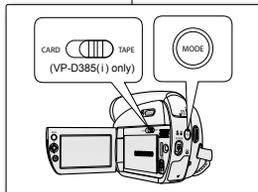
1. Réglez l'interrupteur de **sélection** sur **TAPE**. (VP-D385(i) uniquement).
2. Appuyez sur le bouton **MODE** pour sélectionner le mode **Camera(Cam)** (  ).
3. Appuyez sur le bouton **MENU**.
  - La liste des menus apparaît.
4. Déplacez le **pavé** (▲/▼) vers le haut ou le bas pour sélectionner le menu "**Camera(Photo)**", puis appuyez sur le **pavé** ou déplacez le **pavé** (▶) vers la droite.
5. Déplacez le **pavé** (▲/▼) vers le haut ou le bas pour sélectionner "**16:9 Wide(16:9)**", puis appuyez sur le **pavé**.
6. Pour activer la fonction 16:9, déplacez le **pavé** (▲/▼) vers le haut ou le bas pour sélectionner "**On(Marche)**", puis appuyez sur le **pavé**.
  - Si vous ne souhaitez pas utiliser la fonction 16:9, réglez le menu "**16:9 Wide(16:9)**" sur "**Off(Arrêt)**".
7. Pour sortir de la liste, appuyez sur le bouton **MENU**.
  - Le témoin correspondant s'affiche.



Vous ne pouvez pas régler les fonctions suivantes en mode 16:9. Pour utiliser ces fonctions, commencez par régler le menu "**16:9 Wide(16:9)**" sur "**Off(Arrêt)**".

- **'Mirror(Miroir)'** (Effets visuels).

## SETTING THE 16:9 WIDE MODE (16:9 WIDE)



- The 16:9 wide function works only in **Camera mode**. ➔ page 18
- Recordings in 16:9 wide will play back naturally only when the TV supports 16:9 aspect ratio.
- This product is set to 16:9 wide by the factory default.

1. Set the **Select** switch to **TAPE**. (VP-D385 ( i ) only).
2. Press the **MODE** button to set **Camera** (  ).
3. Press the **MENU** button.
  - The menu list will appear.
4. Move the **Joystick** (▲ / ▼) up or down to select "**Camera**", then press the **Joystick** or move the **Joystick** (▶) to the right.
5. Move the **Joystick** (▲ / ▼) up or down to select "**16:9 Wide**", then press the **Joystick**.
6. To activate the 16:9 wide function, move the **Joystick** (▲ / ▼) up or down to select "**On**", then press the **Joystick**.
  - If you do not want to use the 16:9 wide function, set the "**16:9 Wide**" menu to "**Off**".
7. To exit, press the **MENU** button.
  - 16:9 wide indicator is displayed.



You cannot set the following functions in the 16:9 Wide mode. If you want to use the following functions, set the "**16:9 Wide**" menu to "**Off**" first.

- **'Mirror'** (Visual Effect).

# enregistrement avancé

## UTILISATION DE LA TÉLÉ MACRO (MACRO)

- La fonction Télé Macro peut être activée en modes **Camera(Cam)** et **M.Cam**. ➔page 18
  - La distance focale réelle en mode Télé Macro est de 50 à 100 cm.
1. Réglez l'interrupteur de **sélection** sur **CARD** ou **TAPE**. (VP-D385(i) uniquement).
  2. Appuyez sur le bouton **MODE** pour sélectionner le mode **Camera(Cam)** (  ).
  3. Appuyez sur le bouton **MENU**.
    - La liste des menus apparaît.
  4. Déplacez le **pavé** (▲/▼) vers le haut ou le bas pour sélectionner le menu "**Camera(Photo)**", puis appuyez sur le **pavé** ou déplacez le **pavé** (▶) vers la droite.
  5. Déplacez le **pavé** (▲/▼) vers le haut ou le bas pour sélectionner "**Macro**", puis appuyez sur le **pavé**.
  6. Pour activer la fonction Macro, déplacez le **pavé** (▲/▼) vers le haut ou le bas pour sélectionner "**On(Marche)**", puis appuyez sur le **pavé**.
    - Si vous ne souhaitez pas utiliser la fonction Macro, réglez le menu "**Macro**" sur "**Off(Arrêt)**".
  7. Pour sortir de la liste, appuyez sur le bouton **MENU**.
    - Le témoin Télé Macro (  ) apparaît.



- Lorsque vous enregistrez en mode Télé Macro, la mise au point peut être lente.
- Lorsque vous utilisez la fonction Zoom en mode Télé Macro, le sujet de l'enregistrement peut paraître flou.
- En mode Télé Macro, utilisez un trépied (non fourni) pour éviter que votre main ne tremble.
- Évitez les ombres lorsque vous enregistrez en mode Télé Macro.
- Lorsque la distance entre vous et le sujet enregistré diminue, la zone de mise au point se réduit.
- Si vous ne parvenez pas à faire une mise au point correcte, utilisez le **pavé** (W/T) ou le bouton **Zoom**.

# advanced recording

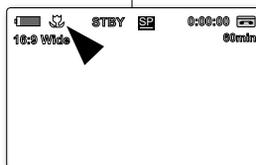
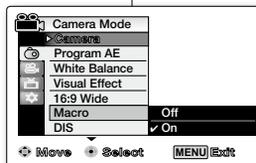
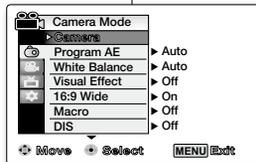
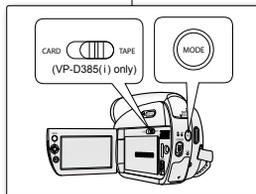
## USING THE TELE MACRO (MACRO)

- Tele Macro function works in both **Camera** and **M.Cam** mode. ➔page 18
- Effective focal distance in Tele Macro mode is 50 cm (19.7 inches) to 100 cm (39.4 inches).

1. Set the **Select** switch to **CARD** or **TAPE**. (VP-D385(i) only).
2. Press the **MODE** button to set **Camera** (  ).
3. Press the **MENU** button.
  - The menu list will appear.
4. Move the **Joystick** (▲ / ▼) up or down to select "**Camera**", then press the **Joystick** or move the **Joystick** (▶) to the right.
5. Move the **Joystick** (▲ / ▼) up or down to select "**Macro**", then press the **Joystick**.
6. To activate the Macro function, move the **Joystick** (▲ / ▼) up or down to select "**On**", then press the **Joystick**.
  - If you do not want to use the Macro function, set the "**Macro**" menu to "**Off**".
7. To exit, press the **MENU** button.
  - Tele Macro (  ) indicator is displayed.



- When recording in Tele Macro mode, the focus speed may be slow.
- When you operate the zoom function in the Tele Macro mode, the recording subject may be out of focus.
- Use a tripod (not supplied) to prevent hand shake in the Tele Macro mode.
- Avoid shadows when recording in the Tele Macro mode.
- As the distance to the subject decreases, focussing area narrows.
- When you can not achieve proper focus, use the **Joystick** (W/T) or **Zoom** lever.



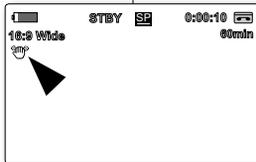
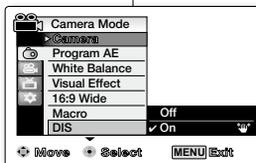
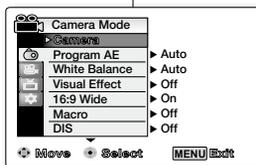
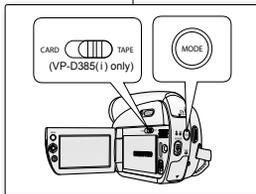
## RÉGLAGE DU STABILISATEUR D'IMAGE NUMÉRIQUE (DIS)

- La fonction DIS n'apparaît qu'en mode **Camera(Cam)**.  
 ➤ page 18
  - La fonction DIS (Stabilisateur d'image numérique) permet de compenser, dans des limites raisonnables, les tremblements ou les mouvements de vos mains lorsque vous tenez le caméscope.
  - Elle permet d'obtenir des images plus stables lors d'un :
    - enregistrement à l'aide du zoom ;
    - enregistrement d'un petit objet en gros plan ;
    - enregistrement tout en marchant ;
    - enregistrement par la fenêtre d'un véhicule.
1. Réglez l'interrupteur de **sélection** sur **TAPE**. (VP-D385(i) uniquement).
  2. Appuyez sur le bouton **MODE** pour sélectionner le mode **Camera(Cam)** (  ).
  3. Appuyez sur le bouton **MENU**.
    - La liste des menus apparaît.
  4. Déplacez le **pavé (▲/▼)** vers le haut ou le bas pour sélectionner le menu "**Camera(Photo)**", puis appuyez sur le **pavé** ou déplacez le **pavé (▶)** vers la droite.
  5. Déplacez le **pavé (▲/▼)** vers le haut ou le bas pour sélectionner "**DIS**", puis appuyez sur le **pavé**.
  6. Pour activer la fonction DIS, déplacez le **pavé (▲/▼)** vers le haut ou le bas pour sélectionner "**On(Marche)**", puis appuyez sur le **pavé**.
    - Si vous ne souhaitez pas utiliser la fonction Macro, réglez le menu "**DIS**" sur "**Off(Arrêt)**".
  7. Pour sortir de la liste, appuyez sur le bouton **MENU**.
    - Le témoin DIS (  ) s'affiche.



- En mode EASY Q., la fonction "**DIS**" est automatiquement réglée sur "**On(Marche)**".
- Vous ne pouvez pas régler les fonctions suivantes en mode DIS : "**Mosaic(Mosaïque)**", "**Mirror(Miroir)**", "**Emboss2(Relief2)**", "**Pastel1**", "**Pastel2**", "**C.Nite**", "**Digital Zoom(Zoom Num)**".
- La fonction DIS en mode 16:9 peut produire une image de moins bonne qualité qu'en mode normal
- Si vous appuyez sur le bouton **PHOTO** lorsque la fonction DIS est active, cette dernière se désactive brièvement avant d'être réactivée automatiquement une fois la photo prise.
- Nous vous recommandons de désactiver la fonction DIS lorsque vous utilisez un trépied.
- Si vous utilisez la fonction DIS, la qualité de l'image peut s'en trouver altérée.

## SETTING THE DIGITAL IMAGE STABILIZER (DIS)



- The DIS function works only in **Camera** mode.  
 ➤ page 18
  - DIS (Digital Image Stabilizer) is a function that compensates for any shaking or hand movement while holding the camcorder (within reasonable limits).
  - It provides more stable pictures when:
    - Recording with the zoom
    - Recording a small object close-up
    - Recording and walking at the same time
    - Recording through the window of a vehicle
1. Set the **Select** switch to **TAPE**. (VP-D385(i) only).
  2. Press the **MODE** button to set **Camera** (  ).
  3. Press the **MENU** button.
    - The menu list will appear.
  4. Move the **Joystick (▲ / ▼)** up or down to select "**Camera**", then press the **Joystick** or move the **Joystick (▶)** to the right.
  5. Move the **Joystick (▲ / ▼)** up or down to select "**DIS**", then press the **Joystick**.
  6. To activate the DIS function, move the **Joystick (▲ / ▼)** up or down to select "**On**", then press the **Joystick**.
    - If you do not want to use the DIS function, set the "**DIS**" menu to "**Off**".
  7. To exit, press the **MENU** button.
    - DIS (  ) indicator is displayed.
- EASY.Q mode automatically sets the "**DIS**" to "**On**".
  - You cannot set the following functions in the **DIS** mode.: "**Mosaic**", "**Mirror**", "**Emboss2**", "**Pastel1**", "**Pastel2**", "**C.Nite**", "**Digital Zoom**".
  - Setting the DIS function in 16:9 Wide mode may produce lower quality than in normal mode.
  - When you press the **PHOTO** button while the DIS function is enabled, the DIS will be released shortly and resume automatically after recording a photo image on a tape.
  - It is recommended that you deactivate the DIS function when using a tripod.
  - If you use the DIS function, the picture quality may deteriorate.



# enregistrement avancé

## UTILISATION DU MODE DE COMPENSATION DU CONTRE-JOUR (BLC)

- Le mode BLC fonctionne en modes **Camera(Cam)** et **M.Cam**. ➔page 18
- Un contre-jour se produit lorsque le sujet est plus sombre que l'arrière-plan. C'est le cas lorsque :
  - le sujet se trouve devant une fenêtre ;
  - la personne à enregistrer porte des vêtements blancs ou brillants et est placée devant un arrière-plan lumineux, son visage étant trop sombre pour en distinguer les traits ;
  - le sujet est en extérieur et le temps est couvert ;
  - les sources lumineuses sont trop fortes ;
  - le sujet se trouve devant un arrière-plan enneigé.

1. Réglez l'interrupteur de **sélection sur CARD** ou **TAPE**. (VP-D385(i) uniquement).
2. Appuyez sur le bouton **MODE** pour sélectionner le mode **Camera(Cam)** (  ).
3. Appuyez sur le bouton **MENU**.
  - La liste des menus apparaît.
4. Déplacez le **pavé (▲/▼)** vers le haut ou le bas pour sélectionner le menu "**Camera(Photo)**", puis appuyez sur le **pavé** ou déplacez le **pavé (▶)** vers la droite.
5. Déplacez le **pavé (▲/▼)** vers le haut ou le bas pour sélectionner "**BLC**", puis appuyez sur le **pavé**.
6. Déplacez le **pavé (▲/▼)** vers le haut ou le bas pour sélectionner "**On(Marche)**", puis appuyez sur le **pavé**.
  - Si vous ne souhaitez pas utiliser la fonction BLC, réglez le menu "**BLC**" sur "**Off(Arrêt)**".
7. Pour sortir de la liste, appuyez sur le bouton **MENU**.
  - Le témoin BLC (  ) s'affiche.

 Cette fonction est désactivée en mode EASY Q.

# advanced recording

## USING BACK LIGHT COMPENSATION MODE (BLC)



<BLC Off>



<BLC On>

- BLC works in both **Camera** and **M.Cam** modes. ➔page 18
- Back lighting exists when the subject is darker than the background:
  - The subject is in front of a window.
  - The person to be recorded is wearing white or shiny clothes and is placed against a bright background; the person's face is too dark to distinguish his/her features.
  - The subject is outdoors and the background is overcast.
  - The light sources are too bright.
  - The subject is against a snowy background.

1. Set the **Select** switch to **CARD** or **TAPE**. (VP-D385(i) only).
2. Press the **MODE** button to set **Camera** (  ).
3. Press the **MENU** button.
  - The menu list will appear.
4. Move the **Joystick (▲ / ▼)** up or down to select "**Camera**", then press the **Joystick** or move the **Joystick (▶)** to the right.
5. Move the **Joystick (▲ / ▼)** up or down to select "**BLC**", then press the **Joystick**.
6. Move the **Joystick (▲ / ▼)** up or down to select "**On**", then press the **Joystick**.
  - If you do not want to use the BLC function, set the "**BLC**" menu to "**Off**".
7. To exit, press the **MENU** button.
  - BLC (  ) indicator will be displayed.

 This function will be set to "**Off**" in the EASY Q mode.

## ZOOM AVANT ET ARRIÈRE À L'AIDE DU ZOOM NUMÉRIQUE (ZOOM NUM.)

- Le zoom numérique maximum ne fonctionne qu'en mode **Camera(Cam)**. ➔page 18
- Sélectionnez le niveau de zoom maximum si vous voulez effectuer un zoom supérieur à 34x (le réglage par défaut) en cours d'enregistrement. Jusqu'à 34x, le zoom est optique. Après cela, jusqu'à 1200x, le zoom est numérique.
- La qualité de l'image peut s'altérer selon le coefficient de zoom numérique appliqué au sujet.

### Sélection du zoom numérique

- Réglez l'interrupteur de **sélection** sur **TAPE** (VP-D385(i) uniquement).
- Appuyez sur le bouton **MODE** pour sélectionner le mode **Camera(Cam)** ( ).
- Appuyez sur le bouton **MENU**.
  - La liste des menus apparaît.
- Déplacez le **pavé** (▲/▼) vers le haut ou le bas pour sélectionner le menu "**Camera(Photo)**", puis appuyez sur le **pavé** ou déplacez le **pavé** (▶) vers la droite.
- Déplacez le **pavé** (▲/▼) vers le haut ou le bas pour sélectionner "**Digital Zoom(Zoom Num.)**", puis appuyez sur le **pavé**.
- Déplacez le **pavé** (▲/▼) vers le haut ou le bas pour sélectionner la valeur de zoom souhaitée "**Off(Arrêt)**", "**100x**", "**200x**", "**400x**" ou "**1200x**", puis appuyez sur le **pavé**.
  - Off(Arrêt)** : seul le zoom optique est disponible jusqu'à 34x.
- Pour sortir de la liste, appuyez sur le bouton **MENU**.
  - Déplacez le **pavé** (▲/▼) vers le haut ou le bas, ou déplacez le bouton **Zoom** pour utiliser le zoom numérique.
  - Le témoin du zoom numérique s'affiche.



- Poussé au maximum, le zoom numérique peut donner une image de moindre qualité.
- Le mode **Digital Zoom(Zoom Num.)** n'est pas disponible dans les modes suivants. Commencez par désactiver ces fonctions pour régler le mode **Zoom Num.** : "**EASY Q.**", "**Mosaic(Mosaïque)**", "**Mirror(Miroir)**", "**Emboss2(Relief2)**", "**Paste1**", "**Paste12**", "**DIS**".
- Le mode **Zoom Num.** ne fonctionne pas dans les cas suivants :
  - Enregistrement d'une photo sur cassette**
  - Lorsque les modes "**EASY Q.**", "**Mosaic(Mosaïque)**", "**Mirror(Miroir)**", "**Emboss2(Relief2)**", "**Paste1**", "**Paste12**", ou "**DIS**" sont utilisés.
- Lorsque vous activez le mode **DIS** tandis que le mode **Digital Zoom(Zoom Num.)** est en cours d'utilisation, ce dernier est désactivé.
- Vous ne pouvez pas activer le mode **C.Nite** si le mode **Digital Zoom(Zoom Num.)** est déjà utilisé.

## ZOOMING IN AND OUT WITH DIGITAL ZOOM (DIGITAL ZOOM)

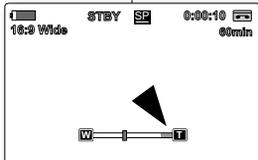
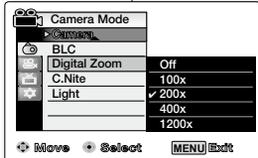
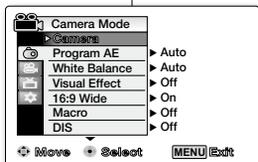
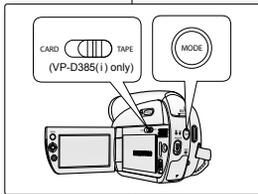
- Maximum Digital Zoom works only in **Camera mode**. ➔page 18
  - You can select the maximum zoom level in case you want to zoom to a level greater than 34x (the default setting) during recording. Up to 34x zoom is performed optically, and after that, up to 1200x zoom is performed digitally.
  - The picture quality may deteriorate depending on how much you digitally zoom in on the subject.

### Selecting the Digital Zoom

- Set the **Select** switch to **TAPE** (VP-D385(i) only).
- Press the **MODE** button to set **Camera** ( ).
- Press the **MENU** button.
  - The menu list will appear.
- Move the **Joystick** (▲ / ▼) up or down to select "**Camera**", then press the **Joystick** or move the **Joystick** (▶) to the right.
- Move the **Joystick** (▲ / ▼) up or down to select "**Digital Zoom**", then press the **Joystick**.
- Move the **Joystick** (▲ / ▼) up or down to select the desired zoom value "**Off**", "**100x**", "**200x**", "**400x**" or "**1200x**", then press the **Joystick**.
  - Off** : Only optical zoom is available up to 34x.
- To exit, press the **MENU** button.
  - Move the **Joystick** (▲ / ▼) up or down, or move the **Zoom lever** to use the digital zoom.
  - The digital zoom indicator appears.



- Maximum digital zooming may result in lower picture quality.
- You cannot set the **Digital Zoom** mode in the following modes. Please release these functions first to set the **Digital Zoom** mode: "**EASY Q.**", "**Mosaic**", "**Mirror**", "**Emboss2**", "**Paste1**", "**Paste12**", "**DIS**".
- The **Digital Zoom** mode does not work as following situations:
  - Photo Photo Recording** (During recording a photo image on a tape)
  - While "**EASY Q.**", "**Mosaic**", "**Mirror**", "**Emboss2**", "**Paste1**", "**Paste12**" or "**DIS**" mode is in use.
- When you set the **DIS** mode while **Digital Zoom** mode is in use, **Digital Zoom** mode will be released.
- You cannot set the **C.Nite** mode while the **Digital Zoom** mode in use.



# enregistrement avancé

## UTILISATION DU MODE COLOR NITE (C.NITE)

- La fonction C.Nite n'apparaît qu'en mode **Camera(Cam)**.  
➔ page 18
- Vous pouvez prendre en photo un sujet se déplaçant lentement en contrôlant la vitesse de l'obturateur ou une image plus lumineuse dans un endroit sombre sans altérer la couleur.

1. Réglez l'interrupteur de **sélection sur TAPE**.  
(VP-D385(i) uniquement).
2. Appuyez sur le bouton **MODE** pour sélectionner le mode **Camera(Cam)** (  ).
3. Appuyez sur le bouton **MENU**.
  - La liste des menus apparaît.
4. Déplacez le **pavé (▲/▼)** vers le haut ou le bas pour sélectionner le menu "**Camera(Photo)**", puis appuyez sur le **pavé** ou déplacez le **pavé (▶)** vers la droite.
5. Déplacez le **pavé (▲/▼)** vers le haut ou le bas pour sélectionner "**C.Nite**", puis appuyez sur le **pavé**.
6. Déplacez le **pavé (▲/▼)** vers le haut ou le bas pour sélectionner C.Nite, puis appuyez sur le **pavé**.
  - Il en existe plusieurs types : "**OffArrêt**", "**1/25**", "**1/13**".
7. Pour sortir de la liste, appuyez sur le bouton **MENU**.  
Le témoin du mode sélectionné s'affiche.  
Aucun témoin ne s'affiche lorsque le mode "**Off(Arrêt)**" est sélectionné.



- Lorsque vous utilisez la fonction C.Nite, la séquence est dotée d'un effet de ralenti.
- Lorsque vous utilisez la fonction C.Nite, la mise au point s'effectue lentement et des points blancs sont susceptibles d'apparaître à l'écran. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement.
- La fonction C.Nite est indisponible dans les cas suivants :
  - Lorsque les modes DIS ou EASY Q. sont activés.
- Lors de l'utilisation de la fonction C.Nite, les fonctions suivantes sont indisponibles :
  - "**Program AE(Prog. AE)**", "**Mosaic(Mosaïque)**", "**Mirror(Miroir)**", "**Emboss2(Relief2)**", "**Pastel1**", "**Pastel2**", "**BLC**", "**Digital Zoom(Zoom Num.)**", "**Shutter(Obturateur)**", "**Exposure(Exposition)**"
  - **Enregistrement d'une photo sur cassette**
- En mode DIS, le mode C.Nite est désactivé.

# advanced recording

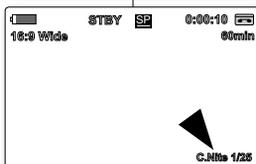
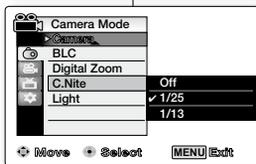
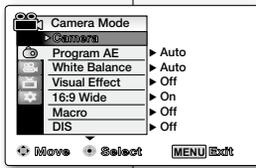
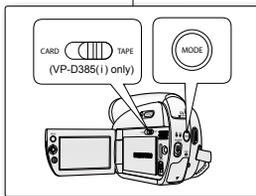
## USING THE COLOUR NITE (C.NITE)

- C.Nite function works only in **Camera mode**. ➔ page 18
- You can take a shot of an object in slow motion by controlling the shutter speed, or a brighter image in dark places without compromising colours.

1. Set the **Select** switch to **TAPE**.  
(VP-D385(i) only).
2. Press the **MODE** button to set **Camera** (  ).
3. Press the **MENU** button.
  - The menu list will appear.
4. Move the **Joystick (▲ / ▼)** up or down to select "**Camera**", then press the **Joystick** or move the **Joystick (▶)** to the right.
5. Move the **Joystick (▲ / ▼)** up or down to select "**C.Nite**", then press the **Joystick**.
6. Move the **Joystick (▲ / ▼)** up or down to select the C.Nite type, then press the **Joystick**.
  - C.Nite type: "**Off**", "**1/25**", "**1/13**".
7. To exit, press the **MENU** button.
  - The indicator of the selected mode is displayed.
  - When the "**Off**" mode is selected, no indicator is displayed.



- When using the C.Nite, the image takes on a slow motion like effect.
- When using the C.Nite, the focus adjusts slowly and white dots may appear on the screen. This is not a defect.
- The C.Nite function does not work as following situations:
  - When DIS or EASY.Q is set.
- While using the C.Nite function, you can not use the following functions:
  - "**Program AE**", "**Mosaic**", "**Mirror**", "**Emboss2**", "**Pastel1**", "**Pastel2**", "**BLC**", "**Digital Zoom**", "**Shutter**", "**Exposure**"
  - **Tape Photo Recording**
- If DIS is set, C.Nite mode will be released.



## UTILISATION DE L'ÉCLAIRAGE (ÉCLAIR.) (VP-D382(i)/D382H/D384/D385(i) UNIQUEMENT)

- La fonction Éclair. peut être activée en modes **Camera(Cam)** et **M.Cam.** →page 18
  - Cette fonction permet d'enregistrer un sujet dans un endroit sombre sans altérer la couleur. Vous pouvez, par exemple, enregistrer dans de bonnes conditions l'activité nocturne des animaux que vous observez.
1. Réglez l'interrupteur de **sélection** sur **CARD** ou **TAPE**. (VP-D385(i) uniquement).
  2. Appuyez sur le bouton **MODE** pour sélectionner le mode **Camera(Cam)** (  ).
  3. Appuyez sur le bouton **MENU**.
    - La liste des menus apparaît.
  4. Déplacez le **pavé** (▲/▼) vers le haut ou le bas pour sélectionner le menu "**Camera(Photo)**", puis appuyez sur le **pavé** ou déplacez le **pavé** (▶) vers la droite.
  5. Déplacez le **pavé** (▲/▼) vers le haut ou le bas pour sélectionner "**Light(Eclair.)**", puis appuyez sur le **pavé**.
  6. Déplacez le **pavé** (▲/▼) vers le haut ou le bas pour sélectionner "**On(Marche)**", puis appuyez sur le **pavé**.
    - Pour annuler cette fonction, réglez le menu "**Light(Eclair.)**" sur "**Off(Arrêt)**".
  7. Pour sortir de la liste, appuyez sur le bouton **MENU**.
    - Le témoin Éclair. (  ) s'affiche.



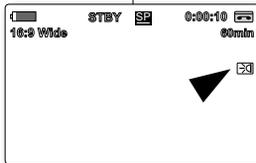
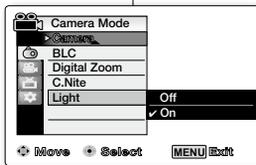
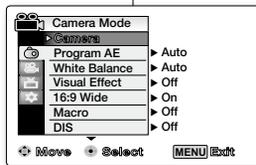
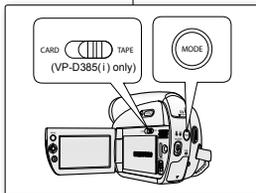
AVERTISSEMENT

- L'éclairage peut devenir très chaud.
- Ne le touchez pas pendant l'enregistrement ou juste après extinction : des blessures graves pourraient en résulter.
- Ne remettez pas le caméscope dans son étui tout de suite après utilisation de l'éclairage car celui-ci demeure extrêmement chaud pendant un certain temps.
- Ne l'utilisez pas à proximité de matières inflammables ou explosives.



La portée de l'éclairage est limitée (2 m maximum).

## USING THE LIGHT (LIGHT) (VP-D382( i )/D382H/D384/D385( i ) ONLY)



- The Light function works only in **Camera** and **M.Cam** mode. →page 18
- The Light function enables you to record a subject in a dark place without compromising colours. For example, you can satisfactorily record the environment of nocturnal animals for observation when you use this function.

1. Set the **Select** switch to **CARD** or **TAPE**. (VP-D385( i ) only).
2. Press the **MODE** button to set **Camera** (  ).
3. Press the **MENU** button.
  - The menu list will appear.
4. Move the **Joystick** (▲ / ▼) up or down to select "**Camera**", then press the **Joystick** or move the **Joystick** (▶) to the right.
5. Move the **Joystick** (▲ / ▼) up or down to select "**Light**", then press the **Joystick**.
6. Move the **Joystick** (▲ / ▼) up or down to select "**On**", then press the **Joystick**.
  - To cancel the Light function, set the "**Light**" menu to "**Off**".
7. To exit, press the **MENU** button.
  - Light (  ) indicator will be displayed.



WARNING

- The light can become extremely hot.
- Do not touch it while in operation or soon after turning it off, otherwise serious injury may occur.
- Do not place the camcorder into the carrying case immediately after using the light, since it remains extremely hot for some time.
- Do not use near flammable or explosive materials.



The range of the light is limited. (up to 2m (6.6ft))

# enregistrement avancé

## ENREGISTREMENT D'UNE PHOTO SUR UNE CASSETTE

- L'enregistrement d'une photo sur cassette n'est possible qu'en mode **Camera(Cam)**. ➔page 18
  - Vous pouvez enregistrer une photo sur une cassette. Cette photo est enregistrée sur une cassette pendant environ 6-7 secondes. Cette fonction est utile si vous souhaitez enregistrer une image (telle une photo) sur une cassette.
1. Réglez l'interrupteur de **sélection** sur **TAPE**. (VP-D385(i) uniquement).
  2. Appuyez sur le bouton **MODE** pour sélectionner le mode **Camera(Cam)** ( ).
  3. Appuyez sur le bouton **PHOTO**.
    - Le témoin " [ ] REC [ ] " apparaît sur l'écran LCD, la photo est enregistrée pendant environ 6-7 secondes.
  4. Après l'enregistrement de la photo, le caméscope revient au mode précédent.



- L'enregistrement d'une photo sur cassette dure entre six et sept secondes, puis le caméscope revient au mode précédent. Pendant ces sept secondes, vous ne pouvez pas enregistrer une autre photo.
- Pendant l'enregistrement d'une photo sur cassette, ne remuez pas le caméscope. Le bruit du motif en mosaïque peut apparaître sur l'image.
- Pendant l'enregistrement d'une photo sur cassette, les fonctions suivantes sont indisponibles :
  - "VisualEffect(Effets visuels)", "DIS", "Digital Zoom(Zoom Num.)", "C.Nite" (Après l'enregistrement d'une photo sur cassette, la plupart des fonctions reviennent au mode précédent.)
- L'enregistrement d'une photo sur cassette ne fonctionne pas dans les cas suivants :
  - lors de l'enregistrement d'un film ;
  - lorsque les modes "C.Nite" sont activés.
- Vous pouvez également enregistrer les photos sur la carte mémoire de votre caméscope. ➔page 78
- Appuyez sur le bouton **PHOTO** de la télécommande. Le fait d'appuyer sur le bouton **PHOTO** de la télécommande permet d'enregistrer la photo avec une mise au point automatique (VP-D382(i) / D382H/D385(i) uniquement)

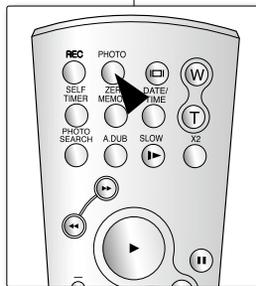
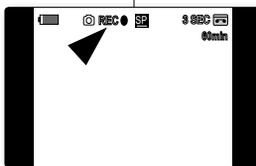
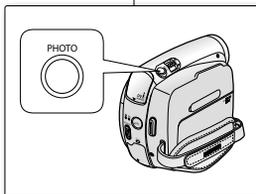
# advanced recording

## RECORDING A PHOTO IMAGE ON A TAPE -TAPE PHOTO RECORDING

- Tape photo recording works only in **Camera mode**. ➔page 18
  - You can record a photo image on a tape. The photo image is recorded on a tape for about 6~7 second. This function is useful when you want to record an image such as a photograph on a tape.
1. Set the **Select** switch to **TAPE**. (VP-D385(i) only).
  2. Press the **MODE** button to set **Camera** ( ).
  3. Press the **PHOTO** button.
    - "[ ] REC [ ]" is displayed on the LCD screen, the photo image is recorded for about 6~7 seconds.
  4. After the photo image has been recorded, the camcorder returns to its previous mode.



- Tape Photo Recording is recorded for about six or seven seconds, and your camcorder returns to the standby mode. During the seven seconds, you cannot record another photo image.
- During the Tape Photo Recording, do not shake your camcorder. Mosaic-pattern noise may appear on the image.
- During the Tape Photo Recording, you can not set the following functions:
  - "Visual Effect", "DIS", "Digital Zoom", "C.Nite" (After tape photo recording, most functions return to the previous mode.)
- Tape Photo Recording does not work as following situations:
  - While recording movie images
  - When "C.Nite" is set.
- Your camcorder also can record photo images on a memory card. ➔page 78
- Press **PHOTO** button on the remote control. Pressing the **PHOTO** button on the remote control records the tape photo image with automatic focussing. (VP-D382(i) / D382H/D385(i) only)



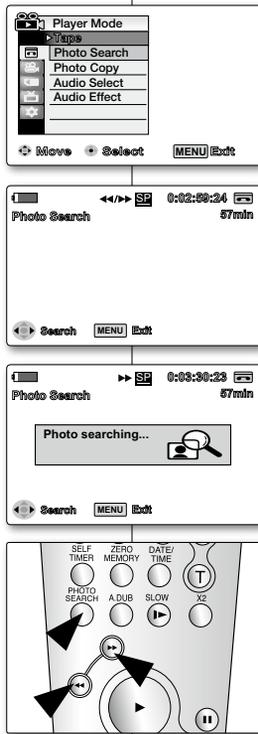
<VP-D382(i)/D382H/D385(i) only>

## RECHERCHE D'UNE PHOTO SUR UNE CASSETTE (RECH. PHOTO)

- La recherche de photo fonctionne uniquement en mode **Player**. ➔page 18
1. Réglez l'interrupteur de **sélection** sur **TAPE**. (VP-D385(i) uniquement)
  2. Appuyez sur le bouton **MODE** pour sélectionner le mode **Player** (▶).
  3. Appuyez sur le bouton **MENU**.
    - La liste des menus apparaît.
  4. Déplacez le **pavé** (▲/▼) vers le haut ou le bas pour sélectionner "**Tape(Cassette)**", puis appuyez sur le **pavé** ou déplacez le **pavé** (▶) vers la droite.
  5. Déplacez le **pavé** (▲/▼) vers le haut ou le bas pour sélectionner "**Photo Search(Rech. Photo)**", puis appuyez sur le **pavé**.
    - ◀▶ clignote sur l'écran LCD.
  6. Déplacez le **pavé** (◀/▶) vers la gauche ou la droite pour rechercher la photo sur la cassette.
    - La progression apparaît sur l'écran en cours de recherche.
    - À la fin de la recherche, le caméscope affiche la photo.
    - Lorsqu'aucune photo n'est enregistrée sur la cassette, la bande défile entièrement jusqu'au début ou jusqu'à la fin.
  7. Pour arrêter la recherche, déplacez le **pavé** (▼) vers le bas ou appuyez sur le bouton **MENU**.



- La télécommande peut être très utile pour rechercher une image souhaitée. (VP-D382(i)/D382H/D385(i) uniquement)
  - En mode **STOP**, appuyez sur le bouton **PHOTO SEARCH** de la télécommande. Lorsque le témoin ◀▶ clignote sur l'écran, utilisez les boutons ◀◀ (retour rapide) ou ▶▶ (avance rapide) pour rechercher l'image souhaitée.
- Recherchez la photo voulue et copiez-la sur la carte mémoire. (VP-D385(i) uniquement) ➔page 88



<VP-D382(i)/D382H/D385(i) only>

## SEARCHING FOR A PHOTO IMAGE ON A TAPE (PHOTO SEARCH)

- The photo search works only in **Player** mode. ➔page 18
1. Set the **Select** switch to **TAPE**. (VP-D385(i) only)
  2. Press the **MODE** button to set **Player** (▶).
  3. Press the **MENU** button.
    - The menu list will appear.
  4. Move the **Joystick** (▲ / ▼) up or down to select "**Tape**", then press the **Joystick** or move the **Joystick** (▶) to the right.
  5. Move the **Joystick** (▲ / ▼) up or down to select "**Photo Search**", then press the **Joystick**.
    - ◀▶ will flicker on the LCD screen.
  6. Move the **Joystick** (◀ / ▶) left or right to search the tape photo image.
    - The photo search process appears while you are searching.
    - After completing the search, the camcorder displays the tape photo image.
    - When there are no photo images recorded on the tape, it will be fully rewound or forwarded.
  7. To stop the photo search, move down the **Joystick** (▼) or press the **MENU** button.
- The remote control will help you search for a desired photo image. (VP-D382(i)/D382H/D385(i) only)
  - In **STOP** mode, press the **PHOTO SEARCH** button on the remote control. When the indicator blinks ◀▶ on the screen, use the ◀◀ (rewind) or ▶▶ (fast forward) button to search for a desired image.
 • You can find a photo image of your choice and copy it to the memory card. (VP-D385(i) only) ➔page 88

# lecture

## LECTURE D'UNE CASSETTE SUR L'ÉCRAN LCD

- La fonction de lecture et de haut-parleur n'apparaît qu'en mode **Player**. ➔page 18
  - Vous pouvez contrôler des images enregistrées sur l'écran LCD.
1. Insérez la cassette que vous souhaitez visionner ➔page 34
  2. Réglez l'interrupteur de **sélection** sur **TAPE**. (VP-D385(i) uniquement)
  3. Appuyez sur le bouton **MODE** pour sélectionner le mode **Player** (  ).
  4. Déployez l'écran LCD.
    - Réglez l'angle de l'écran LCD ainsi que la luminosité ou la couleur si nécessaire. ➔page 31
  5. Appuyez sur le **pavé**, puis déplacez le **pavé** (  /  ) vers la gauche ou la droite pour rembobiner ou dérouler rapidement la bande jusqu'au point de départ.
    - Pour arrêter l'action en cours, déplacez le **pavé** (  ) vers le bas.
    - Le caméscope s'arrête automatiquement dès que le retour ou l'avance rapides sont terminés.
  6. Appuyez sur le **pavé** pour démarrer la lecture.
    - Vous pouvez visualiser les images de l'enregistrement sur l'écran LCD.
    - Pour arrêter l'action en cours, déplacez le **pavé** (  ) vers le bas.

### Réglage des paramètres Luminosité LCD/ Couleur LCD pendant la lecture

- Vous pouvez régler les paramètres Luminosité LCD/Couleur LCD pendant la visualisation des images.
- La méthode de réglage est identique à celle utilisée en mode **Camera(Cam)**. ➔page 31

### Réglage du volume

- Lorsque les images sont lues sur l'écran LCD, vous pouvez entendre le son enregistré grâce au haut-parleur intégré.
  - Procédez comme suit pour diminuer le volume sonore ou désactiver le son lors de la lecture d'une cassette sur le caméscope.
- Lorsqu'un son est émis et qu'une cassette est en cours de lecture, utilisez le bouton **Zoom (VOL)** pour régler le volume.
  - L'affichage du volume sonore apparaît sur l'écran LCD.
  - Le volume varie entre "00" et "19", et ce depuis n'importe quel niveau.
  - Si vous rabattez l'écran LCD en cours de lecture, vous n'entendez plus aucun son en provenance du haut-parleur.
- Lorsque le câble Audio/Vidéo est raccordé au caméscope, aucun son n'est émis par le haut-parleur intégré et le volume ne peut pas être réglé.

# playback

## PLAYING BACK A TAPE ON THE LCD SCREEN

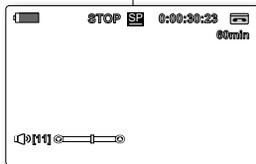
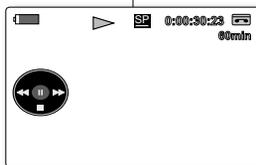
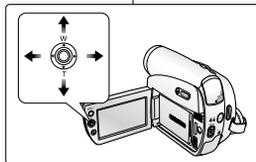
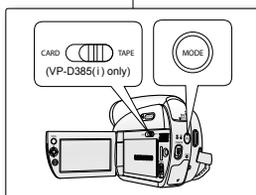
- The playback function and speaker works only in **Player** mode. ➔page 18
  - You can monitor the playback picture on the LCD screen.
1. Insert the tape you wish to view. ➔page 34
  2. Set the **Select** switch to **TAPE**. (VP-D385(i) only)
  3. Press the **MODE** button to set **Player** (  ).
  4. Open the LCD screen.
    - Adjust the angle of the LCD screen and set the brightness or colour if necessary. ➔page 31
  5. Press the **Joystick**, then move the **Joystick** (  /  ) left or right to rewind or forward the tape to the starting point.
    - To stop rewinding or forwarding, move down the **Joystick** (  ).
    - The camcorder stops automatically after rewinding or forwarding is completed.
  6. Press the **Joystick** to start playback.
    - You can view the picture you recorded on the LCD screen.
    - To stop the play operation, move down the **Joystick** (  ).

### Adjusting the LCD Bright / LCD Colour during Playback

- You can adjust the LCD bright/LCD colour during playback.
- The adjustment method is the same procedure as used in **Camera** mode. ➔page 31

### Adjusting the volume

- When you use the LCD screen for playback, you can hear recorded sound from the built-in speaker.
  - Take the following steps to lower the volume or mute the sound while playing a tape on the camcorder.
- When sound is heard once the tape is in play, use the **Zoom (VOL) lever** to adjust the volume.
  - A volume level display will appear on the LCD screen.
  - Levels may be adjusted from anywhere between "00" to "19".
  - If you close the LCD screen while playing, you will not hear sound from the speaker.
- When the Audio/Video cable is connected to the camcorder, you cannot hear sound from the built-in speaker and cannot adjust the volume. English\_62



## FONCTIONS DISPONIBLES EN MODE PLAYER

- Cette fonction n'apparaît qu'en mode **Player**. ➔ page 18
- Les boutons **Lecture**, **Pause**, **STOP**, **Av. rapide** et **Ret. rapide** sont positionnés sur la télécommande (VP-D382(i)/D382H/D385(i) uniquement) et vous pouvez tous les manipuler à l'aide du **pavé** (▲/▼/◀/▶) situé sur le caméscope.
- Les boutons **F.ADV** (Avance image par image), **X2** et **SLOW** ne se trouvent que sur la télécommande (VP-D382(i)/D382H/D385(i) uniquement)
- Afin d'éviter l'usure de la cassette et des têtes vidéo, votre caméscope s'arrête automatiquement s'il reste en mode pause ou ralenti pendant plus de 3 minutes.

### Lecture/Pause

- Appuyez sur le **pavé** pendant la lecture.
- Appuyez sur le **pavé** pour reprendre la lecture. (Appuyez sur le bouton ▶ (**Lecture**) ou II (**Pause**) de la télécommande.)

### Recherche d'image (avant/arrière)

- Déplacez le **pavé** (◀/▶) vers la gauche ou la droite en modes lecture ou pause. Appuyez sur le **pavé** pour reprendre la lecture normale. (Appuyez sur les boutons ◀◀ (**Ret. rapide**) / ▶▶ (**Av. rapide**) de la télécommande.)

### Ralenti (avant/arrière)

(VP-D382(i)/D382H/D385(i) uniquement)

- Ralenti avant
  - Appuyez sur le bouton II▶ (**SLOW**) de votre télécommande pendant la lecture.
  - Pour reprendre la lecture normale, appuyez sur le bouton ▶ (**Lecture**).
- Ralenti arrière
  - Appuyez sur le bouton ◀◀ (-) pendant le ralenti avant.
  - Pour reprendre le ralenti avant, appuyez sur le bouton II▶ (+).
  - Pour reprendre la lecture normale, appuyez sur le bouton ▶ (**Lecture**).

## VARIOUS FUNCTIONS WHILE IN PLAYER MODE

- This function works only in **Player** mode. ➔ page 18
- The **PLAY**, **PAUSE**, **STOP**, **FF** and **REW** buttons are located on the remote control (VP-D382(i)/D382H/D385(i) only) and all of which you can manipulate with the **Joystick** (▲/▼/◀/▶) on the camcorder.
- The **F.ADV** (Frame advance), **X2** and **SLOW** buttons are located on the remote control only. (VP-D382(i)/D382H/D385(i) only)
- To prevent tape and head-drum wear, your camcorder will automatically stop if it is left in pause or slow modes for more than 3 minutes.

### Playback/Pause

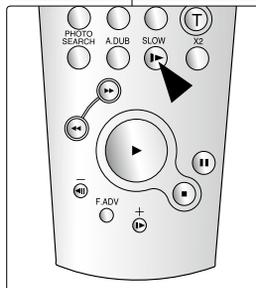
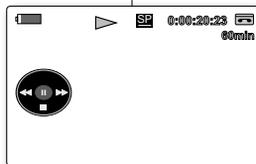
- Press the **Joystick** during playback.
- To resume playback, press the **Joystick**. (Press the ▶ (**PLAY**) or II (**PAUSE**) button on the remote control.)

### Picture Search (Forward/Reverse)

- Move the **Joystick** (◀/▶) left or right during playback or pause mode. To resume normal playback, press the **Joystick**. (Press the ◀◀ (**REW**) / ▶▶ (**FF**) buttons on the remote control.)

### Slow Playback (Forward/Reverse) (VP-D382(i)/D382H/D385(i) only)

- Forward Slow Playback
  - Press the II▶ (**SLOW**) button on the remote control during playback.
  - To resume normal playback, press the ▶ (**PLAY**) button.
- Reverse Slow Playback
  - Press the ◀◀ (-) button during forward slow playback.
  - To resume forward slow playback, press the II▶ (+) button.
  - To resume normal playback, press the ▶ (**PLAY**) button.



<VP-D382(i)/D382H/D385(i) only>

# lecture

## Avance image (pour lecture image par image) (VP-D382(i)/D382H/D385(i) uniquement)

- Appuyez sur le bouton **F.ADV** de votre télécommande en mode pause.
  - La séquence vidéo avance image par image chaque fois que vous appuyez sur le bouton **F.ADV** ou le bouton **▶ (+)**.
  - La fonction **F.ADV** n'est accessible qu'en mode pause.
- Pour reprendre la lecture normale, appuyez sur le bouton **▶ (Lecture)**.
  - Avance image par image.**  
Appuyez sur le bouton **F.ADV** ou le bouton **▶ (+)** de la télécommande en mode pause.
  - Retour image par image.**  
Appuyez sur le bouton **◀ (-)** de votre télécommande pour changer de direction en mode **F.ADV**.

## Lecture X2 (avant/arrière) (VP-D382(i)/D382H/D385(i) uniquement)

- Lecture X2 avant
  - Appuyez sur le bouton **X2** de votre télécommande pendant la lecture.
  - Pour reprendre la lecture normale, appuyez sur le bouton **▶ (Lecture)**.
- Lecture X2 arrière
  - Appuyez sur le bouton **◀ (-)** pendant la lecture X2.
  - Pour reprendre la lecture normale, appuyez sur le bouton **▶ (Lecture)**.

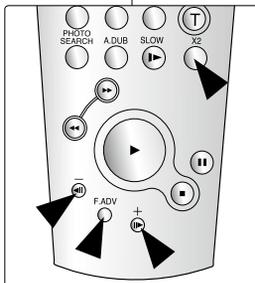
## Lecture arrière (VP-D382(i)/D382H/D385(i) uniquement)

- Pour une lecture arrière à vitesse normale, appuyez sur le bouton **◀ (-)** de la télécommande pendant la lecture normale avant.
- Appuyez sur le bouton **▶ (Lecture)** ou le bouton **▶ (+)** pour revenir à la lecture normale avant.
- Dans certains modes parmi les nombreux modes de lecture, une déformation de l'image peut se produire, celle-ci apparaissant à l'écran sous forme de mosaïque. Une déformation de l'image sous forme de mosaïque peut se produire lorsque vous lisez des cassettes enregistrées en mode **LP** contenant diverses fonctions de lecture.
- Le son n'est perceptible que pendant la lecture normale en mode **SP** ou **LP**.
- Pour activer la télécommande, réglez "**Remote(Télécommande)**" sur "**On(Marche)**". ➔page 25 (VP-D382(i)/D382H/D385(i) uniquement)

# playback

## Frame Advance (To play back frame by frame) (VP-D382(i)/D382H/D385(i) only)

- Press the **F.ADV** button on the remote control while in pause mode.
  - Video sequence advances frame by frame each time you press the **F.ADV** button or **▶ (+)** button.
    - The **F.ADV** function works in pause mode only.
- To resume normal playback, press the **▶(PLAY)** button.
  - Forward frame advance**  
Press the **F.ADV** button or **▶ (+)** button on the remote control in pause mode.
  - Reverse frame advance**  
Press the **◀ (-)** button on the remote control to change the direction in **F.ADV** mode.



<VP-D382(i)/D382H/D385(i) only>

## X2 Playback (Forward/Reverse) (VP-D382(i)/D382H/D385(i) only)

- Forward X2 Playback
  - Press the **X2** button on the remote control during playback.
  - To resume normal playback, press the **▶(PLAY)** button.
- Reverse X2 Playback
  - Press the **◀ (-)** button during forward X2 playback.
  - To resume normal playback, press the **▶(PLAY)** button.

## Reverse Playback (VP-D382(i)/D382H/D385(i) only)

- To play back in reverse at normal speed, press the **◀ (-)** button on the remote control during normal forward playback.
- Press the **▶(PLAY)** button or **▶ (+)** button to return to normal forward playback.
- Mosaic shaped distortion may appear on the screen while in some of the various playback modes. Mosaic shaped distortion or noise may be experienced when you play back tapes recorded in **LP** which contain various playback functions.
- Sound will only be heard during normal **SP** or **LP** playback.
- To activate the remote control, set "**Remote**" to "**On**". ➔page 25 (VP-D382(i)/D382H/D385(i) only)

## POSTSONORISATION (VP-D382(i)/D382H/D385(i) UNIQUEMENT)

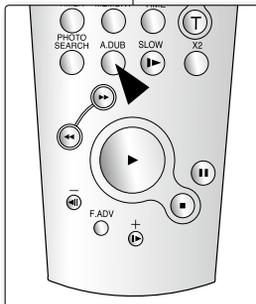
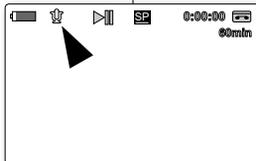
- Cette caractéristique vous permet de doubler la bande son à l'aide du microphone interne ou de tout autre équipement acoustique sur une cassette préenregistrée. Le son d'origine présent sur la bande ne sera pas effacé.
- La fonction Postsonorisation n'apparaît qu'en mode **Player**. ➔page 18
- Vous ne pouvez pas ajouter de bande son sur une cassette préenregistrée en mode LP ou 16Bit.
- Vous pouvez ajouter du son à la bande son d'origine d'une cassette préenregistrée en mode SP avec du son 12Bit.

1. Réglez l'interrupteur de **sélection** sur **TAPE**. (VP-D385(i) uniquement).
2. Appuyez sur le bouton **MODE** pour sélectionner le mode **Player** (▶).
3. Déplacez le **pavé** (◀/▶) vers la gauche ou la droite et recherchez la période de la scène à doubler.
4. Appuyez sur le **pavé** pour démarrer la lecture, puis appuyez à nouveau pour faire une pause sur la scène.
  - Pour reprendre la lecture, appuyez simplement à nouveau sur le **pavé**.
5. Appuyez sur le bouton **A.DUB** de la télécommande.
  - Le témoin Postsonorisation (🔊) apparaît.
  - Le caméscope est prêt pour le doublage.
6. Appuyez sur le bouton ▶ (**Lecture**) (de la télécommande) ou sur le **pavé** pour démarrer le doublage.
  - Appuyez sur le bouton ■ (**Stop**) (de la télécommande) ou déplacez le **pavé** (▼) vers le bas pour arrêter le doublage.



- Vous ne pouvez pas utiliser la fonction Postsonorisation lors de la lecture d'une cassette vidéo protégée en écriture.
- Pour utiliser une source sonore externe, utilisez le câble Audio/Vidéo pour connecter l'entrée de la source sonore. Pour ajouter une bande son provenant d'une source externe, réglez la fonction "**AV In/Out(Ent/Sor AV)**" sur "**In(Entrée)**". (VP-D381i/D382i/D385i uniquement) ➔ page 68

## AUDIO DUBBING (VP-D382(i)/D382H/D385(i) ONLY)



<VP-D382(i)/D382H/D385(i) only>

- This feature enables you to dub your voice through the internal microphone or other audio equipment onto a pre-recorded camcorder tape. The original sound on the tape will not be erased.
- The Audio Dubbing function works only in **Player** mode. ➔page 18
- You can not dub sound on a pre-recorded tape in LP or 16 bit mode.
- You can add sound to the original sound on a pre-recorded tape recorded in SP mode with 12bit sound.

1. Set the **Select** switch to **TAPE**. (VP-D385(i) only).
2. Press the **MODE** button to set **Player** (▶).
3. Move the **Joystick** (◀/▶) left or right and find the time frame of the scene to be dubbed.
4. Press the **Joystick** to playback, and press it again to pause the scene.
  - If you want to resume to playback, just press the **Joystick** again on playback.
5. Press the **A.DUB** button on the remote control.
  - Audio dubbing (🔊) indicator is displayed.
  - The camcorder is ready for dubbing.

6. Press the ▶(**PLAY**) button (on the remote control) or **Joystick** to start dubbing.
    - Press the ■ (**STOP**) button (on the remote control) or move down the **Joystick** (▼) to stop the dubbing.
- You can not use the Audio Dubbing function while playing a write protected video tape.
  - To utilize an external sound source, use the Audio/Video cable to connect external sound source input. To dub from an external sound source, set "**AV In/Out**" function to "**In**". (VP-D381i/D382i/D385i only) ➔ page 68



# lecture

## LECTURE POSTSONORISATION (SÉLECT. AUDIO)

- La fonction de lecture postsonorisation ne peut être activée qu'en mode **Player**. ➤page 18
1. Réglez l'interrupteur de **sélection** sur **TAPE**. (VP-D385(i) uniquement).
  2. Appuyez sur le bouton **MODE** pour sélectionner le mode **Player** (  ).
  3. Insérez la cassette post-sonorisée et appuyez sur le bouton **MENU**.
    - La liste des menus apparaît.
  4. Déplacez le **pavé** (  /  ) vers le haut ou le bas pour sélectionner "**Tape(Cassette)**", puis appuyez sur le **pavé** ou déplacez le **pavé** (  ) vers la droite.
  5. Déplacez le **pavé** (  /  ) vers le haut ou le bas pour sélectionner "**Audio Select(Sélect. Audio)**", puis appuyez sur le **pavé**.
  6. Déplacez le **pavé** (  /  ) vers le haut ou le bas pour sélectionner le canal de lecture audio, puis appuyez sur le **pavé**.
    - "**Sound[1](Son[1])**" : pour lire la bande son d'origine.
    - "**Sound[2](Son[2])**" : pour lire la bande son ajoutée.
    - "**MIX[1+2](Mixage [1+2])**" : pour lire les bandes son d'origine et ajoutée mixées à égalité.
  7. Pour sortir de la liste, appuyez sur le bouton **MENU**.
  8. Appuyez sur le **pavé** pour lire la cassette post-sonorisée.
    - Pour arrêter l'action en cours, déplacez le **pavé** (  ) vers le bas.



Lorsque vous lisez la bande son ajoutée "**Sound[2](Son[1])**" ou "**MIX[1+2](Mixage [1+2])**", la qualité sonore risque d'en être diminuée.

# playback

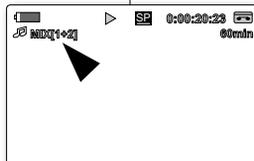
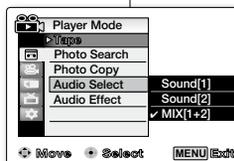
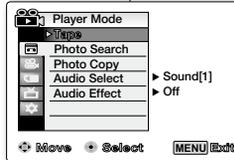
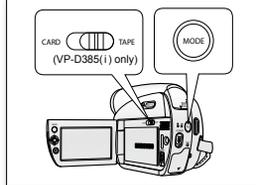
## DUBBED AUDIO PLAYBACK (AUDIO SELECT)

- The dubbed Audio playback function works only in **Player** mode. ➤page 18

1. Set the **Select** switch to **TAPE**. (VP-D385(i) only).
2. Press the **MODE** button to set **Player** (  ).
3. Insert the dubbed tape and press the **MENU** button.
  - The menu list will appear.
4. Move the **Joystick** (  /  ) up or down to select "**Tape**", then press the **Joystick** or move the **Joystick** (  ) to the right.
5. Move the **Joystick** (  /  ) up or down to select "**Audio Select**", then press the **Joystick**.
6. Move the **Joystick** (  /  ) up or down to select the audio playback channel, then press the **Joystick**.
  - "**Sound[1]**" : Plays the original sound.
  - "**Sound[2]**" : Plays the dubbed sound.
  - "**MIX[1+2]**" : Plays back sound 1 and 2 equally mixed.
7. To exit, press the **MENU** button.
8. Press the **Joystick** to play back the dubbed tape.
  - To stop the dubbed audio playback, move down the **Joystick** (  ).



When you play back added sound "**Sound[2]**" or "**MIX[1+2]**", you may experience a loss of sound quality.



## EFFETS SONORES

- La fonction Effets sonores n'apparaît qu'en mode **Player**. ➔ page 18
- Cette fonction permet d'obtenir différents effets de lecture grâce à des signaux audio enregistrés sur une cassette.

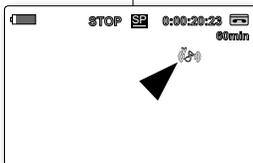
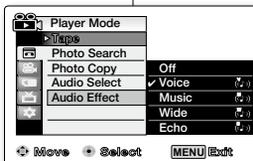
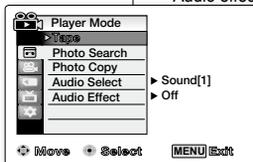
1. Réglez l'interrupteur de **sélection** sur **TAPE**. (VP-D385(i) uniquement)
2. Appuyez sur le bouton **MODE** pour sélectionner le mode **Player** (▶).
3. Insérez la cassette enregistrée et appuyez sur le bouton **MENU**.
4. Déplacez le **pavé** (▲/▼) vers le haut ou le bas pour sélectionner "**Tape(Cassette)**", puis appuyez sur le **pavé** ou déplacez le **pavé** (▶) vers la droite.
5. Déplacez le **pavé** (▲/▼) vers le haut ou le bas pour sélectionner "**Audio Effect(Effets sonores)**", puis appuyez sur le **pavé**.
6. Déplacez le **pavé** (▲/▼) vers le haut ou le bas pour sélectionner le canal d'effet sonore, puis appuyez sur le **pavé**.
  - "**Off(Arrêt)**" : permet de désactiver la fonction.
  - "**Voice(Voix)**" : permet de mettre en valeur la voix humaine.
  - "**Music(Musique)**" : permet de mettre en valeur le son en renforçant les graves et les aigus.
  - "**Wide(Son spatial)**" : permet d'augmenter l'effet stéréo en améliorant les sons émis par les haut-parleurs droit et gauche.
  - "**Echo**" : donne un effet d'écho.
7. Pour sortir de la liste, appuyez sur le bouton **MENU**.



- Nous vous recommandons de brancher des périphériques stéréo (télévision, haut-parleurs) pour améliorer les effets sonores.
- La fonction Effets sonores n'est pas disponible lorsque vous utilisez une connexion DV.

## AUDIO EFFECT

- Audio effect function works only in **Player** mode. ➔ page 18
- Audio effect provides various playback effects to audio signals stored on a tape.



1. Set the **Select** switch to **TAPE**. (VP-D385(i) only)
2. Press the **MODE** button to set **Player** (▶).
3. Insert the recorded tape and press the **MENU** button.
4. Move the **Joystick** (▲ / ▼) up or down to select "**Tape**", then press the **Joystick** or move the **Joystick** (▶) to the right.
5. Move the **Joystick** (▲ / ▼) up or down to select "**Audio Effect**", then press the **Joystick**.
  - "**Off**": Disables the function.
  - "**Voice**": Highlights the human voice.
  - "**Music**": Highlights the sound by enhancing the bass and treble.
  - "**Wide**": Magnifies the stereo effect by enhancing the left and right sounds.
  - "**Echo**": Gives an echo effect.
7. To exit, press the **MENU** button.



- We recommended connecting to stereo devices (TV, speakers) for better audio effects.
- Audio effect function is not available with DV connection.

# branchements

## RÉGLAGE DE L'ENTRÉE/SORTIE AV (ENT/SOR AV) (VP-D381i/D382i/D385i UNIQUEMENT)

- La fonction Ent/Sor AV n'apparaît qu'en mode **Player**.  
↳ page 18
  - Elle permet d'enregistrer des signaux à partir d'une source externe et de l'afficher sur l'écran LCD. De la même façon, vous pouvez envoyer une vidéo ou une image vers des périphériques externes à des fins d'enregistrement ou de lecture.
1. Réglez l'interrupteur de **sélection** sur **TAPE**. (VP-D385(i) uniquement)
  2. Appuyez sur le bouton **MODE** pour sélectionner le mode **Player** (  ).
  3. Appuyez sur le bouton **MENU**.
    - La liste des menus apparaît.
  4. Déplacez le **pavé** (▲/▼) vers le haut ou le bas pour sélectionner "**Record(Enregistrement)**", puis appuyez sur le **pavé** ou déplacez le **pavé** (►) vers la droite.
  5. Déplacez le **pavé** (▲/▼) vers le haut ou le bas pour sélectionner "**AV In/Out(Ent/Sor AV)**", puis appuyez sur le **pavé**.
  6. Déplacez le **pavé** (▲/▼) vers le haut ou le bas pour sélectionner "**Out(Sortie)**" ou "**In(Entrée)**", puis appuyez sur le **pavé**.
    - "**Out(Sortie)**" : sélectionnez cette option lorsque vous copiez ou lisez le contenu de ce caméscope sur un appareil externe.
    - "**In(Entrée)**" : sélectionnez cette option lorsque vous enregistrez le contenu d'un appareil externe sur le caméscope.
  7. Pour sortir de la liste, appuyez sur le bouton **MENU**.



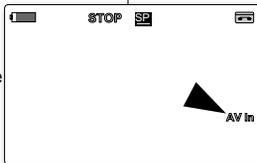
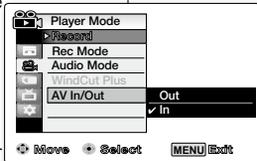
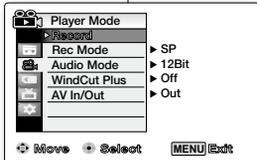
- Lorsque vous enregistrez des images depuis un magnétoscope, la lecture doit se faire à vitesse normale, faute de quoi une image grise s'affiche sur le caméscope.
- Si la fonction "**AV In/Out(Ent/Sor AV)**" est réglée sur "**In(Entrée)**", la fonction Coupe Vent n'est pas disponible.

# connection

## SETTING THE AV IN/OUT (AV IN/OUT) (VP-D381i/D382i/D385i ONLY)

- AV In/Out function works only in **Player** mode.  
↳ page 18
- AV In/Out setting enables you to record signals from external sources and display it on LCD screen. Also, you can send your video or image to external devices to record or play back.

1. Set the **Select** switch to **TAPE**. (VP-D385(i) only)
2. Press the **MODE** button to set **Player** (  ).
3. Press the **MENU** button.
  - The menu list will appear.
4. Move the **Joystick** (▲ / ▼) up or down to select "**Record**", then press the **Joystick** or move the **Joystick** (►) to the right.
5. Move the **Joystick** (▲ / ▼) up or down to select "**AV In/Out**", then press the **Joystick**.
6. Move the **Joystick** (▲ / ▼) up or down to select "**Out**" or "**In**", then press the **Joystick**.
  - "**Out**": Select this when copying or playing back the contents of this camcorder onto the external device.
  - "**In**": Select this when recording the contents of an external device to the camcorder.
7. To exit, press the **MENU** button.



- When recording images from a VCR, playback must be at normal speed, or a grey image will appear on the camcorder.
- If "**AV In/Out**" is set to "**In**", the windcut plus function is not available.

## LECTURE D'UNE CASSETTE SUR UN ÉCRAN DE TÉLÉVISION

- La fonction de lecture n'apparaît qu'en mode **Player**. ➔page 18
- Pour qu'une cassette puisse être lue, le téléviseur doit être conforme à la norme PAL. ➔page 102
- Nous vous recommandons d'utiliser l'adaptateur secteur AC pour brancher votre caméscope sur le secteur.

## Connexion à un téléviseur avec entrée audio/vidéo

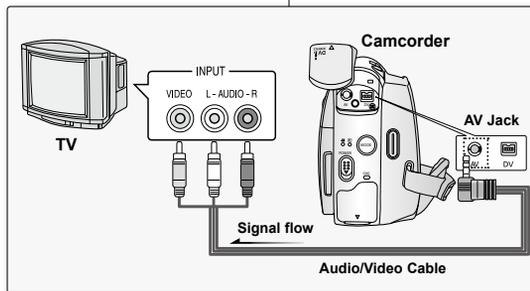
1. Reliez le caméscope au téléviseur à l'aide du câble Audio/Vidéo.
  - Prise jaune : vidéo
  - Prise blanche : audio (G) - mono
  - Prise rouge : audio (G)
2. Réglez l'interrupteur de sélection sur **TAPE**. (VP-D385(i) uniquement)
3. Appuyez sur le bouton **MODE** pour sélectionner le mode **Player** (▶).
4. Mettez le téléviseur en marche et réglez le sélecteur TV/VIDÉO du téléviseur sur Vidéo
  - Reportez-vous au manuel d'utilisation du téléviseur.
5. Lancez la lecture de la cassette. ➔page 70

 Si vous connectez le câble à la prise AV, le haut-parleur du caméscope n'émettra aucun son.

## TAPE PLAYING BACK ON A TV SCREEN

- The playback function works only in **Player** mode. ➔page 18
- To play back a tape, the television must be PAL compatible. ➔page 102
- We recommend that you use the AC power adapter as the power source for the camcorder.

## Connecting to a TV that has Audio/Video Input Jacks



1. Connect the camcorder to your TV with the Audio/Video cable.
    - The yellow jack: Video
    - The white jack: Audio(L)-mono
    - The red jack: Audio(R)
    - If you connect to a mono TV, connect the yellow jack (Video) to the video input of the TV and the white jack (Audio L) to the audio input of the TV.
  2. Set the **Select** switch to **TAPE**. (VP-D385(i) only)
  3. Press the **MODE** button to set **Player** (▶).
  4. Turn on the TV and set the TV/VIDEO selector on the TV to Video.
    - Refer to the TV user's manual.
  5. Play the tape. ➔page 70
-  If you connect the cable to the AV jack, you will not hear sound from the camcorder's speaker.

# branchements

## Connexion à un téléviseur sans entrée audio/vidéo

- Vous pouvez connecter votre caméscope à un téléviseur via un magnétoscope.
1. Reliez le caméscope au magnétoscope à l'aide du câble Audio/Video.
    - Prise jaune : vidéo
    - Prise blanche : audio (G) - mono
    - Prise rouge : audio (G)
  2. Raccordez un téléviseur au magnétoscope.
  3. Réglez l'interrupteur de **sélection** sur **TAPE**. (VP-D385(i) uniquement).
  4. Appuyez sur le bouton **MODE** pour sélectionner le mode **Player** (▶).
  5. Allumez le téléviseur et le magnétoscope.
    - Réglez le sélecteur d'entrée du magnétoscope sur Ligne.
    - Sélectionnez le canal réservé aux magnétoscopes sur le téléviseur.
  6. Lancez la lecture de la cassette.

## Lecture de la cassette

1. Mettez les appareils sous tension.
2. Insérez la cassette que vous souhaitez lire.
3. Réglez l'interrupteur de **sélection** sur **TAPE**. (VP-D385(i) uniquement).
4. Appuyez sur le bouton **MODE** pour sélectionner le mode **Player** (▶).
5. Déplacez le **pavé** (◀▶) vers la gauche ou la droite, recherchez le premier point que vous voulez lire.
6. Appuyez sur le **pavé**.
  - Les images que vous avez enregistrées apparaissent sur l'écran de votre téléviseur au bout de quelques secondes.
  - Lorsqu'une cassette arrive en fin de bande pendant la lecture, elle se rembobine automatiquement.
7. Pour arrêter l'action en cours, déplacez le **pavé** (▼) vers le bas.

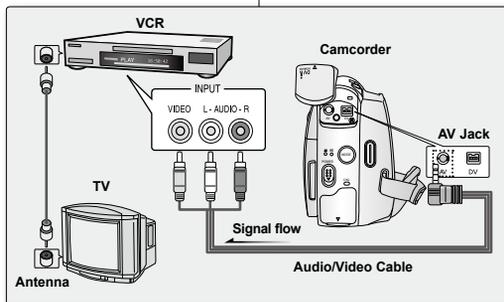


- Le mode de lecture (SP/LP) est sélectionné automatiquement.
- Si seule l'entrée audio mono est disponible sur votre téléviseur, utilisez la prise blanche du câble audio (audio G).

# connection

## Connecting to a TV that has no Audio/Video Input Jacks

- You can connect your camcorder to a TV through a VCR.
1. Connect the camcorder to your VCR with the Audio/Video cable.
    - The yellow jack: Video
    - The white jack: Audio(L) - mono
    - The red jack: Audio(R)
  2. Connect a TV to the VCR.
  3. Set the **Select** switch to **TAPE**. (VP-D385(i) only).
  4. Press the **MODE** button to set **Player** (▶).
  5. Turn on both the TV and VCR.
    - Set the input selector on the VCR to line.
    - Select the channel reserved for your VCR on the TV set.
  6. Play the tape.



## Playback the tape

1. Connect a power source.
  2. Insert the tape you wish to play back.
  3. Set the **Select** switch to **TAPE**. (VP-D385(i) only).
  4. Press the **MODE** button to set **Player** (▶).
  5. Move the **Joystick** (◀▶) left or right, find the first position you wish to play back.
  6. Press the **Joystick**.
    - The images you recorded will appear on the TV after a few seconds.
    - If a tape reaches its end while being played back, the tape will rewind automatically.
  7. To stop the playback, move down the **Joystick** (▼).
- The playback mode (SP/LP) is selected automatically.
  - If only a mono audio input is available on the TV set, use the audio cable with the white jack (Audio L).



## COPIE D'UNE CASSETTE DE CAMÉSCOPE SUR UNE CASSETTE VIDÉO

- La fonction de copie ne peut être activée qu'en mode **Player**. ➔ page 18
- Reliez le caméscope à un magnétoscope en utilisant la prise AV pour copier le contenu d'une cassette de caméscope sur une cassette vidéo.
- Réglez le mode "**AV In/Out(Ent/Sor AV)**" sur "**Out(Sortie)**" avant de démarrer la copie sur un appareil externe. (VP-D381i/D382i/D385i uniquement) ➔ page 68

1. Insérez la cassette que vous souhaitez copier dans le caméscope.

2. Réglez l'interrupteur de **sélection sur TAPE**. (VP-D385(i) uniquement).

3. Appuyez sur le bouton **MODE** pour sélectionner le mode **Player** (▶).

4. Insérez une nouvelle cassette vidéo dans votre magnétoscope.

5. Reliez le caméscope au magnétoscope à l'aide du câble Audio/Vidéo.

- Reliez le câble Audio/Vidéo à la prise d'entrée du magnétoscope.

- Prise jaune : vidéo
- Prise blanche : audio (G) - mono
- Prise rouge : audio (G)

6. Appuyez sur le bouton Record (Enregistrement) du magnétoscope pour démarrer l'enregistrement.

7. Lisez la cassette sur votre caméscope. Reportez-vous à la page 70 pour voir comment lire une cassette.

- Si vous ne souhaitez pas copier l'affichage à l'écran, réglez "**TV Display(Affichage TV)**" sur "**Off(Arrêt)**" dans le menu. ➔ page 33

### **Une fois la copie terminée :**

Arrêtez l'enregistrement sur votre magnétoscope, puis déplacez le **pavé** (▼) du caméscope vers le bas.



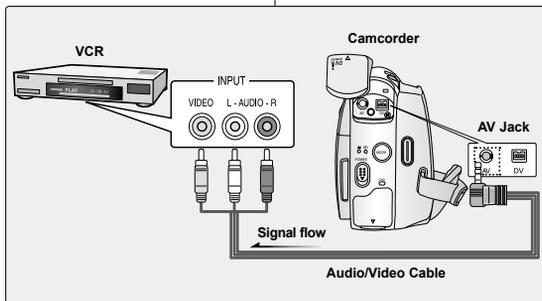
- Si vous utilisez le caméscope alors qu'il est connecté à un autre périphérique, veuillez à toujours le connecter à une prise murale à l'aide de l'adaptateur secteur AC.
- Ce caméscope permet également de copier des images vers d'autres supports de stockage externes.

## COPYING A CAMCORDER TAPE ONTO A VIDEO TAPE

- The copying function works only in **Player Mode**. ➔ page 18
- Connect your camcorder to a VCR using the AV jack to copy the recording from a camcorder tape onto a VCR tape.
- Set the "**AV In/Out**" to "**Out**" before copying to an external device. (VP-D381i/D382i/D385i only)

➔ page 68

1. Insert the tape you want to copy in your camcorder.
2. Set the **Select** switch to **TAPE**. (VP-D385(i) only).
3. Press the **MODE** button to set **Player** (▶).
4. Insert a new video tape in your VCR.
5. Connect the camcorder to your VCR with the Audio/Video cable.
  - Connect the Audio/Video cable to the input jack on your VCR.



- The yellow jack: Video
  - The white jack: Audio(L)-mono
  - The red jack: Audio(R)
6. Press the Record button on your VCR to start recording.
  7. Play the tape on your camcorder. Please refer to page 70 to see how to play a tape.
    - if you do not want to copy the screen display, set the "**TV Display**" to "**Off**" in the menu. ➔ page 33

### **When Copying is Complete:**

Stop recording on your VCR, then move down the **Joystick** (▼) on your camcorder.



- If you operate the camcorder while connected to another device, always connect the camcorder to an AC outlet using the AC power adapter.
- You can also copy images to other external storage media using this camcorder.

# branchements

## UTILISATION DE LA FONCTION VOICE+

- La fonction Voice+ n'apparaît qu'en mode **Player**. ➔ page 18
  - Lorsque vous souhaitez lire ou enregistrer un film enregistré sur un autre périphérique AV, vous pouvez transférer les données sonores provenant du microphone interne du caméscope au lieu des signaux audio de la cassette préenregistrée.
1. Branchez le câble Audio/Video fourni sur la prise AV du caméscope.
  2. Branchez l'autre extrémité du câble sur l'enregistreur DVD/magnétoscope/téléviseur en respectant les couleurs des bornes.

3. Réglez l'interrupteur de **sélection sur TAPE**. (VP-D385(i) uniquement).
4. Appuyez sur le bouton **MODE** pour sélectionner le mode **Player** (▶).
5. Insérez la cassette que vous souhaitez lire dans le caméscope.
6. Appuyez sur le bouton **Début/fin d'enregistrement** au point de votre choix pendant la lecture.
  - Le témoin Voice+ (🔊) s'affiche à l'écran et "VOICE+" clignote quelques instants à l'écran.
  - Le son provenant du microphone interne est transmis au périphérique AV connecté au lieu du son préenregistré sur la cassette.
7. Pour annuler la fonction, appuyez à nouveau sur le bouton **Début/fin d'enregistrement**.



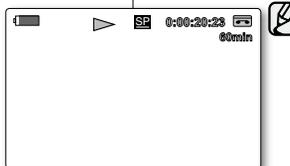
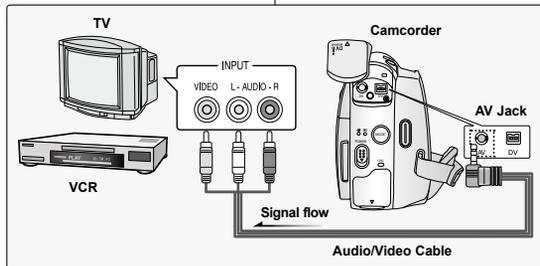
- La fonction VOICE+ n'est disponible que lorsque le câble Audio/Video est connecté. Si un autre câble est branché (câble DV ou USB (VP-D385(i) uniquement)), il est possible que la fonction Voice+ ne fonctionne pas correctement.
- Si vous déplacez le **pavé** (▲/▼/◀/▶) lors de l'utilisation de la fonction Voice+, cette dernière est désactivée.
- Pendant le traitement Voice+, les fonctions des boutons **MENU** et **PHOTO** ne fonctionnent pas.
- La fonction VOICE+ n'affecte aucunement la bande son originale de la cassette enregistrée.
- La fonction Voice+ permet de transférer le son du microphone interne du caméscope vers le périphérique AV connecté. Veillez donc à bien dégager le microphone.
- Réglez le volume sonore sur le périphérique externe connecté (téléviseur, etc.).
- Une réaction acoustique peut se produire à proximité d'un haut-parleur de périphérique externe ; veillez donc à maintenir une certaine distance entre le caméscope et le périphérique externe.
- Avant de procéder au branchement, assurez-vous que le volume du périphérique externe est éteint. Dans le cas contraire, les haut-parleurs du périphérique externe risquent d'émettre un bruit extrêmement fort.

# connection

## USING THE VOICE+ FUNCTION

- The Voice+ function works only in **Player** mode. ➔ page 18
- When you want to play back or record a tape-recorded movie on other AV device, you can transfer the voice sound incoming from the internal microphone of your camcorder, instead of the audio signals on a prerecorded tape.

1. Connect the provided Audio/Video cable to the AV Jack of the camcorder.
2. Connect the other end of the cable to the VCR/DVD Recorder/TV by matching the colours of the terminals.
3. Set the **Select** switch to **TAPE**. (VP-D385(i) only).
4. Press the **MODE** button to set **Player** (▶).
5. Insert the tape you wish to play back in this camcorder.
6. Press the **Recording start/stop** button on a point where you want during the playback.
  - Voice+ (🔊) indicator is displayed on the screen and "VOICE+" will flicker on the screen for a while.
  - Sound incoming from the internal microphone will be transferred to the connected AV device, instead of the pre-recorded sound on the tape.
7. To cancel the function, press the **Recording start/stop** button again.



- Voice+ is available only when the Audio/Video cable is connected. If a different cable (DV or USB cable (VP-D385(i) only)) is connected, Voice+ function may not operate properly.
- If you move the **Joystick** (▲/▼/◀/▶) when you operate Voice+ function, Voice+ function will be deactivated.
- During the Voice+ process, the **MENU** and **PHOTO** button functions do not work.
- The Voice+ function does not affect the original sound on the recorded tape.
- Sound is transferred from the internal microphone on this camcorder to the connected AV device, when using the Voice+ function.
- So make sure that this microphone is not blocked.
- Adjust the sound volume on the connected external device. (TV, etc.)
- Howling may occur near the speaker of an external device, please keep the camcorder at a distance from the external device.
- Before connecting, make sure that the volume on the external device is turned down. Forgetting this may cause howling from the external device's speakers.

## ENREGISTREMENT (COPIE) D'UN PROGRAMME TV OU D'UNE CASSETTE VIDÉO SUR UNE CASSETTE DE CAMÉSCOPE (VP-D381i/D382i/D385i UNIQUEMENT)

- La fonction d'enregistrement (de copie) n'apparaît qu'en mode **Player**. ➔ page 18
- Connectez le caméscope au magnétoscope ou au téléviseur à l'aide d'une prise AV pour enregistrer un programme TV ou copier une cassette vidéo sur une cassette de caméscope.
- Réglez la fonction "**AV In/Out(Ent/Sor AV)**" sur "**In(Entrée)**" avant de démarrer l'enregistrement (la copie). ➔ page 68

### Enregistrement (copie) sur une cassette de caméscope

1. Préparez le téléviseur ou le magnétoscope.
2. Reliez le caméscope au téléviseur ou au magnétoscope à l'aide du câble Audio/Vidéo.
  - Reliez le câble Audio/Vidéo à la prise de sortie du magnétoscope ou du téléviseur.
  - Prise jaune : vidéo
  - Prise blanche : audio (G) – mono
  - Prise rouge : audio (G)
3. Insérez une cassette vierge dans le magnétoscope.

### Pour enregistrer à partir d'un magnétoscope

4. Insérez la cassette vidéo que vous voulez lire dans le magnétoscope.
  - Suspendez la lecture au point de départ.
5. Démarrez la copie en appuyant sur le bouton **Début/fin d'enregistrement** de votre caméscope.
6. Appuyez sur le bouton Lecture du magnétoscope pour lire la cassette.

### Pour enregistrer à partir d'un téléviseur

4. Sélectionnez la chaîne à partir de laquelle vous souhaitez enregistrer.
5. Démarrez l'enregistrement en appuyant sur le bouton **Début/fin d'enregistrement** de votre caméscope.

### Une fois l'enregistrement (la copie) terminé :

Déplacez le **pavé (▼)** du caméscope pour arrêter l'enregistrement (la copie).

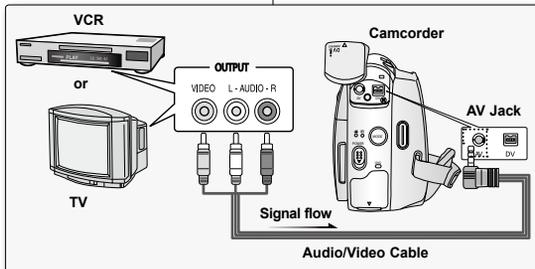


- Si vous utilisez le caméscope alors qu'il est connecté à un autre périphérique, veillez à toujours le connecter à une prise murale à l'aide de l'adaptateur secteur AC.
- Le contenu enregistré peut être lu de la même manière que les images enregistrées sur ce caméscope.
- Les cassettes vidéo protégées (ex. : Macrovision) et les signaux TV instables ne peuvent être enregistrés sur ce caméscope.

## RECORDING (COPYING) A TV PROGRAMME OR VIDEO TAPE ONTO A CAMCORDER TAPE (VP-D381i/D382i/D385i ONLY)

- The recording (copying) function works only in **Player** mode. ➔ page 18
- Connect your camcorder to a VCR or a TV using the AV jack to record a TV programme or copy a video tape onto a camcorder tape.
- Set the "**AV In/Out**" to "**In**" before recording (copying). ➔ page 68

### Recording (Copying) onto a Camcorder Tape



1. Get your TV or VCR ready.
2. Connect the camcorder to your VCR or TV with the Audio/Video cable.
  - Connect the Audio/Video cable to the output jack on your VCR or TV
  - The yellow jack: Video
  - The white jack: Audio (L)- Mono
  - The red jack: Audio (R)
3. Insert a blank tape in your camcorder.

### To record from a VCR

4. Insert the video tape to be played in your VCR.
  - Pause at the starting point of playing.
5. Start copying by pressing the **Recording start/stop** button on your camcorder.
6. Press the **PLAY** button on your VCR to play the tape.

### To record from a TV

4. Select a TV channel to be recorded.
5. Start recording by pressing the **Recording start/stop** button on your camcorder.

### When Recording (Copying) is Complete:

Move down the **Joystick (▼)** on your camcorder to stop recording (copying).



- If you operate the camcorder connected to another device, always connect the camcorder to an AC outlet using the AC power adapter.
- The recorded contents can be played back in the same manner as when playing back images recorded on this camcorder.
- Copy-protected video tapes such as Macrovision or unstable TV signals cannot be recorded on this camcorder.

# mode Appareil photo numérique (VP-D385(i) uniquement)

## UTILISATION D'UNE CARTE MÉMOIRE (CARTE MÉMOIRE UTILISABLE) (NON FOURNIE)

- Ce caméscope est compatible avec les cartes mémoires SD et MMC (MultiMedia Cards). Certaines cartes ne sont pas compatibles selon la marque ou le type de carte.
- La carte mémoire enregistre et classe les images enregistrées par le caméscope.
- Avant d'insérer ou d'éjecter la carte mémoire, éteignez le caméscope Mini-DV.

### Fonctions de la carte mémoire

- Enregistrement/affichage d'images.
- Protection des images des suppressions accidentelles. (hormis la carte MMC).
- La carte MMC ne dispose d'aucune languette de protection.  
Lorsque vous utilisez une carte MMC, veillez à ne pas modifier ou supprimer des données par erreur.
- Suppression des images stockées sur la carte mémoire.
- Marquage des photos à l'aide de paramètres d'impression.
- Formatage des cartes mémoire.

### Insertion d'une carte mémoire

1. Ouvrez le compartiment à carte mémoire.
2. Insérez la carte mémoire dans son compartiment jusqu'à ce que vous entendiez un léger déclic.
3. Fermez le compartiment à carte mémoire.

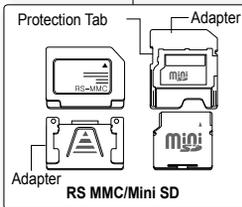
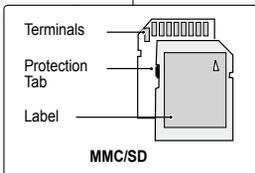
### Éjection d'une carte mémoire

1. Ouvrez le compartiment à carte mémoire.
2. Poussez légèrement la carte mémoire vers l'intérieur jusqu'à ce qu'elle s'éjecte.
3. Sortez la carte mémoire de son compartiment, puis fermez ce dernier.

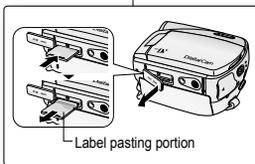
\* 1 Go = 1 000 000 000 octets ; la capacité de formatage actuelle peut être inférieure car le micrologiciel intégré utilise une partie de la mémoire.

# digital still camera mode (VP-D385(i) only)

## USING A MEMORY CARD (USABLE MEMORY CARD) (NOT SUPPLIED)



\*RS MMC or Mini SD should be inserted by using an Adapter (not supplied)



- This camcorder can use SD memory cards and MMC (Multi Media Cards). Some cards are not compatible depending on the memory card manufacturer and memory card type.
- The memory card stores and manages images recorded by the camcorder.
- Before inserting or ejecting the memory card, turn the miniDV camcorder off.

### Memory Card Functions

- Recording/Viewing Images.
- Protecting Images from accidental erasure. (except MMC)
- The MMC does not have a protection tab. When using the MMC, be careful not to edit or delete data by mistake.
- Deleting images stored in memory card
- Marking photo images with print Information
- Formatting memory cards

### Inserting a Memory Card

1. Open the memory card cover.
2. Insert the memory card into the memory card slot until it softly clicks.
3. Close the memory card cover.

### Ejecting a Memory Card

1. Open the memory card cover.
2. Slightly push the memory card inwards to pop it out.
3. Pull the memory card out of the slot and close the memory card cover.

\* 1GB = 1,000,000,000 bytes; actual formatted capacity may be less as the internal firmware uses a portion of the memory.



- N'exercez pas de pression excessive lorsque vous insérez ou retirez la carte mémoire.
- N'éteignez pas l'appareil lorsque vous êtes en train d'enregistrer, de charger, d'effacer des photos ou de formater la carte mémoire.
- Éteignez l'appareil avant d'insérer ou d'éjecter la carte mémoire. Dans le cas contraire, vous risqueriez de perdre ces données.
- Ne laissez pas la carte mémoire à proximité d'un appareil générant un champ électromagnétique puissant.
- Évitez tout contact entre des pièces métalliques et les broches de la carte mémoire.
- Ne pliez pas la carte mémoire, ne la jetez pas ou ne lui appliquez pas de choc violent.
- Une fois la carte mémoire sortie du caméscope, conservez-la dans un étui de protection afin d'éviter les décharges statiques.
- Une mauvaise utilisation, l'électricité statique, un bruit électrique ou une réparation peuvent entraîner la perte ou la modification des informations stockées sur la carte. Enregistrez les photos importantes sur des supports distincts. Samsung ne saurait être tenu responsable en cas de pertes de données dues à une utilisation non conforme.
- La carte mémoire RS-MMC ou Mini SD doit être insérée à l'aide d'un adaptateur (non fourni).
- Le mode 16:9 n'est pas pris en charge en modes **M.Cam** ou **M.Player**. Le grand écran n'est disponible que dans un format 4:3.
- Ce caméscope prend en charge les cartes mémoire SD/MMC d'une capacité maximale de 2 Go. Il est possible que les cartes SD/MMC supérieures à 2 Go ne permettent pas un enregistrement et une lecture corrects.

## ORGANISATION DES DOSSIERS ET FICHIERS SUR LA CARTE MÉMOIRE

- L'organisation des dossiers et fichiers sur la carte mémoire est la suivante :
- Ne modifiez ni ne supprimez de manière arbitraire le nom de dossier ou de fichier. Il pourrait devenir illisible.
- La désignation des fichiers suit la convention DCF (règle de conception pour le système de fichiers d'appareils photo).

### Fichier de configuration d'image 1

Les données des fichiers de photo (DPOF, par exemple) sont stockées dans ce type de fichier.

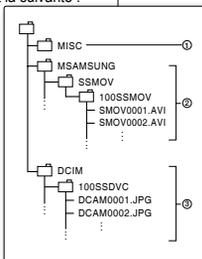
### Fichier d'image vidéo 2

Le nom des images vidéo suit le schéma suivant : SMOV\_####.

AVI. Le numéro de fichier augmente automatiquement lorsqu'un nouveau fichier vidéo est créé. Dès que le nombre de fichiers atteint 99, un nouveau dossier est créé sous le nom 101SSMOV.

### Fichier image 3

Comme pour les fichiers de film, le numéro de fichier augmente automatiquement d'une unité lorsqu'un nouveau fichier image est créé. Lorsque le nombre d'images est supérieur à 99, un nouveau dossier est créé. Un nouveau dossier stocke les fichiers à partir de DCAM\_0001.JPG. Le nom de dossier augmente dans l'ordre suivant : 100SSDVC →101 SSDVC, etc.



- Do not apply excessive force when you insert/eject the memory card.
- Do not turn the power off while recording, loading, erasing a photo image or formatting the memory card.
- Turn the power off before you insert or eject the memory card to avoid losing data.
- Do not place the memory card near a strong electro-magnetic device.
- Do not allow metal substances to come in contact with the terminals on the memory card.
- Do not bend, drop or apply strong shock to memory card.
- After removing the memory card from the camcorder, keep it in a soft case to prevent static shock.
- The data stored on the memory card may be changed or lost as a result of misuse, static electricity, electric noise or repair. Save important images separately. Samsung is not responsible for data loss due to misuse.
- RS-MMC or Mini SD should be inserted by using the Adaptor (not supplied).
- In **M.Cam** or **M.Player** mode, the 16:9 wide mode is not supported. The wide screen only displays in the aspect ratio of 4:3.
- The camcorder supports up to 2GB SD/MMC and lower. SD/MMC above 2GB may not record or play properly.

## STRUCTURE OF FOLDERS AND FILES ON THE MEMORY CARD

- The folder and file structure for the memory card is as follows:
- Do not arbitrarily change or remove the folder or file name. It may not be playable.
- The file naming follows DCF (Design rule for Camera File System).

### Image configuration file 1

This is where data for photo files such as DPOF are stored.

### Movie image file 2

The movie images are formatted with a file name as follows: SMOV\_####.AVI. The file number automatically increases when a new movie image file is created. When the number of files exceeds 99, a new folder is created and it is stored as 101SSMOV.

### Photo image file 3

As in movie image files, the file number automatically increases when a new image file is created. When the number of photo images exceeds 99, a new folder is created. A new folder stores files from DCAM\_0001.JPG. The folder name increases in the order of 100SSDVC →101 SSDVC, etc.

# mode Appareil photo numérique (VP-D385(i) uniquement)

## Format d'image

### Photo

- Les images sont compressées au format JPEG (Joint Photographic Experts Group).
- L'extension de fichier est .JPG.
- La taille des images est de 800 x 600. ➔page 78 (capture réalisée à partir d'une cassette 640 x 480)

### Vidéo

- Les images sont compressées au format MPEG4 (Moving Picture Experts Group).
- L'extension de fichier est .AVI.
- La taille des images est de 720 x 576. ➔ page 84



- Un même dossier peut contenir jusqu'à 99 fichiers. Au-delà de 99 fichiers, un nouveau dossier est créé.
- Vous pouvez modifier le nom d'un fichier ou d'un dossier contenu dans la carte mémoire à l'aide d'un ordinateur. Il se peut que ce caméscope ne reconnaisse pas les fichiers modifiés.

## Nombre d'images sur la carte mémoire

Taille photo	128 Mo	256 Mo	512 Mo	1 Go	2 Go
800x600	Env. 600	Env. 1200	Env. 2400	Env. 4830	Env. 9740



- Le nombre d'images pouvant être stockées sur une carte mémoire dépend de plusieurs éléments.
- La carte mémoire peut contenir jusqu'à 20 000 photos (JPEG).

## Durée d'enregistrement disponible sur la carte mémoire

	128 Mo	256 Mo	512 Mo	1 Go	2 Go
Film	Environ 8 mn	Environ 16 mn	Environ 32 mn	Environ 64 mn	Environ 120 mn

- Ces valeurs sont approximatives car les capacités d'enregistrement peuvent être affectées par des variables comme le sujet enregistré et le type de carte mémoire utilisé.

# digital still camera mode (VP-D385(i) only)

## Image format

### Photo image

- Photo images are compressed in JPEG (Joint Photographic Experts Group) format.
- The file extension is ".JPG"
- The image size is 800x600. ➔page 78 (Tape Capture 640x480)

### Movie image

- Images are compressed in MPEG4 (Moving Picture Experts Group) format.
- The file extension is ".AVI"
- The picture size is 720x576. ➔page 84



- Up to 99 files are created in one folder.
- New folder is created when more than 99 files are created.
- You may modify the name of a file/folder stored in the memory card) using a PC. This camcorder may not recognise modified files.

## Number of Images on the Memory Card

Photo Size	128MB	256MB	512MB	1GB	2GB
800x600	Approx. 600	Approx. 1200	Approx. 2400	Approx. 4830	Approx. 9740



- The number of images that can be stored on a memory card depends on various conditions.
- Photo images (JPEG) can be stored in the memory card up to 20,000 files.

## Recording time available on the Memory Card

	128MB	256MB	512MB	1GB	2GB
Moving image	Approx. 8min	Approx. 16min	Approx. 32min	Approx. 64min	Approx. 120min

- These times are approximate as recording capacities can be affected by variables such as subject matter and memory card type.

## DÉFINITION DU NUMÉRO DE FICHIER (NUMÉRO FICHIER)

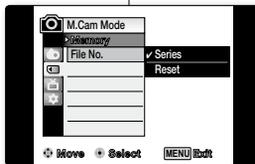
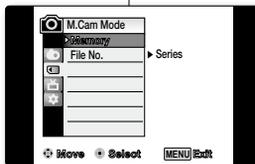
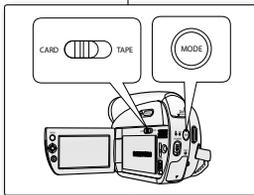
- Le choix du numéro de fichier n'est possible qu'en mode **M.Cam**. ➡ page 18
- Les numéros de fichier sont attribués aux images dans l'ordre d'enregistrement lorsqu'elles sont stockées sur la carte mémoire.
- Les numéros de fichier peuvent être définis comme suit :
  - "**Series(Séries)**" : lorsque des fichiers existent déjà, la nouvelle image prendra le numéro qui suit celui attribué au dernier fichier.
  - "**Reset(Réinit)**" : lorsque aucun fichier n'est enregistré sur la carte mémoire, la numérotation des fichiers démarre à 0001.

1. Réglez l'interrupteur de **sélection** sur **CARD**.
2. Appuyez sur le bouton **MODE** pour sélectionner le mode **Camera(Cam)** (  ).
3. Appuyez sur le bouton **MENU**.
  - La liste des menus apparaît.
4. Déplacez le **pavé** (  ) vers le haut ou le bas pour sélectionner "**Memory(Mémoire)**", puis appuyez sur le **pavé**.
5. Déplacez le **pavé** (  ) vers le haut ou le bas pour sélectionner "**File No.(Numéro Fichier)**", puis appuyez sur le **pavé**.
6. Déplacez le **pavé** (  ) vers le haut ou le bas pour sélectionner l'option voulue ("**Series(Séries)**" ou "**Reset(Réinit)**"), puis appuyez sur le **pavé**.
7. Pour sortir de la liste, appuyez sur le bouton **MENU**.



Lorsque vous réglez "**File No.(Numéro Fichier)**" sur "**Series(Séries)**", chaque fichier se voit attribuer un numéro différent afin d'éviter la duplication des noms de fichier. Cela est pratique lorsque vous souhaitez gérer vos fichiers sur ordinateur.

## SETTING THE FILE NUMBER (FILE NO.)



- File number setting works only in **M.Cam** mode. ➡ page 18
- File numbers are given to images in the order they were recorded when they are stored on the memory card.
- File numbers may be set as follows:
  - "**Series**": When there are existing files, the new image will be named as the next number in the sequence.
  - "**Reset**": When there are no files stored on the memory card, the file numbering starts from 0001.

1. Set the **Select** switch to **CARD**.
2. Press the **MODE** button to set **Camera** (  ).
3. Press the **MENU** button.
  - The menu list will appear.
4. Move the **Joystick** (  ) up or down to select "**Memory**", then press the **Joystick**.
5. Move the **Joystick** (  ) up or down to select "**File No.**", then press the **Joystick**.
6. Move the **Joystick** (  ) up or down to select the desired option "**Series**" or "**Reset**", then press the **Joystick**.
7. To exit, press the **MENU** button.



When you set "**File No.**" to "**Series**", each file is assigned with a different number so as to avoid duplicating file names. It is convenient when you want to manage your files on a PC.

# mode Appareil photo numérique (VP-D385(i) uniquement)

## ENREGISTREMENT D'UNE IMAGE (JPEG) SUR LA CARTE MÉMOIRE

- Vous pouvez prendre des photos en mode **M.Cam** et enregistrer ces images sur la carte mémoire.  
➔ page 18
- Vous pouvez prendre des photos à l'aide de la télécommande.

1. Réglez l'interrupteur de **sélection** sur **CARD**.
2. Appuyez sur le bouton **MODE** pour sélectionner le mode **Camera(Cam)** (  ).
3. Après avoir cadré l'objet que vous souhaitez enregistrer, appuyez complètement sur le bouton **PHOTO** pour prendre la photo.
  - L'image est enregistrée sur la carte mémoire en quelques secondes.
  - Vous ne pouvez pas prendre une autre image pendant ce laps de temps.
  - Le son de l'obturateur se fait entendre. Dès que le témoin "  ►►► " disparaît, la photo est enregistrée.



- Le format d'enregistrement des photos est plus élevé que le format d'affichage sur l'écran LCD.
- Les photos sont enregistrées sur la carte mémoire au format 800 x 600.
- Le nombre de photos pouvant être stockées dépend de la qualité de l'image.
- La carte mémoire peut contenir jusqu'à 20 000 photos (au format JPEG).
- Les photos que vous prenez sont enregistrées au format JPEG sur la carte mémoire.
- Le mode 16:9 n'est pas pris en charge en modes M.Cam ou M.Player. Le grand écran n'est disponible que dans un format 4:3.
- Il n'est pas possible d'enregistrer du son avec une photo sur la carte mémoire.
- N'utilisez pas l'interrupteur **POWER** et ne retirez pas la carte mémoire tandis que vous enregistrez des photos. Cela pourrait endommager la carte.

# digital still camera mode (VP-D385(i) only)

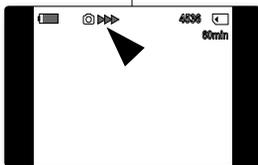
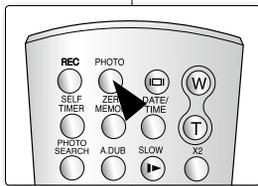
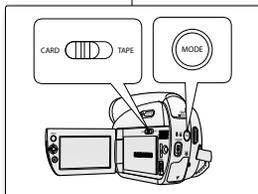
## TAKING A PHOTO IMAGE (JPEG) ON THE MEMORY CARD

- You may take photo images while in **M.Cam** mode and store the images on the memory card.  
➔ page 18
- You can take photo images using the remote control.

1. Set the **Select** switch to **CARD**.
2. Press the **MODE** button to set **Camera** (  ).
3. After framing your object to record, fully press the **PHOTO** button to take the picture.
  - The picture is taken and saved into the memory card within a few seconds.
  - Taking another picture within this interval is not possible.
  - A shutter sound is heard. When the "  ►►► " indicator disappears, the photo image has been recorded.



- Photo images are saved more widely than have been taken in LCD screen.
- Photo images are saved in the memory card in an 800x600 format.
- The number of photo images that can be stored depends on the quality of the image.
- Photo images (JPEG) can be stored in a memory card up to 20,000 files.
- The photo images that you recorded are saved in JPEG file format on the memory card.
- In M.Cam or M.Player mode, the 16:9 wide mode is not supported. The wide mode only displays in the aspect ratio of 4:3.
- Audio will not be recorded with the photo image on the memory card.
- Do not operate the **POWER** switch or remove the memory card while recording photo images. Doing so may damage the memory card.



## VISUALISATION DE PHOTOS (JPEG)

- Cette fonction ne peut être activée qu'en mode **M.Player**.  
↳ page 18  
Vous pouvez lire et visualiser les photos enregistrées sur la carte mémoire.
  - Assurez-vous que **SéL.Mémoire** est réglé sur **Photo** dans le menu. ↳ page 86
1. Réglez l'interrupteur de **sélection** sur **CARD**.
  2. Appuyez sur le bouton **MODE** pour sélectionner le mode **Player** (▶).
    - La dernière image enregistrée apparaît. S'il n'existe aucune image sur la carte mémoire, le message "No image (Pas d'image !)" s'affiche.

### Pour visualiser une seule image

Déplacez le **pavé** (◀/▶) vers la gauche ou la droite pour rechercher la photo de votre choix.

- Pour visualiser l'image suivante : Déplacez le **pavé** (▶) vers la droite.
- Pour visualiser l'image précédente : Déplacez le **pavé** (◀) vers la gauche.
- Appuyez sur le **pavé** (◀/▶) et maintenez le bouton orienté vers la droite ou vers la gauche enfoncé pour balayer rapidement une photo.

### Pour visualiser un diaporama

Appuyez sur le **pavé**.

- Le message "Slide(Diapo.)" s'affiche. Le diaporama commence à partir de l'image actuellement affichée.
- Toutes les images défilent consécutivement par intervalle de 2 à 3 secondes.

Pour arrêter le diaporama, appuyez à nouveau sur le **pavé**.

### Pour visualiser l'affichage multiple

Si vous déplacez le **pavé** (▼) (☐) vers le bas, le message "Please wait..(Veuillez attendre)" s'affiche et 6 photos apparaissent à l'écran au bout de quelques secondes.

- Pour afficher les six images précédentes, appuyez sur le **pavé** (◀) pendant environ 3 secondes.
- Pour afficher les six images suivantes, appuyez sur le **pavé** (▶) pendant environ 3 secondes.
- Déplacez le **pavé** (▲/▼/◀/▶) pour rechercher la photo de votre choix.

Pour revenir à un mode d'affichage à photo unique, appuyez à nouveau sur le **pavé**.

- L'image sélectionnée s'affiche en mode plein écran.



Toute image de grande taille prise par un autre appareil sera affichée au format vignette.

## VIEWING PHOTO IMAGES (JPEG)

- This function works only in **M.Player** mode. ↳ page 18  
You can play back and view photo images recorded on the memory card.
  - Be sure that the **M.Play Select** is set to **Photo** in the menu. ↳ page 86
1. Set the **Select** switch to **CARD**.
  2. Press the **MODE** button to set **Player** (▶).
    - The last recorded image appears. If there are no recorded images on the memory card, "No image!" is displayed.

### To view a Single Image

Move the **Joystick** (◀/▶) left or right, search for the desired photo image.

- To view the next image: Move the **Joystick** (▶) to the right.
- To view the previous image: Move the **Joystick** (◀) to the left.
- Press and hold the **Joystick** (◀/▶) to either the left or right to quickly scan for a photo image.

### To view a Slide Show

Press the **Joystick**.

- The "Slide" is displayed. The Slide Show will start from the current picture.
- All images will be played back consecutively for 2~3 seconds each.

To stop the slide show, press the **Joystick** again.

### To view the Multi Display

If you move down the **Joystick** (▼) (☐), you will see a message of "Please wait.." and 6 photo images on the screen in a moment.

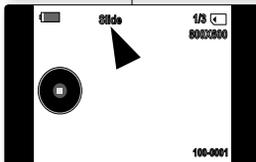
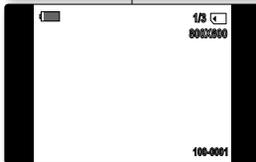
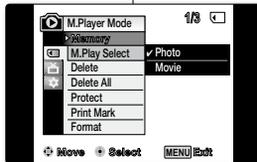
- To display the previous six images, press and hold the **Joystick** (◀) for about 3 seconds.
- To display the next six images, press and hold the **Joystick** (▶) button for about 3 seconds.
- Move the **Joystick** (◀/▶/▲/▼) to search for the desired photo image.

To return to single playback mode, press the **Joystick** again.

- Selected picture is displayed in full screen.



Any large sized image taken with another device will be displayed as a thumbnail image.



# mode Appareil photo numérique (VP-D385(i) uniquement)

## PROTECTION CONTRE LA SUPPRESSION ACCIDENTELLE (PROTÉGER)

- La fonction de protection ne peut être activée qu'en mode **M.Player**.  
➔ page 18
- Vous pouvez protéger les images importantes contre la suppression accidentelle.  
Si vous formatez le caméscope, toutes les images seront effacées, y compris les images protégées.

1. Réglez l'interrupteur de **sélection** sur **CARD**.
2. Appuyez sur le bouton **MODE** pour sélectionner le mode **Player** (▶).
  - La dernière image enregistrée apparaît.
  - S'il n'existe aucune image sur la carte mémoire, le message **"No image! (Pas d'image !)"** s'affiche.
3. Déplacez le **pavé** (◀/▶) vers la gauche ou la droite pour rechercher la photo que vous souhaitez protéger.
4. Appuyez sur le bouton **MENU**.
  - La liste des menus apparaît.
5. Déplacez le **pavé** (▲/▼) vers le haut ou le bas pour sélectionner **"Memory(Mémoire)"**, puis appuyez sur le **pavé**.
6. Déplacez le **pavé** (▲/▼) vers le haut ou le bas pour sélectionner **"Protect(Protéger)"**, puis appuyez sur le **pavé**.
7. Déplacez le **pavé** (▲/▼) vers le haut ou le bas pour sélectionner **"On(Marche)"**, puis appuyez sur le **pavé**.
8. Pour sortir de la liste, appuyez sur le bouton **MENU**.
  - Le témoin Protection (🔒) s'affiche.

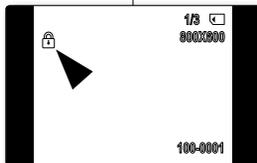
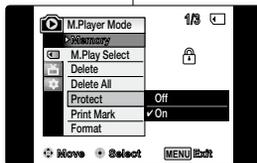


- Si la languette de protection en écriture de la carte mémoire est positionné sur **LOCK**, vous ne pouvez pas activer la protection de l'image.
- Les images protégées ne peuvent être supprimées même à l'aide de la commande **"Delete All(Tout Supprimer)"** du menu.

# digital still camera mode (VP-D385( i ) only)

## PROTECTION FROM ACCIDENTAL ERASURE (PROTECT)

- The Protection function works only in **M.Player** mode. ➔ page 18
- You can protect important images from accidental erasure.  
If you format the camcorder, all images including protected images will be erased.



1. Set the **Select** switch to **CARD**.
2. Press the **MODE** button to set **Player** (▶).
  - The last recorded image appears.
  - If there are no recorded images on the memory card, **"No image!"** is displayed.
3. Move the **Joystick** (◀/▶) left or right, search for the photo image that you want to protect.
4. Press the **MENU** button.
  - The menu list will appear.
5. Move the **Joystick** (▲/▼) up or down to select **"Memory"**, then press the **Joystick**.
6. Move the **Joystick** (▲/▼) up or down to select **"Protect"**, then press the **Joystick**.
7. Move the **Joystick** (▲/▼) up or down to select **"On"**, then press the **Joystick**.
8. To exit, press the **MENU** button.
  - Protection (🔒) indicator is displayed.



- If the write protection tab on the memory card is set to **LOCK**, you cannot set image protection.
- Protected images can not be removed in any way even by executing the **"Delete All"** command in the menu.

## SUPPRESSION DE PHOTOS ET DE FILMS (SUPPRIMER)

- La fonction Supprimer ne peut être activée qu'en mode **M.Player**. ➔page 18
- Vous pouvez effacer les photos et les films enregistrés sur la carte mémoire.
- Si vous désirez supprimer des images protégées, vous devez tout d'abord désactiver la protection de l'image.
- Une image supprimée ne peut pas être récupérée.

1. Réglez l'interrupteur de **sélection** sur **CARD**.
2. Appuyez sur le bouton **MODE** pour sélectionner le mode **Player** (  ).
  - La dernière image enregistrée apparaît.
  - S'il n'existe aucune image sur la carte mémoire, le message "**No image ! (Pas d'image !)**" s'affiche.
3. Déplacez le **pavé** (  ) vers la gauche ou la droite pour rechercher la photo que vous souhaitez supprimer.
4. Appuyez sur le bouton **MENU**.
  - La liste des menus apparaît.
5. Déplacez le **pavé** (  ) vers le haut ou le bas pour sélectionner "**Memory(Mémoire)**", puis appuyez sur le **pavé**.
6. Déplacez le **pavé** (  ) vers le haut ou le bas pour sélectionner "**Delete(Supprimer)**", puis appuyez sur le **pavé**.
  - Le message "**Do you want to delete?(Voulez vous effacer?)**" s'affiche.
7. Déplacez le **pavé** (  ) vers la gauche ou la droite pour sélectionner "**Yes**" ou "**No**", puis appuyez sur le **pavé**.

### Utilisation du pavé

- Vous pouvez accéder directement à la fonction de suppression en utilisant le **pavé**.
1. Déplacez le **pavé** (  ) vers le haut pour sélectionner "**Delete(Supprimer)**" (  ).
    - Le message "**Do you want to delete?(Voulez vous effacer?)**" s'affiche.
  2. Déplacez le **pavé** (  ) vers la gauche ou la droite pour sélectionner "**Yes(Oui)**" ou "**No**", puis appuyez sur le **pavé**.

## DELETING PHOTO IMAGES AND MOVING IMAGES (DELETE)

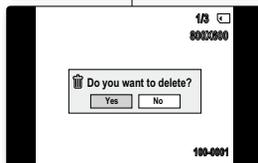
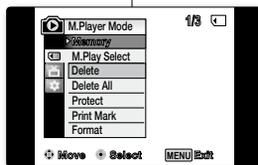
- The Delete function works only in **M.Player** mode. ➔page 18
- You can erase the photo images and moving images recorded on the memory card.
- To delete a protected image, first cancel image protection.
- Once you delete an image, you cannot restore it. Check the images to delete carefully before deleting them.

1. Set the **Select** switch to **CARD**.
2. Press the **MODE** button to set **Player** (  ).
  - The last recorded image appears.
  - If there are no recorded images on the memory card, "**No image!**" is displayed.
3. Move the **Joystick** (  ) left or right, search for the photo image that you want to delete.
4. Press the **MENU** button.
  - The menu list will appear.
5. Move the **Joystick** (  ) up or down to select "**Memory**", then press the **Joystick**.
6. Move the **Joystick** (  ) up or down to select "**Delete**", then press the **Joystick**.
  - A message "**Do you want to delete?**" is displayed.

7. Move the **Joystick** (  ) left or right to select "**Yes**" or "**No**", then press the **Joystick**.

### Using the Joystick

- You can directly access the delete function using the **Joystick**.
1. Move up the **Joystick** (  ) to select "**Delete**" (  ).
    - A message "**Do you want to delete?**" is displayed.
  2. Move the **Joystick** (  ) left or right to select "**Yes**" or "**No**", then press the **Joystick**.

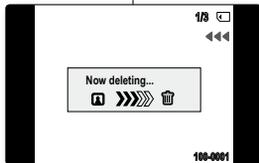
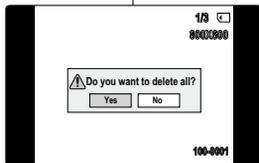
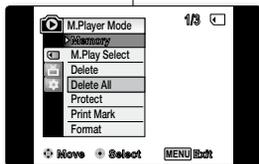


# mode Appareil photo numérique (VP-D385(i) uniquement)

# digital still camera mode (VP-D385(i) only)

## Suppression de toutes les images en une seule fois

1. Réglez l'interrupteur de **sélection** sur **CARD**.
2. Appuyez sur le bouton **MODE** pour sélectionner le mode **Player** (▶).
  - La dernière image enregistrée apparaît.
  - S'il n'existe aucune image sur la carte mémoire, le message **"No image !(Pas d'image !)"** s'affiche.
3. Déplacez le **pavé** (◀/▶) vers la gauche ou la droite pour rechercher la photo que vous souhaitez supprimer.
4. Appuyez sur le bouton **MENU**.
  - La liste des menus apparaît.
5. Déplacez le **pavé** (▲/▼) vers le haut ou le bas pour sélectionner **"Memory(Mémoire)"**, puis appuyez sur le **pavé**.
6. Déplacez le **pavé** (▲/▼) vers le haut ou le bas pour sélectionner **"Delete All(Tout Supprimer)"**, puis appuyez sur le **pavé**.
  - Le message **"Do you want to delete all?(Tout supprimer?)"** s'affiche.
7. Déplacez le **pavé** (◀/▶) vers la gauche ou la droite pour sélectionner **"Yes"** ou **"No"**, puis appuyez sur le **pavé**.
8. Pour sortir de la liste, appuyez sur le bouton **MENU**.
  - Si la carte mémoire ne contient aucune image, le message **"No image !(Pas d'image !)"** s'affiche.
  - Si un fichier image erroné est stocké sur la carte mémoire, le message **"Memory Card Error !(Erreur carte mémoire !)"** s'affiche. Ce genre de problème peut survenir lorsque des images ont été copiées à partir d'appareils numériques tiers.
  - Pour protéger les images importantes contre la suppression accidentelle, activez la protection. ➔page 80
  - Vous pouvez utiliser les fonctions de formatage pour supprimer toutes les images et toutes les options sur la carte mémoire, y compris les images protégées. ➔page 83
  - Supprimer tous les fichiers à l'aide du menu **"Delete All(Tout Supprimer)"** peut nécessiter un certain temps. Pour supprimer tous les fichiers plus rapidement, formatez la carte mémoire après avoir sauvegardé les fichiers sur un autre périphérique de stockage.



## Deleting All Images at Once

1. Set the **Select** switch to **CARD**.
2. Press the **MODE** button to set **Player** (▶).
  - The last recorded image appears.
  - If there are no recorded images on the memory card, **"No image!"** is displayed.
3. Move the **Joystick** (◀/▶) left or right, search for the photo image that you want to delete.
4. Press the **MENU** button.
  - The menu list will appear.
5. Move the **Joystick** (▲/▼) up or down to select **"Memory"**, then press the **Joystick**.
6. Move the **Joystick** (▲/▼) up or down to select **"Delete All!"**, then press the **Joystick**.
  - A message **"Do you want to delete all?"** is displayed.
7. Move the **Joystick** (◀/▶) left or right to select **"Yes"** or **"No"**, then press the **Joystick**.
8. To exit, press the **MENU** button.
  - When there is no stored picture on the memory card, the message **"No image!"** will be displayed.
  - If an erroneous image file is found on the memory card, the message **"Memory Card Error!"** will be displayed. It may be caused by copying images from different digital devices.
  - To protect important pictures from accidental deletion, activate the image protection. ➔page 80
  - You can use the format functions to completely delete all images and options on the memory card, including protected images. ➔page 83
  - Deleting all files using the **"Delete All"** menu may take a while. To delete all files much faster, format the memory card after backing up the files onto another storage device.



## FORMATAGE D'UNE CARTE MÉMOIRE (FORMAT)

- La fonction Format ne peut être activée qu'en mode **M.Player**. ➔page 18
- Vous pouvez utiliser les fonctions de formatage pour supprimer toutes les images et toutes les options sur la carte mémoire, y compris les images protégées.
- La fonction Format ramène la carte mémoire à son état initial.

1. Réglez l'interrupteur de **sélection** sur **CARD**.
2. Appuyez sur le bouton **MODE** pour sélectionner le mode **Player** (  ).
3. Appuyez sur le bouton **MENU**.
  - La liste des menus apparaît.
4. Déplacez le **pavé** (  /  ) vers le haut ou le bas pour sélectionner "**Memory(Mémoire)**", puis appuyez sur le **pavé**.
5. Déplacez le **pavé** (  /  ) vers le haut ou le bas pour sélectionner "**Format**", puis appuyez sur le **pavé**.
  - Le message "**All files will be deleted! Do you want to format?(Ts Fichiers sont Suppr ! Voulez vous formater?)**" s'affiche.
6. Déplacez le **pavé** (  /  ) vers la gauche ou la droite pour sélectionner "**Yes**" ou "**No**", puis appuyez sur le **pavé**.
  - "**Complete !(Terminé !)**" s'affiche une fois le formatage terminé.
7. Pour sortir de la liste, appuyez sur le bouton **MENU**.



- En utilisant la fonction Format, vous supprimez toutes les photos et tous les films définitivement. Il est ensuite impossible de les récupérer.
- Une carte mémoire formatée dans un autre appareil posera des problèmes de lecture.
- N'éteignez pas l'appareil pendant le formatage.
- Il est impossible de formater une carte mémoire si la languette de protection est verrouillée. ➔page 74
- Ne formatez pas la carte mémoire sur un ordinateur. Le message "**Not formatted !(Non Formaté !)**" peut apparaître si la carte mémoire que vous introduisez a été formatée sur un ordinateur.
- Si vous exécutez la fonction Format, toutes les images seront effacées et ne pourront plus être récupérées.

Si vous exécutez la fonction Format, toutes les images seront effacées et ne pourront plus être récupérées.



## FORMATTING A MEMORY CARD (FORMAT)

- The format function works only in **M.Player** mode. ➔page 18
- You can use the format functions to completely delete all images and options on the memory card, including protected images.
- The format function restores the memory card to its initial state.

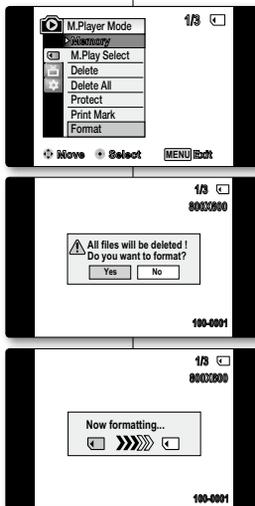
1. Set the **Select** switch to **CARD**.
2. Press the **MODE** button to set **Player** (  ).
3. Press the **MENU** button.
  - The menu list will appear.
4. Move the **Joystick** (  /  ) up or down to select "**Memory**", then press the **Joystick**.
5. Move the **Joystick** (  /  ) up or down to select "**Format**", then press the **Joystick**.
  - A message "**All files will be deleted! Do you want to format?**" is displayed.
6. Move the **Joystick** (  /  ) left or right to select "**Yes**" or "**No**", then press the **Joystick**.
  - "**Complete!**" is displayed when the format is completed.
7. To exit, press the **MENU** button.



- If you execute the format function, all photo images/moving images will be erased completely and erased photo images/moving images cannot be recovered.
- Formatting the memory card using a different device will cause memory card read errors.
- Do not turn the power off in the middle of the formatting.
- A memory card with the protection tab set to save will not be formatted. ➔page 74
- Do not format the memory card on a PC. "**Not formatted!**" message may appear if a memory card formatted on a PC is inserted.



If you execute the format function, all images will be erased completely and erased images cannot be recovered.



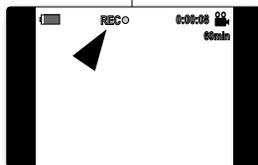
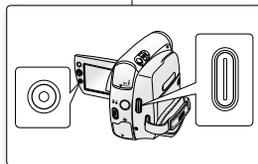
## mode Appareil photo numérique (VP-D385(i) uniquement)

### ENREGISTREMENT DE FILMS (MPEG) SUR UNE CARTE MÉMOIRE

- Vous pouvez enregistrer des films en mode **M.Cam** et stocker ces images sur la carte mémoire. ➔ page 18
- Vous pouvez enregistrer des films avec une bande son sur une carte mémoire.
- Le format d'écran pour l'enregistrement d'un film est de 720 x 576.

#### Enregistrement de films sur une carte mémoire

1. Réglez l'interrupteur de **sélection** sur **CARD**.
2. Appuyez sur le bouton **MODE** pour sélectionner le mode **Camera(Cam)** (  ).
3. Appuyez sur le bouton **Début/fin d'enregistrement** pour enregistrer le film sur la carte mémoire au format MPEG4.
  - "REC(ENR)" s'affiche sur l'écran LCD.
  - Vous pouvez enregistrer une image figée de caméra sur la carte mémoire en appuyant sur le bouton **PHOTO** au lieu du bouton **Début/fin d'enregistrement**. ➔ page 78
4. Appuyez sur le bouton **Début/fin d'enregistrement** pour arrêter l'enregistrement.



## digital still camera mode (VP-D385(i) only)

### RECORDING MOVING IMAGES (MPEG) ON A MEMORY CARD

- You may record moving images while in **M.Cam** mode and store the images on a memory card. ➔ page 18
- You can record moving images with audio on a memory card.
- The screen format of the moving image to be recorded is 720X576.

#### Saving moving images onto a Memory Card

1. Set the **Select** switch to **CARD**.
2. Press the **MODE** button to set **Camera** (  ).
3. Press the **Recording start/stop** button, the moving images are recorded on the memory card in MPEG4.
  - "REC" is displayed on the LCD screen.
  - You can record a photo image on memory card by pressing the **PHOTO** button instead of the **Recording start/stop** button. ➔ page 78
4. Press the **Recording start/stop** button to stop the recording.

## ENREGISTREMENT DE FILMS (MPEG) SUR UNE CARTE MÉMOIRE

---



- Vous pouvez enregistrer jusqu'à 2000 fichiers MPEG sur une carte mémoire.
- Un maximum de 2 Go peut être enregistré sur chaque fichier MPEG (films).
- Avant d'utiliser la fonction d'enregistrement de film, vérifiez que la carte mémoire est insérée dans le caméscope.
- Le bouton **MENU** n'est pas disponible pendant l'enregistrement d'un film. Pour utiliser ce bouton, arrêtez l'enregistrement. L'enregistrement d'un film n'est pas possible lorsque **MENU** s'affiche à l'écran. Pour commencer l'enregistrement, appuyez sur le bouton **MENU** pour faire disparaître le menu.
- Les films enregistrés sont enregistrés au format \*.avi (avi 1.0) sur la carte mémoire.
- Les images stockées sur une carte mémoire sous forme de fichier MPEG ont une taille et une définition inférieures à celles stockées sur cassette.
- Le son est enregistré au format mono.
- Les fonctions suivantes ne sont pas autorisées en mode **M.Cam** : "**DIS**", "**Digital Zoom(Zoom Num.)**", "**Fade(Fondu)**", "**Program AE(Prog. AE)**", "**Visual Effect(Effets visuels)**", "**16:9 Wide(16:9)**", "**C.Nite**"
- Lors de l'enregistrement sur une carte mémoire, n'insérez pas ou n'éjectez pas la cassette car le bruit émis risque d'être enregistré.
- Lors de l'enregistrement sur une carte mémoire, n'éjectez pas celle-ci car cela risque d'endommager les données contenues sur la carte ou la carte elle-même.
- Couper l'alimentation alors que vous êtes en train d'accéder à la carte mémoire pourrait endommager les données qui y sont stockées.

## RECORDING MOVING IMAGES (MPEG) ON A MEMORY CARD

---



- Up to 2000 MPEG files can be stored on a memory card.
- MPEG files (moving images) can be recorded up to 2 GB per a moving file.
- Before using the recording a moving image function, check whether the memory card is inserted into the camcorder.
- **MENU** button is not available while recording a moving image. To use **MENU** button, stop recording. Recording a moving image is not available when a **MENU** is displayed on the screen. To start recording, press the **MENU** button to make the menu disappear.
- Moving images that you recorded are saved in \*.avi (avi 1.0) file format on the memory card.
- The moving images on a memory card are a smaller size and lower definition than images on tape.
- The sound is recorded in mono.
- The following functions are not allowed in **M.Cam** mode. "**DIS**", "**Digital Zoom**", "**Fade**", "**Program AE**", "**Visual Effect**", "**16:9 Wide**", "**C.Nite**"
- While recording on a memory card, don't insert or eject the tape as it may record noise.
- While recording on a memory card, don't eject the memory card or it may break the data on the memory card or memory card itself.
- Turning the power off while accessing the memory card may damage the data stored on the memory card.

# mode Appareil photo numérique (VP-D385(i) uniquement)

## LECTURE DES FILMS (MPEG) SUR UNE CARTE MÉMOIRE (SÉL.MÉMOIRE)

- La fonction de lecture des films ne peut être activée qu'en mode **M. Player**. ➔ page 18
- Vous pouvez lire les films depuis une carte mémoire.
- Vous obtiendrez une meilleure qualité d'image sur un ordinateur que sur un téléviseur.

1. Réglez l'interrupteur de **sélection sur CARD**.
2. Appuyez sur le bouton **MODE** pour sélectionner le mode **Player** (▶).
3. Appuyez sur le bouton **MENU**.
  - La liste des menus apparaît.
4. Déplacez le **pavé (▲/▼)** vers le haut ou le bas pour sélectionner **"Memory(Mémoire)"**, puis appuyez sur le **pavé**.
5. Déplacez le **pavé (▲/▼)** vers le haut ou le bas pour sélectionner **"M.Play Select(Sél. Mémoire)"**, puis appuyez sur le **pavé**.
6. Déplacez le **pavé (▲/▼)** vers le haut ou le bas pour sélectionner **"Movie(Film)"**, puis appuyez sur le **pavé**.
7. Pour quitter le menu, appuyez sur le bouton **MENU**.
8. Déplacez le **pavé (◀/▶)** pour rechercher le film souhaité, puis appuyez sur le **pavé**.

- La lecture des films enregistrés sur la carte mémoire commence.
- 9. Pour arrêter l'action en cours, déplacez le **pavé (▼)** vers le bas.
  - Utilisez le bouton **Zoom** pour régler le volume en mode STOP.
  - Déplacez le **pavé (◀/▶)** vers le bas en mode STOP.
    - Le message **"Please wait..(Veuillez attendre)"** et les six films apparaissent à l'écran au bout de quelques secondes.
    - Déplacez le **pavé (▲/▼/◀/▶)** pour rechercher le film souhaité, puis appuyez sur le **pavé**.
  - Utilisez le **pavé** pour effectuer les différents opérations de lecture.
    - Appuyez sur le **pavé** pour interrompre ou reprendre la lecture.
    - Déplacez le **pavé** vers la droite ou la gauche pour rechercher le film en mode Lecture ou Pause.

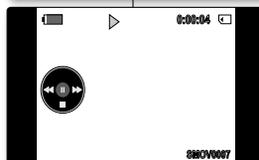
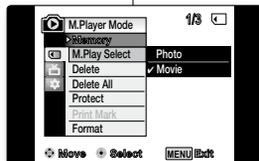


- Le bouton **MENU** n'est pas disponible pendant la lecture d'un film. Pour utiliser ce bouton, arrêtez la lecture. La lecture d'un film n'est pas possible lorsque **MENU** s'affiche à l'écran. Pour commencer la lecture, appuyez sur le bouton **MENU** pour le faire disparaître
- Des images déformées ou en forme de mosaïque peuvent apparaître pendant la lecture de films ; il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement.
- Les films enregistrés sur la carte mémoire peuvent ne pas être lus par les caméscopes d'autres marques.
- À l'inverse, les films enregistrés par un autre caméscope peuvent ne pas être lus par celui-ci.
- Pour lire un film sur un ordinateur, vous devez installer le codec vidéo (présent sur le CD fourni avec le caméscope).
  - Une version 9 ou supérieure de Windows Media Player de Microsoft est nécessaire pour lire les films de la carte mémoire sur votre ordinateur.
  - Vous pouvez télécharger Windows Media Player de Microsoft dans la langue de votre choix sur le site Web de Microsoft : <http://www.microsoft.com/windows/windowsmedia/download/default.asp>

# digital still camera mode (VP-D385(i) only)

## PLAYING THE MOVING IMAGES (MPEG) ON A MEMORY CARD (M.PLAY SELECT)

- The moving Images playback function works only in **M. Player** mode. ➔ page 18
- You can play the moving images on a memory card.
- The playback picture will be of higher quality if it is viewed on a PC rather than on a TV.



1. Set the **Select** switch to **CARD**.
2. Press the **MODE** button to set **Player** (▶).
3. Press the **MENU** button.
  - The menu list will appear.
4. Move the **Joystick (▲/▼)** up or down to select **"Memory"**, then press the **Joystick**.
5. Move the **Joystick (▲/▼)** up or down to select **"M.Play Select"**, then press the **Joystick**.
6. Move the **Joystick (▲/▼)** up or down to select **"Movie"**, then press the **Joystick**.
7. To exit the menu, press the **MENU** button.
8. Move the **Joystick (◀/▶)** to search for the desired moving image, then press the **Joystick**.
  - The moving images recorded on the memory card will be played back.
9. To stop the playback, move down the **Joystick (▼)**.
  - Use the **Zoom** lever to adjust the volume in STOP mode.
  - Move down the **Joystick (◀/▶)** in STOP mode.
    - You will see a message of **"Please wait..."** and 6 moving images on the screen in a moment.
    - Move the **Joystick (◀/▶/▲/▼)** to search for the desired moving image, then press the **Joystick**.
  - Use the **Joystick** to enjoy various playback operations. Press the **Joystick** to pause or play back.
    - Press the **Joystick** to pause or play back.
    - Move the **Joystick** right or left to search playback during playback or pause mode.
  - **MENU** button is not available during moving image playback. To use **MENU** button, stop playback. Moving image playback is not available when a **MENU** is displayed on the screen. To start playback, press **MENU** button to make it disappear.
  - There may be broken or mosaic pictures while playing the moving images, but it is not a malfunction.
  - The moving images that you recorded on the memory card may not play on other manufacturer's equipment.
  - The moving images recorded by another camcorder may not play on this camcorder.
  - To play back moving images on a PC, the video codec (in the CD provided with the camcorder) should be installed.
    - You need Microsoft Windows Media Player version 9 or higher version in order to play moving images on the memory card on your PC.
    - You can download Microsoft Windows Media Player with your desired language from the Microsoft website, "<http://www.microsoft.com/windows/windowsmedia/download/default.asp>".



## ENREGISTREMENT D'UNE IMAGE EN TANT QUE PHOTO DEPUIS UNE CASSETTE

- Cette fonction n'apparaît qu'en mode **Player**.  
↳ page 18
- Votre caméscope peut lire les données d'un film enregistré sur une cassette et l'enregistrer en tant que photo sur une carte mémoire.

### Avant de commencer :

Insérez une cassette enregistrée et une carte mémoire dans le caméscope.

1. Réglez l'interrupteur de **sélection** sur **TAPE**.
2. Appuyez sur le bouton **MODE** pour sélectionner le mode **Player** (  ).
3. Appuyez sur le **pavé**, lisez la cassette.
  - L'image enregistrée sur la cassette est lue.
4. Appuyez sur le bouton **PHOTO**.
  - La photo est enregistrée sur la carte mémoire.
  - Pendant l'enregistrement d'une image, l'écran bascule en mode Pause et l'affichage apparaît.
5. Une fois l'enregistrement terminé, déplacez le **pavé** (  ) vers le bas pour arrêter l'enregistrement et passez au mode **M. Player** pour la référence visuelle. ↳ page 79



- Les photos copiées de la cassette sur la carte mémoire sont enregistrées au format 640 x 480.
- Le nombre d'images que vous pouvez enregistrer varie en fonction de la résolution choisie.

## RECORDING AN IMAGE FROM A TAPE AS A PHOTO IMAGE

- This function works only in **Player** mode.  
↳ page 18
- Your camcorder can read moving image data recorded on a tape, and record it as a photo image on a memory card.

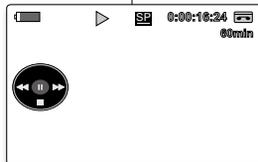
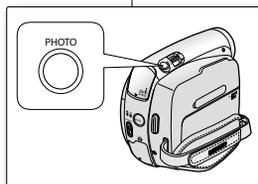
### Before operation

Insert a recorded tape and a memory card into your camcorder.

1. Set the **Select** switch to **TAPE**.
2. Press the **MODE** button to set **Player** (  ).
3. Press the **Joystick**, playback the cassette.
  - The image recorded on the tape is played back.
4. Press the **PHOTO** button.
  - The photo image is recorded on the memory card.
  - During the time it takes to save an image, the playback screen is paused and the OSD is displayed.
5. When you finish the recording, move down the **Joystick** (  ) to stop recording and switch the mode to **M. Player** for your visual reference.  
↳ page 79



- Photo images copied from the cassette to the memory card are saved in 640x480 format.
- Number of images you can save varies depending on the image resolution.



# mode Appareil photo numérique (VP-D385(i) uniquement)

## ENREGISTREMENT D'UNE PHOTO DEPUIS UNE CASSETTE SUR UNE CARTE MÉMOIRE (COPIE PHOTO)

- La fonction Copie Photo n'est disponible qu'en mode **Player**. ➔page 18
- À l'aide de la fonction de recherche, vous pouvez récupérer automatiquement les photos des cassettes enregistrées sur le caméscope Mini-DV et les enregistrer sur une carte mémoire séquentiellement.

### Avant de commencer :

- Insérez une cassette enregistrée dans le caméscope Mini-DV et rembobinez-la.
- Insérez une carte mémoire dans le caméscope.

1. Réglez l'interrupteur de **sélection sur TAPE**.
2. Appuyez sur le bouton **MODE** pour sélectionner le mode **Player** (  ).
3. Appuyez sur le bouton **MENU**.
  - La liste des menus apparaît.
4. Déplacez le **pavé (▲/▼)** vers le haut ou le bas pour sélectionner "**Tape(Cassette)**", puis appuyez sur le **pavé**.
5. Déplacez le **pavé (▲/▼)** vers le haut ou le bas pour sélectionner "**Photo Copy(Copie Photo)**", puis appuyez sur le **pavé**.
  - Toutes les photos enregistrées sur la cassette sont copiées sur une carte mémoire.
6. Le caméscope effectue automatiquement la recherche de photos pour localiser les images et la copie démarre.
7. Déplacez le **pavé (▼)** vers le bas pour arrêter la copie.
  - La copie s'arrête lorsque la cassette est finie ou lorsque la carte mémoire est pleine.
8. Basculez en mode **M.Player** avant d'afficher la photo. ➔page 79
  - La dernière photo enregistrée sur la cassette s'affiche.



- Les photos copiées de la cassette sur la carte mémoire sont enregistrées au format 640 x 480.
- Cette opération de copie ne supprime en rien les photos qui sont toujours présentes sur la cassette.

# digital still camera mode (VP-D385(i) only)

## COPYING A PHOTO IMAGE FROM A TAPE TO A MEMORY CARD (PHOTO COPY)

- The photo copy function works only in **Player** mode. ➔page 18
- Using the search function, you can automatically take in only photo image from tapes recorded in your miniDV camcorder and record them on a memory card in sequence.

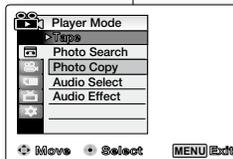
### Before operation

- Insert a tape recorded in your miniDV camcorder and rewind the tape.
- Insert a memory card into your camcorder.

1. Set the **Select** switch to **TAPE**.
2. Press the **MODE** button to set **Player** (  ).
3. Press the **MENU** button.
  - The menu list will appear.
4. Move the **Joystick (▲/▼)** up or down to select "**Tape**", then press the **Joystick**.
5. Move the **Joystick (▲/▼)** up or down to select "**Photo Copy**", then press the **Joystick**.
  - All photo images recorded on the cassette tape will be copied onto a memory card.
6. The camcorder automatically performs the photo image search to find photo images and copy starts.
7. Move down the **Joystick (▼)** to stop copying.
  - Copy stops when the cassette is finished or memory card is full.
8. Switch to the **M.Player** mode before you can see the photo image. ➔page 79
  - The last photo image of the tape-recorded will be displayed.



- Photo images copied from the cassette to the memory card are saved in 640x480 format.
- Even when you have copied the photo images recorded on the tape into the memory card, they still remain on the tape.



## MARQUAGE DES IMAGES POUR L'IMPRESSION (VOYANT D'IMP.)

- La fonction Voyant D'Imp. ne peut être activée qu'en mode **M.Player**. ➔ page 18
- Ce caméscope prend en charge le format d'impression DPOF (Digital Print Order Format, protocole de commande d'impression numérique).
- Vous pouvez imprimer automatiquement des images enregistrées sur une carte mémoire avec une imprimante prenant en charge le protocole DPOF.
- Assurez-vous que **Séi.Mémoire** est réglé sur **Photo** dans le menu. ➔ page 79
- Vous pouvez apposer un voyant d'impression de deux manières.
  - **"This File(Ce Fichier)"** : apposez un voyant d'impression sur l'image affichée à l'écran. Ce voyant peut être réglé jusqu'à 999.
  - **"All Files(Ts Fichiers)"** : pour imprimer une copie de toutes les images stockées.

1. Réglez l'interrupteur de **sélection sur CARD**.
2. Appuyez sur le bouton **MODE** pour sélectionner le mode **Player** (▶).
- La dernière image enregistrée apparaît.
3. Déplacez le **pavé** (◀/▶) vers la gauche ou la droite pour rechercher la photo que vous souhaitez marquer.
4. Appuyez sur le bouton **MENU**.
  - La liste des menus apparaît.
5. Déplacez le **pavé** (▲/▼) vers le haut ou le bas pour sélectionner **"Memory(Mémoire)"**, puis appuyez sur le **pavé**.
6. Déplacez le **pavé** (▲/▼) vers le haut ou le bas pour sélectionner **"Print Mark(Voyant D'Imp.)"**, puis appuyez sur le **pavé**.
7. Déplacez le **pavé** (▲/▼) vers le haut ou le bas pour sélectionner l'option de votre choix **"All Off(Tout éteindre)"**, **"This File(Ce Fichier)"** ou **"All Files(Ts Fichiers)"**, puis appuyez sur le **pavé**.
8. Si vous sélectionnez **"This File(Ce Fichier)"**, déplacez le **pavé** (▲/▼) vers le haut ou vers le bas pour sélectionner la quantité, puis appuyez sur le **pavé**.
9. Pour sortir de la liste, appuyez sur le bouton **MENU**.
  - Le témoin du voyant d'impression (🖨) et le nombre d'impression s'affichent.

## Suppression du voyant d'impression

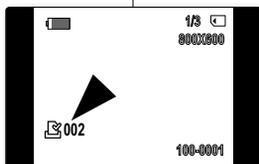
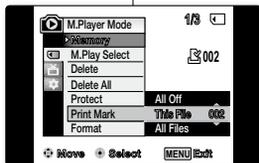
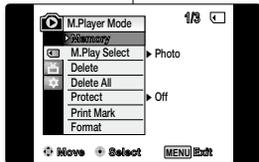
Pour supprimer tous les voyants d'impression, sélectionnez **"All Off(Tout éteindre)"**. Pour supprimer le voyant d'impression sur un seul fichier, sélectionnez le fichier voulu et réglez l'option **"This File(Ce Fichier)"** sur **"000"**.



- Si la fonction Voyant D'Imp. est réglée sur **"This File(Ce Fichier)"**, vous pouvez paramétrer le nombre de copies de **"000"** à **"999"**.
- Si la fonction Voyant D'Imp. est réglée sur **"All Files(Ts Fichiers)"**, vous pouvez paramétrer le nombre de copies sur **"001"**.
- L'option **"All Files(Ts Fichiers)"** peut prendre plus de temps selon le nombre d'images stockées.
- Des imprimantes compatibles DPOF sont disponibles sur le marché.

## MARKING IMAGES FOR PRINTING (PRINT MARK)

- The print mark function works only in **M.Player** mode. ➔ page 18
- This camcorder supports the DPOF (Digital Print Order Format) print format.
- You can automatically print images recorded on a memory card with a printer supporting DPOF.
- Be sure that the **M.Play Select** is set to **Photo** in the menu. ➔ page 79
- There are 2 ways to make a print mark.
  - **"This File"**: You can set a print mark on the image displayed on the LCD screen. It can be set up to 999.
  - **"All Files"**: To print 1 copy each of all of the stored images.



1. Set the **Select** switch to **CARD**.
2. Press the **MODE** button to set **Player** (▶).
- The last recorded image appears.
3. Move the **Joystick** (◀/▶) left or right, search for the photo image that you want to mark.
4. Press the **MENU** button.
  - The menu list will appear.
5. Move the **Joystick** (▲/▼) up or down to select **"Memory"**, then press the **Joystick**.
6. Move the **Joystick** (▲/▼) up or down to select **"Print Mark"**, then press the **Joystick**.
7. Move the **Joystick** (▲/▼) up or down to select the desired option **"All Off"**, **"This File"** or **"All Files"**, then press the **Joystick**.
8. If you select **"This File"**, move the **Joystick** (▲/▼) up or down to select the quantity, then press the **Joystick**.
9. To exit, press the **MENU** button.
  - Print mark (🖨) indicator and number of prints are displayed.

## Removing the Print Mark

To remove all Print Marks, select **"All Off"**. To remove an individual file's Print Mark, select the file and set **"This File"** to **"000"**.



- If the Print Mark is set to **"This File"**, you can set the number of copies from **"000"** to **"999"**.
- If the Print Mark is set to **"All Files"**, you can set the number of copies to **"001"**.
- The **"All Files"** option may require extended operation time depending on the number of stored images.
- DPOF supported printers are commercially available.

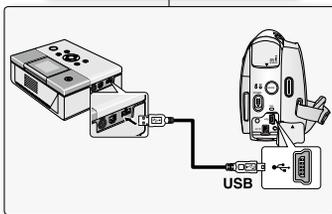
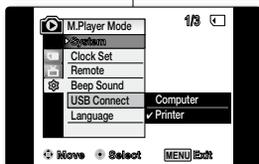
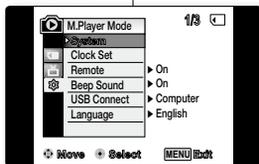
# Pictbridge™ (VP-D385(i) uniquement)

## IMPRESSION DE VOS IMAGES AVEC PICTBRIDGE™

- La fonction PictBridge™ ne peut être activée qu'en mode **M.Player**.  
↳ page 18
- En connectant le caméscope à une imprimante compatible Pictbridge (vendue séparément), vous pouvez envoyer des images à partir de la carte mémoire directement vers l'imprimante en faisant quelques opérations simples.
- Grâce à Pictbridge, vous pouvez commander l'imprimante directement à partir de votre caméscope afin d'imprimer les images stockées. Pour imprimer directement vos images stockées en vous servant de la fonction Pictbridge, connectez votre caméscope à une imprimante Pictbridge à l'aide d'un câble USB.

### Connexion à une imprimante

1. Mettez votre imprimante hors tension.
2. Faites glisser l'interrupteur **POWER** vers le bas pour mettre l'appareil sous tension et réglez l'interrupteur de **sélection** sur **CARD**.
3. Appuyez sur le bouton **MODE** pour sélectionner le mode **Player** (▶).
4. Appuyez sur le bouton **MENU**.
  - La liste des menus apparaît.
5. Déplacez le **pavé** (▲/▼) vers le haut ou le bas pour sélectionner "**System**(Système)", puis appuyez sur le **pavé**.
6. Déplacez le **pavé** (▲/▼) vers le haut ou le bas pour sélectionner "**USB Connect**(Connexion USB)", puis appuyez sur le **pavé**.
7. Déplacez le **pavé** (▲/▼) vers le haut ou le bas pour sélectionner "**Printer**(Imprimante)", puis appuyez sur le **pavé**.
  - "**Computer**(Ordinateur)": reliez à un ordinateur.
  - "**Printer**(Imprimante)": reliez à une imprimante. (Pour utiliser la fonction PictBridge, reliez à une imprimante).
8. Connectez votre caméscope à l'imprimante à l'aide du câble USB fourni.
9. Mettez votre imprimante sous tension.
  - L'écran du menu PictBridge apparaît automatiquement après un bref instant.
  - Le curseur met la fonction "**Print**(Impression)" en surbrillance.



# pictbridge™ (VP-D385(i) only)

## PRINTING YOUR PICTURES – USING THE PICTBRIDGE™

- PictBridge™ function works only in **M.Player** mode. ↳ page 18
- By connecting the camcorder to printers with PictBridge support (sold separately), you can send images from the memory card directly to the printer with a few simple operations.
- With the PictBridge support, you can control the printer directly through your camcorder in order to print out stored pictures. For direct printing of your stored pictures using the PictBridge function, you must connect your camcorder to a PictBridge printer using a USB cable.

### Connecting To a Printer

1. Turn your printer's power off.
2. Slide the **POWER** switch downwards to turn on the power and set the **Select** switch to **CARD**.
3. Press the **MODE** button to set **Player** (▶).
4. Press the **MENU** button.
  - The menu list will appear.
5. Move the **Joystick** (▲ / ▼) up or down to select "**System**", then press the **Joystick**.
6. Move the **Joystick** (▲ / ▼) up or down to select "**USB Connect**", then press the **Joystick**.
7. Move the **Joystick** (▲ / ▼) up or down to select "**Printer**", then press the **Joystick**.
  - "**Computer**": Connect to a computer.
  - "**Printer**": Connect to a printer. (To use the PictBridge function, connect to a printer.)
8. Connect your camcorder to the printer using the provided USB cable.
9. Turn your printer power on.
  - The PictBridge menu screen appears automatically after a short period.
  - The cursor highlights "**Print**".

## Sélection d'images

Déplacez le pavé (◀▶) vers la gauche ou la droite pour sélectionner l'image à imprimer.

- En appuyant sur le bouton **MENU**, vous pouvez activer ou désactiver le menu PictBridge.

## Paramétrage du nombre d'impressions

1. Déplacez le pavé (▲/▼) vers le haut ou le bas pour sélectionner "**Copies**", puis appuyez sur le pavé.
2. Déplacez le pavé (▲/▼) vers le haut ou le bas pour sélectionner le nombre d'impressions, puis appuyez sur le pavé.

## Réglage de l'option d'impression date/heure

1. Déplacez le pavé (▲/▼) vers le haut ou le bas pour sélectionner "**Date/Time(Date/Heure)**", puis appuyez sur le pavé.
2. Déplacez le pavé (▲/▼) vers le haut ou le bas pour sélectionner le format d'affichage de la date et de l'heure, puis appuyez sur le pavé.
  - Format d'affichage de la date et de l'heure : "**Off(Arrêt)**", "**Date**", "**Time(Heure)**", "**Date&Time(Date & Heure)**".

## Impression d'images

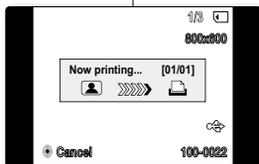
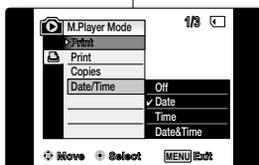
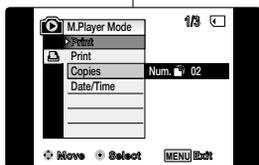
Déplacez le pavé (▲/▼) vers le haut ou le bas pour sélectionner "**Print(Impression)**", puis appuyez sur le pavé et les images sélectionnées sont imprimées.

## Annulation de l'impression

Pour annuler l'impression des images, appuyez à nouveau sur le pavé. Le message "**Cancel(Annuler)**" apparaît et l'impression des images est annulée.



- Toutes les imprimantes ne prennent pas forcément en charge l'option d'impression de la date et de l'heure. Renseignez-vous auprès du fabricant de votre imprimante. Tout réglage dans le menu "**Date/Time(Date/Heure)**" est impossible si l'imprimante ne prend pas en charge cette option.
- PictBridge™ est une marque déposée de la CIPA (Camera & Imaging Products Association). Il s'agit d'un protocole de transfert d'images développé par Canon, Fuji, HP, Olympus, Seiko Epson et Sony.
- Des imprimantes compatibles PictBridge sont disponibles sur le marché.
- Utilisez le câble USB fourni avec le caméscope.
- Utilisez l'adaptateur AC de votre caméscope pendant l'impression directe PictBridge. Si vous éteignez votre caméscope pendant l'impression, vous risquez d'endommager les données stockées sur la carte mémoire.
- L'impression des photos est prise en charge. Les films ne peuvent pas être imprimés.
- Vous pouvez paramétrer différentes options d'impression en fonction de l'imprimante.
- Veuillez vous reporter au manuel d'utilisation de l'imprimante pour plus de détails.



## Selecting Images

Move the Joystick (◀▶) left or right to select an image to print.

- Each press of the **MENU** button toggles between turning PictBridge menu screen on or off.

## Setting the Number of Prints

1. Move the Joystick (▲/▼) up or down to select "**Copies**", then press the Joystick.
2. Move the Joystick (▲/▼) up or down to set the number of prints, then press the Joystick.

## Setting the Date/Time Imprint Option

1. Move the Joystick (▲/▼) up or down to select "**Date/Time**", then press the Joystick.
2. Move the Joystick (▲/▼) up or down to select the Date/Time display type, then press the Joystick.
  - Date/Time display type: "**Off**", "**Date**", "**Time**", "**Date&Time**"

## Printing Images

Move the Joystick (▲/▼) up or down to select "**Print**", then press the Joystick, and selected image files will be printed.

## Canceling the Printing

To cancel the image printing, press Joystick again. The message "**Cancel**" appears and the image printing will be cancelled.



- The Date/Time Imprint option may not be supported by all printers. Check with your printer manufacturer. The "**Date/Time**" menu cannot be setup if the printer does not support this option.
- The PictBridge™ is a registered trademark of CIPA (Camera & Imaging Products Association), an image transfer standard developed by Canon, Fuji, HP, Olympus, Seiko Epson, and Sony.
- PictBridge supporting printers are commercially available.
- Use the USB cable provided with the camcorder.
- Use the AC power adapter for your camcorder during PictBridge Direct Printing. Turning your camcorder off during printing might damage data on the memory card.
- Printing photo images is supported. Moving images are not available for printing.
- You can set various printing options depending on the printer.
- Please refer to the user's manual of the printer for details.

# transfert de données IEEE 1394

## TRANSFERT DE DONNÉES DV STANDARD CONFORMES À LA NORME IEEE 1394 (I.LINK)

### Raccordement à un appareil DV (enregistreur DVD, caméscope, etc.)

- Raccordement à d'autres produits DV standard.
  - Une connexion DV standard est assez simple.
  - Si un produit possède une prise DV, vous pouvez transférer des données en vous connectant à cette prise au moyen d'un câble approprié. (non fourni)
- Avec une connexion numérique, les signaux vidéo et audio sont transmis au format numérique, ce qui permet de transférer des images de grande qualité.

### Raccordement à un ordinateur

- Si vous souhaitez transmettre des données à un ordinateur, vous devez installer une carte IEEE 1394 sur votre ordinateur. (non fournie)
- Le débit des films dépend de la capacité de l'ordinateur.

### Configuration système

- UC : Intel® Pentium III™ à 450 MHz minimum ou processeur similaire.
- Système d'exploitation : Windows® 98SE, ME, 2000, XP, VISTA, Mac OS (9.1-10.4).
- Mémoire : plus de 64 Mo de RAM.
- Carte additionnelle IEEE 1394 ou carte intégrée IEEE 1394.



- Le fonctionnement n'est pas garanti pour l'ensemble des configurations système recommandées ci-dessus.
- IEEE 1394 est une norme internationale standardisée par l'IEEE (Institute of Electrical and Electronics Engineers).
- Il est possible que les appareils DV dotés de la norme DV ne soient pas pris en charge.  
Reportez-vous à la documentation de l'appareil à connecter pour plus de détails sur les remarques et les applications logicielles compatibles.



AVERTISSEMENT

Veillez noter qu'il existe deux types de prises DV (quatre et six broches). Ce caméscope possède une prise à quatre broches.

# IEEE 1394 data transfer

## TRANSFERRING IEEE1394 (I.LINK)- DV STANDARD DATA CONNECTIONS

### Connecting to a DV Device (DVD Recorder, Camcorder, etc.)

- Connecting to other standard DV products.
  - A standard DV connection is quite simple.
  - If a product has a DV jack, you can transfer data by connecting to the DV jack using the correct cable. (not supplied)
- With a digital connection, video and audio signals are transmitted in digital format, allowing high quality images to be transferred.

### Connecting to a PC

- If you want to transmit data to a PC, you must install an IEEE 1394 add-on card into the PC. (not supplied)
- The frame rate for moving images is dependent on the capacity of the PC.

### System Requirements

- CPU: faster Intel® Pentium III™ 450MHz compatible.
- Operating system: Windows® 98SE, ME, 2000, XP, VISTA, Mac OS (9.1~10.4)
- Main memory: more than 64 MB RAM
- IEEE1394 add-on card or built in IEEE1394 card



- Operation is not guaranteed for all the recommended computer environments mentioned above.
- IEEE 1394 is an international standard standardized by the Institute of Electrical and Electronics Engineers.
- DV device that does not comply with the DV standard specification may not be supported.  
Refer to the product documentation of the device to be connected for further details on notes and compatible software applications.



Please be careful since there are two types of DV jacks (4pin, 6pin). This camcorder has a 4pin jack.

## Enregistrement à l'aide d'un câble de connexion DV

- Les modèles dont le nom est suivi du suffixe 'i' sont équipés d'une entrée DV (IEEE 1394)/AV (analogique).

1. Réglez l'interrupteur de sélection sur **TAPE**. (VP-D385(i) uniquement)

2. Appuyez sur le bouton **MODE** pour sélectionner le mode **Player** (▶).

3. Branchez le câble DV (non fourni) de la prise DV du caméscope sur la prise DV de l'autre appareil DV.

- Assurez-vous que le témoin (▶) apparaît à l'écran.

4. Appuyez sur le bouton **Début/fin d'enregistrement** pour passer en mode **PAUSE ENR**.

- **"PAUSE"** apparaît à l'écran.

5. Lancez la lecture sur l'autre appareil DV pendant que l'image est affichée.

6. Appuyez sur le bouton **Début/fin d'enregistrement** pour démarrer l'enregistrement.

- Si vous souhaitez interrompre momentanément l'enregistrement, appuyez de nouveau sur le bouton **Début/fin d'enregistrement**.

7. Pour arrêter l'action en cours, déplacez le **pavé** (▼) vers le bas.



- Lorsque vous transférez des données du caméscope vers un autre appareil DV, certaines fonctions peuvent ne pas être disponibles. Lorsque cela se produit, veuillez rebrancher le câble DV ou éteindre puis rallumer le caméscope.
- Lorsque vous transférez des données du caméscope vers un ordinateur, le bouton de fonction Ordinateur n'est pas disponible en mode **M.Player**. (VP-D385(i) uniquement)
- N'utilisez pas un autre appareil DV lorsque vous utilisez le câble IEEE 1394.
- Ne branchez pas votre caméscope sur un ordinateur en utilisant à la fois les câbles DV et USB (VP-D385(i) uniquement). Il risquerait de ne pas fonctionner correctement.
- Le câble IEEE 1394 (câble DV) est vendu séparément.
- Le logiciel de lecture des films est disponible à la vente.
- La plupart des ordinateurs compatibles DV sont équipés d'une prise à six broches. Dans ce cas, un câble à six ou quatre broches est indispensable pour se connecter.
- La plupart des ordinateurs de poche et ordinateurs portables compatibles DV sont équipés d'une prise à quatre broches. Utilisez alors un câble 4 broches/4 broches pour la connexion.
- Les fonctions DIS et C.Nite ne sont pas disponibles en mode DV (IEEE 1394). Si le mode DV (IEEE 1394) est actif, les modes DIS et C.Nite se désactivent.
- La fonction de recherche (avant/arrière) est disponible uniquement en mode DV (IEEE 1394).
- Lorsque vous utilisez ce caméscope en tant qu'enregistreur, les images apparaissant à l'écran peuvent sembler de qualité inégale. Sachez toutefois que les images enregistrées ne sont pas endommagées.

## Recording with a DV Connection Cable

- Models with an 'i' suffix do feature DV(IEEE1394)/AV(Analogue) In.

1. Set the **Select** switch to **TAPE**. (VP-D385(i) only)

2. Press the **MODE** button to set **Player** (▶).

3. Connect the DV cable (not supplied) from the DV jack of the camcorder to the DV jack of the other DV device.

- Make sure that (▶) is displayed.

4. Press the **Recording start/stop** button to begin REC PAUSE mode.

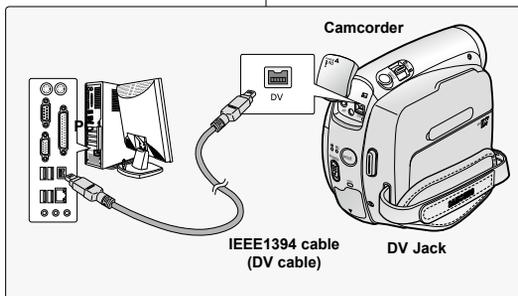
- **"PAUSE"** is displayed.

5. Start playback on the other DV device while you monitor the picture.

6. Press the **Recording start/stop** button to start recording.

- If you want to pause recording momentarily, press the **Recording start/stop** button again.

7. To stop recording, move down the **Joystick** (▼).



- When you transmit data from the camcorder to another DV device, some functions may not work. If this occurs, please reconnect the DV cable or turn the power OFF and ON again.
- When you transmit data from the camcorder to PC, PC function button is not available in **M.Player** mode. (VP-D385(i) only)
- Do not use another DV device when using IEEE1394.
- Do not connect the camcorder to a PC using both DV and USB (VP-D385(i) only) cables. It may not operate properly.
- The IEEE1394 cable (DV cable) is sold separately.
- Moving image software is commercially available.
- Most DV enabled PCs have a 6 pin jack. In this case, a 6pin/4pin cable is required for the connection.
- Most DV enabled notebooks and Laptops have a 4 pin socket. Use a 4pin/4pin cable for the connection.
- DIS and C.Nite features are not available when in DV (IEEE1394) mode. If DV (IEEE1394) mode is set, DIS and C.Nite modes will be released.
- Search (Forward/Reverse) is not available when in DV (IEEE1394) mode.
- When using this camcorder as a recorder, the pictures that appear on a monitor may seem uneven, however recorded pictures will not be affected.

# interface USB (VP-D385(i) uniquement)

## UTILISATION DE L'INTERFACE USB

### Transfert d'une image numérique via une connexion USB

- Le caméscope prend en charge les normes USB 1.1 et 2.0 (en fonction des caractéristiques de l'ordinateur).
- Vous pouvez transférer un fichier enregistré sur une carte mémoire vers un ordinateur via une connexion USB.
- Si vous transférez des données vers un ordinateur, vous devez installer les logiciels (DV Driver, Video Codec, DirectX 9.0) fournis avec le caméscope.

### Débit de la connexion USB en fonction du système

La connexion USB à haut débit est prise en charge par les pilotes de périphérique Microsoft (Windows) uniquement.

- Windows 2000 : connexion USB à haut débit sur un ordinateur équipé du Service Pack 4 ou d'une version ultérieure.
- Windows XP : connexion USB à haut débit sur un ordinateur équipé du Service Pack 1 ou d'une version ultérieure.
- Windows VISTA : connexion USB à haut débit sur un ordinateur équipé du Service Pack 1 ou d'une version ultérieure.

### Configuration système

	Environnement Windows
UC	Intel® Pentium 4™, 2 GHz
Système d'exploitation	Windows® 2000/XP/Vista * Une installation standard est recommandée. Le fonctionnement n'est pas garanti en cas de mise à niveau des SE mentionnés ci-dessus.
Mémoire	512 Mo
Capacité du disque dur	2 Go ou plus
Résolution	1024 x 768 points Couleur 24 bits
USB	USB 2.0 à haut débit

- L'interface USB n'est pas prise en charge sur les systèmes d'exploitation Macintosh.
- Les configurations système mentionnées ci-dessus sont recommandées. En fonction du système, il n'est pas garanti que les opérations soient effectuées correctement même sur des systèmes répondant aux exigences.

# USB interface (VP-D385(i) only)

## USING USB INTERFACE

### Transferring a Digital Image through a USB Connection

- The camcorder supports both USB 1.1 and 2.0 standards. (Depends on the PC specification)
- You can transfer a recorded file on a Memory Card to your PC via a USB connection.
- If you transfer data to a PC, you need to install the software (DV Driver, Video Codec, DirectX 9.0) supplied with the Camcorder.

### USB Connection Speed depending on the System

High speed USB connection is supported by Microsoft (Windows) device drivers only.

- Windows 2000 - High speed USB on a system with Service Pack 4 or later installed.
- Windows XP - High speed USB on a system with Service Pack 1 or later installed.
- Windows VISTA - High speed USB on a system with Service Pack 1 or later installed.

### System Requirements

	Windows System
CPU	Intel® Pentium 4™, 2GHz
OS(Operating System)	Windows® 2000/XP/VISTA * Standard installation is recommended. Operation may not assured if the above OS has been upgraded.
Memory	512MB
HDD capacity	2GB or more
Resolution	1024 x 768 dots 24bit Colour
USB	USB2.0 High Speed

- USB interface is not supported on Macintosh operating systems.
- System requirements mentioned above are recommendations. Even on a system that satisfies the requirements may not ensure the operation depending on the system.





- Sur un ordinateur plus lent que ce qui est recommandé, la lecture de film risque de ne pas être fluide ou l'édition de vidéo pourrait prendre beaucoup de temps.
- Sur un ordinateur plus lent que ce qui est recommandé, la lecture de film risque de sauter des images et de fonctionner de façon imprévue.
- Intel® Pentium III™ ou Pentium 4™ sont des marques déposées d'Intel Corporation.
- Windows® est une marque déposée de Microsoft® Corporation.
- Toutes les autres appellations et marques appartiennent à leurs propriétaires respectifs.
- Le fonctionnement n'est pas garanti pour toutes les configurations système recommandées ci-dessus.
- Ne branchez pas votre caméscope sur un ordinateur en utilisant à la fois les câbles DV et USB. Il risquerait de ne pas fonctionner correctement.
- En modes **M.Cam** ou **M.Player**, veillez à insérer la carte mémoire dans le caméscope avant de brancher le câble USB.
- Si aucune carte mémoire n'est insérée ou si une carte mémoire non formatée est insérée, votre ordinateur ne reconnaîtra pas votre caméscope comme un support amovible.
- Si vous déconnectez le câble USB de l'ordinateur ou du caméscope pendant le transfert de données, ce dernier s'interrompt et les données risquent d'être endommagées.
- Si vous connectez le câble USB à un ordinateur en utilisant un hub USB ou d'autres périphériques simultanément, vous risquez de créer un conflit et des dysfonctionnements. Si tel est le cas, retirez tous les autres périphériques USB et réessayez de vous connecter.



- On a slower PC than recommended, movie playback may not be smooth or video editing may take a long time.
- On a slower PC than recommended, movie playback may skip frames or operate unexpectedly.
- Intel® Pentium III™ or Pentium 4™ is a trademark of the Intel Corporation.
- Windows® is a registered trademark of the Microsoft® Corporation.
- All other brands and names are property of their respective owners.
- Operations are not guaranteed for all of the recommended computer environments mentioned above.
- Do not connect the camcorder to a PC using both DV and USB cables. It may not operate properly.
- In **M.Cam** or **M.Player** mode, be sure that the memory card is inserted into camcorder before connecting USB cable.
- If no memory card or an unformatted memory card is inserted, PC will not recognise your camcorder as a removable disk.
- If you disconnect the USB cable from the PC or the camcorder during the data transfer, the data transfer will stop and the data may be damaged.
- If you connect the USB cable to a PC using a USB HUB or with other devices at the same time, it may cause conflict and may not work properly. If this occurs, remove all other USB devices and try the connection again.

## interface USB (VP-D385(i) uniquement)

### SÉLECTION DU PÉRIPHÉRIQUE USB (CONNEXION USB)

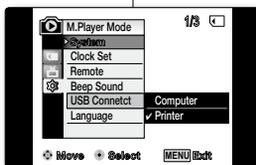
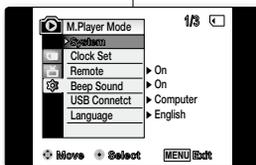
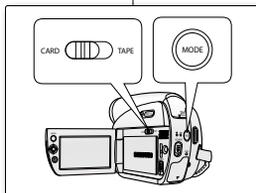
- La fonction Connexion USB ne peut être activée qu'en mode **M.Player**. ➔page 18
- A l'aide du câble USB, vous pouvez relier votre caméscope à un ordinateur pour copier les films et les photos stockés sur la carte mémoire, ou à une imprimante pour imprimer les images.

1. Réglez l'interrupteur de **sélection** sur **CARD**.
2. Appuyez sur le bouton **MODE** pour sélectionner le mode **Player** (▶).
3. Appuyez sur le bouton **MENU**.
  - La liste des menus apparaît.
4. Déplacez le **pavé** (▲/▼) vers le haut ou le bas pour sélectionner "**System(Système)**", puis appuyez sur le **pavé**.
5. Déplacez le **pavé** (▲/▼) vers le haut ou le bas pour sélectionner "**USB Connect(Connexion USB)**", puis appuyez sur le **pavé**.
6. Déplacez le **pavé** (▲ / ▼) vers le haut ou le bas pour sélectionner "**Computer(Ordinateur)**" ou "**Printer(Imprimante)**", puis appuyez sur le **pavé**.
  - Sélectionnez "**Computer(Ordinateur)**" pour utiliser le caméscope comme une webcam, pour la lecture en continu USB ou comme un disque amovible.
  - Sélectionnez "**Printer(Imprimante)**" pour utiliser la fonction Pictbridge. ➔page 90
7. Pour sortir de la liste, appuyez sur le bouton **MENU**.

## USB interface (VP-D385(i) only)

### SELECTING THE USB DEVICE (USB CONNECT)

- USB connect function works only in **M.Player** mode. ➔page 18
- Using the USB cable, you can connect your camcorder to a computer to copy your moving images and photo images from the memory card, or to a printer to print your images.



1. Set the **Select** switch to **CARD**.
2. Press the **MODE** button to set **Player** (▶).
3. Press the **MENU** button.
  - The menu list will appear.
4. Move the **Joystick** (▲ / ▼) up or down to select "**System**", then press the **Joystick**.
5. Move the **Joystick** (▲ / ▼) up or down to select "**USB Connect**", then press the **Joystick**.
6. Move the **Joystick** (▲ / ▼) up or down to select "**Computer**" or "**Printer**", then press the **Joystick**.
  - You can select "**Computer**" to use the camcorder as a web camera, USB Stream or removable disk.
  - You can select "**Printer**" to use the Pictbridge feature. ➔page 90
7. To exit, press the **MENU** button.

## INSTALLATION DU LOGICIEL (PROGRAMME DV MEDIA PRO)



Installez DV Media Pro pour visionner les fichiers vidéo enregistrés avec le caméscope Mini-DV sur votre ordinateur à l'aide du câble USB. En installant le logiciel DV Media PRO sur votre système d'exploitation Windows, vous bénéficiez des avantages suivants si vous reliez votre caméscope Mini-DV à votre ordinateur à l'aide d'un câble USB.

- Installez "DV Driver", "Video Codec" et "DirectX 9.0" pour que le logiciel DV Media Pro fonctionne correctement.
- Pour lire des films sur un ordinateur, installez les logiciels dans l'ordre suivant : DV Driver - DirectX 9.0 - Video Codec
- Pour la webcam, installez les logiciels dans cet ordre : DV Driver - DirectX 9.0 - Video Codec

### Avant de commencer !

- Allumez votre ordinateur. Quittez toutes les applications en cours.
- Insérez le CD fourni dans le lecteur de CD-ROM.
  - L'écran d'installation s'affiche automatiquement après l'insertion du CD. Si cet écran ne s'affiche pas, cliquez sur la bouton Démarrer, situé dans le coin inférieur gauche et sélectionnez Exécuter pour afficher la boîte de dialogue. Saisissez D:\autorun.exe et appuyez sur la touche ENTRÉE, si votre lecteur de CD-ROM est associé à la lettre D.

### Installation de pilotes - DV Driver et DirectX 9.0

- DV Driver est un pilote nécessaire pour prendre en charge la connexion établie avec un PC. (S'il n'est pas installé, certaines fonctions ne seront pas prises en charge.)
1. Cliquez sur DV Driver sur l'écran d'installation.
    - Le logiciel du pilote nécessaire est installé automatiquement.
    - Les pilotes suivants seront installés :
      - Pilote WEBCAM USB
  2. Cliquez sur Confirmer pour terminer l'installation du pilote.
  3. Si DirectX 9.0 n'est pas installé, il le sera automatiquement après le réglage de DV Driver.
    - Après l'installation de DirectX 9.0, vous devez redémarrer votre ordinateur.
    - Si DirectX 9.0 est déjà installé, vous n'avez pas besoin de redémarrer l'ordinateur.

### Installation d'application - Video Codec

- Cliquez sur Video Codec sur l'écran d'installation. Cette application est nécessaire pour la lecture sur ordinateur de fichiers vidéo enregistrés par ce caméscope Mini-DV.



- Installez ce programme à l'aide du CD d'installation fourni avec ce caméscope. Nous ne garantissons la compatibilité avec d'autres CD.
- Lors de l'installation, si le LOGO d'avertissement de Microsoft s'affiche, cliquez simplement sur Continuer.
- Si le message Signature numérique introuvable ou un message similaire s'affiche, ignorez-le et poursuivez l'installation.

## INSTALLING THE SOFTWARE (DV MEDIA PRO PROGRAMME)



You need to install DV Media Pro to play back recorded movie files from miniDV camcorder on the USB cable on your PC. When you install the DV Media Pro software on your Windows computer, you can enjoy the following operations by connecting your miniDV camcorder to your computer via a USB cable.

- You have to install "DV Driver", "Video Codec" and "DirectX 9.0" to run DV Media Pro properly.
- For moving images playback on a PC, install software in this order : DV Driver - DirectX 9.0 - Video Codec
- For Web camera install software in this order: DV Driver - DirectX 9.0 - Video Codec

### Before you start!

- Turn on your PC. Exit all other applications that are running.
- Insert the provided CD into the CD-ROM drive.
  - The setup screen appears automatically soon after the CD was inserted.
  - If the setup screen does not appear, click on "Start" on the bottom left corner and select "Run" to display a dialog. Type "D:\autorun.exe" and then press ENTER, if your CD-ROM drive is mapped to "D:Drive".

### Installing Driver - Video Driver and DirectX 9.0

- DV Driver is a software driver that is required to support establishing connection to a PC. (If it is not installed, some functions will not be supported.)
1. Click on "DV Driver" on the setup screen.
    - Driver software required is installed automatically. The following drivers will be installed:
      - USB PC-Camera driver
  2. Click on "Confirm" to finish driver installation.
  3. If the "DirectX 9.0" is not installed, it is installed automatically after setting "DV Driver".
    - After installing DirectX 9.0, PC needs to be restarted.
    - If DirectX 9.0 is installed already, there is no need to restart the PC.

### Application Installation - Video Codec

- Click on "Video Codec" on the setup screen. Video Codec is required to play movie files recorded by this miniDV camcorder on a PC.



- Please install by using the Software CD that came with this camcorder. We do not guarantee compatibility with other CDs.
- During installation, if the Microsoft LOGO test warning is shown, just click "Continue(C)".
- If a message saying "Digital Signature not found" or something similar appears, ignore the message and continue with the installation.

# interface USB (VP-D385(i) uniquement)

## RACCORDEMENT À UN ORDINATEUR

1. Branchez le câble USB à la prise USB de votre ordinateur.
  - Si un câble USB est connecté à la prise USB du caméscope, le câble Audio/Vidéo est désactivé.
2. Branchez l'autre extrémité du câble USB sur la prise USB du caméscope (prise USB).

## Débranchement du câble USB

- Après avoir terminé le transfert de données, vous devez débrancher le câble de la façon suivante :

1. Cliquez sur l'icône Déconnexion ou éjection de matériel dans la barre des tâches.
2. Sélectionnez Périphérique de stockage de masse USB ou Disque USB, puis cliquez sur Arrêter.
3. Cliquez sur OK.
4. Débranchez le câble USB du caméscope Mini-DV et de l'ordinateur.



- Si vous déconnectez le câble USB de l'ordinateur ou du caméscope pendant le transfert de données, ce dernier s'interrompt et les données risquent d'être endommagées.
- Si vous branchez le câble USB sur un ordinateur par l'intermédiaire d'un hub USB ou si vous branchez simultanément le câble USB avec d'autres appareils USB, le caméscope pourrait ne pas fonctionner correctement. Si cela se produit, retirez tous les appareils USB de l'ordinateur et reconnectez le caméscope.

## Utilisation de la fonction de disque amovible

- Cette fonction ne peut être activée qu'en modes **M.Cam** et **M.Player**.
    - ➡ page 18.
  - Vous pouvez transférer aisément des données d'une carte mémoire vers un ordinateur via une connexion USB sans carte supplémentaire.
1. Réglez l'interrupteur de **sélection sur CARD**.
  2. Appuyez sur le bouton **MODE** pour sélectionner le mode **Camera(Cam)** (  ) ou **Player** (  ).
  3. Branchez une extrémité du câble USB sur la prise USB du caméscope et l'autre extrémité sur la prise USB de votre ordinateur.
  4. Pour vérifier que le disque amovible a bien été reconnu, ouvrez l'Explorateur Windows afin de le localiser.
    - Vous pouvez copier la vidéo ou les photos sur votre ordinateur pour les lire.

# USB interface (VP-D385(i) only)

## CONNECTING TO A PC

1. Connect a USB cable to the USB jack on the PC.
  - If a USB cable is connected to the camcorder's USB jack, the Audio/Video cable is disabled.
2. Connect the other end of the USB cable into the USB jack on the camcorder. (USB jack)

## Disconnecting the USB Cable

- After completing the data transmission, you must disconnect the cable in the following way:
1. Click the "Unplug or eject hardware" icon on the task tray.
  2. Select "USB Mass Storage Device" or "USB Disk," and then click "Stop."
  3. Click "OK."
  4. Disconnect the USB cable from the miniDV camcorder and PC.



- If you disconnect the USB cable from the PC or the camcorder while transferring, the data transmission will stop and the data may be damaged.
- If you connect the USB cable to a PC via a USB HUB or simultaneously connect the USB cable along with other USB devices, the camcorder may not work properly. If this occurs, remove all USB devices from the PC and reconnect the camcorder.

## Using the Removable Disk Function

- This function works in both **M.Cam** and **M.Player** modes. ➡ page 18.
  - You can easily transfer data from a memory card to a PC without additional cards via a USB connection.
1. Set the **Select** switch to **CARD**.
  2. Press the **MODE** button to set **Camera** (  ) or **Player** (  ).
  3. Connect one end of the USB cable to the USB jack on the camcorder and the other end to the USB jack on your computer.
  4. To verify whether the removable disk has been properly recognised, open Windows Explorer and locate the removable disk.
    - You can copy the movie and photo images to your PC and play them back.

## Utilisation de la fonction Webcam

- Cette fonction ne peut être activée qu'en mode **Cam**. ➔page 18
  - Vous devez installer les programmes DV Driver, Vidéo Codec et DirectX 9.0 pour pouvoir utiliser la fonction Webcam. ➔page 97
  - Lorsque vous vous connectez à un site Web proposant une rubrique de conversation en ligne (chat), vous pouvez utiliser votre caméscope pour y participer.
  - Lorsque vous utilisez le caméscope à des fins de visioconférence (via Net Meeting, par exemple), la transmission de la voix peut, en fonction du logiciel utilisé, ne pas être prise en charge. Dans ce cas, branchez un microphone externe sur la carte son de votre ordinateur pour permettre la transmission de la voix.
  - En utilisant le caméscope avec un programme de réunion sur Internet installé sur votre ordinateur, vous pouvez participer à une vidéoconférence.
  - La taille de l'écran en cas d'utilisation comme webcam (le débit de transfert vidéo à partir de la webcam est de 12.5 images par seconde)
    - 640 X 480 pixels (VGA) pour une connexion USB 2.0.
1. Réglez l'interrupteur de **sélection sur TAPE**.
  2. Appuyez sur le bouton **MODE** pour sélectionner le mode **Camera(Cam)** (  ).
  3. Branchez une extrémité du câble USB sur la prise USB du caméscope et l'autre extrémité sur le port USB de votre ordinateur.
    - Lancez une application de conversation vidéo telle que Windows Messenger et appréciez cette fonctionnalité.
    - Différentes applications bénéficient de la fonction Webcam. Pour plus de détails, reportez-vous à la documentation des produits concernés.



- Lorsque vous utilisez la webcam, le mode 16:9 n'est pas pris en charge. Ce type d'écran n'est disponible que dans un format 4:3.
- Si votre ordinateur est relié au caméscope via le câble USB, seuls l'interrupteur **POWER**, l'interrupteur de sélection, le bouton **Zoom** et le **pavé** (  ) fonctionnent. (Webcam)

## Using the Web Camera Function

- This function works only in **Camera** mode. ➔page 18
- To use the web camera function, DV Driver, Video Codec and DirectX 9.0 programmes must be installed in the PC. ➔page 97
- When you connect to a web site that provides video chatting functions, you can use your camcorder to participate.
- When using this camcorder for video conferencing (such as net meeting), voice communication may not be supported depending on the video conferencing software. In this case, connect an external microphone to the soundcard of the PC to enable voice communication.
- Using the camcorder with PC Net Meeting Programme installed, you can participate in video conference.
- The web camera's screen size (Transferred video frame rate for the web camera function is max 12.5 fps.)
  - 640X480 (VGA) pixels for USB 2.0 connection.

1. Set the **Select** switch to **TAPE**.
2. Press the **MODE** button to set **Camera** (  ).
3. Connect one end of the USB cable to the USB jack on the camcorder and the other end to the USB connector on your computer.
  - Run a video chatting application such as Windows Messenger and enjoy the video utilization.
  - Various applications take advantage of the PC Cam function. Refer to respective product documentation for further details.



- While the Web Camera is in use, the 16:9 wide mode is not supported. The screen displays in the aspect ratio of 4:3.
- If PC is connected with the USB to the camcorder, only the **POWER** switch, **Select** switch, **Zoom** lever and **Joystick** (  ) can be operated. (Web Camera)

# Entretien

## À LA FIN D'UN ENREGISTREMENT

- Une fois un enregistrement terminé, vous devez retirer la source d'alimentation.
- En cas d'enregistrement avec un bloc de batteries, le fait de laisser le bloc relié au caméscope peut réduire la durée de vie de la batterie.

Le bloc de batteries doit être retiré une fois l'enregistrement terminé.

1. Ouvrez le couvercle du compartiment à cassette en faisant glisser l'interrupteur **OPEN** dans le sens de la flèche.
  - Cette opération permet d'éjecter automatiquement le compartiment à cassette.
  - Veuillez patienter quelques instants jusqu'à l'éjection complète de la cassette.
2. Une fois la cassette retirée, fermez le compartiment et stockez le caméscope à l'abri de la poussière. La poussière ou d'autres corps étrangers peuvent entraîner des images affectées de parasites aux formes carrées ou des images intermittentes.
3. Éteignez le caméscope Mini-DV.
4. Débranchez la source d'alimentation ou retirez le bloc de batteries.
  - Ouvrez la façade LCD du caméscope et faites glisser l'interrupteur de déverrouillage de la batterie (**BATT.**), situé sur le côté gauche de l'appareil, vers la gauche pour retirer la batterie d'un seul coup.

## CASSETTES UTILISABLES

Lorsque vous avez enregistré une séquence que vous souhaitez conserver, vous pouvez la protéger d'une éventuelle suppression accidentelle.

- a. Protection d'une cassette : Poussez la languette de protection en écriture de la cassette afin de dégager l'ouverture sous-jacente.
- b. Retrait de la protection en écriture de la cassette : Si vous ne voulez plus conserver un enregistrement, repoussez la languette de protection en écriture de la cassette afin d'obtenir l'ouverture.

## Conditions de conservation des cassettes

- a. Évitez la proximité d'aimants ou les interférences magnétiques.
- b. Évitez les endroits humides ou poussiéreux.
- c. Conservez la cassette en position verticale et ne la stockez pas dans un endroit exposé à la lumière directe du soleil.
- d. Évitez de faire tomber ou de cogner vos cassettes.

100\_ French

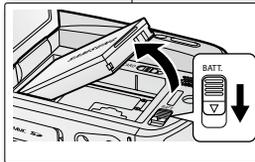
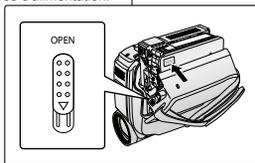
# maintenance

## AFTER FINISHING A RECORDING

- At the end of a recording you must remove the power source.
- When recording with a battery pack, leaving the pack on the camcorder can reduce the life span of the battery.

The battery pack should be released after recording is completed.

1. Open the cassette compartment cover while sliding the **OPEN** switch in the direction of the arrow.
  - Pull the cassette compartment out automatically.
  - Please wait while the tape is completely ejected.
2. After removing the tape, close the compartment cover and store the camcorder in a dust free environment. Dust and other foreign materials can cause square-shaped noise or jerky images.
3. Turn the miniDV camcorder off.
4. Disconnect the power source or remove the battery pack.
  - Open the LCD panel of the camcorder and slide down the Battery release (**BATT.**) switch, on the left side of the body, to remove the battery with a click.



## a SAVE



## b REC



## USABLE CASSETTE TAPES

When you have recorded something that you wish to keep, you can protect it so that it will not be accidentally erased.

- a. Protecting a tape: Push the safety tab on the cassette so that the hole is uncovered.
- b. Removing the tape protection: If you no longer wish to keep the recording on the cassette, push the safety tab back so that it covers the hole.

## How to store a tape

- a. Avoid places with magnets or magnetic interference.
- b. Avoid humidity and dust prone places.
- c. Keep the tape in an upright position and avoid storing it in direct sunlight.
- d. Avoid dropping or knocking your tapes.

English\_100

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN DU CAMÉSCOPE

### Nettoyage des têtes vidéo

- Afin de garantir un enregistrement normal et des images nettes, nettoyez les têtes vidéo en cas de déformation de l'image ou de parasites aux formes carrées ou d'apparition d'un écran bleu en cours de lecture.
- Cette fonction ne peut être activée qu'en mode **Player**. ➔page 18

1. Réglez l'interrupteur de **sélection sur TAPE**. (VP-D385(i) uniquement)

2. Appuyez sur le bouton **MODE** pour sélectionner le mode **Player** (▶).

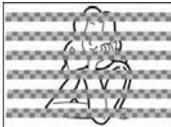
3. Insérez une cassette de nettoyage.

4. Appuyez sur le **pavé**.

5. Déplacez le **pavé** (▼) vers le bas au bout de 10 secondes.



- Vérifiez la qualité de l'image à l'aide d'une cassette vidéo.
  - Si la qualité de l'image ne s'est pas améliorée, répétez l'opération.
- Nettoyez les têtes vidéo avec une cassette de nettoyage à sec.
- Certaines cassettes de nettoyage s'arrêtent automatiquement. Reportez-vous aux instructions relatives à la cassette de nettoyage pour plus d'informations. Si le problème persiste après le nettoyage, consultez votre revendeur Samsung ou le centre de service technique agréé Samsung le plus proche. (écran bleu)



(blue screen)

## CLEANING AND MAINTAINING THE CAMCORDER

### Cleaning the Video Heads

- To ensure normal recording and clear pictures, clean the video heads when the playback pictures display square block-shaped noise or distortion, or a blue screen appears.
- This function works only in **Player** mode. ➔page 18

1. Set the **Select** switch to **TAPE**. (VP-D385(i) only)
2. Press the **MODE** button to set **Player** (▶).
3. Insert a cleaning tape.

4. Press the **Joystick**.

5. Move down the **Joystick** (▼) after 10 seconds.



- Check the quality of the picture using a video cassette.
  - If the picture quality has not improved, repeat the operation.
- Clean the video heads with a dry type cassette cleaner.
- Some cleaning cassette products stop automatically. Refer to the cleaning cassette's instructions for detailed information. If the problem continues after the cleaning, consult your nearest Samsung dealer or Authorised Service Centre. (blue screen)

# Entretien

## UTILISATION DE VOTRE CAMÉSCOPE MINI-DV À L'ÉTRANGER

- Chaque pays ou zone géographique possède ses propres normes électriques et codes de couleurs.
- Avant d'utiliser votre caméscope Mini-DV à l'étranger, vérifiez les points suivants.

### Sources d'alimentation

L'adaptateur AC fourni sélectionne automatiquement le voltage dans la plage 100-240 V.

Vous pouvez utiliser votre caméscope dans tous les pays/zones géographiques permettant l'utilisation de l'adaptateur secteur AC fourni avec votre appareil dans la plage 100-240 V, 50-60 Hz.

Utilisez si nécessaire un raccord de prise CA acheté dans le commerce selon la forme des prises murales.

### Codes de couleurs sur un téléviseur

Votre caméscope utilise le système **PAL**.

Pour visionner vos enregistrements sur un téléviseur ou pour les copier sur un appareil externe, le téléviseur ou l'appareil externe en question doivent également être de type **PAL** et posséder les prises Audio/Vidéo adéquates. Si tel n'est pas le cas, vous aurez peut-être besoin d'une carte de transcodage vidéo séparée (convertisseur de format NTSC-PAL).

#### **Pays et régions compatibles PAL :**

Allemagne, Arabie Saoudite, Australie, Autriche, Belgique, Bulgarie, Chine, Communauté des Etats indépendants, Danemark, Egypte, Espagne, Finlande, France, Grande-Bretagne, Grèce, Hong Kong, Hongrie, Inde, Iran, Irak, Koweït, Libye, Malaisie, Mauritanie, Norvège, Pays-Bas, Roumanie, Singapour, République slovaque, République tchèque, Suède, Suisse, Syrie, Thaïlande, Tunisie, etc.

#### **Pays et régions compatibles NTSC :**

Amérique centrale, Bahamas, Canada, Corée, Etats-Unis d'Amérique, Japon, Mexique, Philippines, Taiwan, etc.



Vous pouvez enregistrer avec votre caméscope Mini-DV et visualiser des images sur l'écran LCD n'importe où dans le monde.

# maintenance

## USING YOUR MINIDV CAMCORDER ABROAD

- Each country or region has its own electric and colour systems.
- Before using your miniDV camcorder abroad, check the following items.

### Power sources

The provided AC adaptor features automatic voltage selection in the AC range from 100 V to 240 V.

You can use your camcorder in any countries/regions using the AC power adaptor supplied with your camcorder within the AC 100 V to 240 V, 50/60 Hz range.

Use a commercially available AC plug adaptor, if necessary, depending on the design of the wall outlet.

### On TV colour systems

Your camcorder is an **PAL**-system-based camcorder.

If you want to view your recordings on a TV or to copy it to an external device, it must be an **PAL**-system-based TV or an external device and have the appropriate Audio/Video jacks. Otherwise, you may need to use a separate video format transcoder (PAL-NTSC format converter).

#### **PAL-compatible countries/regions**

Australia, Austria, Belgium, Bulgaria, China, CIS, Czech Republic, Denmark, Egypt, Finland, France, Germany, Greece, Great Britain, Netherlands, Hong Kong, Hungary, India, Iran, Iraq, Kuwait, Libya, Malaysia, Mauritius, Norway, Romania, Saudi Arabia, Singapore, Slovak Republic, Spain, Sweden, Switzerland, Syria, Thailand, Tunisia, etc.

#### **NTSC-compatible countries/regions**

Bahamas, Canada, Central America, Japan, Korea, Mexico, Philippines, Taiwan, United States of America, etc.



You can make recordings with your miniDV camcorder and view pictures on the LCD screen from anywhere in the world.

# Dépannage

## DÉPANNAGE

- Avant de contacter le centre de service technique Samsung agréé, effectuez les vérifications élémentaires suivantes :  
Vous pourrez ainsi vous épargner un appel inutile.

### Affichage de l'autodiagnostic

Affichage	Cilignotant	Donne les informations suivantes...	Action
	lent	Le bloc de batteries est presque déchargé.	Remplacez-le par un bloc chargé.
Tape end ! (Fin Cassette !)	lent	Lorsque le temps restant sur la cassette est inférieur à 2 minutes	Préparez une nouvelle cassette.
Tape end ! (Fin Cassette !)	aucun	La cassette est en fin de bande.	Remplacez-la par une nouvelle.
No Tape! (Pas de Cassette !)	lent	Il n'y a pas de cassette dans le caméscope.	Insérez une cassette.
Protection !	lent	La cassette est protégée contre l'enregistrement.	Si vous souhaitez enregistrer, retirez la protection.
...D L C R	lent	Le caméscope présente un défaut mécanique.	1. Éjectez la cassette. 2. Éteignez le caméscope. 3. Éjectez le bloc de batteries. 4. Insérez le bloc de batteries. * Contactez votre centre de service après-vente SAMSUNG le plus proche si le problème persiste.
	lent	De la condensation due à l'humidité s'est formée à l'intérieur du caméscope.	Voir la page 104.

### Affichage de l'autodiagnostic en modes M.Cam/M.Player (VP-D385(i) uniquement)

Affichage	Cilignotant	Donne les informations suivantes...	Action
No Memory Card ! (Pas de Carte Mem)	lent	Il n'y a pas de carte mémoire dans le caméscope.	Insérez une carte mémoire.
Memory full ! (Mémoire Pleine !)	lent	L'espace mémoire n'est pas suffisant pour réaliser un enregistrement.	Remplacez-la par une nouvelle carte mémoire. Efficace l'image enregistrée.
No image ! (Pas d'image !)	lent	Il n'y a pas d'images enregistrées sur la carte mémoire.	Enregistrez de nouvelles images.
Write protect! (Protégé En Ecriture !)	lent	La carte mémoire est protégée en écriture.	Libérez la languette de protection en écriture sur la carte mémoire.
Protect! (Protégé !)	lent	Vous tentez de supprimer une image protégée.	Annulez la protection de l'image.
Read error (Erreur De Lecture !)	lent	Le caméscope ne peut pas lire.	Formatez la carte mémoire ou insérez une carte mémoire enregistrée dans ce caméscope.
Write error! (Erreur D'écriture !)	lent	Le caméscope ne parvient pas à effectuer d'enregistrement.	Formatez la carte mémoire ou insérez une nouvelle carte mémoire.
Not formatted! (Non Formats!)	lent	La carte mémoire doit être formatée.	Formatez une carte mémoire. (voir page 83)
Now deleting... (Suppression En Cours...)	lent	Lorsque la suppression de fichiers est en cours.	Attendez la fin de la suppression.
Memory Card Error! (Erreur carte mémoire !)	lent	La carte mémoire insérée n'est pas reconnue par le caméscope.	Éjectez-la avant de la réinsérer. Essayez avec une autre carte mémoire.

# troubleshooting

## TROUBLESHOOTING

- Before contacting a Samsung authorised service centre, perform the following simple checks.  
They may save you the time and expense of an unnecessary call.

### Self Diagnosis Display

Display	Blinking	Informs that...	Action
	slow	The battery pack is almost discharged.	Change to a charged one.
Tape end!	slow	When the remaining time on the tape is about 2 minutes.	Prepare a new one.
Tape end!	no	The tape reached its end.	Change to a new one.
No Tape!	slow	There is no tape in camcorder.	Insert a tape.
Protection!	slow	The tape is protected from recording.	If you want to record, release the protection.
...D L C R	slow	The camcorder has some mechanical fault.	1. Eject the tape. 2. Turn the camcorder off. 3. Eject the battery pack. 4. Insert the battery pack. * If unresolved contact your local Samsung service centre.
	slow	Moisture condensation has formed in the camcorder.	See page 104.

### Self Diagnosis Display in M.Cam/M.Player Modes (VP-D385(i) only)

Display	Blinking	Informs that...	Action
No Memory Card!	slow	There is no memory card in the camcorder.	Insert a memory card.
Memory full!	slow	There is not enough memory to record.	Change to a new memory card. Erase recorded image.
No image!	slow	There are no images recorded on the memory card.	Record new images.
Write protect!	slow	The memory card is record protected.	Release the write protect tab on the memory card.
Protect!	slow	You try to delete a protected image.	Cancel the protection of image.
Read error!	slow	The camcorder can not play back.	Format the memory card or insert a memory card recorded on this camcorder.
Write error!	slow	The camcorder can not record.	Format the memory card or change to a new memory card.
Not formatted!	slow	The memory card needs to format.	Format a memory card. (see page 83)
Now deleting...	slow	When progressing file delete.	Wait until deleting is finished.
Memory Card Error!	slow	The inserted memory card is not recognised by the camcorder.	Eject and re-insert the memory card. Try another memory card.

# Dépannage

- Si ces instructions n'apportent aucune solution à votre problème, contactez le centre de service technique Samsung agréé le plus proche.

Problème	Explication/solution
Vous ne parvenez pas à allumer le caméscope.	Vérifiez le bloc de batteries ou l'adaptateur secteur AC.
Le bouton <b>Début/fin d'enregistrement</b> ne fonctionne pas pendant l'enregistrement.	Appuyez sur le bouton <b>MODE</b> pour activer le mode <b>Camera(Cam)</b> (  ). Vous avez atteint la fin de la cassette. Vérifiez la languette de protection en écriture sur la cassette.
Le caméscope s'éteint automatiquement.	Vous avez laissé le caméscope réglé sur PAUSE pendant plus de 5 minutes sans l'utiliser. Le bloc de batteries est totalement utilisé.
La batterie se décharge rapidement.	La température de l'air est trop basse. Le bloc de batteries n'a pas été rechargé complètement. Le bloc de batteries est totalement épuisé et ne peut être rechargé. Utilisez un autre bloc.
Un écran bleu apparaît en cours de lecture.	Les têtes vidéo sont peut-être sales. Nettoyez les têtes avec une cassette de nettoyage.
Une bande verticale apparaît à l'écran lors de l'enregistrement d'un arrière-plan sombre.	Le contraste entre le sujet et l'arrière-plan est trop important pour que le caméscope puisse fonctionner normalement. Éclairiez l'arrière-plan pour réduire le contraste ou utilisez la fonction BLC tout en enregistrant avec un arrière-plan plus clair. ➔page 56
La mise au point automatique ne fonctionne pas.	Vérifiez le menu M.Focus. La mise au point automatique ne fonctionne pas en mode M.Focus. ➔page 42
Les fonctions Avance rapide ou Retour rapide et Lecture au pavé (  /  ) ne fonctionnent pas.	Appuyez sur le bouton <b>MODE</b> pour sélectionner le mode <b>Player</b> (  ). Vous avez atteint le début ou la fin de la cassette.
Une image en mosaïque apparaît en cours de lecture.	Cela correspond au fonctionnement normal et il ne s'agit pas d'une panne ou d'un défaut. la bande peut être endommagée ; remplacez-la et nettoyez les têtes vidéo ➔page 101

## Condensation due à l'humidité

- Si le caméscope passe sans transition d'un endroit froid à un endroit chaud, de l'humidité peut se condenser à l'intérieur du caméscope, sur la surface de la bande ou sur l'objectif. Dans ces conditions, la bande risque d'adhérer à la tête vidéo et d'être endommagée ou l'appareil risque de ne pas fonctionner correctement. Pour éviter d'éventuels dommages dans ces conditions, le caméscope est équipé d'un détecteur d'humidité.
- En cas d'humidité à l'intérieur du caméscope, le témoin ( ) (CONDENSATION) s'affiche. Si cette éventualité se produit, aucune fonction exceptée l'éjection de la cassette n'est valide. Ouvrez le compartiment à cassette et retirez la batterie. Laissez le caméscope au repos pendant au moins deux heures dans un endroit chaud et sec.

# troubleshooting

- If these instructions do not solve your problem, contact your nearest Samsung authorised service centre.

Symptom	Explanation/Solution
You cannot switch the camcorder on.	Check the battery pack or the AC Power adapter.
<b>Recording start/stop</b> button does not operate while recording.	Press the <b>MODE</b> button to set <b>Camera</b> (  ). You have reached the end of the cassette. Check the record protection tab on the cassette.
The camcorder shuts off automatically.	You have left the camcorder set to STBY for more than 5 minutes without using it. The battery pack is fully exhausted.
Charge runs out quickly.	The atmospheric temperature is too low. The battery pack has not been charged fully. The battery pack is completely dead, and cannot be recharged. Use another battery pack.
You see a blue screen during playback.	The video heads may be dirty. Clean the head with a cleaning tape.
A vertical strip appears on the screen when recording a dark background.	The contrast between the subject and the background is too great for the camcorder to operate normally. Make the background bright to reduce the contrast or use the BLC function while you are recording in bright surroundings. ➔page 56
Auto focus does not work.	Check the Manual Focus menu. Auto focus does not work in the Manual Focus mode. ➔page 42
FF or REV, Play function <b>Joystick</b> (  /  ) does not work.	Press the <b>MODE</b> button to set <b>Player</b> (  ). You have reached the beginning or end of the cassette.
You see a mosaic pattern during playback search.	This is normal operation and it is not a failure or defect. The tape may be damaged. Replace the tape. Cleaning the video heads. ➔page 101

## Moisture Condensation

- If the camcorder is brought directly from a cold place to a warm place, moisture may condense inside the camcorder, on the surface of the tape, or on the lens. In this condition, the tape may stick to the head drum and be damaged or the unit may not operate correctly. To prevent possible damage under these circumstances, the camcorder is fitted with a moisture sensor.
- If there is moisture inside the camcorder, ( ) (DEW) is displayed. If this happens, none of the functions except cassette ejection will work. Open the cassette compartment and remove the battery. Leave the camcorder for at least two hours in a dry warm room.

## RÉGLAGE DES ÉLÉMENTS DE MENU

Menu principal	Sous-menu	Fonctions	Mode disponible				Page
			Mode Camera/Cam	Mode Player	Mode M.Cam ②	Mode M.Player ②	
Camera (Photo)	Program AE (Prog. AE)	Sélection de la fonction Prog. AE	✓				47, 48
	White Balance (Bal. Blancs)	Réglage de la balance des blancs	✓		✓		49,50
	Visual Effect (Effets visuels)	Choix des effets spéciaux numériques	✓				51, 52
	16:9 Wide (16:9)	Réglage de la fonction 16:9	✓				53
	Macro	Réglage de la fonction Macro	✓		✓		54
	DIS	Sélection du stabilisateur d'image numérique	✓				55
	BLC	Réglage de la fonction BLC	✓		✓		56
	Digital Zoom (Zoom Num.)	Activation du zoom numérique	✓				57
	C.Nite	Sélection de la fonction C.Nite	✓				58
	Light (Éclair.) <sup>1)</sup>	Allumage de l'éclairage	✓		✓		59
	Tape (Cassette)	Photo Search (Rech. Photo)	Recherche d'images enregistrées sur une cassette		✓		
Photo Copy (Copie Photo)		Copie de photos d'une cassette sur la carte mémoire		✓			88
Audio Select (Sélect. Audio)		Sélection du canal de lecture audio		✓			66
Record (Enregistrement)	Audio Effect (Effets sonores)	Choix des effets sonores		✓			67
	Rec Mode (Mode Enr.)	Sélection de la vitesse d'enregistrement	✓	✓			44
	Audio Mode (Mode Audio)	Sélection de la qualité du son de l'enregistrement	✓	✓			44
	WindCut Plus (Coupe Vent)	Réduction du bruit du vent	✓	✓			45
	Real Stereo (Stereo)	Sélection du son stéréo	✓				46
Memory ②	AV In/Out (En/Sor AV) <sup>2)</sup>	Choix de l'entrée et de la sortie AV		✓			68
	File No. (Numéro Fichier)	Options de numérotation des fichiers			✓		77
	M.Play Select (Sél. Mémoire)	Sélection du support de stockage (photo, film) pour la lecture				✓	86
	Delete (Supprimer)	Suppression de fichiers				✓	81
	Delete All (Tout Supprimer)	Suppression de tous les fichiers				✓	82
	Protect (Protéger)	Prévention des suppressions accidentelles				✓	80
	Print Mark (Voyant D'Imp.)	Impression des images enregistrées sur une carte mémoire				✓	89
	Format	Formatage de la carte mémoire				✓	83

## SETTING MENU ITEMS

Main Menu	Sub Menu	Functions	Available Mode				Page
			Camera Mode	Player Mode	M.Cam Mode ②	M.Player Mode ②	
Camera	Program AE	Selecting the Program AE Function	✓				47, 48
	White Balance	Setting the White Balance	✓		✓		49,50
	Visual Effect	Setting the Digital special effect	✓				51, 52
	16:9 Wide	Setting the 16:9 Wide Function	✓				53
	Macro	Setting the Macro Function	✓		✓		54
	DIS	Setting the Digital Image Stabilizing	✓				55
	BLC	Setting the BLC Function	✓		✓		56
	Digital Zoom	Selecting the Digital Zoom	✓				57
	C.Nite	Selecting the Colour Nite	✓				58
	Light ①	Selecting the Light	✓		✓		59
	Tape	Photo Search	Searching pictures recorded on a tape		✓		
Photo Copy		Copying photo images from a cassette to memory card		✓			88
Audio Select		Selecting the Audio playback channel		✓			66
Audio Effect		Selecting the Audio Effect		✓			67
Record	Rec Mode	Selecting the recording speed	✓	✓			44
	Audio Mode	Selecting Sound Quality for recording	✓	✓			44
	WindCut Plus	Minimising wind noise	✓	✓			45
	Real Stereo	Selecting the Real Stereo	✓				46
	AV In/Out <sup>3)</sup>	Selecting the AV input/output		✓			68
Memory ②	File No.	File Numbering Options			✓		77
	M.Play Select	Selecting Storage Media (Photo, Movie) to playback				✓	86
	Delete	Deleting Files				✓	81
	Delete All	Deleting All files				✓	82
	Protect	Preventing Accidental Erasure				✓	80
	Print Mark	Print images recorded on a memory card				✓	89
Format	Formatting the memory card				✓	83	

# Dépannage

## RÉGLAGE DES ÉLÉMENTS DE MENU

Menu principal	Sous-menu	Fonctions	Mode disponible				Page
			Mode Camera(Cam)	Mode Player	Mode M.Cam②	Mode M.Player②	
Display (Affichage)	Guideline (Consignes)	Affichage des consignes	✓		✓		30
	LCD Bright (Lum. LCD)	Réglage de la luminosité de l'écran LCD	✓		✓	✓	31
	LCD Colour (Coteleur LCD)	Réglage des couleurs de l'écran LCD	✓	✓	✓	✓	31
	Date/Time (Date/Heure)	Réglage de la date et de l'heure	✓	✓	✓	✓	32
	TV Display (Affichage TV)	Activation/Désactivation de l'affichage des menus sur le téléviseur	✓	✓	✓	✓	33
System (Système)	Clock Set (Param. Horloge)	Réglage de l'horloge	✓	✓	✓	✓	24
	Remote (Télécommande)③	Utilisation de la télécommande	✓	✓	✓	✓	25
	Beep Sound (Signal Sonore)	Réglage du signal sonore	✓	✓	✓	✓	26
	Shutter Sound (Son Obturateur)	Réglage du bruit de l'obturateur	✓	✓	✓	✓	27
	USB Connect (Connexion USB) ②	Activation du transfert USB				✓	96
	Language	Choix de la langue d'affichage à l'écran	✓	✓	✓	✓	28
	Demonstration (Démonstration)	Démonstration	✓				29

① : VP-D382(i)/D382H/D384/D385(i) uniquement

② : VP-D385(i) uniquement

③ : VP-D381i/D382i/D385i uniquement

④ : VP-D382(i)/D382H/D385(i) uniquement

### À PROPOS DE CE MANUEL D'UTILISATION

- Ce manuel d'utilisation concerne les modèles VP-D381, VP-D381 i, VP-D382, VP-D382 i, VP-D382H, VP-D384, VP-D385 et VP-D385 i.

Même si les modèles VP-D381(i)/D382i/D382H/D384 et VP-D385(i) sont extérieurement différents, ils fonctionnent de la même manière.

- Les illustrations sont tirées du modèle VP-D385(i).
- Les écrans présents dans ce manuel peuvent être légèrement différents de ceux qui s'affichent sur l'écran LCD.
- La conception et les caractéristiques du caméscope et des autres accessoires sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.
- Ce manuel d'utilisation concerne la gamme complète des caméscopes vidéo numériques VP-DXXX, dont les versions sans entrée DV (IEEE 1394)/AV (analogique) et sortie DV (IEEE 1394)/AV (analogique) des mêmes modèles. Veuillez noter que les modèles dont le nom n'est pas suivi du suffixe 'i' ne sont pas équipés d'une entrée DV (IEEE 1394)/AV (analogique). Par contre, les modèles dont le nom est suivi du suffixe 'i' en sont pourvus.
- Les modèles VP-D381(i)/D382i/D382H/D384 utilisent exclusivement des cassettes. Les modèles VP-D385(i) disposent de deux supports de stockage : la cassette et la carte.

# troubleshooting

## SETTING MENU ITEMS

Main Menu	Sub Menu	Functions	Available Mode				Page
			Camera Mode	Player Mode	M.Cam Mode ②	M.Player Mode ②	
Display	Guideline	Setting the Guideline	✓		✓		30
	LCD Bright	Setting the Brightness tone of the LCD Screen	✓	✓	✓	✓	31
	LCD Colour	Setting the Colour tones of the LCD Screen	✓	✓	✓	✓	31
	Date/Time	Setting the Date and Time	✓	✓	✓	✓	32
	TV Display	Selecting OSD on/off of TV	✓	✓	✓	✓	33
System	Clock Set	Setting the Clock Set	✓	✓	✓	✓	24
	Remote ④	Using the remote control	✓	✓	✓	✓	25
	Beep Sound	Setting the Beep sound	✓	✓	✓	✓	26
	Shutter Sound	Setting the Shutter sound	✓		✓		27
	USB Connect ②	Setting the USB				✓	96
	Language	Selecting the OSD language	✓	✓	✓	✓	28
	Demonstration	Demonstration	✓				29

① : VP-D382(i)/D382H/D384/D385(i) only

② : VP-D385(i) only

③ : VP-D381i/D382i/D385i only

④ : VP-D382(i)/D382H/D385(i) only

### ABOUT THIS USER MANUAL

- This user manual covers models VP-D381, VP-D381 i, VP-D382, VP-D382 i, VP-D382H, VP-D384, VP-D385 and VP-D385 i. Although the external appearances of VP-D381(i)/D382i/D382H/D384 and VP-D385(i) are different, they operate in the same way.
- Illustrations of model VP-D385(i) are used in this user manual.
- The displays in this user manual may not be exactly the same as those you see on the LCD screen.
- Designs and specifications of the camcorder and other accessories are subject to change without any notice.
- This user manual covers the complete range of VP-DXXX digital video camcorders including non DV(IEEE 1394)/AV(Analog) In and DV(IEEE 1394)/AV(Analog) In versions of the same models. Please note that models without an 'i' suffix do not feature DV(IEEE 1394)/AV(Analog) In. Models with an 'i' suffix do feature DV(IEEE 1394)/AV(Analog) In.
- The models, VP-D381(i)/D382i/D382H/D384 use Tape exclusively. The models, VP-D385(i) have two storage media, Tape and Card.

# Caractéristiques techniques

NOM DU MODÈLE : VP-D381(i)/VP-D382(i)/VP-D382H/  
VP-D384/VP-D385(i)

Système	
Signal vidéo	PAL
Système d'enregistrement vidéo	2 têtes tournantes, système de balayage hélicoïdal
Système d'enregistrement audio	Têtes tournantes, système PCM 12/16 b
Cassette utilisable	Cassette vidéo numérique (d'une largeur de 6,35 mm) : Cassette Mini-DV
Vitesse de lecture	SP : environ 18,83 mm/s LP : environ 12,57 mm/s
Durée d'enregistrement de la cassette	SP : 60 minutes (en utilisant une cassette DVM 60), LP : 90 minutes (en utilisant une cassette DVM 60)
Durée d'AVANCE/RETOUR RAPIDE	Environ 150 sec (en utilisant une cassette DVM 60)
Dispositif d'image	CCD (Mémoire à transfert de charges) : 800 K pixels
Objectif	F1.6 33 x, 1200 x (numérique) Objectif à zoom électronique
Diamètre du filtre	Ø30
Écran LCD	
Taille/nombre de points	2,7 pouces 112 K
Méthode de l'écran LCD	TFT LCD
Connecteurs	
Sortie vidéo	1 Vp-p (75Ω terminé)
Sortie audio	-7,5 décibels (600Ω terminé)
Entrée/sortie DV	Connecteur entrée/sortie spécial à 4 broches
Sortie USB (VP-D385(i) uniquement)	Connecteur de type mini-B (USB 2.0 à haut débit)
Divers	
Source d'alimentation	8,4 V CC, batterie au lithium-ion 7,4 V
Type de source d'alimentation	Bloc de batteries, alimentation secteur (100 V-240 V) 50/60 Hz
Consommation électrique (enregistrement)	3,7 W
Température de fonctionnement	0°C à 40°C
Température de stockage	-20°C à 60°C
Dimensions externes	Hauteur : 61 mm, Longueur : 95 mm, Largeur : 112 mm
Poids	340g (0.75lb) (sans le bloc de batteries et la cassette)
Microphone interne	Microphone stéréo à condensateur multidirectionnel
Télécommande (VP-D382(i)/D382H/D385(i) uniquement)	En intérieur : supérieur à 15 mètres (en ligne droite). En extérieur : environ 5 mètres (en ligne droite)

- Cette conception et ces spécifications techniques sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

# specifications

MODEL NAME: VP-D381(i)/ VP-D382(i)/  
VP-D382H/ VP-D384/ VP-D385(i)

System	
Video signal	PAL
Video recording system	2 rotary heads, Helical scanning system
Audio recording system	Rotary heads, 12/16b PCM system
Usable cassette	Digital video tape (6.35mm width): Mini DV cassette
Tape speed	SP: approx. 18.83mm/s LP: approx. 12.57mm/s
Tape recording time	SP: 60 minutes (when using DVM 60), LP: 90 minutes (when using DVM 60)
FF/REW time	Approx. 150 sec. (using DVM60 tape)
Image device	CCD (Charge Coupled Device) : 800K Pixels
Lens	F1.6 34x,1200x (Digital) Electronic zoom lens
Filter diameter	Ø30
LCD Screen	
Size/dot number	2.7inch 112K
LCD Screen Method	TFT LCD
Connectors	
Video output	1Vp-p (75Ω terminated)
Audio output	-7.5dBs (600Ω terminated)
DV input/output	4pin special in/out connector
USB output (VP-D385(i) only)	Mini-B type connector (USB2.0 High Speed)
General	
Power source	DC 8.4V, Lithium Ion Battery Pack 7.4V
Power source type	Battery Pack, Power supply (100V-240V) 50/60Hz
Power consumption (Recording)	3.7W
Operating temperature	0~40°C (32°F~104°F)
Storage temperature	-20°C ~ 60°C (-4°F ~ 140°F)
External dimension	Height : 61mm (2.40"), Length : 95mm (3.74"), Width : 112mm (4.40")
Weight	340g (0.75lb) (Except for Battery Pack and tape)
Internal Microphone	Omnidirectional stereo microphone
Remote control (VP-D382(i)/D382H/D385(i) only)	Indoors: greater than 49ft (15m) (straight line), Outdoors: about 16.4ft (5m) (straight line)

- The technical specifications and design may be changed without notice.



# FRANCE

Chers clients, nous vous remercions d'avoir acheté un produit SAMSUNG.

La présente carte a pour objet de préciser les modalités de la garantie que la société Samsung Electronics France vous offre indépendamment des garanties qui vous sont déjà offertes par le revendeur à qui vous avez acheté votre produit, et des garanties prévues par la loi (notamment la garantie des vices cachés prévue aux articles 1641 et suivants du Code civil, et la garantie légale de conformité prévue aux articles L.211-1 et suivants du Code de la consommation).

Aussi, si vous rencontrez un problème avec votre produit SAMSUNG, nous vous invitons :  
- soit à contacter directement notre service consommateur :

**Samsung Service Consommateurs 66 rue des Vanesses**  
**BP 50116 - Villepinte - 95950 ROISSY cedex France**  
**TEL : 3260 SAMSUNG(726-7864)**  
**08 25 08 65 65 (€ 0,15/Min)**  
**Fax : 01 48 63 06 38**

ou encore sur notre site Internet à l'adresse suivante :

[www.samsung.com](http://www.samsung.com) rubrique Support SAV ;

- soit à vous adresser au revendeur à qui vous l'avez acheté.

## ■ ETENDUE DE LA GARANTIE DE SAMSUNG ELECTRONICS FRANCE

Samsung Electronics France garantit le produit contre tout défaut de matière ou de fabrication (pièces et main d'oeuvre) pendant le délai de 1 (un) an pour les caméscopes et de 1(an) pour les MP3.

La période de garantie commence le jour où vous avez acheté l'appareil au revendeur.

En cas de défaut de matière ou de fabrication, et à condition de respecter les modalités indiquées ci-dessous, Samsung Electronics France s'engage à réparer ou faire réparer le produit sous garantie, ou à le remplacer si la réparation n'est pas possible ou apparaît disproportionnée.

Les réparations ou les échanges de produits sous garantie n'ont pas pour effet de prolonger la durée initiale de la garantie.

## ■ MODALITES

Si le produit que vous avez acheté s'avère défectueux pendant la période de garantie du fait d'un défaut visé ci-dessus, adressez vous à notre service consommateurs à l'adresse indiquée ci-dessus.

Celui-ci vous expliquera les démarches à effectuer ; étant d'ores et déjà précisé que vous aurez besoin de votre facture d'achat, et de la présente carte de garantie dûment remplie.

Le produit qui nous sera retourné fera alors l'objet d'un contrôle par notre centre de réparation agréé et sera alors soit réparé gratuitement, soit échangé si la réparation n'est pas possible, et vous sera retourné sans frais.

(Vous conservez bien sûr la possibilité de vous adresser au revendeur à qui vous avez acheté votre produit.)

## ■ EXCLUSIONS

La présente garantie ne couvre pas les produits consommables tels que les piles, les ampoules, les cartouches d'encre, etc.

Par ailleurs, la garantie ne pourra pas jouer :

- en cas de casse du produit par l'utilisateur ;
- si le défaut est causé par une utilisation du produit non conforme à la notice d'utilisation ;
- dans le cas où le produit aurait été modifié, démonté ou réparé par une personne autre que Samsung Electronics France ou ses centres de service agréés,
- pour les produits dont le numéro de série a été retiré ;
- lorsqu'un équipement auxiliaire non fourni ou non recommandé par Samsung est fixé sur le produit ou utilisé en conjonction avec celui-ci ;
- au cas où la facture d'achat et/ou la carte de garantie ne seraient pas retournées ;
- au cas où la carte de garantie ne serait pas dûment remplie ".



## UNITED KINGDOM

This Samsung product is warranted for the period of twelve (12) months from the original date of purchase, against defective materials and workmanship. In the event that warranty service is required, you should return the product to the retailer from whom it was purchased.

However, Samsung Authorised Dealers and Authorised Service Centres in other EC Countries will comply with the warranty on the terms issued to purchasers in the country concerned. In case of difficulty, details of our Authorised Service Centres are available from:

**Samsung Electronics U.K. Ltd.**  
**Customer Care Centre PO Box 17243 Edinburgh,**  
**EH11 4YB United Kingdom**

**United Kingdom**  
**Tel : 0845 SAMSUNG (7267864)**  
**Fax : 0845 650 8080**  
**Web : [www.samsung.com](http://www.samsung.com)**

**EIRE**  
**Tel : 0818 717 100**  
**Fax : +44 (0)131 202 0630**  
**Web : [www.samsung.com](http://www.samsung.com)**

### ■ WARRANTY CONDITIONS

1. The warranty is only valid if, when warranty service is required, the warranty card is fully and properly completed and is presented with the original invoice or sales slip or confirmation, and the serial number on the product has not been defaced.
2. Samsung's obligations are limited to the repair or, at its discretion, replacement of the product or the defective part.



## EIRE

3. Warranty repairs must be carried out by Authorised Samsung Dealers or Authorised Service Centres. No re-imbursment will be made for repairs carried out by non Samsung Dealers and, any such repair work and damage to the products caused by such repair work will not be covered by this warranty.
4. This product is not considered to be defective in materials nor workmanship by reason that it requires adaptation in order to conform to national or local technical or safety standards in force in any Country other than the one for which the product was originally designed and manufactured. This warranty will not cover, and no re-imbursment will be made for such adaptation nor any damage which may result.
5. This warranty covers none of the following:
  - a) Periodic check ups, maintenance and repair or replacement of parts due to normal wear and tear.
  - b) Cost relating to transport, removal or installation of the product.
  - c) Misuse, including the failure to use this product for its normal purposes or incorrect installation.
  - d) Damage caused by Lightning, Water, Fire, Acts of God, War, Public Disturbances, incorrect mains voltage, improper ventilation or any other cause beyond the control of Samsung.
6. This warranty is valid for any person who legally acquired possession of the product during the warranty period.
7. The consumers statutory rights in any applicable national legislation whether against the retailer arising from the purchase contract or otherwise are not affected by this warranty. Unless there is national legislation to the contrary, the rights under this warranty are the consumers sole rights and Samsung, its subsidiaries and distributors shall not be liable for indirect or consequential loss or any damage to records, compact discs, videos or audio taper or any other related equipment or material.

**SAMSUNG ELECTRONICS (U.K.) LTD.**



## ΕΛΛΑΣ (GREECE)

Αγαπητέ πελάτη,

Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη που δείξατε στην SAMSUNG με την αγορά αυτής της συσκευής. Το προϊόν αυτό της SAMSUNG είναι εγγυημένο για περίοδο δώδεκα (12) μηνών από την ημερομηνία αγοράς του για ανταλλακτικά και εργατικά. Στην περίπτωση που θα χρειαστεί επισκευή, το προϊόν αυτό της SAMSUNG θα πρέπει να σταλεί ή να μεταφερθεί στο εξουσιοδοτημένο service, με έξοδα του αγοραστή. Εξουσιοδοτημένοι αντιπρόσωποι και εξουσιοδοτημένα κέντρα service σε άλλες Ευρωπαϊκές χώρες, θα αποδεχθούν τους όρους της εγγύησης.

Πληροφορίες για τα εξουσιοδοτημένα κέντρα service στην Ελλάδα, μπορείτε να πάρετε από την

**FOURLIS TRADE A.E.B.E.**

**Λ. Κρουονερίου 112**

**145 68 Κρουονέρι, Αττικής**

**Τηλ. 210.629.3100**

### ■ Όροι της εγγύησης

1. Η εγγύηση ισχύει εάν και μόνο εάν το προϊόν χρειάζεται service και η κάρτα εγγύησης έχει πλήρως συμπληρωθεί και σφραγισθεί από το κατάστημα αγοράς. Επίσης πρέπει να προσκομισθεί και το τιμολόγιο ή η απόδειξη λιανικής πώλησης, πάνω στην οποία ο σειριακός αριθμός του προϊόντος πρέπει να είναι ευκρινής.
2. Η υποχρέωση της SAMSUNG αφορά μόνο την επισκευή του προϊόντος

3. Η επισκευή του προϊόντος πρέπει να ανατίθεται μόνο σε εξουσιοδοτημένα κέντρα service ή εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους της SAMSUNG. Καμία αποζημίωση δεν θα γίνει αποδεκτή για επισκευή που έχει γίνει από μη εξουσιοδοτημένο από την SAMSUNG συνεργείο.
4. Το προϊόν αυτό δεν θα θεωρηθεί ελαττωματικό στα υλικά ή στην εργασία επισκευής εάν θα πρέπει να προσαρμοστεί, μετατραπεί ή ρυθμιστεί ώστε να συμμορφωθεί με τις τοπικές τεχνικές προδιαγραφές ή προδιαγραφές που ισχύουν σε χώρα άλλη από αυτή για την οποία προοριζόταν ή κατασκευάστηκε. Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει αποζημιώσεις για:
  - \* Κεφαλές βίντεο και κασετοφώνων
  - \* Κεφαλές βιντεοκάμερας
  - \* Γεννήτριες ακτινών laser στα CD, DND
  - \* Τηλεχειριστήρια
  - \* Λυχνίες φούρνων μικροκυμάτων
  - \* Προσαρμογές, μετατροπές ή ρυθμίσεις, ανεξάρτητα αν είναι επιτυχής ή ανεπιτυχής, ούτε οποιαδήποτε ζημία προέρχεται εξ αυτού...

5. Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει καμία από τις παρακάτω περιπτώσεις:
- \* Περιοδικούς ελέγχους, συντήρηση και επισκευή ή αντικατάσταση μερών που οφείλονται σε φυσιολογική φθορά
  - \* Τα έξοδα και τους κινδύνους μεταφοράς που σχετίζονται με την εγγύηση αυτού του προϊόντος
  - \* Ζημία σε αυτό το προϊόν που προέρχεται από:
    - A. Κατάχρηση ή και κακή χρήση, συμπεριλαμβανομένης αλλά και μη περιορισμένης σε:
      - Μη χρήση αυτού του προϊόντος για τους σκοπούς που φυσιολογικά προορίζεται ή σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως για την σωστή χρήση και συντήρηση αυτού του προϊόντος
      - Την εγκατάσταση και χρήση του προϊόντος με τρόπους που αντίκεινται στις τεχνικές προδιαγραφές ασφαλείας που ισχύουν κατά την χρήση του προϊόντος
    - B. Επισκευή που έγινε από μη εξουσιοδοτημένα συνεργεία service
    - Γ. Ατυχήματα, θεομηνίες ή οποιαδήποτε αιτία πέρα του ελέγχου της SAMSUNG, συμπεριλαμβανομένων αλλά μη περιορισμένων των κεραυνών, του νερού, της φωτιάς, των δημοσίων αναταραχών, του κακού αερισμού κ.λπ.
    - Δ. Η εγγύηση αυτή δεν επηρεάζει τα δικαιώματα του καταναλωτή που προβλέπονται από την εφαρμοστέα εθνική νομοθεσία που ισχύει, ούτε τα δικαιώματα των καταναλωτών εναντίον των λιανοπωλητών που απορρέουν από την σύμβαση πώλησης.

Ε. Σε περίπτωση που δεν υπάρχει εθνική νομοθεσία αυτή η εγγύηση θα είναι η μοναδική και αποκλειστική κάλυψη του καταναλωτή για κάθε ζημία.

**FOURLIS TRADE A.E.B.E.**

# comment contacter SAMSUNG dans le monde | contact SAMSUNG world wide

Si vous avez des suggestions ou des questions concernant les produits Samsung, veuillez contacter le Service Consommateurs Samsung.

If you have any questions or comments relating to Samsung products, please contact the SAMSUNG customer care centre.

Region	Country	Contact Centre ☎	Web Site	
North America	CANADA	1-800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/ca	
	MEXICO	01-800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com	
	U.S.A	1-800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com	
	ARGENTINE	0800-333-3733	www.samsung.com/ar	
	BRAZIL	0800-124-421, 4004-0000	www.samsung.com	
	CHILE	800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/cl	
	NICARAGUA	00-1800-5071267		
	HONDURAS	800-7919267		
	COSTA RICA	0-800-507-7267	www.samsung.com/latin	
	ECUADOR	1-800-10-7267	www.samsung.com/latin	
	EL SALVADOR	800-9225	www.samsung.com/latin	
	GUATEMALA	1-800-299-0013	www.samsung.com/latin	
	JAMAICA	1-800-234-7267	www.samsung.com/latin	
Latin America	PANAMA	800-7267	www.samsung.com/latin	
	PUERTO RICO	1-800-682-3180	www.samsung.com/latin	
	REP. DOMINICA	1-800-751-2676	www.samsung.com/latin	
	TRINIDAD & TOBAGO	1-800-SAMSUNG(726-7864)	www.samsung.com/latin	
	VENEZUELA	0-800-100-5003	www.samsung.com/latin	
	COLOMBIA	01-8000112112	www.samsung.com.co	
	BELGIUM	0032 (0)2 201 24 18	www.samsung.com/be	
	CZECH REPUBLIC	844 000 844 Distributor pro Českou republiku :Samsung Zrt., česká organizační složka Vysokotřívla 4, 14000 Praha 4	www.samsung.com/cz	
	DENMARK	70 70 18 70	www.samsung.com/dk	
	FINLAND	030-6227 515	www.samsung.com/fin	
	FRANCE	3260 SAMSUNG (€ 0,15/Min), 08 25 08 65 65 (€ 0,15/Min)	www.samsung.com	
	GERMANY	01805 - SAMSUNG(726-7864 € 0,14/Min)	www.samsung.com	
	HUNGARY	06-80-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com	
Europe	ITALIA	800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com	
	LUXEMBURG	0035 (0)2 261 03 710	www.samsung.com/be	
	NETHERLANDS	0900-SAMSUNG (726-7864 € 0,10/Min)	www.samsung.com/nl	
	NORWAY	815-66 430	www.samsung.com/no	
	POLAND	0 801 801 881,022-607-93-33	www.samsung.com/pl	
	PORTUGAL	08020-SAMSUNG(726-7864)	www.samsung.com/pt	
	SLOVAKIA	0800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/sk	
	SPAIN	902 10 11 30	www.samsung.com/es	
	SWEDEN	0771-400 200	www.samsung.com/se	
	U.K	0845 SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com	
	U.K	0818 717 100	www.samsung.com/ie	
	AUSTRIA	0800-SAMSUNG(726-7864)	www.samsung.com/at	
	SWITZERLAND	0800-SAMSUNG(726-7864)	www.samsung.com/ch	
CIS	RUSSIA	8-800-555-55-55	www.samsung.com	
	KAZAKHSTAN	8-10-800-500-55-500	www.samsung.com	
	UZBEKISTAN	8-10-800-500-55-500	www.samsung.kz	
	KYRGYZSTAN	00-800-500-55-500	www.samsung.uz	
	TADJIKISTAN	8-10-800-500-55-500		
	UKRAINE	8-800-502-0000	www.samsung.com	
	LITHUANIA	8-800-77777	www.samsung.lt	
	LATVIA	800-7267	www.samsung.com/lv	
	ESTONIA	800-7267	www.samsung.ee	
	AUSTRALIA	1300 362 803	www.samsung.com	
	NEW ZEALAND	0800SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/nz	
	CHINA	800-810-5858, 010-6475 1880	www.samsung.com	
	HONG KONG	3698 - 4698	www.samsung.com/hk	
Asia Pacific	INDIA	3030 8232, 1800 110011	www.samsung.com	
	INDONESIA	0800-112-8888	www.samsung.com	
	JAPAN	0120-327-527	www.samsung.com/jp	
	MALAYSIA	1800-88-9999	www.samsung.com/my	
	PHILIPPINES	1800-10-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/ph	
	SINGAPORE	1800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com	
	THAILAND	1800-29-3232, 02-689-3232	www.samsung.com	
	TAIWAN	0800-326-999	www.samsung.com/tw	
	VIETNAM	1 800 588 989	www.samsung.com	
	TURKEY	444 77 11	www.samsung.com	
	Middle East & Africa	SOUTH AFRICA	0860-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com
		U.A.E	800-SAMSUNG (726-7864), 8000-4726	www.samsung.com



### Conforme à la directive RoHS

Notre produit est conforme à la directive RoHS relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les composants électriques et électroniques. Nous n'utilisons pas les six matières dangereuses suivantes dans la fabrication de nos appareils : cadmium (Cd), plomb (Pb), mercure (Hg), chrome hexavalent (Cr+6), polybromodiphényles (PBBs) et polybromodiphényléthers (PBDEs).



### RoHS compliant

Our product complies with "The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical And Electronic Equipment", and we do not use the 6 hazardous materials- Cadmium(Cd), Lead (Pb), Mercury (Hg), Hexavalent Chromium (Cr+6), Poly Brominated Biphenyls (PBBs), Poly Brominated Diphenyl Ethers(PBDEs)- in our products.

Code No. AD68-02562L-00